



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 111 4° copy 1



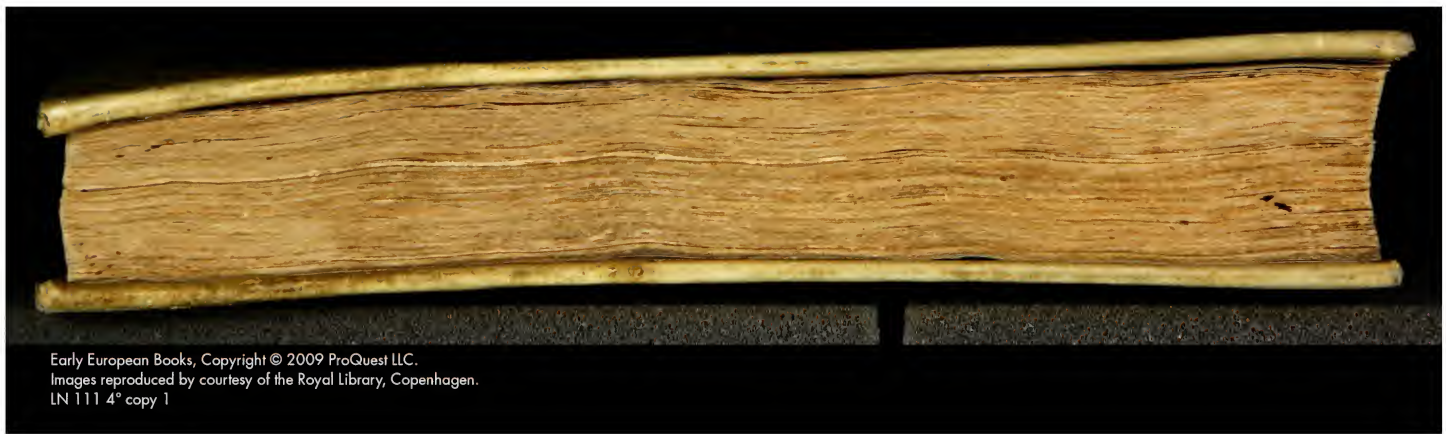




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 111 4° copy 1



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 111 4° copy 1



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 111 4<sup>o</sup> copy 1



Bibliotheca regia publica.

169/1000

LN III

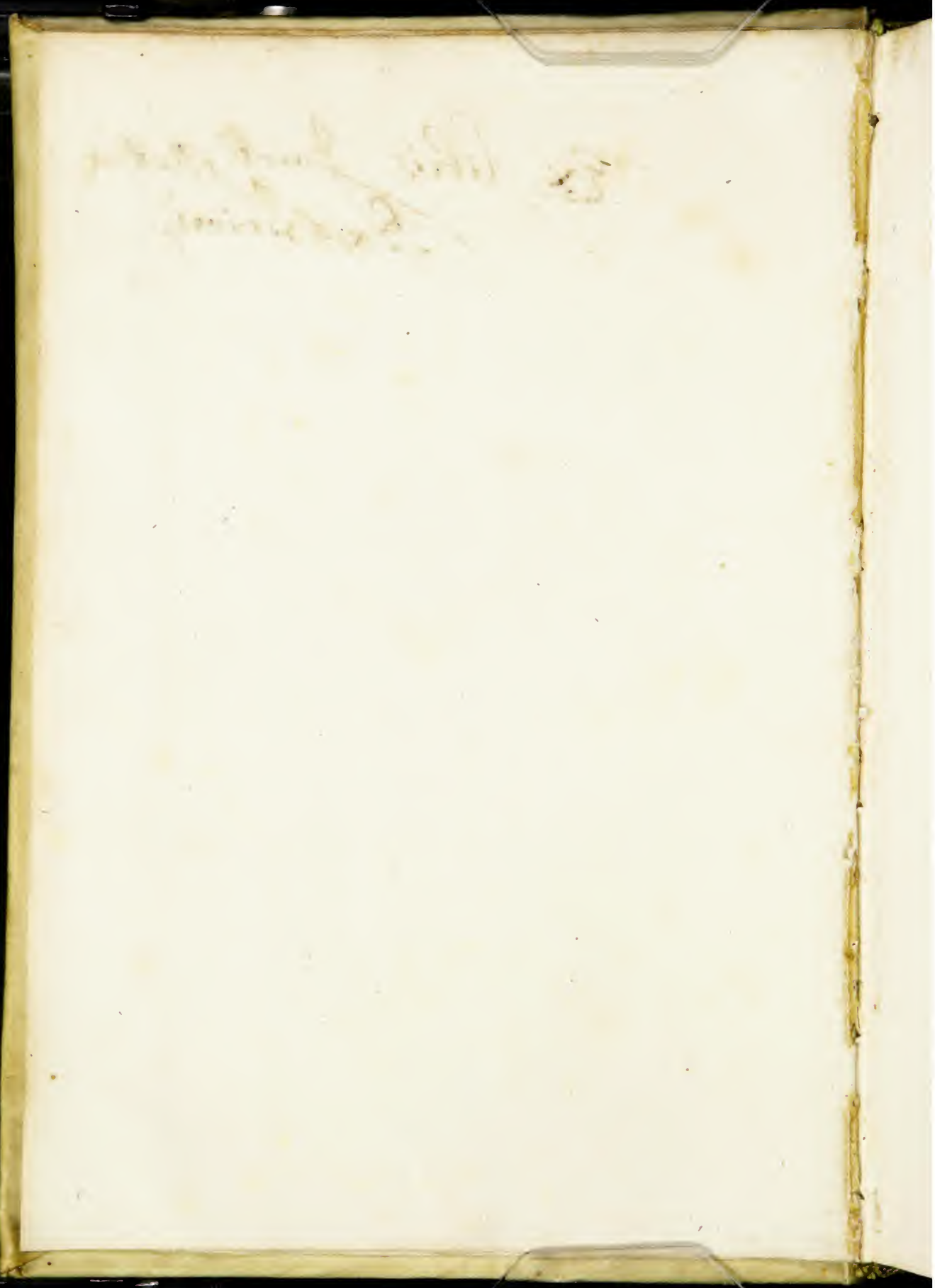
ex. 1

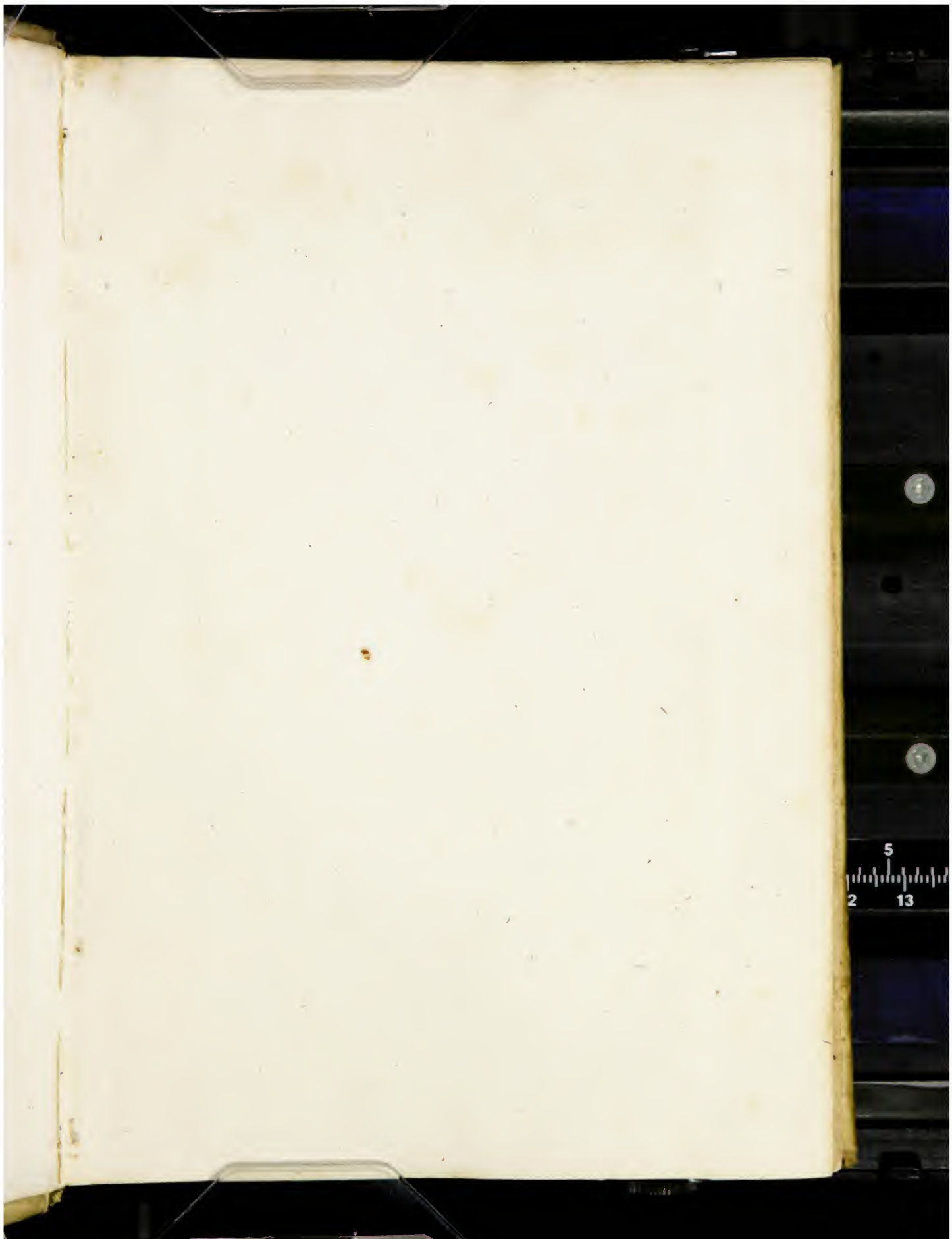
M



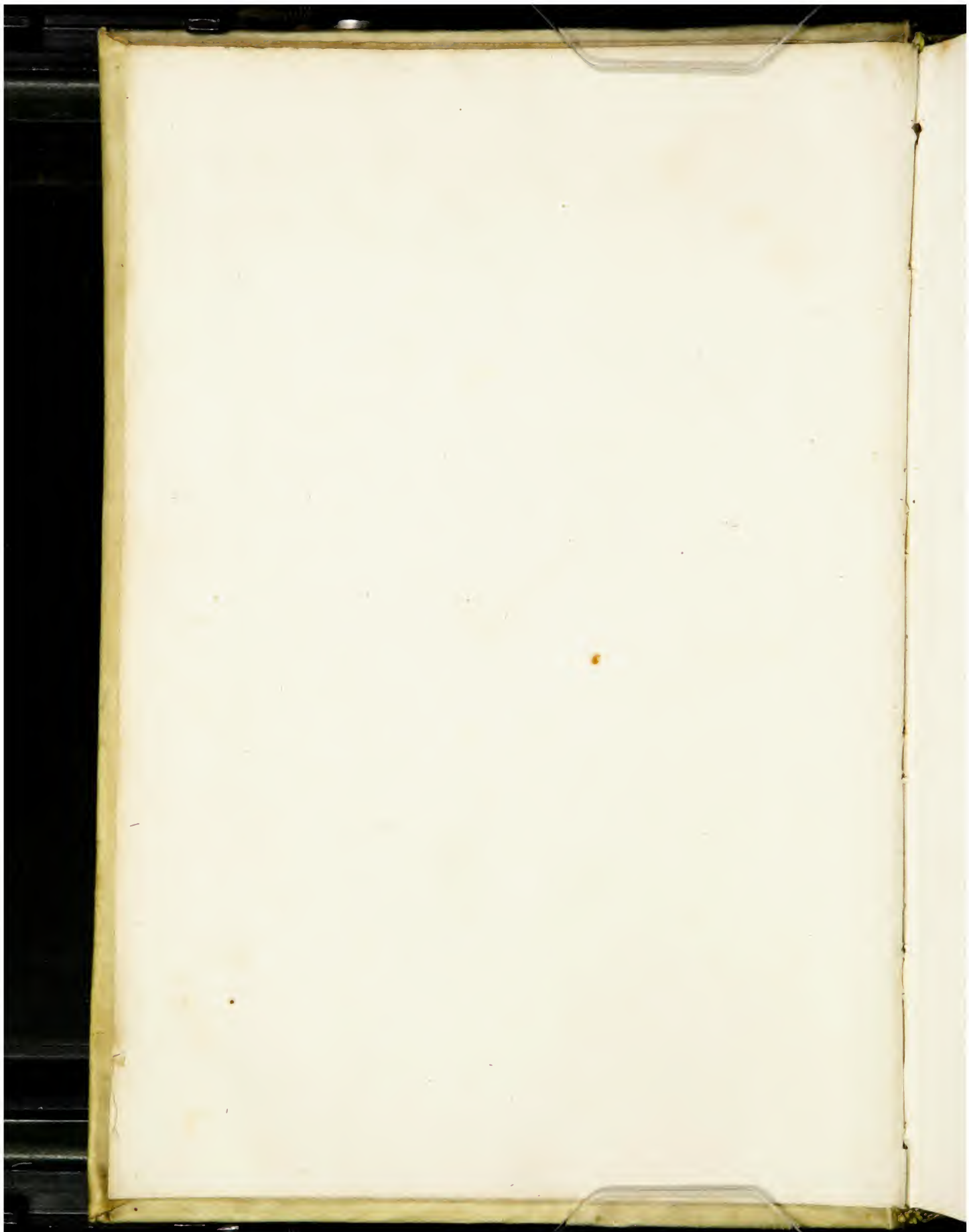
Ex libris Jacobi Mathiae  
Bastoviani

Komplet

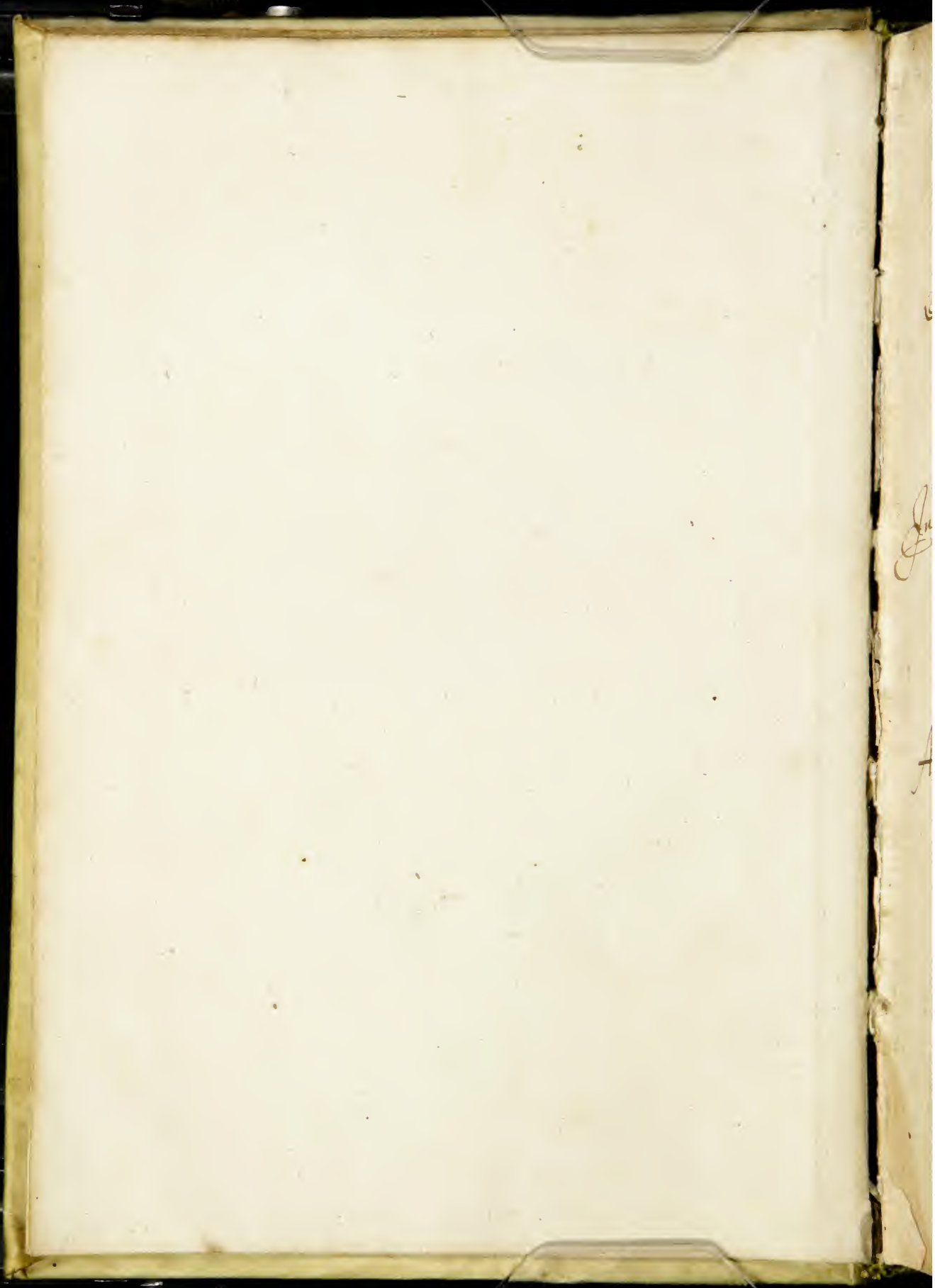








5  
2 13





*Letius Mastia  
posse de libris*

**Q**uedam breues expositiones et legum et iurium  
concordantie et alligationes circa leges iurie per  
reuerendum in xpo patrem ac dominum Kanutuz  
Epum vibergeu et venerabilem vtriusq; iuris doc  
torem sup iutorum legisterium.

*Qui iustitiam*

*Iuris*

*A.*



*Waghen  
Fitzes*

*S.*

1508

*Ex Bibliotheca Othonis  
Sperling D.*

5  
2 13



Handwritten text in a medieval script, likely Latin, arranged in several lines at the top of the page. The text is somewhat faded and difficult to decipher.





2

**I**n nomine sancte trinitatis et in diuisione patris et filij et spiritus sancti Amen Quia quod querit a pluribus sapientibus facilius inuenitur. xx. dist. c. de quibus et per ampliores homines perfectissime veritas reuelatur. C. de fideis miss. l. fi. i. fi. lxij. di. c. extra conscientiam atque magis appropinquandum et diligendum diuoluit quod maioris constitutionum auctoritati conformatur ar. c. adherentes de iura colupnie ut ergo leges municipales regni dante a pluribus cognoscantur diligenter et obseruantur ediscere decerni in quibus sunt imperialibus et canonicis constitutionibus conferens quatenus in homini articulo effectuali commode obseruande In quibus etiam imperij legibus et canonibus sunt contrarij et difformes quatenus in homini exulceret et areferat quod quod errore primum deinde consuetudine obtentum est in alijs similibus obtinendum ff. de. le. i. quod non ratione quatenus etiam ubi legibus imperialibus non aduersus sed diuersus sunt propter diuersas regum circumstantias sunt obseruande cum secundum varietatem temporum et locorum varientur leges ar. c. Non debet de consanguinitate et affini et l. vii. ff. Si certum petat per homini prius ediciones allegatoneque adiuuaciones casus per dictas constitutiones municipales expresse decisi facillime terminentur casus quia extranei per familiaria discuciant iuxta l. non prius ff. de legibus Taliter ergo studiosas materias legum de lucidandi et dilucidandi pando cum per homini aditamenta scire sunt inuente iuxta sententiam philosophi in elenctis celsus quos protra me liuoris mordacitas sileat obtretatoris loquacitas quoniam vmo h? opusculi letor prius legat quod inuerepet prius scrutetur quod redarguat. xi. q. iij. c. Corum ut dormiente liuoris furore aie caritatis lectulo quiescente apparetur vtiliter hic conscriptum emendetur caritativae in mature profusus suppleatur vtile premissum

Liber primus.

**A** Eth loqh scal mālandh bygge En wil-  
de hwer man orwes ath syth eghet oc  
lade mā npde iassneth tha tprthe man  
sche loqh weth En enghn log er so goth at splge  
som sandhn e hwoz m ā thwil o sandhū tha scal  
log lede hwilkh sandhn er oc reth Wore ep log  
a lande tha hafde hwer mesth ther mesth matte  
gribe forti scal loqh giores effthr alle men at ret



wise men oc spage oc saghelos sculle nyde there  
reth oc there spech. Oc wette me oc fule sculle  
rettes affthe thz i loghn er scriffuet oc forthi wor-  
dhe ep fulkomen thn on dscap ther the haffue i  
how at ghere. Wel er thz oc reth at thn ther gudz  
retsel oc rethns elskw ma ep locke til gode at hof  
things rethsel oc landens wicher logh forfange  
thm at ghere ilde oc pine thm ther ep wulle lade aff  
onde gerningher.

En enghn logh er so gooth at fylghe som sadhn  
z ifra li. ij. c. viij. s. i. z. c. iij. z in principio plogi latini.

**L**andens wone quemeligh och opdeligh  
oc openbare so at alle men mwe wide oc vudher  
stande huat loghn fier Oc wone ep scriffue oc ep  
gierth effther en maz serligh mild men effther mes  
terff ther i lande bo Enghn scal oc dome ighn thn  
ne logh komghn giffuer oc landhz tagher wedh  
me effther thm scal landhz domes oc rettes Thn  
logh ther komghn giffuer oc landhz tagher wedh  
then mo han oc ep effther taghe ellc skiffthe vthn  
landens willie vthn han more openbarlige geen  
gudh oc tha matte han ep geen landens willie.  
Thz er koinghns embet oc hofthings ther i lan-  
dhz ere at dome dom oc gore reth oc fresse them  
thz nyz wold thwiges so som are widuer oc fa-  
therlose boren pellegrimme oc vlandes me oc fa-  
tughe men thm gangher tithes wold ower.  
Oc lade ondegerninges men ther ep vile rades i  
suth land ep leue forthi at om han piner ellc dra-



ber ondegernigs mē tha er han gudʒ tieneste mā  
oc logsens gōmer man forthi so som thñ hillige  
kprke āpres meth pawe oc bisper so scal hwert  
landh āpres mʒ rechter oc wāries mʒ loghñ

The are oc skploughe ther i hans land bo atwa  
re hānū hōsum oc lpdighe oc ondertane oc tie  
ne hannū forthi er han oc skplouge at gōre them  
alle fredh. Thʒ sculle oc wide alle werdsens hof  
tinghe at mʒ thʒ wold ther gud haffuer thñ i  
thñne werohñ giffuet tha solde oc thñ hā sin hel  
lige kirkē at warte for alt ther a bethes En wor  
de the forglōmē ellē vilduge oc wārie henne ep so  
som reth er til tha sculle the sware thʒ a dome da  
ghe om kirkēs frels eller lādsens fredh mʒnskes  
for there skpld i there time

Thñ logh ther komghñ giffuer oc landhʒ taghē  
wedh thñ ⁊ cetera.

**V**ide canon Dicta paucorū non faciunt legem communem  
Item pacto priuatorum iuri publico minime derogatur ex  
tra de foro competen. c. si. diligentī. Item a simili consens  
sus paucorum destruere ius commune non potest vñ.

Item nō inuencātur noue leges nisi de cōsensu totius reg  
ni inplamento gñali in quo vñ parlamento liceat regi de cō  
silio prelatorum et meliorum regni legem mutatur dimiune  
re vel auget gñare vñ etiā alieniare secundum q̄ profectui vñ  
corone regni ac utilitati rei publice viderit expedire vt in cō  
stitucione cristofferi regis ʒ. xxxv. ⁊ in prologo in ver subtrae  
to nec potest



**U**de sculle alle ther thne bogh seer oc vndhe  
 stade konig voldemiat son sacri kanuti son  
 i ringsted i thn time han haffde weret konig i to  
 vinther oc tretiuge vinther fra at wor herre wor  
 foth tha more ganghn M vinther oc cc vinthē oc  
 lxxx vinther i mars monz ther nest effthē lod han  
 scriffue thne bogh oc gaff thn log indn worthing  
 borch ther her stand scriffue opa danske mz has  
 sonners raad ther hos more konigh Erik hertug  
 Abel iwancker cristofer oc offa ther tha wor erke  
 biscop indhn lundh oc biscop niels aff seland oc bi  
 scop pmer aff fyn oc iens biscop aff hedeby oc bi  
 scop gwnner aff ripe oc biscop peer aff aruē bis  
 cop gwnner aff viburgh biscop iens aff venspsel  
 oc ther til alla beste raad ther i hans rige ware

**Tiber primus**



**E**x ē asciscens honestū phibēs cōtrariū vnde si  
 quilibet vellet cōtencus esse suis & nulli preiudi  
 cium aut violentiā inferre lex necessaria nō es  
 set Sed nulla lex adeobona sicut veritas Vñ.  
 si dubitat vbi sit veritas p legē discutiatur vbi et quid sit ve  
 ritas Vnde & lex posita ē ppter transgressores vt a malicia sua  
 refrenēt & terreant & iusti pacis pñdio gaudeant et exul  
 rent Vnde dignū est q quos diuin? amor a malicijs nō reuo  
 cat saltem pena tpalis cohibeat a pctō Item lex debet ēē ho  
 nestā iustā & tollerabilis utilis & manifestā ita q oēs possint  
 eam intelligere et q non sit imposita ppter spālem alicui?  
 & ppter cōmunē utilitatē Item nullus pferat iudiciū cōtra  
 legem quā rex de cōsensu totius regni tradidit cōseruādā  
 sed fm eam debet tota terra iudicari regi ac defensari nec po  
 test eam rex reuocare vel mutare cōtra voluntatē idigena  
 rū quorū cōsensu fuit imposita nisi manifeste sit cōtra denz  
 Item regis et principis interest terre iusto iudicare vnicuiqz  
 ius suū attribuere viduas pupillos & orphanos pegrinos ad



4  
uenas pauperes et quolibet iniuste opprēssos defendere et a  
regno trāsgressores eliminare et punire. cū i hoc gratū deo of  
fert seruiciū sicut scriptū est Iudex dampnatur cū reus ab  
soluitur quia sicut sancta ecclesia p sollicitudinē sedis aposto  
lice et epōz ac aliorū ecclesie patorū subsistit et regit ita qui  
libet terra cōstitutionibz principū adiunat. Vnde oēs in ter  
ra regis habitantes tenent eū honorare et obedire eo q ip  
se tenet eis facere pacem. Propterea debent scire oēs reges  
et principes q sicut de? dedit eis p tatem facere iudiciū i terra  
ita eis tradidit sanctā ecclesiā suam ab omī iniusta impet  
tione cōseruandā sed si ppter eoz negligentia vel maliciā  
scrē mris ecclesie libertas deperierit vel pax terre exulane  
rit reddet in die stricci iudicii dei rōem Ceterū sciri dnt vnuer  
si q voldemar? rex fili? voldemari q fuit fili? scti Kanuti in. xx  
māno ēgni sui mēse March hūc libz cōdidit et scribi fecit i cas  
tro Northinborgh presētibz rege Erico duce Abel Xpofero ar  
chiepo Wffone lundēsi epō & Nicolao roskildn epō Iwaro oc  
tonien epō Petro arnsien epō Swunero ripen epō Swunero  
vibergen epō Johāne burglane epō Johāne Aelwice epō  
et cū cōsilio oīm meliorū de regno dacie.

**L**ex ē a scistens. cōcor. ff. de legibus. l. legi virtus Itē a scis  
tēs scio cōponit cū ad & subtrahit d & dī a scio scis id ē adiūgere  
vel aq̄rere inde a scisto inthoatiū lēm hugo. scio cōponitur  
cū ad et retinet d & inde inthoatiū a scisto Necessaria qz lex  
iusta non est imposta qui em spū dei agunt nō sunt sub lege  
extra de renū. c. nisi cū pdē §. s. dices de regula. c. licet. xix. q. ii.  
c. due sunt. Vnde dignū ē concor. c. clericorū de vita & honesta  
te cleri. cū glo. Lex dī ē honesta concor. iij. dist. ē ar. lec. et. l. ius  
ra. ff. de legibus Item nullus pferat fa. l. nemo iudex c. de.  
sententijs et inter lotonibus oīm iudicium Nec pōt alibi dī q  
p̄reps nō est ligatus legibus ideo pōt mutare c. d. l. dīg vox  
Sed hoc intelligit de impatore q ē dñs mōi. ff. ad legē rodia  
ni de factu l. de p̄catō serns de inferioribus de quoz qlibet pōt  
dici legē patere q ipse tuler de constitn. c. cū dñes nec mu  
tet sine approbatiū consensu alias in lege subrogata deficiat  
consensus et habet p non lege ut i iij. dist. c. leges instituē  
Contra deū hec pprie nō est lex vl constitucio qz lex donū dei  
est ff. de legibus. Lex est & qz rex pfitetur se velle defendere



ecclesiam et eius libertates ut infra .S. proximo idcirco con-  
stitutiones contra ecclesiam aut ecclesiasticas personas seu eorum  
libertates sunt inuocande fa. p hoc. c. i. immunitate ecclesie li.  
vi. Regis concor. xxiij. q. v. c. principes et .c. regimi Unicusq  
concor. l. iusticia .ff. de iusticia et iure Scriptum est fa. in aucto-  
ritate ut differant iudices C. coll. ix. et glo. c. dilecti de pri. in.  
vel. .c. abbate ptra ceterum v. nec etiam iudex de se et re in b. li.  
vi. Q: sicut sancta ecclesia hic rex admittit regimē ecclesie et  
ecclesiasticarum personarum cum suis bonis sub papa et epis atq  
per eos distinguens a se regendos scilicet laicos et secula-  
res ab ecclesiasticis personis p papam et episcopos regendos et ex post.  
Potestatem hic declarat qualiter rex tenetur defendere ec-  
clesiam in suis libertatibus ex quibus patet q ecclesiastice per-  
sone non subiacent iuri laicorum ut in. c. olim cum sua glo. de i-  
uris et dāp. da et q per istas leges posuit dñs rex pro subpo-  
sitis et subditis laicis quos ipse habet regere nō aut pro cle-  
ricis nisi quantum p eorum fauore laborat quia ppter si clericus  
clericatum p coronam et habitum obseruans comiserit actum contra  
statuta canonis aut contra istas leges non teneatur stare  
iudicio seculari p istis penis infligendis sed in foro ecclesiasti-  
co sed penas canonis est conueniendus Iudex aut laicus  
oppositum p distinctionem vel condemnationem faciens est p reu-  
suram ecclesiasticam corrigendus p. c. Au lus iudiciū de foro  
compe Patet etiam ulterius q p istas leges inquitū sunt in fa-  
uore clericorum clerici pnt adiunari nō aut p illas vel illarum  
penas in quantum sunt in eorum odium vel gnamē distinguū ve-  
redici ergo et alij contra clericorum personas ad iurandum iuxta  
istarum legum ordinem requisiti nō hnt contra eos vel p eis iurare sz  
ppter eorum personas foris declinare allegando tales personas  
non esse regi aut de istis legibus subiectas et consequenter p  
veredictorum iuramenta vel aliorum non distinguēdas sed ad  
forum ecclesiasticum forte remitteudas et hoc verum in quacumq  
causa p personas clericorum nisi clericus clericatum amiserit aut  
canonice degradatus fuerit et ad iudiciū seculare per episcopum re-  
missus iuxta .c. Degradatio de pe. li. vi. Istud confirmatur in  
articulis theod. in cor. ix. ubi dicitur clericus ordines hñs et co-  
ronam si vulnera uerit vel occiderit laicum super hoc non dñt  
veredici discernē Sed si veredici vel alij contrarium fecerint



puniatur ut sacrilegi ut in .c. olim cū sua glo. de iurā & dāp.  
da honorare obedire i. pet. ij. & de maiestate et obedientia .c.  
solite dedit eis potestatem .xiiij. q. v. c. principes. Lex est posita  
ppter transgressores ut hūana coerciatur audacia & tanta sit  
inter reprobos innocentia iij. di. facte sunt autē Nam per le-  
ges nemo benefacere cogitur sed male agere phibetur .xiiij.  
q. v. ad fidem ber. de sūma trinitate et fide catholica .c. grego-  
rius in v. Noua litigia Item ut boni inter malos viuāt quie-  
te .xiiij. q. v. nō frustra & hoc solū bene agitur vita ut hominū  
corrigatur .xiiij. q. v. pdest ber de officio ordinari. c. ad repri-  
mendā glo. i. Sed nulla lex adeo bona sicut veritas simile  
i decretis ut ecclesiastica beneficia in v. de vultu p ber. ff. de eo  
q certo loco lege q si ephesi ubi dicit qui enim iudicat semp d3  
veritate in pre oculis habere ut ibi. Item mortaliter peccat  
qui veritatem occultat xi. q. iij. q quis. Lex debet esse honesta  
leges ab omnibus diligenter sunt obseruande de consti. c. i. in.  
v. omnib? p. ber. §. de legibus. le. leges Ius suū attribuere siue  
homo sit pena efficiendus siue pmo remunerāus di. iij. c.  
vi. & c. firmiter. §. in fine & ppter hoc dicit seruire deo sibi & pri-  
mo et sūmū bonū in hac vita est iusticia colere & ius suū  
vnicuiqz tribuere .xij. q. ij. cum deuotissima ber. in .c. gregori?  
in verbo ius suū Nota rigor iuris est excessus siue austeritas  
iuris aliquotiens ad terrorem scriptus q quidem non ē ob-  
uandus nisi ubi timeatur exemplum mali dist. plo. sed istud  
Quicunqz tñ rigor idem est q subtilitas iuris & seruandus  
est etiam de resti. spo. In iuris Equitas vero est media inter  
rigorem & dispensatōē C. de iudicijs placuit & diffinitur sic  
Equitas est iusticia dulcoris mīa tempata naz melius est de  
mīa quā de seueritate reddere rationē .xxvi. q. vñ. alligant  
Hoc intellige sūm ray. nisi ex iusta cā seruat rigorem vlfatīat  
dispensationē concor. pīamus in v. Ius nullus pferat iudiciū  
contra leges sed contrariū fit aliqñ scz cū aliquis pīdēs qm  
leges imponit onerosas subdit non ptinentes ad utilitatem  
cōmune sed magis ad ppriam cupiditatē et gloriā Itē ex auc-  
toritate sicut cū aliqz legent fert ultra commissā sibi ptātem.  
Itē iequaliter onera multitudinis dispensant etiā si ordinā-  
tur ad cōmune bonū Item in iuste sunt leges romanorū per  
contrarietatem ad bonū diuinū qd est contra legē diuinam et

b



tales leges nullo mō licet obſuare Vnde piſamus in v. lex q̄  
tuor mod̄ peruerſiē hūnū iudiciū ſc̄ timore cupiditate odio  
v amore Quatuor iſta timor odiū dilecto cenſus ſepe ſolene  
hoīm rectos peruertere ſenſus xi. q. iij. quatuor.

**¶** Quia puer hereditare poteſt Capitulū primū  
**S** I puer baptizatus fuerit hereditabit alioqui  
non Si dubitatur utrū pater vel mater diu  
tius viuat vel utrū puer fit baptizatus aut nō tūc  
puer potius adiudicari debet ad xp̄ianitatem et  
ad hereditatē q̄ in contrarium et idem de prē q̄  
de m̄rē z hoc debz ſciri p noīatos de plāguinitate  
Nominati de conſanguinitate ſunt .xij. homines  
infra terciā lineā cōſanguinitatis et infra puinciā  
q̄ vulgariter d̄r ſp̄ſel ille nominare tenet̄ qui incuſ  
ſat et tñ nō debet nominare manifeſtos inimicos  
aduerſe partis Sed in cauſatus poteſt renūciare  
tribz loco quoz alij nō noīandi z alijs tribz pōt  
etiā renūciare cū iuramēto p̄j. hoīm q̄ ita ſūt ei?  
iimici q̄ ipi nō pōt eos habet̄ ſecū i lege q̄ d̄r lagh.

**¶** Thwilkz barn erffue ſcal Capitulū primū.  
**B** Arn om thz wordher criſtinet ſtande erff oc  
Bep ellero. En wordher ſkelnet a hwat hellē  
lēgher lewer modher eller barn eller barnet wor  
dher criſtinet eller ep tha et thz nermer atwithnes  
til criſthndom oc til arff en fra Thz ſamme er om  
ſadher th̄r er om modh̄r thz ſculle mē vithne wet  
kpn̄s neſſn. kpn̄s nſſn thz er p̄j. mē indh̄n ſp̄ſel oc  
indh̄n credie b̄p̄roh th̄n ſcal neſſne ther ſechter oc  
tha ſcal h̄a ep neſſn han̄s opēbare wuēner. Tre  
mo han̄ aſtage ther for ſagh̄n er vth̄n eedh oc an



ore tre sculle naffnes i thet stz De adre tre ma hā  
 afftage m3 rj. mē m3 eedhe at the ere so hās mūē  
 ner ath han thm ep haffue mo i logh m3 figh.

**¶** Si pner rē Nota motiū istius. c. est ut pueri citius bap-  
 tizentur rō postea patebit Sciri debet q̄ incusat cōcor. §. de p-  
 ba. lege auctor. Inimicos cōcor. auctentice Si dicatur. §. de  
 testibus cū iuramēto hoc nō esse iniquū cū cuilibet sua defen-  
 sio legitima sit admittenda de excep. c. cū inter. Qui incusat  
 sio istius decisionis est q̄ interpretatio in dubio est facienda  
 in benigniorem ut res magis valeat q̄ pereat ff. de re. du. l.  
 quociens C. idem suo de vide instru. c. inter dilectos de accu-  
 sationibus cū dilecti de v. sing. c. abbate de re. iuris. c. estote.

**¶** Nota quicumqz alicui infra quintā lineam attinet ipse po-  
 test cū ea dare leges et quō extraneus se defendere habeat p-  
 leges patet per thord. §. lxxxvj. Hoc debet sciri per nomina-  
 tos de consanguinitate rē. Nota quicumqz cognatos non ha-  
 bet infra reguū iuret solus per sanctos q̄ cognatos non  
 habet infra reguū et postea defendat se manu duodena ho-  
 minū qui dicuntur langfest mē thord. §. ij. q. ij. Nota q̄ ista lex  
 intellegenda est de nominatis de consanguinitate et non de  
 alia lege ut iuramentū duodecim hominū vel alias quia ex-  
 cepto iuramento p nominatos de cōsanguinitate potest ex-  
 traneus solus iurare sine iuramento pluriū et hoc de consue-  
 tudine quia ubicunqz ius deficit consuetudo vim leges ha-  
 bet disti. i. c. Consuetudo. et intellige dum mō non sit iniqua  
 vel iuri publico contraria vel a iure reprobata. Item ubi-  
 cunqz seruata consuetudine. i. anima periclitatur non va-  
 let consuetudo Item consuetudo est onerosa ecclesie non va-  
 let extra ec. i. Item ubicunqz est contra ius publicum cui res-  
 nunciari non potest non valet consuetudo de renunci. §.  
 qui non potest per hostis. de. fo. compe. capitulum. Si diligen-  
 tia. Item contra quatuor consilia non valet consuetudo  
 . xv. distincio. c. sicut auctentica de ecclesiasticis titulis. §. i.  
 collecta. . vo. Item non valet consuetudo ubi a iure res-  
 probatur extra de biga. capitulo vno. in. sexto et de



consuetud. c. i. §. ij. in. vi. Item non vellet consuetudo quando i-  
ducitur contra ius in prescriptibile ut extra de p̄scripti. i. c. nō  
liceat per ver. v. c. cām q̄ p̄ istis .i. ti. §. i. circa finē per hostis  
in sum nominati de cōsanguinitate sunt duodecim homines  
infra terciā lineā cōsanguinitatis. sed ista lex non ē cor-  
recta per modernos scilicet qui est infra q̄ntā lineā cōsanguī-  
nitatis cū potest cū cognato dare leges ut in correctōe. §. p̄ viij.

**¶** Quid debet dicere ille qui pue-  
rum baptizauit Capitulum ij.

**S**ic etiam debet quis puerum baptizauit &  
quid dicit quando baptizauit quia non po-  
test vocari baptizatus nisi recte sit baptizatus In  
nomine patris et filij et spiritus sancti.

**¶** Mulier nō presumat baptizare puerum si pos-  
sit haberi copia viri. **¶** Nec in aliquo liquore puer  
mergi debet nisi in aqua. Dicere debet qui bapti-  
zat. Ego baptizo te In nomine patris & filij & spi-  
ritus sancti Amen.

**¶** Hwat seie scal thñ ther barn  
deber Capitulum secundū.

**T**h3 sculle men oc widehe ho barn dōpte oc  
huat hā saude thē barn dōpte forti at barn  
mo ep kalles cristnet othñ at th3 wordher dōpt i  
gudh fadhers nafn oc sōns oc thñ helligands .  
Forthi ath so scal hīn sie thē barn dōber Jech dō-  
ber tigh i fadhers nafn oc sōns oc hillighands .  
Kone scal aldrī barn dōbe om man er til ep scal  
barn oc dōbes i annet en wan.



**¶** Sciri etiā Merito hic & in.c. pcedēte p̄supponit̄ baptis̄m̄  
ante hereditatem quia baptis̄mus ē fidei fundamentum  
de consecra. dist. iij. c. iij. l. aliud et ē ianua omniū sacra-  
torum xxxij. dist. 9. porro. i. q. i. cū paulus Sed cōtra puer nō  
debet odio parentū vel eorū negligentia grauari sicut nec  
uxor ppter heresim mariti ut in.c. decreuit de here. in. vi. et i  
regula non debet de regulis iuris ergo non debet ppter nō  
baptizatim hereditatem perdere Rūdetur aut talis deueit  
ad annos discrecionis et ad huc nō est baptisatus et tūc ponit̄  
tur ex pprio delicto et est recapax hereditatis ar. c. vgentis  
de heredi Aut est infra annos discrecionis et tūc pcedit ar. in  
concrariū de rigore quia filius ante baptis̄m̄ et filius post  
baptis̄m̄ sunt fratres. xvi. dist. de iū sed ratio istius est fauor  
fidei catholice ut puer citius baptizetur Nec in aliquo liq̄re  
ē ut de conse. dist. iij. cū baptizmi vicem .cū glo. magna & de  
forma baptizmi notatur. in. c. de baptismo. c. maiores de cōse.  
dist. iij. in summa.

**¶** Si mulier dicat se impregnata  
post mortem viri sui Caplm̄ terciū.

**S**i mulier dixerit se impregnata post mortem  
viri sui debet residere i bonis mariti in con-  
cussis viginti septimanis postea iudicio honesta-  
rum m̄conarum testis examinari debet utrū im-  
pregnata sit an non Et si cognouerint eā impreg-  
natam resideat sicut prius in bonis vsqz ad par-  
tū pueri Et si postea rationabiliter probari pote-  
rit qd de semine legitimi viri sui premortui non p-  
cesserit primo soluat quicquid de bonis predictis  
pcepit de tricesima die obitus sui mariti et nichil  
amplius nisi dimidietatez mobiliū recipiat videlz  
heriske & aliam dimidietatē recipiant heredes aliq.  
Veri tamē heredes cū alijs bonis & honestis mu-  
lieris cognatj diligēter videant ne dissipet mulier

b. iij.



bona predicta inutiliter vel alienet quia nichil po-  
test de dictis bonis vendere nisi pro sua modera-  
ta sustentatione et famulorū cōductione.

**O**m kone segher figh ath wære  
mz barne Caplm tercium.

**O**m kone her seggh at hwn er mz barne effthē  
at henne bōde er dōðdh tha scal hwn fidehe i  
eghn wskiffet xx ogher fidehn sculle gode quinne  
se oc skilie huat heller hwn er mz barne eller ep fin  
ne the ath hwn er mz barne fide fremdelis i egū  
til barn wordher fōðdh. fōðdes barn so langt eff  
ther at thz ma wel pōmes at thz er ep atelbōde  
barn ther dōðder gialde hwn fōst effther alth  
thet ther hwn togh aff the eghn fra hēne bondes  
tertinghe dagh oc taghe icke meē en halff herske  
oc audre taghe bondes arwinghe Kette arwige  
sculle togh mz ādre gode mē aff hēnes frend wære  
til synes men ath hwn fōder ep eghn borth oc  
aff hendre ep thz ther henne ep til hōrer forthi at  
hwn ma icke salie bort aller afhende othn for fin  
retthe cost oc hion leie.

**S**i mulier nota circa istud caplm potest notari illud ge-  
nerale qđ dicitur .s. plus valere qđ agit qđ qđ simile concé-  
pere. l. ij. in. ubi dicitur qđ nō semper quod scriptū est ē quod  
gestum est inspicitur ber. de pig. in. c. illo ū aligasset. Item qđ  
filijs sunt l. c. p. trinas p. tri. et doc. dicitur qđ plus valet qđ in  
veritate agitur qđ qđ simile concipitur et dicit hoste. qđ i re  
favorabili valet legitima tunc prefertur veritati extra quā.  
fi. sunt l. c. p. tenore et de biga. c. nuper. Si mulier xē concor. ff.  
de ventre in spiciū. l. i. §. i. ij. q. ubi est possessio facta et qđ nudū



8  
 visum habet. Examinari Aduertendū est q̄ sepe fallitur oculus et manus obstetricū d̄ li. v. xvij. q. i. Ne aliqua. xvij. q. i. c. i. de stig. c. fraternitatis. ideo si examinātes dixerint cā nō impregnata et alie mulieres non suspecte deposuerint q̄ per aliquot cēpus post examen peperit et q̄ partū interfecerūt earum dicis est stādū quia probatio ad oculū aliā vincit in stitu. de gradibus cognationū. §. cognationes Nota etiam q̄ mulier post mariti mortem potest ex eo parere in decimo mense et non ultra ut in auct. de restitutionibus et ea que pari Item de ista materia istius. c. et precedentū vide in. c. sermo i legibus exici regis Item de legitimatione quere infra. et. xvij. q̄cunq; in glo. quasi in fine. Nota iudicio honestarum matronarum et nō ideo statim debent credi q̄ huiusmodi eulogia sepe ex mala fide fiunt. ff. de custodia et exhibitionem reorum l. diuus hec ver. de do et contr. c. cum olim in prima glo. et de ista materia vide glo. istius. c. in v. examinari Nota eulogium ḡh. i. bona fama sed aliquando non procedit ex bona radice Ad vī fautorū dependet lex populorū Iudicio. i. testimonio honestarum matronarum et Nota mulier non admittitur esse testis in testamento ut. ff. de testamētis l. qui testamento. §. mulier insti. de testa. §. testes et ver. extra de verbo. sig. c. forus. §. fi. Sed in alijs ultimis voluntatibus puta codicis et similibus potest esse testis ut nominatur in dicto. §. mulier et spe. ti. de teste. §. i. xij. colūna v̄ Itē q̄ mulier Itē mulier pōt esse testis i ciuilib? et pecūtaris causis et i matrimonialibus causis ut extra de testi tam litteris et. c. super eo et hoc nō. ver. in dicto. c. forus Item mulier potest esse testis in criminibus exceptis ut nō hostis extra de actu. c. cum manconella et gels de iudicis et mulieres glo. iij. li. vi. et que sunt crimina excepta vide infra li. iij. c. lxij. Si imputatum in glo. magna et infra de verbo sig. c. forus super. v̄ non feminea per ver. et de fi. c. cauta per textum nisi ibi etiam meretrix hec hen de testi. c. qm̄ prima distinctione.



**¶** Quis p̄rimus ē ad capiēdum hereditatē. c. iij.

**S**i puer sit viuus debet hereditare patrem et matrem Sed pueri si geniti sunt de filio recipiant hereditatem post auum qui dicitur oldesadher et post auum licet pater eorum deberet si viueret. Sed qui de filia geniti sunt recipiant sicut mater eorum reciperet si viueret quotquot sunt per generationis lineam descendentes.

Item si puer purei non habet matrem nec sororē nec fratrem hereditas vertitur ad auum et auā

Item frater hereditat sororem et ecouerso. sed frater recipiat duas ptes et soror terciam tantuz post patrē quātumpost matrem et post uterinos.

**¶** Hwa nelt er at crwe. c. iij.

**B**æn om til er effsuer bode fadher oc modher. Beller barne barn. En bōm ther fōdes aff sp̄n tage arff effther oldesadher oc oldemodher so som there fadher sculle taghe om han lesthe oc en there bōne e medhū nagher fōdes aff gam melfadher oc gammelmōdher. The ther fōdes affsōtther the taghe som there modher sculle taghe om hwa leffoe so māge som the are ther effthē fōdes forti at arff a e frā at gāge e medhū aff kōme ere til haffuer barne barn ep modher oc ep sp̄ken tha gangher arff til oldesadher oc oldemodher. Sp̄ken effsuer āneth oc brodher tagher to loder oc sp̄tther tre die bode effther fadher oc effther modher oc so effther sp̄kcu.

Si puer v̄c. cōcor. s. filius institui de hereditibus qui ab necess. discedunt Soror terciā Simili insti e rī. s. diui aut p̄ncipes et



vide notata in statu de ag. success. §. ceter. & de iure cōi cor. in  
auct. demēte & semisse §. neq. illo col. i. ibi disponitur q. eglie  
capiat soror cū fratre ex ratione ibi posita & c. de legitimis he  
redibus l. legem & l. meminerit & pro isto c. facit distincōe quā  
ponit caspar de calō in arboze successiōnū qua declarat circa  
arbozem consanguinitatis & hoc tenet lex erici regis i. lege se  
laudic q. in tercio gradu succedit per capita siue sint fratres  
siue sorores ex vno latere vel ambobus in. c. viij.

**Quātū quilibet capiat Capitulum v.**

**M**asculus semp recipiat duplo pl<sup>us</sup> q. femina  
i. omni hereditate nisi ille qui p<sup>ri</sup>us fuerūt cō  
iūgesz nūc p<sup>er</sup> iudiciū ecclie sep<sup>ar</sup>ati debent heredita  
re filios suos i. tali hereditate tantū tollit ipsa qn  
tum ipse et quātū fili<sup>us</sup> vel p<sup>ri</sup>uign<sup>us</sup> ubi simul ve  
niūt ad hereditatē Item si nō sunt vterini qui di  
cunt<sup>ur</sup> sp<sup>irit</sup>uē tūc patruel<sup>is</sup> qui d<sup>icitur</sup> fadhēbrodher et a  
uūcul<sup>us</sup> qui d<sup>icitur</sup> modherbrodher fili<sup>us</sup> fratris et fili<sup>us</sup>  
soror<sup>is</sup> oēs equalit<sup>er</sup> debent p<sup>ri</sup>ipe de hereditate q<sup>ui</sup>  
oēs eēnt de vno p<sup>re</sup> & vna matre geniti.

**Thore mōghz hwer tagher aff arff .c.v.**

**M**an tagher e halfsue mere en kone i alle arff  
vothū om hion skilles at for crishndōs logh  
oc sculle erffue thet bōrn tha erffuer hwn om mō  
ghz som hā oc wedh sōn oc wedh skipsōn thē the  
kōme sāmēl til arfftha tagher kone iaffn lodh Er  
ep spskēn til tha er fadhēbrodher til eller modher  
brodher fadhē spskēn oc modher spskēn brodher  
bōrn oc skōter bōrn alle om ner i mellom skiftes  
arff so som the wore alle spskēn kone taghe tre  
tingh oc man tho lodher.

**Mascul<sup>us</sup> & c. cor. p. iura §. nouissima v. c. p. iō itē ibi Item si nō  
p. isto. §. facit auct. post fratres §. de legitimis hereditibus.**



**¶** Quomodo debet bona mobilia diuisi  
bi ubi coniuges non hñt pueros. c. vi.

**S**i coniuges sunt steriles et alter eorū moriē  
absqz liberis tunc diuidi debēt bona mobilia  
vna cum domibus et terra empticia in duas ptes  
nt ex viuum et heredes mortui.

**¶** Alter eorū moritur absqz liberis vñ Nota fūeralia et lega  
ta pmo soluantur qz qui iniuriatur fuēri cadit ab acciōe ⁊ in  
tantūdem condemnat heredibus iniuriati et publicatur  
tercia pars scz bonoz ei⁹ et ē infamis ff. de religio⁹ et sūptis  
funer⁹ le let le ac si aliq⁹ s. i. pcor pisan⁹ restitutio ij. s. v. i fine

**¶** Sed si habent pueros et mater moriē cūc here  
ditat pñ in terra vxoris vnā ptem cum puero qui  
plus recipit siue sit filius siue filia sic etiā recipiat  
de oībus bonis qui dicunt boscap si pcellerit ad  
diuisionē cū pueris suis qñ sepantur ab eo S; de  
terra empticia nichil habebūt pueri añqz heredi  
tant pñm suū S; si pater moriē ⁊ mater viuē cū  
pueris tūc ipa nichil hereditabit in terra mariti  
mortui sed in terra empticia recipit equalē ptem  
sicut filius vel filia

**¶** Nota mñ puerorū nichil hereditabit ī terra mariti vt hoc  
nec hēat de terris puerorū vt infra. c. xxiij. s. iij. Item nota qz  
mortuo patre mñ nichil plus recipiat qz vnus de pueris suis  
vt hic infra. li. i. s. vltimo.

**¶** Si filius non sit et ita de oīb⁹ qz dicūt boscap.

**S**i sed coniuges resident simul in communita  
te que dicitur fellegh non habentes pueros e  
merit terram et alter eorum moriē tunc diuiditur  
terra empticia sicut alia bona Sed si maritus ha  
bet puerum qui est preuingu⁹ vxoris cuius bona  
posita sunt in communitate scilicet fellegh cū eis



16  
 si postea aliquā terram emerint et alter coram post  
 morit terra illa empticia sicut reliqua bona diui-  
 datur Tamen si nouerca prius moriatur terram  
 illā empticiā quā pater tali mō acq̃rit cū pueris suis  
 qui secū fuerunt in cōmunitate tenere potest quaz  
 diu uiuit post mortē eius inter pueros quot quot  
 habet p̃portionaliter diuidatur sicut reliqua terra  
 patrimonialis. Sed si pater prius moritur et no-  
 uerca cū p̃uēgnis remanet tūc recipit p̃uēgn<sup>2</sup>  
 p̃rio de terra ēpticia secūdu q̃ fuit in cōmunitate  
 et postea oēs heredes mortui recipiāt dimidieta-  
 tem et relictā mortui q̃ dicitur hūffue reliquam  
 dimidiētatē Tamen illa p̃s terre p̃rimonialis  
 quā recipit p̃uēgnus diuidatur sicut altera terra  
 p̃rimonialis quia oīs terra quā emit hō siue in cō-  
 munitate cū pueris suis siue extra vocatur terra  
 p̃rimonialis excepta illa terra quaz habebat domes-  
 tica q̃ vocatur hūffue lodh.

Thore boscap scal skp̃tes th̃ ep̃ ere bōrn til. c. vi.  
**M**annes hion oc fa the ep̃ bōrn oc dōp̃ an-  
 th̃n th̃m fithēn tha sk̃f̃tes hus oc bosca oc  
 kōbe iordh i th̃w mellom h̃in ther lewer oc  
 h̃in dōdes arwinge. En haffue the bōrn oc dōp̃  
 modher tha erfue fadh̃ i kone iordh en lodh  
 wedh th̃z barn th̃ nēsth tagh̃ sōn lodh om sōn  
 er til ell̃ iēfn lodh wedh dather om sōn er ep̃ til  
 fa tagher han i alle boscap om han sk̃f̃th̃ we-  
 dh sine aghne bōrn ther the fare fra hannū. En  
 kōpe iordh fange bōrn icke aʃf̃ fōr en the erfue  
 there fað En dōd̃ fader oc lewer modher efth̃  
 met bōrn tha erfue h̃wn icke i hans iordh men i



kope iordh tagher hwan iaffn loth medh son om  
 son til er oc so i all boscap En siðhe bonde oc hus  
 scuesammel i fellegh oc kope iordh oc haffue ep  
 bren sammel oc dōð anthn thm fithn tha skiffes  
 there bōne iordh all som annē boscap . En haf  
 fuer bōde barn ther er husfueris stipbarn oc er thz  
 laugt i felligh meth thm haffue the kope noghere  
 iord fithn there fellegh worde laugt dōð anthn  
 thm siðhū tha skiffes thū kope iordh oc som anē  
 boscap Tho om stipmodher dōð fōrer thn kope  
 iord thē fad fāghē thūlle lwaude m3 sine bōrn thē  
 i fellegh ware meth hannū holdhere faderher me  
 dhū hā lewer fithn skiffes thz mellom hans bō  
 rn ther i fellegh more m3 hānū hwre māge kolle  
 som han haffuer so som anen there faderherne iord  
 En dōð faderher fōre oc er stipmodher oc stip  
 bōrn effther tha tagher stipbarn fōst aff kope  
 iordh e effther at thz worde i fellegh oc siðhū alle  
 hans arminghe halft medh husfue tho legges  
 thn loth ther stipbarn togh til faderherne iordh  
 fōrti at al iordh ther bonde kōber hwat heller i  
 fellegh m3 bōrn othn thz herder alt faderherne  
 othn thn loth ther haffue fangher.

**¶** Si coninges pro pma parte facit. §. Si vir et uxor per to  
 tum ibi ēpticia rō quia pater habet usufructū institū p q̄s  
 personas non acquiritur §. i. et eadem ratio ibi quam diu  
 uiuit nota in libro Baldemari li. i. c. de federis iordh. Itē qd  
 sic vir emit et emit ante matrimoniū et habuit scutatioē  
 post de hoc in libro erici li. i. c. xvi. §. Item de redditibus emp̄  
 ad vitam patris et matris uxor pueri capiant medietatē cū  
 matre post mortem patris sicut hic in terra empticia uidet  
 q̄ non quia hic persona est electa. secus si emeretur simplicit̄



donec reemerentur Alia ratio. quia textus hic non loquitur  
de rebus sed solummodo de terra empticia.

**P**ater non potest tenere secum puer. c. viij.

**M**ortua matre pater non potest tenere secum  
pueros suos cum eorum matrimonio si sint pro a  
norum si voluerint ab eo seperari Sed filia nequa  
quam potest se eximere a tuitione patris antequam tradi  
derit eam legitimo tutori nisi aliquo circumuentus  
infortunio sed si grauatus fuerit senectute l' amē  
tia l' si se tradiderit tuitioni alteri? quod bene fletus gretus  
quod non potest seipsum tueri nec alium. sed quando hoc  
contingit ille qui proximus est ei in cognatione de  
bet eam tueri et bona eius nisi coeptum fuerit quod  
dissipauerit bona eius Tamen sunt propinquiores  
cognati ex parte patris quam ex parte matris ut sint tuto  
res. At fadher mo ep holle sonne m3 ther  
re modherne Capiculum. viij.

**A**ldre sonner m3 fadher fithn there modher  
ter dōdō oc are til alder kōme ro vinther tha  
mo fadher ep holle thm om te ville fra hannū fā  
m3 ther modherne En datther ma engelwōde  
seie sigh aff fadhers wārie sō en han giffuer hen  
ne annen reth wārie vthn hānū kōmer so meen  
til anthn oldher eller wuidh eller at han flethfō  
sigh. Forti at nar han kan ep wāre hn eghn wārie  
tha mo han ep wāre annēs wārie en nar som so  
timer tha scal han wārie wāre thē nest er i bprō  
vthn han er affhariet Wāre togh fadherns fren  
der nermere wārie at wāre en mōdhēns frēdhē  
**M**ortua matre. Nota prognati prius debent vocari ad tu  
telas quam cognati concor. in litem de legitima cognatorum tutela



S. i. & isti. de capitis diminutione. S. si & non pōt alium ratio  
assignat istu. de excusatione tutorum. S. minores pōt hic  
etas xv ānoz & legitia & etas xvij. ānoz ē legitia i filio ad  
subleuāda; sed etiā ad exponēdu; requirūt. xvij. anni.

**P**ater nō pōt tenere sororē secū nō mari. c. viij.

**F**ater nō potest tenere secum sororē non ma  
ritata; quā diu vult Vel aliquis alius. et si tes  
timonium fuerit a cognatis q; possent eam xvij.  
ānos habentem pgrue locare & distulerūt ppter  
vsu; fructuū quem habuerunt de bonis suis pūt  
alij cognati ppinguiore; cōqueri corā rege & rep  
pōt cū cōsilio eorū desponsare eā q; sicut amittit  
primoniū si diuertit a cōsilio pris ita nō pūt eam  
cognati diutius tenere q; cū venerit ad ānos dis  
cretiones Item si aliqua ugo vel vidua. xvij an  
norū rānabilit; petierit a suo tutore q; eā despon  
set & ille distulerit si postea a se viro pmissit ppter  
hec nō amittet bona sua cū pūt tutores earū con  
uenire tales viros cōcubenarios pro leet wīdhe.

**A**t brodher mo ep holle spsther  
mz figh vgi; fcmethn han vil c. viij.

**B**rodher mo ep holle spsther mz figh vgi; f  
cmethn han wil En om brodher wil holde  
spsther mz figh for hennes penninge ower atten  
vinther eller annē frende ther quinne vāre haffue  
om so er wīthne til aff frēdher at the matthe hē  
ne quemelige wāde tha sculle andre frēdher nest  
ere kare thz for kōninghū thamo kōninghū mz  
there raad giffte henne essther at hēne bōp. Forti  
at so som hwon taber sūth sadherne thū time hon  
giffter fig selff or gāgher aff frēder there raad so



mwe frēdhē ep holde hēne lenger en hwn kōmer  
 til laghe aldre h̄afuer āthn mōð thē attē vinthere  
 er gāmel eller noghē encke lāglig a thinge krasst  
 there wārie til at giffte thm̄ oc ville there wārie  
 thm̄ ep giffte oc lade the tha ligge hos thm̄ tha  
 haffue the ep thet meth forgiorth there godz En  
 tho mo thet wārie sōge thē esthē m̄z leghet wīde

**¶** Frater nō pōt De legali exhibitōe puellē l' vidue ut pp̄ius  
 q̄ores cognati eas maritēt patz p̄ thord. in cor. 5. lxxxv. Frac  
 rege q̄liter regis ē facere iustū. xxiij. q. v. regū Rō amittit p̄i  
 moniū hoc fm̄ leges. 5. de nuptijs. l. fi. ut pponis iustū. et i.  
 i p̄ncipio sec? fm̄ canones ut i. c. tuo 4. c. cū ap̄b de spon. 2. ma  
 h̄ est etas. xviij. ānoꝝ legittā infilia Si aliq̄ v̄ cōcor. 5. causas  
 in auct. ut cū de appellatōe agnosce coll'vni. 3. glo. c. q̄nte  
 vall de iurifuris Nota de pena mulieris seipsum desponsan  
 tis habet li. i. cxxxiij. 3. de lege vide ifra li. ij. c. xviij. ifra e. pxxij  
 3. de hoc. c. xviij. ij. li. Nota q̄ i caulat? p̄ illicito concubitu pōt se  
 defendere cū iuramēto agnatorū ut infra li. ij. c. xviij.

**¶** Octaa ep bōzn sammel Nota circa capi. p̄cedē  
 te Si piuges So scriff landz domer afflanoh thm̄  
 get oc andre gude mē m̄z hānū oc wor fithn̄ stat  
 fest aff righn̄s raad Om hion kōme sammel i bō  
 oc dōðz anthn̄ ther tha scal al vitthēlig gialoh aff  
 felletz bōv oeh vthfred oc bōrne pēninge so sō thē  
 indhē ere oc fithn̄ h̄wat ighn̄ er Skiffte tha thz i  
 to dele i mellō thn̄ thē lewē oc dōðes thn̄ armighe

**¶** Si puer morit̄ in cōmunitate. c. iij.

**¶** Si puer morit̄ i cōmunitate p̄rē 3 m̄rē cū rema  
 net q̄si nūq̄z fuit nat? Si puer moritur mater  
 p̄rē mortua tūc p̄r totū hereditabit q̄zuis plures  
 h̄z pueros siue a p̄rē sepatos siue nō Sed si pater  
 prius morit̄ 3 m̄rē viuit tūc m̄rē nō plus recepit q̄z  
 onū de pueris suis si sint l' quātū p̄uignus si sit



**O**m barn dōðz i felliegh .c. ix.

**O**m barn dōðz i felliegh m̃z fadher oc modher  
tha er thz so som thz wot aldrigh fōðd dōðz  
barn oc er modher fōre dōðd h̃wat heller skpft  
fra fadher eller ep̃ th̃o at thz haffuer sp̃ken tha  
erffuer fadher alt ene En ere fadher fōre dōðd  
oc leuēt modher oc er sp̃ken til tha tagher mo-  
dher icke mere en eth aff h̃ene barn eller stipbarn  
om til er.

**S**i puer &c pro isto facit q̃ nota. iacobus de bel. vi in auct.  
de terrente et semite in. iij. q. ep̃atos. i. em̃ācipatos heredita-  
bit. i. q̃ habeat usufructum et filij habent p̃prietatē insti. per  
quas p̃sonas nō acquiruntur. §. xij. c. de bonis qui libertis in po-  
testate constituunt. l. iij. l. quecunq; et. l. cum oportet.

**S**i heres extra cōmunitatē extitit Cap. x.

**S**i heres extra cōmunitatē extitit et aliq̃s eorū  
qui sūt i cōmunitate moriūt tunc diuidāt om̃ia  
bona ac si om̃s uiuerent in cōmunitate z postea p̃s  
mortui eqliē diuidatur inter om̃es heredes.

**O**m vdarwinge Capitulū x.

**E**rtarwinge til oc dōðz annen there ther i  
felliegh er tha skpftes ait godz so som alle  
lewede i felliegh oc h̃dhñ skiffes hin dōðhes lod  
mellom alle arwinge.

**S**i heres &c stud. c. ponit consilium iuris nisi enim fieret  
plena diuisio inter om̃es tanquam uiuerent non bene scire-  
tur pars que mortuum tangit qui iam uenit ad diuisionem

**Q**uā unus p̃frater hereditat plus q̃z ali-  
us confrater vel soror Capitulū xi.

**Q**uando contingit q̃ puer p̃mogenit⁹ heredi-  
tabit fratrē suū qui dicit haffsp̃ken cuz ma-  
tre quotquot postea nascuntur cum debent proce-



dere ad diuisionē bonorū post patrē et matrem  
Ille senior primo recipiat totūq; hereditabit post  
fratrē suū qui fuit eius spsken.

**Th**war eth ser spsken erffuz mere en annē.c.xi.

**N**ar som so time t at thz barn thē fōst er fōdhy  
Derffuer sin halff spsken met sin modher hwar  
manghe spsken fōdhy fōdes medh ther the sculle  
skiffte anthū effther fadher eller modher tha tage  
hin elste fōr fōdes op alt thz han erffuz effther sin  
leer spsken

**Q**uando igitur istud c. presupponit qd filius cū mre succedat frī  
ex uno latere qd ē ptra leges ipiales ut pty i distinc. de succel  
sionib? p casp de calō v i auct de hereditib? ab in testato s. hu?  
mōi v s. sed v ipi Item ibi illo senior ratio istius ē quia qd  
pus habuit non fuit de ista hereditate ideo nō est cōdiuident  
dū nec defunct? potuit trāsuerttere ad inuoiatos sicut ecclē q  
nō ē. Nota dat pūlegiū de ecclēijs edificandis c. ad audiētā

**F**ilius patrifamilias in cōmunitatē nul  
lam habet partem p rogatiuā.c.xij.

**S**i filius alicuius existens in cōmunitate cū pa  
tre a cōmunitate pris nō diuis? lucratus fue  
rit pecuniā mercando seu nauigādo intra terram  
vel extra z post mortē patris sui pecierit heredita  
tē post apportat totū quod lucratus fit vel care  
at hereditate Sed si pporē duxerit extra cōmuni  
tatē et ditatus fuerit nichilomin? obtinebit here  
ditatem post patrem et matrem.

**A**t bōde sōn i fellegh haffuer icke fōr lodes c.xij

**E**t bonde sōn kēpferdhy othū landz oc vindhē  
pēninge i fellegh m3 sin fadher oc er wskiffte  
fra sin fadher dōz fadher oc bedes han arff bære  
alt til skiffte eller miste arff. En quenes hā oth aff

c iij



ſellig oc morðher ſithñ rýgh tha gar han togh til  
erff bode effther ſaðhernes oc mōðernes dōðð.

**¶** Si filius nota tex. iste hic loquitur de cōmunitate ſz nō facit  
mentionē de tacita cōmunitate iſtud dubiū ⁊ defectus cor.  
p thord. in cor. §. lñ. Dicendū qd lucrū de iure cōi diuidatur eq̃  
liter inter patrē et filiū et reſidū vēiat diuiſionē ſed lucrū  
filij nō vēiat ad collatōz. ubi grā pater dedit filio centū ex quī  
bus lucratur? ē fili? centū ex illo lucro fili? hēbit quāginta ſz  
pē hēbit centū et quāginta et illa centū et quāginta veniant  
ad diuiſionē inter iſtū filiū et alios fratres et nō illa quinquā  
ginta q̃ filius p̃us habuit q̃ illa habuit ex ſuo labore et indus  
tria ita nō. inſti p̃ q̃s p̃ſonas nobis acq̃ratur. Nota etiā qd tex.  
di. hōpferdh hoc in peculio p̃fectio ſecus in aduentitio vel  
caſtrēñ vñ q̃ñ caſtrēñ ſō armiger dicit? nō cōportabit q̃ñ lu  
cratus ē i vita honaliū nec cleric? q̃ lucr? eſt ex clericatu vel  
ſtudio nec filius cōportabit illa quā lucratus eſt i peculio ad  
uēritia ſz per donatiōez ſen ſubſidiū aliorū amicorū.

**¶** Si filius p̃ſamilas fert vxorē ſuā. r. xiij.

**S**i filius alicuius in cōmunitate duxerit vxorē  
z eā induxerit in domum patris z matris ſi  
bona vxoris non fuerint poſita z in cōmunitate  
et ipſe moriatur ſine puerum reliquerit ſiue nō ip  
ſa nichil amplius recipiat q̃z intulit quia maritus  
ei? nullam p̃tem habuerit viuente patre et matre  
niſi aliquid ſpecialiter fuerit ei cōmiſſum z ſi pue  
ros reliq̃ret remaneāt cū auo et aua et expectēt he  
reditatē poſt mortem eorū Si dubitatur quantū  
ipſa intulit pater mortui exponat quantum vult  
cū iuramento rñ. cognatorū ſuorū nominatoz

**¶** Om bonde ſøn fōr ſin hone indh til ſaðher  
oc modher Capitulū xiij.

**O**venes bonde ſøn i ſellegh oc fōre ſin hone in  
til ſin ſaðher oc modher hans hone godz et



laugh i selleggh oc dōðz han fithn hwat hā haffoe  
bōn eiler ep tha tagher hwn icke mere en hwn  
fōrde til selleggh farti at henne bonde haffoe ep  
loðh methn hans fader oc modher leffoe om  
hānum wor icke serlige i hand solth En haffuer  
han bōn wīth henne tha w. re the meth oldefa  
dher oc oldemodher oc stande there arff effther  
thn dōðe.

En wordher skelnet a hwore mōgz hwn fōrde  
indh tha meth neffn i kyn gōre hans fader thet  
so mōghet som han wil.

**¶** Si filius & nullā ptem cōcor. insti. de hered q̄litate & detā.  
Speciale sicut est donatio ppter nuptias et i peculio aduen/  
tito et castrensi vel q̄si castrensi ut s. c. c. proximo in glo. quā  
in fine Cū iuramento melius esset q̄ index alicui precii de/  
ferret cū iuramēto attentis circūstantiis causarū psonarū  
ut notatur in c. si de iurifuris. et ideo melius et cautius esset  
q̄ in illa ratione conscriberetur singula sub publico testimo/  
nio & iuxta eius conscientiam restituantur Nota hīc in textu  
bz q̄ maritus eius nullā ptem habuerit vīnēte prē et matre  
et simile habetur infra li. ij. c. xviij. si reperta in textu et in  
glo. et infra c. proximo quā diu in textu et in glo.

**¶** Quid pater potest cōmittere pue/  
ris suis ad possidendū Capitulū xiiij.

**Q**uam diu pater et mater viuunt nichil opor/  
tet eos committere pueris suis et si aliquis  
dederit oni negare non potest alteri Item si pa/  
ter commiserit puero suo & ille puer genuerit aliū  
et postea moriū prior puer et puer pueri uiuit nec  
auus nec aua potest ei auferre quid auus dedit  
filio suo.



**Thwat fadher tōzff selie sūth barn**  
**i hand Capitulum xiiij.**

**E**ndher tōz ep selie sūth barn i hendher medhā  
han lewer oc modher En om han sālter eeth  
barn noghz i hēde tha mo han ep lithn vedre hīn  
andre En sel fadher sūth barn noghz i hendher  
oc fangher thz annet barn dōz barn oc lewer bar  
ne barn hwerkhū oldesadher eller annē mā mo  
fra hānū tage thz ther oldesadher gaff sūth barn

**Quā diu pater &c nichil rō quia p̄sentes sunt dñi in corū**  
vita negare vmmo bñ ar. l. gñalē. §. de secundis nuptiis Nec  
cor. p̄ auct. lucrum ibid quia loquitur in alio casu et ratio est  
quia sunt veri dñi et quilibet est moderator in re sua §. mandati  
hoc in re mandata aufertur in oppositum ar. quia si erat pa  
tre potestatis donatio non tenuit insti per quas personas in  
principio sed potest dici q̄ confirmatur per mortem sicut do  
natio inter coniuges ar. C de dona inter virum & uxorem li.  
i. & li. donationes si pater Item nota hic simile in c. proximo  
si filius in vbo nullam habuerit partē viuente p̄re et simile  
infra li. ij. c. xviij. si reperta in textu et in glo.

**Quā diu p̄ pueris suis. supple qui sunt in eius potestate**  
ip̄is donare nō pōt eo q̄ pater et filius quasi vna p̄sona sunt  
**C de impuberibus et alijs substituciōibus in vltima fallit tñ**  
in dote et in dona propter nuptias q̄ pater filio et filie dona  
re potest Item fallit tñ filio familias emerito in castra pater  
donat mobilia Item fallit si pater remittat filio usufructu  
quem habet in reb⁹ illius aduenticijs Item fallit si fiat ob ali  
menta hec hosti concor. p̄santis in sūma in d. donatio primo  
§. ix. in fine Quā diu pater & mater viuunt nichil oportet eos  
committere pueris &c. Hoc verum nisi parentum inopia vel  
inevitabile cogente necessitate numerata cum pecunia et  
placito precedente cum exhibitione legitima quia tunc in  
honorum alienatione vel scotatione pueri propinquiōres  
iudicantur alijs cognatis patris et matris fraude nō inter  
ueniente ut hic in ar infra li. i. c. xxviij.



15  
**De dotalitio quod dicitur**  
**hiemfredh Capitulum xv.**

**S**i pater desponsauerit filiam suam et ei assignauerit dotalitium quod dicitur hiemfredh vel filio suo aliquid commiserit quando uxorem duxerit et pater et mater postea moriuntur quod prius receperunt pro plena hereditatis parte computabitur et si hoc noluerint referant totum quod receperunt et postea predant ad diuisionem sed si noluerint careant hereditate Sed si dubitatur utrum totum reportatum fuerit an non accusatus se defendet iuramento cognatorum scilicet huiusmodi neffn. Et si ille inferre nolunt quod pater eorum dederat eis sed potius volunt per hoc esse contenti alij heredes non possunt eos cogere ad reportandum nec ad equalitatem cum eis faciendam excepta sola terra de qua debet omnes equaliter participari. Pater potius debet ad iudicare se ad hereditatem et communitatem quam non quia potior est vox adiudicantis quam abiudicantis.

**Omni hiemfredh Capitulum xv.**

**G**iffther fader fin datther with mzhhiemfred  
Geller la-lie fin son noghz i henderther haque  
nes ther there fader oc modher dōd tha stan-  
dher thet thm forfulle i retthe lodh hwat som  
the haffue taghz. En om the wille ep orwes at  
tha sōre ighn thet the haffue sanghen oc skp-  
fte hithn som reth er. En om the wille ep eff-  
ther sōre miste arff. Skpl a ath ep kommer  
alt igheen giffue a lodh thn ther for saagh er  
meth huiusmodi neffne. En om hin there wode er wil



omnes at fin loch ther fadhē gaff hānū tha mme  
andze arwige ep nōde hannūtil esther at fōre el-  
ler at ieffne medh thm aff thet ther han haffuer  
fānghet fōr uthū iordh ene Barn er nermer at mī  
de fig til felligh oc arff en the hanū wale mīde fra

**N**ota q̄ antiquus rit⁹ erat ut maritus ⁊ uxor inuicē se eme-  
rent ⁊ dotarēt ne uxor uideret ancilla ppter dāpnabilē p̄sūp-  
tionē prime mulieris cōtra deū ⁊ p̄p̄iū virū quia occasio ex-  
pulsionis de paradiso fuit generis humani ⁊ ideo debet dici  
dos q̄ dotare q̄ p̄cedere in nuptiis viri donatione sequatur  
dos uxoris Nota dotaliū. i. dos uel dotis p̄ciū et dos dicitur  
illud quod datur uxorī a marito quando nubit.

Si noluerint careāt hereditate ⁊c Nota si unus referat totū  
q̄d recepit cū iuramēto cōgnatorū et alij referre nolunt care-  
ant illi hereditate q̄ referre nolunt sed illi qui totū retulit cū  
iuramēto cōgnatorū possideat hereditatē omnium mobiliū ut h̄  
⁊ ifra li. i. c. xviij. Hec rex ⁊ cōsiliarij regni Si pater cōcor. l. filie  
C de collationib⁹ et l. ut liberis e ti sed fallit quando filia pe-  
tit solum relictum ex codicill⁹ quia tunc nō tenetur conferre  
ut C de collationibus l. filiam contenti concor. l. post humano  
et filie h̄. C de collatōnibus excepta terra Hoc locale est p̄uer-  
stat in voluntate an uelit esse contentus an nō per dictam le.  
post humano et legem filie h̄.

**N**ota codicillus parvus codex uel scriptura vlla indigena  
solempnitate sed solummodo sigillo testatorum volunta-  
tem significans loco testamenti habetur. Nota in glo. qua n-  
do filia petit solum scilicet peculium relictū ex codicillis pu-  
to hoc est quando petit hereditatem sibi extra scilicet et late-  
re deuolutam alijs confatribus et sororibus de iure exclus-  
us. c. p̄ximo quam diu in glo et. s. eodem. c. h̄. quando con-  
git per textum Item quādo filia petit peculū aduenticiū uel  
castrense uel quāsi castrense ut s. c. xij. si filius in glo. in fine  
in b. subtratto hiobofcedh. Ista p̄scripta filius uel filia ad-  
uisionem conferre uel referre non debent ratio est quia su-  
per talia peculia non habet p̄tatem pater familias sed tā-  
tum ille cuius est et adeo propriū est qualiter filio de eo fa-  
cere quidquid uult p̄ter uoluntatem patris q̄ secundū ca-



eholicon peculium est parvus census extra corpus patrimo-  
nii positus in potestate filii vel serui. et ideo in glo. dicitur  
ex codicillis .i. ex parua scriptura sine solemnitate scilicet  
plurimum testimonium sed salummodo patris sigillo sigillata  
quia secundum papiam

Codicillus est parvus codex vel scriptura nulla indigens solem-  
nitate sed solummodo testatorum voluntatem significans  
loco testamenti habetur. Item est et aliud peculium extra  
corpus primonii et tantummodo sub proprietate filii vel fi-  
lie nec sub potestate patris ut hereditas materna scilicet  
terra ut infra e. c. xxx. vitricus. §. ultimo Item usufructus  
puerorum et bonis mobilibus et immobilibus ex parte ma-  
tris mortuo vrs. e. c. xiiij. quam diu in glo. Item dos vel do-  
natio quando matrimonium ut infra l. i. ij. c. xliij. quan-  
tum in glo.

### **¶ Si unus confratrum impe-** **tit alium Capitulum xvi.**

**S**i omnes pueri qui dicuntur spskem viuunt &  
si omnes partes eorum sunt indiuisae potest  
tamen unus eorum plus impetere si vult et at e-  
qualitatem cum alijs inter eos debent iudicari pñ  
cognati eorum cum eorum iuramento qd non sci-  
rent melius Item inter pueros qui vocant serhol  
debent consanguinei id est compromissarii ex  
utraq; parte illud iudicare patrimonium et illud  
matrimonium et terram empticiam et hoc quod  
volunt Item si mater et pueri discordant et du-  
bitatoz quid sit patrimonium et quid matrimo-  
nium ipsa debet scire cum cognatis suis et tunc nō  
preiudicatur pueris si superuixerint matrem suaz  
et idem est de patre si cum pueris suis contena-  
derit.



**O**m eth spskē kaller a annetath  
thz h. Capitulūm xxi.

**A**lle spskē lewende oc om alle lode w dlassoe  
tha mo om hwer spskē wil kalle a annen til  
iassneth tho so at hwer medh hwar sin lodh fals  
dher oc til iassnz medh andre thz sculle gðre rñ.  
there samfrendher m3 there eedh at the kwanne  
ep retther gðre Mellom serkollē om thm skplo at  
sculle samfrendher gðre thz faderne oc thz mð  
dherne oc thm kðbe iord ther the wille. Skpl bðrn  
medh modher hwilkthz faderne er oc hwilkhet  
mðhern er tha withne hwn m3 henne frendher  
Porti at tha withnes ep fra bðrn om the ower le  
we there. modher Sligh samme er om fadhē m  
ler sine bðrn ighn tha withne han m3 sine frēdhē

**S**i om̃s De ista materia i l. voldemari .c. xxij. v in. l. erici  
.c. xxi. li. pmi ratio de sanguineis ē quia melius scire bona  
psuemet quā alij ergo statn. corū iudicio ar. l. quisq3 de i. s.  
de rescindenda venditione in. f. sed ipsis deficientib3 pnt ex  
tranei discutere ut in .li. erici .c. xxi. li. pmi. Nota verū puer  
potius debet iudicari ad cristianitatem hereditatē cōmunita  
tem et etiā ad legitimatōz q3 in p̃trariū p̃z infra e. c. xxij. in  
glo. Nota hic dubiū de arbitrijs cōpromissarijs p̃tū consensu  
assumptis utrum eorum finē vel laudo eque vel iniq3 conue  
nit stare de isto quere infra .li. ij. c. lxxi. in margine. Inter pue  
ros Nota arbitror cōpromissarius cōtra ius vel iusticiā non  
potest ferre snā vel laudū et snā iniuste per cū lata non  
valet sed est corrigenda et hoc etiā ubicunq3 continet mani  
festam iniquitatē pro isto de iurifuris. c. quinta vall p̃ inuoc  
d arbi. c. ij. p̃ inuoc3 hosti. et io. in no. et hoc verū quamuis p̃  
instandū laudo sit adiuvata ar. notato ij. q. vi. c. a iudicibus i  
addi adde dicas et in addi adde dicit inuoc3 per ar. concor cū  
istis de arbitrijs s. i. in d. si f quid si fuerit p̃ spe iūctis notat  
e. ti. c. ij. p̃ hosti infra de iud. c. i. p̃ io. in no. de iud. c. pastoralis



in b. nota per paulū in cle et ibi dixi de v. sig. e. sepe in v. defen-  
siones per io infra re iuris c. scienti p diuū & io. in no. Item  
exmissis cōcluditur qd h. a sua arbitriū cōmissariū directe  
non licet appellare tū ptra ipsius suam pmittitur supplica-  
re de isto est ar ad finē pme glo. cōcor. io in no & h. q. vi. §. a  
iudicibus p iohēm et pōt haberi recursus ad ordinariū hec ar  
in c. ab arbitrijs in v. cōcor. are ti de offi. de lega in vi

**¶** Quid una hereditas lucratur aliā c. xviij.

**¶** Una hereditas lucratur aliā in omni diuisione si  
hereditas occurrit alteri quātūcūqz sit mag-  
na seu pua sed si nō inuenitur occurrisse tūc quilibz  
tātū recipiat quātū intulit cū testimoniis noiatorum  
cognatorū si nō sint posita in cōmunitate

**¶** Om arff bedher arff Capitulū xviij.

**¶** Arff bedher arff i alle skpfft om arff er hōmē  
Arff ighn hware mōghet som hron er annen  
wegne oc hware lūth som hun er annen wegne en  
spnnes ep arff ighn tha a hwarer sin arff fōrft me  
thz scal wīthnes m3 neffn i kpn ther indh koni-  
mer om thz wor ep i felligh laugt.

**¶** Una hereditas lucratur aliā & plana est vide c. i in legib?  
erici q̄liter vxor et maritus cōuenientes et erūt eq̄ diuites i  
mobilib? non in terris Sciendū qd arff bedher arff in mobili-  
bus ex utraqz pte vel in terris utriusqz s3 non mixtīm sed in  
mobilibus quā ad immobilia et ip̄m quosdā hec expositio p  
thorō. legise aliter expōit ut p3 hic Arff bedher arff Illud non  
est seruandū in terris nec in bonis mobilib? q̄ plus patrem  
mrem auū & auā hereditario iure p̄cipiunt sed in hereditate  
honorū mobiliū q̄ a latere accidens cōtingit iure hereditario  
post auūculū vel nepotē vel in consimilibus vsqz ad quartaz  
ineam thorō. §. xliij.

**¶** Si stipulskien discordat de mobilib? c. xviij.

**¶** Si puer qui vocant stipulskien discordant de  
mobilibus qui vocantur boscap exponant ex

d



utraqz pte cū iuramēto pgnatorū nominatorum  
qz q ncausa recessit a qrimonio puerorū qui vocā-  
tur splken postea non possunt cognati accedere

**C**Om stip splken skilie om boscap c. xviij.

**S**ipl stip splken om boscap lade mō begghe  
Swegne m3 kpnō nēffn forti at fōrste th3 gan-  
gher aff splken dele fithen kōmer frēdher ep til.

**S**i pueri v̄t ratio prime partis est quia qui tacet consenti-  
re videtur per regulam iuris qui tacit. de regulis iuris in  
vi. v. q. quis sua culpa sentitei debet imputari ff. de separati-  
onibz l. i. §. quecum ratio secunde partis quia nō debet ali-  
cui imputari si nō fecit qz facere nō potest etiam si vellet ar.  
ff. de arbitrys l. arbit ff. de negotijs gestz l. si pupilli §. videā-  
mus nec ē imputandū nobis qz preter volūtatē nostram  
contingit xxiij. q. v. de occidendō hec quo ad infāntem s3 prece-  
dens §. quo ad puellam Nota q̄uis textus ille loquitur de cō-  
munitate tamen non facit plenā mentiōē de tacita com-  
munitate et igitur huius capituli dubiū sine defectu cor. per  
thorō. in cor. §. lñ. Si pueri. est eā cōstitutio.

**S**i senior frater duxerit uxore in cōmunita-  
te cū fratribz suis qui eorū tutor est c. xix.

**S**i puer qui vocantur splken in vna sint com-  
munitate et senior frater qui eorum est tutor  
uxorem duxerit et eam duxerit ad eorum com-  
munitatem scilicet fellegh et prolem ex ea genuerit  
et si fratres sint loquentes et conqueri noluerint  
pueri ei? capiāt plenā portionē in eorū com-  
munitate et si sint infātes vel etiā puelle que non  
pnt cōqueri nec debēt nullū dāpnū de pueris fra-  
tris sui qui in cōmunitate nascūtur soriantur.

**C**Om elste broder quenes meth andre  
splken i fellegh Capitulum xix.



**M**ore spskien are mange i fellegh oc hin elste  
 ther there mærie er quenes han oc fære sin ko  
 ne i fellegh til sine spskien fanghe the barn sam  
 mel oc are hans spskien mælendh oc wille the ep  
 kære taghe hans bøn fullodh i felligh. En are  
 hās spskien wamelande eller mō bøn thē ep kwn  
 ne kære oc ep nime haffue enghen skade aff the  
 re brōdre bøn ther i fellegh ere fōde.

**¶** Si aliquis matrimonio vidue fuerit  
 copulatus Capitulum xx.

**S**i aliquis matrimonio vidue fuerit copula  
 tus qui non habet specialem portionem si ip  
 sa habet pueros et maritus eius in communitate  
 non fuerit positus vel si non fuerit publicatum  
 in placito ipsum cum bonis suis in communitate  
 positum quando debent procedere ad diuisionem  
 bonorum scire debent pueri cum eorum neffn in  
 kpn quantum vitricus eorum intulerit et tantum  
 recipiat ⁊ postea diuidatur reliqua bona inter eos  
 sicut fuerunt in communitate simul ante qz eoruz  
 factus fuit vitricus et ipse nichil amplius recipiat  
 nisi portionem vxoris sue.

**¶** Om man quenes i encki ba c.xx.

**Q**uenes man i encki ba ther ep haffuer selff  
 howet lodh haffuē hā bōn oc wordhē hā ep  
 laut i felleg ellē liuāt a thigi thn time te sculle skiff  
 the tha sculle bōn wide m3 neffn i kpn hwer mō  
 gh3 there skiffadē fōde indh oc so mōgh3 tagher  
 han fōst wā oc fithn skiffes boscap thm i mella



ſom the more i ſellegh ſporen han worde thet ſlip  
ſadher or ſāgher han ep mere en ſyn kone lodh

**¶** Si aliquis. c. cor. l. generalis §. hys autē casibus §. de ſecun-  
dis nuptiis. Quis non habet ſpeciale portionē Sed ſecus  
eſt ſi habeat et ſi maritus eius in cōmunitate nō fuerit poſi-  
tus hoc verū ſi puerum patrimoniū fuerit in placito publicū  
per cognatos ſed ſi mulier virū accipit et puerū patrimoniū  
non fuerit publicatū in placito tunc omnes ſint in ſacra cō-  
munitate ut ptz in cor §. l. ij. et ſic potius poteſt ⁊ debet ſe ad  
iudicare ad cōmunitatem q̄ntū in contrariū quia potior  
eſt vox ad iudicantis q̄ abiudicantis ut ſ. c. xv. Si pater §.  
ultimo et idem ē ſi mortua mulier eſt ⁊ vir recipit uxorem  
ut ptz in preallegato §. in cor. Pater concor c. per tuas §. Si  
vero qui filij ſunt legitimi quō pōt pater legitimare per io-  
ſa. in ſti de nuptiis §. ſi et q̄ ſuccedunt no. calpar de cald. in ti.  
de ſucceſſionibus circa arborem conſanguinitatis v. ſz ter-  
cio caſu et intelligitur de filio nato non ex dampnato coitu. p.  
l. legem §. de naturalibus.

**¶** De pueris illegitimis Capitulum xxi.

**P**ater filios cōcubenarios in placito legitima-  
re debz ⁊ quātuz vult ſcotari et ſi aliquid ſco-  
tauerit et nihil dederit dimidietatem porcionis re-  
cipiat cum filio legitimo et ſi puer legitimus nō re-  
manſerit puer qui legitimatus eſt in placito ple-  
nam recipiat hereditatē poſt prēm Et ſi aliquid  
recepit de hereditate prius tūc hereditabit poſt frēs q̄  
vocātur ſpſaen tantū quātū puer legitimus Niſi  
p̄t ſpecificaſſet i placito q̄ deberet eē p̄tent? hys  
q̄ hbi dedit pat̄ et nichil amplius obtinere ne poſt  
patrem nec poſt fratres .i. ſpſken.

**¶** Om ſlegfredh barn Capitulum xxi.

**S**legfredh barn ſcal ſadher til thingi ſøre at  
ſlimſe at thz er hans barn oc ſapde thz hmat



19  
som han wil thz giffue Oc so möghet som sköth  
wardher thet beholler han oc ep mere En lissat  
han thet i hönd oc i koldh oc sköther icke tha ta-  
gher thet halff lodh medh atelkone barn En oc  
atelkone barn ep til tha tagher Negefredh barn fa-  
dheris erff thet ching lissat er En fāgher han na-  
ghz aff fadheris arff tha erffuē han effther spskē  
i affn lodh med atelkone barn Ochñ at fadhē mal-  
te a thingi so at han sculle athorwes mzhz fadhē  
solde hannū i hendher oc sanghe ep mere oc ta-  
ghe effther spskē icke.

**S**olus pater pōt puez in filiū recipe c.xxij.

**Q**uicunqz pater recipit in filiū nullus pōt eum  
negare z null? pōt adiudicare puerū nisi veri  
heredes Quicunqz legitimauerit sibi aliquē pue-  
rū in placito si impetitus fuerit p aliqua crimine  
rñdeat pro eo sicut p legitimo Item si aliquis ha-  
bens puerū concubinariū et ipsum in placito non  
legitimauerit nec pater nec pgnati patris aliquid  
recipiāt de emēda si fuerit occisus sed cognati ex  
parte matris totū Sed si naturali morte moriē  
mater hereditabit vel cognati matris si ipsa non  
vixerit sed pater nichil

**F**adher ene mo sig barn gōre c.xxij.

**W**em som fadher gōr sig til barn thñ mo en-  
ghen man werki Oc enghen man mo gōre  
thñ mā barn ther sig gōr ep selff barn othñ rette  
arwinge Thwilken mā sig gōr meth alle log Ne-  
gefredh barn a thingi sware for thz som for atel-  
kone barn hmar ther abedes En haffuer man  
d iij



*in flag  
nd barn  
de it f  
offin fful*  
Degefredh barn oc liws thz epa tingi worder thz  
drabet tha tagher modherns frendher alle both  
oc fadherns frendher icke oc ep fad En wordher  
thz Grogdth tha erffuer modher alt oc ep fadhē  
eller modherns frendher om modher er dōd.

**¶** Quando hereditas vel debitū  
erigi debeat Capitulū xxiij.

**Q**uicunq; hereditatē vel debitū post mortem  
alicuius voluerit erigere veniat vel nuncius  
eius in die tricesima si sit infra puinciā q̄ vocatur  
bpgd̄h vel in placito qđ primo sequatur Sed si  
sit extra puinciā infra sex septimanas Sed si ex  
tra terrā est remaneat debitū incōcūsum p̄ diem  
et annū sed si est i regis expeditiōe vel sāmewth p̄  
q̄z redierit erigat debitū vel hereditatem infra tri  
nū Sed si in nullo iuste sit impeditus et sciuit he  
reditatē vel debitū ita esse ⁊ non exegit in recto ter  
mino qui hereditatē recipit defendet se legibus q̄  
recte recipit Item si veri heredes non sunt infra  
septimā generationē vel si nō venerit infra annū  
⁊ diē tollat rex hereditatē Itē si i die trecesima nō i  
ueniūt v̄ri heredes estimari d̄z hereditas q̄zti sit p̄cū  
⁊ seruet p̄ diē ⁊ annū ⁊ si nō cōget ver? heres rex  
tollat. dies et annus sunt sex septimani et annus

**¶** Hwen arff skal kreffues eller giald c. xxiij.

**H**wo som wil arff kreffue eller giald effthē an  
nens dōd kōmer han eller hans budh at tre  
tiughe dagh om the are indhñ bpgd̄ ellē thz thigh  
ther nest effther er En er han vthñ bpgd̄h stan  
de sex vgher En er han vthñ landz stāde dag oc



samlingh En er hā i kōmghn̄s late both effther  
 han hiem kōmer kalle a arff eller gialde indhen  
 tredie fem En er hā i eghn̄ laghe forfal ther fleste  
 mē wide at laghe forfald or oc wiste at thn̄ arff  
 wor til oc talz ep a som sauth er i rette time ware  
 han wedh logh ther arff togh at han togh rette  
 lige Enere ep rette arwinghe indh̄n fawēde mā  
 ne oc kome ep indh̄n aar oc dag tha tage kōmghn̄  
 arff En om enghn̄ rette arwinghe hittes a tretiu  
 ge dagh tha skal arff wprthes oc settes at gōme  
 iamlingh oc dag kommer ta enghn̄ tage kōmgh  
 arff oc gōmel e til rette arwinghe kōme en kōmer  
 enghn̄ rette arwinghe effther tha haffue kōmghn̄  
 Aar oc dag thz er iameligh oc sex vgher.

**¶** Quicumq; ēc Nota qd puer potius debet se adiudicare  
 ad xpianitatē et hereditatē q̄ in contrariū vrs̄ e.c. 5. i. Item  
 puer potius debet adiudicare se ad hereditatē et cōmunita  
 tem q̄ nō vrs̄ eodem c. xv. 5. ultimo Item potest elici ex textu  
 in primo 5. huius c. qd etiam puer poti⁹ potest se adiudicare  
 ad legitimatōnē q̄ in contrarium. si dubiū sit utrum legit  
 timus sit Ratio est quia potior est vox adiudicantis q̄ ab  
 iudicantis vrs̄ e.c. xv. 5. ultimo in fine Nota qd filij sunt legit  
 mi et p̄tinas p̄ textū ⁊ doc dicit qd pl⁹ valet qz in veritate agi  
 tur q̄ qd familiare cōcipit et dicit hosti ibi qd i re fauora. vide  
 licz pro legitimatōne prefertur veritas op̄inioni sed si op̄i  
 nio facit pro legitimatōne tūc prefertur veritati extra quē  
 si sunt le. c. ex tenore et debiga c. nuper d̄ hac materia quere 5.  
 c. ij. Si mulier in glo. quasi in principio Quicumq; pater he  
 redes quia vertitur in eorum p̄iudiciū de secunde parte  
 concol insti. ad senatus consultum circulanum 5. fi. Nota p̄  
 er concubinariū qui filius naturalis dicitur non in placito  
 legitimatus non habet cognatus ut infra li. ij. c. xx. in glo.  
**¶** Quicumq; ēc Nota hic qualiter perditur ius non vancet

for tag  
 som tag  
 arff 20

5  
 13



debito tempore ad exigendum debitum vel hereditatem ut  
hic in §. Sed si in nullo et simile infra li. ij. c. x. Si rex §. ultimo  
et extra descriptis c. si aut et c. plerumque quia si impedimen-  
tum legitimam non habuerit et in debito tempore ad exigendum debi-  
tum vel hereditatem non venerit perdatius suum ut hic et  
similiter si non probauerit cum legitimis probationibus ut  
infra e. li. c. xij. si aliquis §. hen. ultimo et infra e. c. quia et si  
mile infra li. ij. c. xxxij. qui voluerit §. et si testimonium.

**¶** Nota prescriptionem xxx dierum al. de iure communi req-  
ritur longius tempus scilicet xxx. annorum in istis personalibus  
de quo infra de perpetuis et temporalibus actionibus et §. de  
prescriptionibus xxx. annorum cum notissimi extra prouin-  
ciam sic distinguit hoc i. §. de dilationibus septimam genera-  
tionem simile de iure communi in feudo quia successio feudi non  
admitteatur ultra septimum gradum ut de successu feudi §. hoc iō.  
coll. x. de iure tñ communi et bonis hereditariis succeditur  
ad x gradum et post hoc vir et uxor post hoc fiscus infra. de  
successu cognatorum §. si. et per casper de cald. circa arborem  
cōsanguinitatis de successu §. in ij. casu ubi sed nūcqd eodē mō.

**¶** Si aliquis receperit adulterā scienter c. xxiij.

**S**i aliquis recipere adulterā sciēter et genuerit  
ex ea siue sit manifestū ecclie siue non filiū  
sic geniti remanēt legitimū et si postea p iudiciū  
ecclie seperantur ambo tñdem recipiāt de boscap  
quia ambo scierunt nequitia suā Itē si ipsa sciuit  
talē nequitia et nō ipse et postea cōpertū fuerit ab  
ecclia et sepanē si pueros hñt portiones eoz ppu-  
tē et deponēt apud prēm et postea moriunt pater  
solus hereditabit eos et nō mñ sic ē etiā de patre  
si sciuit adulteriū esse reuertit hereditas puerorū ad  
mrem et ad alios uterinos qui dicunt spskē si mori-  
unt Itē si nō hñt pueros tñc qūqz eoz adulteriū  
sciuit si minus intulit qz alius habuit et continge



rit eos Em iudiciū ecclē supari nichil ampli? recipi  
at qz quot intulit Itē si ille qui adulteriū sciuit p?  
habuit recipiat tñ ille qui nesciuit dimidietatem.

**O**m man tagher horkone withñde c.xxiij.

**A**gher man horkone vithñde oc wies meth  
Oc fāgher bōn meth hwat hellē shz wordhē  
apenbart for then hellige kirke eller ep tha ere the  
re bōne atelkone bōn oc skilies the at for cristhū  
dome log tha tage the bode lige mōghū i boscop  
forti the wiste bode there onscap En wiste hwn  
oc ep han at thz wor hooz oc wordher thet tha  
apenbart oc skilies at. oc ha fuer the bōn sam-  
mel tha geres bōnes ho v3 lodh oc ware meth  
there fader oc om the de o tha erfuer there fad-  
thm ene oc ep there modher So er thet oc om fa-  
ther wiste hooz oc ep modhē tha fare bōn til the  
re modher oc hwn erfuer thm all ene m3 spken  
om the de o oc ep fader En hafue the ep bōn  
sammel tha hwilken there hooz wiste om then  
fōrde mpyne til en hīn annen en hindh haffde fōr-  
re oc skilies the at som sauth er taghe ickē mere  
en hā fōrde til En haffde hīn mere thē hooz wiste  
taghe hīn to ther hooz ep wiste alt halffe

Si aliquis æc Itē distingēdū ē an ambo sciūt impedimentū oc  
sic pueri sūt illegitimi ut in c cū inhibitiō de clādestina des-  
pōsatiōe aut un? tm sciūt et sunt tūc legitimi ut ibi i glo m  
ū ābo & fa c in pñcia despon. & c ex tenore qui fi sunt legitimi  
sed separato matrimonio in facie ecclēie contracto filij gen-  
ti vel concepti ante sententiam legitimi sunt ut in c.ij. scilicet  
cum inter qui filij sunt legitimi.

**D**e filijs adulterinis Capitulum xxi.



**E**ilij adulterini nichil recipiant post mortē pā-  
tris etiam si legitimauerit eos in placito et  
scotauerit quātum nisi añ mortem suā assignaue-  
rit eis aliquid Item si aliquis desponsauerit muli-  
erē p verba de p̄senti et p̄traxit de facto filij quos  
prius ex ea genuit erunt legitimi Itē seruus na-  
turaliter z fletfōringh z claustral nō pnt hereditare  
**O**m hoor bōen Capitulum p̄o.

**H**oor bōen taghe effcher fader iche tho at  
hā lims oc skōdher alt thz han mo mest for-  
othn at om han solde thm noghz i hendher fōr en  
han dōde En haffuer man legefredh bōen oc tig-  
gher han thet modher fithn the bōen ere alle atell  
kone bōen tho at the ere fōre fōde Trel oc flet-  
fōrth man oc clōsther man mwe iche effue.

**S**ilij adulterini pro primo §. Nota glosam magnam in .c.  
cū haberet de eo qui dux in ma. Item pro secundo §. ē c. tāta  
qui filij sunt legitimi Item contra tertiū §. de suo fa. iust.  
de heredibus instituendis §. xij. de claustralibus fa. contra .c.  
in presentia de proba exceptis minoribus ut notatur in .c. le-  
gari iust. de legatis sz rñdetur q̄ contraria loquuntur de iu-  
re communi. sed illi iuri communi derogatur in datia per  
consensum episcoporum et prelatorū atqz nobilium nec va-  
lent preuilegia in oppositum impetrata nisi post istas leges  
fuerint impetrata et sic mentio de istis legibus danicis q̄  
eis non obstantibus filij adulterini Nota propter delictum  
patris punitur filius hoc verū temporaliter sed non perpe-  
tuo Mode de hys qui fi. a. maio. parte .c. quesuit per hosti.  
xliij. q. iij. in summa per io. et ar. i. q. iij. Notandum de  
usu c. xviij. terre per cord.

**S**i quis moritur multis in c. xxi.



**S**I quis moritur multis inuolutus debitis et  
exponit omnia bona in testamento suo ut ex  
inde soluantur debita sua si heredes sui in die tri-  
cesima post obitum suum recognouerit se esse he-  
redes soluant totum quod exigitur. Sed si non re-  
cognoscunt se heredes tunc soluant illi quibus bona  
sunt commissa quod diu dicta bona sufficiantur.

**C**om man dōd meth c. xxi.

**O**skplough oc setther sin eghen al til wisse for  
hu giald anthn closther men eller andre men  
kennes hans rette arffuinge weth hās arff a ret-  
te tretiughe dag gialde al giald ther kreffues ellē  
giffue logh aff hins hēde ther dōd er En kēnes  
the ep weth arff tha gialde the gialdhn thē gootz  
haffue til wisse taghet so frammeligh som hans  
gootz reckcr.

**S**i quis moritur &c Sciendum quod de iure communis heres-  
des habent tempus deliberandi scilicet annum de iure sed ab  
homine non minus quam ix. menses et si fecerint inventarium  
tenentur iuxta quantitatem bonorum non ultra sed istud  
inventarium faciant infra tres menses si bona sunt presentia  
si absentia infra annum ut in l. facimus §. secundum autem dubi-  
us §. de iure deliberandi in l. de heredes qualitate et de iura §.  
extraneis et §. sciens quod ibi notatis Item si non recognoscunt  
se heredes xvij. iij. vel the. ep. kennes weth arff tunc debita  
soluere non tenentur ut infra li. iij. c. xxiij. in glo. in fine Quā-  
diu dicta bona sufficiantur Nota quod quando debita tota her-  
editatem exhauriunt heres esse immunis a lucro sic & a gra-  
uamine pisanus in d. hereditas §. vi. in fine allegans. C. de  
iure liberandi l. facimus §. et li. perfectam Item tutores  
parvulorum pauperum non tenentur pro eis soluere ul-  
tra quam extendit se hereditas hec rap. et hen. de mersebur-  
gen. ti. de rap. et incens et utrum tenentur pauperes soluere



querite infra li. ij. c. xliij. in margine Item l3 obligatio testa-  
torū transeat ad heredes nō tñ pñliū pñrj et li. quiq non  
possunt excedere singularē personam hec pñlanus in v. here-  
ditas §. vi in si concor. . xl et hosti.

**Q**uā diu potest aliquis secum ha-  
bere concubinam Capitulū xxvj.

**Q**uicunqz habuerit secum concubinā in curia et  
oadit cū ea manifeste ad dormitum ⁊ h3 ipsa  
teras et claues et comed it cū eo et bibit manifeste  
in tribus annis h3s elapsis ipsa debet esse legit-  
tima vxor eius

**Th**ur lenghe man mo haffue flegetredh  
meth figh Capitulū xxvj.

**H**wo som haffuer flegetredh m3 figh oc gan-  
ghere apēbarlige m3 atlowe oc hwn haffuer  
laas oc lucke oc sōgher ⁊ de oc dricke m3 hannuz  
apēbarlige i tre vinther hwn scal ware atelkone  
oc rette huffrume.

**Q**uicunqz habuerit ⁊ facit l in concubinato ff de cōcubinīs  
quia l presumit q sic vxor dūmō sit in genua et uon uiuit in  
honeste ut in l in libris ff de ritu nuptiar sed non ponit certū  
tēpus pro illa psumptiōe sicut hic fm canones cessat illa pre-  
sūptio nisi matrimoniū fuerit publice contractum ut xxx. q.  
v. c. ij. in. fi. vide ibi glo. et dī clandest despon c. cū inhibicio.

**Q**uis potest esse tutor c. xxvj.

**A**utores puulox post mortem patris pñt esse  
fratre adult? qui deuētus ē ad legitimā eta-  
tē si hic nō est tūc pñt esse auus si hic nō ē tūc erit  
frat pñs et si hic nō est tūc erit auūculus ⁊ si null?  
eorz ē tūc debet esse qui ppinquior ē in cognatiōe  
Item nota q cognati ex parte pñs s3 sunt pferē  
di in tuitione cognatis matris et sint beniuoli .



Item si maliuoli volūt esse et male tueri tunc re-  
gis est istis deputare tutores quos voluerit quia  
ipse tenetur omnes tueri qui non hñt fauorabiles  
tutores quia nō dñ vocari tutor qui est dissipator.

**Thmo** marie mo ware c. xxiij.

**S**Ma bōrne marie effther fadhers dōd er  
brodher fulworen oc til lame aloher er kom-  
men En er ep brodher fulworen tha er oldefadē  
er ep han tha er fadher brodher er ep han tha er  
modher brodher Er enghñ there til ta sculle nest  
ther mme mari ware fadherns frendher er ner-  
mer mari at ware en mōdherns frendher om te  
ere omskylough oc wille wel mari En wilde the  
ilde mari tha scal kōmng sette thñ til at marie ther  
han wil forti kōmnghe er marie at alle thm ther  
ep haffue selfue rette marie Hm mo aldrī marie  
ware ther harier or.

**T**utores vñ Nota cognati ex parte patris i tutela pferan-  
tur nisi fuerint dissipatores ut hic vñ. e. c. viij. mortua s iet vl-  
timo Nota hic in textu. q nullus potest esse puerorum tutor  
nisi habuerit legitimā etatem ut hic Item nota hic in fine  
textus hñus capituli qui male voluerit tueri debet a tutela  
deponi q nō debet vocare tutor qui est dissipator vñ. e. c. viij. s  
primo Tutores vñ de fratre facit insti de fiduciaria tutela in  
principio secūdi p alio ibi de legitima cognatorum tutela  
Itē q cognati pferunt insti de capitis diminutione s si mali-  
uoli insti despectis tutoribus s nouissime Regis supplē vel  
eius aduocati seu officialis insti de actiliano tutore circa me-  
diūm Sic ut pater potest dare tutorē in testamento q est tu-  
tela hereditaria seu legitima ut hic tutela datia ut patet  
de rege tutela testamentaria ut patet de prē ut notatur insti  
e ti. Nota q mulier pōt esse tutrix pñ extra de appel. ex par-  
te s. Nota hic qui deb et esse puerorū tutor debet esse sapiēs  
et eloquens ut hic in textu dicit q tutor debet defendere pueros

e



et eorum bona per legem patrie quod alias non fieri possunt nisi tutor esset  
sapiens et eloquens Item qui debet esse puerorum tutor debet  
esse in eorum cognatione primus ut li. i. c. xxviii. Item cognati  
patris sunt preferendi ut eodem c. ii. §. Item debet tutor esse in bonis  
habundans et dives ut li. i. c. xxx. §. i. Item debet tutor puerorum pro  
bonis ne fraudentur ponere sufficientem cautionem sed si non ha-  
buerit bona immobilia tunc nichilominus maneat tutor dum  
modo pro bonis puerorum fecerit cautionem hec tord. §. li. Item que  
sit sufficiens cautio li. ii. c. xxi. et li. ii. c. ix.

**¶** Nota quod mulier potest rehidere cum pueris  
et eorum bonis communibus non maritata c. xxi.

**Q**uam diu mulier voluerit rehidere cum pueris  
suis non maritata post obitum viri sui nec de-  
bet pueri nec possunt ab ea seperari sed terra eorum  
tutorem habere debet et conservatorem qui eas possit  
defendere per legem patrie si fuerit necesse sed tamen mater  
exinde recipiat omnem fructum et disponat pro velle  
suo Sed si mater eorum maritata fuerit tunc pueri  
recedant ad tutores nisi sint adeo parvi quod non pos-  
sunt carere auxilio matris hoc est si non sunt septem  
annorum tamen postquam maritata est tutores conservant bona  
puerorum quod cum matre remanent et solvunt ei expensas pro pu-  
eris quod vocant collegialia Item si mater propter aliquam  
necessitatem sederit cum pueris suis et vendiderit terram  
suam et pretium terre ad usum omnium eorum pervenerit et ipsa  
postea nupserit et pueri ab ea separentur tunc ipsa tenetur  
recipere de bonis eorum id quod fuit pretium ter-  
re sue Sed hoc nota quod de terra eorum nichil ha-  
bet nisi aliqua terra sit emptum de qua potest reci-  
pere recompensationem plenam pro terra quam vendidit

**¶** Et hanc non sine bonis et  
gootz gome c. xxi.



**B**One methū hwan wil fide m3 henne fadher  
 lōs bōn wōmānet oc wāgiffē tha mme men  
 bōn ep fra hēne taghe en there iord sculle tog la  
 ghe wārie hālfue at gāme oc wāre oc til spns mē  
 oc wārie thm m3 loghū om noghē kaller a Mo  
 dher tragher tho alle npte there affgar oc skiffte  
 efther hēne wille En mannes modher tha sculle  
 bōn til laghe wārie for othn om the are so smaa  
 at the mme ep modhēs hiehp mpte thet er til vū.  
 pinther tha effther hwan mānes tha gōme laghe  
 wārie th3 bōne goot3 ther m3 henne er oc giffue  
 hēne fōstherlōn oc collegiald En sel modher fir  
 eghn iordh for trang thn stand hwan fither met  
 henne bōn oc ganger iorde wert thm alle til terf  
 fue mānes hwan fithn eller the fare fra henne tha  
 ma hwan tage af bōfā wskiffē somōgh3 som hēne  
 iordh werth woz En aff there iord for hwan icke  
 othn aff kōbe iord er til tha tagher hwan there fpl  
 lingham for henne iordh.

**Q**uam diu mulier fa § qñ mulier tutoris officio fungitur  
 Item quia per se pōt esse tutrix sed cessat tutela qñ volat ad  
 secūdas nupcias fructū qđ habeat usufructū sicut pater istī  
 per quas psonas § rñ. qđ dī de terra eorum voluntaria de ter  
 ra aut sua equum est qđ precīū cūputetur ut de ducta parte  
 matris residuū scilicet partes puerorū soluatur ut sicut ipsa  
 sentit emolumentum pro parte ita et ouis ar in regulis iur  
 qui sentit de regulis iuris in vi.

**D**e vitrico et preuignis et utrum  
 vitricus potest esse tutor eorum c. xxx.

**V**itricus non potest esse tutor pvingnorū suo  
 rum nisi propinquiores cognati consentiant  
 tamen cū eorū tutor est vel debet eos ad plenam

ator effe  
 tor debet  
 n cognat  
 te in bonis  
 puerorū  
 si non ha  
 tutor dū  
 lū. Itē que

ria  
 cip.  
 euz pueris  
 sui nec de  
 terra eoz  
 i eaz possit  
 e sed tñ mē  
 it pro velle  
 t tunc pueri  
 malop nō pol  
 o sunt septē  
 eruāt bona  
 expēsa p pu  
 ppter aliq3  
 liberit terrā  
 merit z ipsa  
 ic ipa tenet  
 t precius ter  
 m nichil ha  
 potest reci  
 ā pendit

5  
 13



cōmunitatē hoc est felligh recipere secuz cū bonis  
 suis vel ad estimationē bonorū que dī wprthpen-  
 ninge tñ nō potest alienare terrā eorū nec domos  
 Item nota qđ quicūq; tutor debet esse aliorū tñ  
 debet habere in bonis qđ si bona illorū quorū est  
 tutor ppter eius negligentiam dissipantur possit  
 omnia dampna refundere & si plus dissipauit q̄  
 possit de ppria refundere iā nō potest esse tutor.  
 Item qui verus tutor est debet cōputare expensā  
 quā sustinēz pro pueris & si aliquid superest de bonorū  
 puentibz reseruetur ad vsus eorū Sed si fuerit  
 publicatū in placito quantū de bonis eorū pueni-  
 re possit annuatim tunc pōt qñ venerint ad ānos  
 discretionis totū erigere qđ inde poterat puenire  
 ad ultimā quadrantē cū cōputabit tūc tertia pars  
 que poterat puenire de puentibz et assignabitur  
 tutori p labore suo & expensa Nullus tutor est et  
 postq; mater eorū mortua est nec pater nec auus.

Omטיפאדher ocטיפפון en om  
 טיפאדher mo mare marie zc cxxx.

Sטיפאדher mo ep mare טיפפון marie  
 Bothn at nelt frendher wille en tog scal hā an-  
 thn tage thm i fellig m3 figh ellē til wprthings pē-  
 ninge medhñ han er there marie tho mo han ep  
 aff henda there iordh oc ep there hws hwillkhen  
 som annēs marie scal mare han scal so mōghet  
 haffue weth at thette som hā tagher vnder fin  
 marie met fuleghen to so at pder han ther marie  
 er lūth eghet gooz so at haffuer to lēke aff lūth  
 eghz gootz so mōghz at giald effther aff som hā



haffuer vnder fine marie En oer han mer en  
han haffuer self tha mo hā ep mari ware Hwo  
som marie er han scal acte thn cost hā haffuer for  
the bōrn oc huat som ower er thz scal gāge bōrn  
til frāmeterff En wordher ep neffnd a thingi m3  
frendhers raadh hwore mōghz there gootz ma  
skilde hwert aar thm til fram terff tha haffue the  
loff thē the kāmē til olders at kreffue alth thz thē  
aff the eghn matthe gange i oterff To actes tha  
marie triti ngh aff thz ther gozet matthe skilde  
for hans arbeide oc hans cost Enghn marie mo  
aff hende the bōrne iordh ther the ore ware ath  
hwerkhn fadher eller oldefadher ma aff hende  
bōrne iordh fithen there modher er dōdd.

**¶** Virricus non potest esse tutor: & Nota uer sponfus potest  
esse tutor spōse vel bonoy sponse ante matrimoniū per copu  
latu carnis cōsummatū ratio est Nota.

So scriff landz domer oc andre gode mē aff lād3  
thinghz oc laude sofor rettcjat man mo refise fin  
fellebūdhn spsther m3 kep oc vando thn stundh the  
ere i felligh sāmēl so lenge til henne byllop word  
giord oc indfōrdh til hēnes husbondhe oc hwere  
enghn mā plectugh ther fore scrti at han er hēne  
retthe marie so lenghe byn effther hēne byllop  
blissfuer vnder hennes husbondhes wern

**¶** Hec scripta sūt Anno dñi M.c.lv. a placito rocius terre v  
cōcordat text? & glo. ifra l.ij. c. lxxi. q. cūq3 sñ. & l.ij. c. pxxij. pen  
sionē glosa. Virricus cōsentiat qd suspect? ē ar isti. de auc. tuto  
ris et curator? p totū et de suspectis tutoribus per totū Item  
nota fa in l. i. de excusatōe tutor? & sed & paupratē et qñ d: de  
tercia pte danda tutori cōcor de q̄ta legis falcidie et de q̄ta  
tribellata ut isti. ad legē falcidiā et de fidei cōmissarijs here

e ij



dib? i de iurē tū cōmuni nō habet ut notatur insti qui tutores  
 dari tūt in testamēto § Si qd nullus fallit in casu necessita  
 tis ut insti. qb? alienare licet vel nō § admonēdi et infra e.c.  
 xxxvi. puer § i. Nota text? hui? capituli nō loquit de tutore pu  
 erorū q nō est sufficiens in bonis et isti defect? cor. p thord i cor  
 § xlvj. Nota si tutores de iniuria vel fraude sunt suspecti tunc  
 puerorum bona debent ad cōmunitatem vel estimatōē ut  
 insti de suspectis tutoribus per totū.

**Q**ui nō pnt esse tutores puerorū c. xxxi.

**C**laustales sacerdotes opaconi subopaconi  
 non possunt esse tutores in placito lapcorum  
 Item villici serui et qui alteri? iugo sunt dediti q  
 vocant fletfōringhe nullius possūt esse tutores q  
 seipsos non possunt tueri.

**T**hmo ep mo marie mare c. xxxi.

**B**osher men oc lorde men ther er presther oc  
 melledeghne oc subdeghne mme ep marie  
 mare a legmēs tingh Bypdi oc trel oc then there  
 fletfōring er the mme enghū māz marie mare for  
 thi at the ere ep there eghen marie.

**C**laustales v? De hoc insti. qui tutores dari pnt insti/  
 monio exceptis monachis alij clerici de iure cōmuni pnt  
 esse tutores sed non debet compelli Sed ratio istius capituli  
 quia uon debent apparere veredici in causis forensiū ut in c.  
 i. de postula per glo. de hoc xxi. q. iij. c. molestus Item fletfō/  
 ring sicut est arrogatus vel qui facit se emi pro pecunijs v per  
 hoc efficitur seruus de arrogato insti. de adoptionibus §.  
 cum aut impubes sed de illo empto insti. de iure personarū  
 §. serui

**N**ota q clerici possunt esse tutores orphanorum v viduarū  
 et etiam defensores ecclesiarū de licentia epōrū lxxxvi. disti. p.  
 uenit Item pnt agere in iudicio seculari p se et miserabilib?  
 personis c. an dicit peruenit et etiā si suā vel suorū psequuntur  
 iniuriā e. q. vi. omib? et cōcor. io. l. xxxvi. dist. c. fi. hec pisan? in d  
 tutela § ij. et in d. cleric? ij. § i. Eughū marie Nota i alienatōe



rei pupillaris requiratur cause cognitio & decreti iuter positio  
& iuste cause substantia alias non dominiū non transferet coram  
iunocem & hosti. Itē ista causa alienationis cessante cōperit  
miōri rei venditio cōtra possidentē et actio psonalis ptra tu  
torē & procuratorē concor. io. in nouella et hosti. hec cardinalis  
de reb? et nō alie c. dudū in v. alienatiōe de hmoi alienatiōe scz  
ecclē qz ecclesia fungit iure minor quare infra hoc l. c. xliij. in  
margine Claustrales et sacerdotes & Nota istud capitulu  
intelligendū est de sacerdotib? qui instituunt tucōres in testa  
mēto. i. de testamētaria tutela sine datina de sepul. c. ex parte  
q. in glo et cui cōmunicat secus vero in legitima tutela v  
lxxvi. dist. c. puenit et in summa pisanī in v. tutela §. ij. et c.

**De illis qui dicunt fletfōringe c. xxxij.**

**Q**uicunqz semel subdiderit se iugo alterius qd  
bz fletfōrer nunqz potest amodo reclamare  
sed in placito debet se homo fletfōre. Itē quicunqz  
qz receperit aliquē seruū vel aliquē fletfōringh? de  
bet respondere p delictis suis. Itē Nota quicunqz  
voluerit se fletfōre debet se cuz suis denarijs sine  
bonis exhibere illis qui ipsum debēt hereditare et  
hoc in placito si at hoc nō fecerit ipsi pnt rōnabili  
ter reuocare eū ad libertatem ppriam vel ad cui  
cionē eorū excepta omni lege. Itē nota qz qui vxo  
ratus est nō potest se fletfōre nisi vxor similiter fe  
cerit secum vel si sint adeo decrepiti qz seperantur  
ab inuicem iudicio epī.

**Om fletfōringh c. xxxij.**

**H**wo som figh wil fletfōre han mo fithn alori  
wether seie thz En a tingi scal mā fletfōre fig  
Hwo som trel haffuer eller fletfōring tagher swa  
re there gerningher. Slaer fletfōringh hn eghen  
husbunde tha gialo husbunde ther laar worde  
blot w ide En hwo som figh wil fletfōre han scal

5  
13

qui tutor  
necessita  
infra e.c.  
e tutor pu  
rhorb i co  
ispecti tunc  
maronē ut  
  
ci.  
obparoni  
o laproum  
nt debiti q  
tutores q  
  
prester oc  
e ep marie  
then there  
rie mare for  
  
ei pnt iustit  
communi pnt  
istius capituli  
iorenū ut in t.  
Item fletfō  
pecunijs & per  
ptionibus §.  
are personarū  
  
num & viduay  
lxxvi. dist. p  
miserabilib?  
p sequitur  
pisan? in d  
a i alienatiō



fôr st lauge biva de sig oc sine pennige thm ther hā  
 nū sculle arffue. en forglømer hā thz tha mwe the  
 dele hānum til hans eghen frelle eller til thm fletf  
 Kaller annē man a fletfōring oc ēr thz ep giort a  
 thingi tha er han frels for vthn al logh Chn ther  
 quent er han mo fig ep fletfōre for vthen at hwn  
 fletfōrer fig m3 hannum eller the ere so gamle at  
 biscop lomer thm seer at wære

**¶** Quicūq; semel vide iura s. proximo c. allegata semel qđ se  
 mel placuit amplius displicare nō potest ut in regulis iuris  
 qđ semel Item quicūq; isti de moralibus actionibus § i. Itē  
 nota quia p̄p̄inquoiores debent esse potiores ad emendandū  
 q̄ alij sicut in alijs rebus ut infra e. l. c. xxiiij. in nota funda  
 tur ex c. p̄posuit de cōingio sermoñ Nota non receditur a iurē  
 communi nisi ex cā. Card in primo glo in c. in fidei de hereticis  
 li. vi. concordio. de elec licet canon in v. carere per ar. Qui ipm  
 dñc hereditatē Nota si aliquis redditur nlmis decrepitus vel  
 ex toto inculpatus tunc habeant heredes ipsum cum omni b?  
 bonis suis thord. § xv. Nota qđ ius textus iste scilicet quicūq;  
 semel loquitur de fletfōringe cū nou plene loquitur de decrepi  
 tis et iō. corrigitur per thord. hic in glo. et in cor thord xv.  
 Nota furiosi excusantur a culpa in dementia commissa xv. q  
 i. aliquos xxij. q. vñ. quēadmodū Item secundū iohēm et pau.  
 de homicidio super vbo furiosus ab omni actu in quo requirū  
 tur animus excluditur et excusatur ratio est quia iudicium  
 animi instante tempore dementiae non hēbat et iō. excusa  
 tur de tor vinatis. c. ex parte ber. circa finem in v. iudicium  
 am Itē nota secundū iō. an de homicidio c. si furiosus in  
 cle. qđ furiosus pro delicto accusari non potest Nota ulterius  
 Si pater fuerit incensatus vel furiosus de hoc require s. li.  
 l. c. vñ. § i.

**¶** Quā vir accipiat uxore z a quo patre c. xxij.  
**Q**ui uxori voluerit recipere debet despōsatio  
 nem a parte mulieris si vixerit vel a filio si



fit adult? vñ a fratre et si nullus eorū sit qui pri-  
mus est in cognatione qui desponsat eā requisito  
prius eius cōsensu Sed si mulier nō habuerit cog-  
natos pōt mādare cui voluerit ut eam desponsat  
Item nota si mulier habet cognatos adeo ppin-  
quos q̄ pnt et debent eius tutores esse sicut sunt  
pater frater filius auus patruelus et auūculus et  
noluerit eorū parere cōsilio et desponsat seipsam  
absqz eorū cōsilio ipi bona eius cōseruant ad vsus  
eorū qz diu ipsa vixerit nisi aliter cōcordati fuerit  
Sed si p vim fuit oppressa ppter hoc non amit-  
tet bona sua.

**Chwre** man skal quenes Caplm xxxij.

**H**wo som wil kone taghe bede aff fader el-  
ler sōn om han er fulworen eller brodher en  
er thūste enghū til tha tygghe han aff then ther  
nest er i mwe oc tho m̄z hēne ia oc willie En hass  
uer hwn ep so ncer frendher at the ere hēne rette  
warie so som er fader eller brodher eller sōn ellē  
oldesader faderbroder modherbroder oc giffē  
fig self vthū the raad tha holde the hēne gootz  
e methen hwn lewer vthū the wurdhe ādrelon-  
de til synne En gangher kone wold ower hassue  
tke forti tabet sūth gootz.

**Quī** vxorari vñ Scieudū q̄ cōsiliū hic statuit alias de iure  
cōmuni nō esset necessariū dñmodo alias bene nubit ut §. de  
nuptijs l. si ut pponis et l. in cōuentione et xxx. q. v. c. i. vñ si ma-  
le vixerit nō tenetur eam dotare de quo i. auct. ut de appella-  
cognoscatur §. cās vñ §. si. et in glo in c. quīute vall de iureiurā  
et isti cognati sunt quasi plocutores mulieris ppter vere-  
cundia eius ad instar tutoris ut s. e. l. c. xxviij. vide etiaz §. viij.  
c. q̄liter q̄nqz efficitur penalis si nupserit sine cōsilio eorū.



**Q**uis terram pōt vendere c. xxxiiij.

**O**libet potest terrā p̄p̄iam vendere si eam  
vendentā exhibuerat suis p̄p̄iniorib⁹ cog  
natis in tribus placitis Terram patrimonialis de  
bet exhibere p̄gnatis ex pte matris, si prius scota  
ueris et hoc nō fecerit tunc p̄nt p̄p̄iniores cog  
nati reuocare scotatiōem factā et ipse soluet tres  
marcas regi ⁊ tres bondoni Sed si ille dixerit qui  
vendidit qd dicta terra rationabiliter fuit in placito  
exhibita defendet se p̄ hominibus.

**E**ymo iord mo aff hende c. xxxiiij.

**B**onde ma fin eghn iord selie hmem som han  
wail om hā lagh bōdd a tredie thingh oc fine  
nelle frēdher fādherne scalbimdes fādherne frē  
dher oc mōdherne mōdherne frēdher en skōdhē  
han fōr en han laugbimōdher tha mme hās nelle  
frendher thz affcher kalle oc han haffuer forgiort  
fine tre mark bōdē medh hōmng oc so medh bōdē  
En seier hīn ther solde at thz woz lagbōdhs giffue  
p̄j. menz eedh.

**D**e terra uxoris c. xxxv.

**M**ritus non pōt alienare terrā uxoris sue nisi  
tantū habeat terre quantū ip̄a ⁊ adeo bona ⁊  
insup puerū cū ea Itē si marit⁹ uēdiderit terram  
uxoris sue ⁊ emerit aliā ip̄a recipiat plenū restaurū  
de terra empticia q̄z diu terra illa suffecerit s; si plus  
remanet de terra empticia q̄z illa terra fuit q̄ ven  
dita est diuidatur inter omnes heredes Sed si  
terra empticia nō sit sufficiens recipiat plenū res  
taurum de patrimonio mariti.



**O**m bonde iordh c. xxx.

**B**onde mo ep selie sin kone iord vtheti at han  
 Bhaffuer om goot iord medh a thette En sel bō  
 de sin kone iordh oc kisher annen iord tage hwan  
 spillingh aff kōbe iord e methū til er En er meē kō  
 be iord til en soldh mō skiffte alle arwinge i mel  
 lom En er ep kōbe iord til tha tage hwan spillingh  
 aff bondens frendher.

**Q**uilibet potest & utrum qui bona sua alienauerit et ea  
 postea quiete tenuerit per annū potest ea postea defendere.  
 declaratur per thord c. lxxi. Quilibet potest simile de aliena  
 tione faudi pater col. x. ubi cognatorū consensus requiritur  
 secus de iure cōmuni in re non faudali ut insti quibus alie  
 nare licet vel non pet totū Quilibet potest terras & iō. qui dix  
 erit q̄ terram venalē exhibuit in placito utrū docere debet  
 cū test. o. placi. vel se defendere cor in cor thord § iij. Itē si alī  
 quis impignorauerit terras quas in proprietate nō possi  
 det similiter notatur in cor thord § xxxvi. Nota in textu quilibet  
 potest terram p̄p̄iam vendere qd̄ regula a contrario sē  
 lu nemo potest terram alienam vendere infra li. i. c. xli. § ij. in  
 principio et ultimo et terra per secundū thomam sc̄ba ij. c. q.  
 lxxvj. qui dicit q̄ nullus debet vendere alteri quod non est suū  
 concordat bar. in p̄is sub vocabulo emptio § ij. quasi in me  
 dio et nullus tutor potest alienare terram puerorū quorum  
 tutor est postq̄ mater eorum mortua est nec pater nec auus  
 li. i. c. xxx. § ultimo Item thord § iij. et non potest aliquis ali  
 cui terras illas impignorari quas non potest secundū leges  
 alienando scotare v̄l scotando alienare Nota uō potest aliq̄s  
 vendere terram alterius ut infra li. i. c. xliij. in principio et §  
 ultimo Item nec potest aliquis diminuerē terram alterius  
 ut infra li. i. c. xlix. quā in principio Itē nullus p̄t occupare quīs  
 mō terrā alteri? ut infra li. i. c. lvi. q̄ si per totū Itē nullus p̄t  
 arā terrā alteri? violenter ut infra li. i. c. lxxij. Si vero bona al  
 teri? aliq̄s v̄dere p̄miserit & nō impleuerit soluat bōdoni tres  
 marcas & regi tātū thord § ij. & li. i. c. xli. i principio & i ultimo.



**N**ota q̄ p̄tra iura sit p̄ infecto debet habere p̄ d̄ vides nec  
valet iuramentū cōtra hoc factū **E**t de legibus nō dubiū sibi  
de sn. cōpe c. si diligēti hēc henricus de boic de iurēiurā c. cum  
contingat d̄ unica. Item alienatio q̄ sit cōtra formā iuris nul  
la est ipso iure de iurēiurā c. institutus de hys que fiūt a ma  
per ca. c. xij. q̄ sine exceptione ac contrarij q. ij. si qua de rebus  
hoc soluitur ne se vacan. c. i. hēc ber. de re. c. non alie. si quis  
presbiterorū d̄ ab initio nullas.

**M**aritus non potest **V**ide insti quilibet alienare licet vel non  
in glo. Nota **E**redo q̄ alienatio siue venditio terre uxoris te  
net et legitima manebit si habuerit puerū cum ea plenum  
restaurum de terra empticia vel de patrimonio mariti ut  
hic in c. maritus et quasi simile infra li. iij. xliij. c. mulier et  
hoc verum intelligitur sed mulier sciens et sustinens consilio  
et opere hoc idem fecerit ut ibi.

**Q**uante etatis sit masculus quando  
potest terram alienare c. xxxvi.

**P**uer masculus non potest alienare terram su  
am nec vendere anteq̄ fuerit xvij annorum  
Sed puelle nunq̄ pnt terrā suam vendere nisi a  
deo pauperes efficiantur q̄ oporteat eas p̄ sustē  
tatione vite vendere tūc debet vendi cum consilio  
cognatorū p̄pinq̄uorū tamē non amplius nisi p̄  
dimidia marra argenti vno anno Vidua pnt ter  
ram suā cū consilio cognatorum p̄pinq̄uorū ven  
dere et mutare Item si aliquis vendiderit terram  
p̄p̄iam et eam in cōmunitate consumpserit ux  
oris eius exinde nichil soluat Sed si vendiderit utrāq̄  
et suā terram et terrā uxoris p̄pter paupertatem  
ambo dampnū sustineant quia tenentur viuere  
de p̄p̄ijs et utriusq̄ bonis.

**S**ymon gammele barn gootz  
nūc aff hende c. xxxvi.



**S**Wenbarn ma ep selie fin iordh oc ep andher  
 Iwande affhendhe foz en han wordhē attheu  
 winther gammel En mōbarn mo alori fin iordh  
 selie vthn hwn wordher so fatugh ath hwn sel foz  
 lifs fōtzel tha scal selies m3 neste frendher raadh  
 oc ep mere sammel en foz halfmark sōlffeeth aar  
 Enke mo fin iord m3 neste frendere raad boode  
 selie oc skiffte Sel bonde fin eghn iord oc goer hē  
 ne i fellegh thz gialoher hulfue ep effther En sel  
 han boode fin iord oc fin hulfues iordh foz vsel-  
 hedh haffue hiemgiald forthi at the are skplouge  
 ath fōdes aff there beggis.

**P**uer masculus xvij. De iure cōmuni requiritur q̄ puer  
 talis sit xxv. annorū & de maiorib⁹ xxv. annis per totū xvij.  
 hec etas requiritur ad alienandū sed etas xv annorū ad suble-  
 uandū ē .e.c.vij. Item nota q̄ bona immobilia puerorū puel-  
 larū possunt in casu necessitatis p vite sustentatione caruz  
 vendi ut hic ē .e.c.xxx. vitricus in glo ultima in dōo nullus.

**Q**uō debet terra emi vel scotari c. xxxij.

**I**n placito debet terra scotari & non in alio loco  
 hoc est in placito In cuus hōreth illa terra  
 tacet in placito Sp̄sel vel in placito totius ter-  
 re vel corā rege quia testimoniū placiti adeo vali-  
 dum est q̄ contra illud nulla lex p̄ualebit.

**H**wn iord scal kōbes c. xxxij.

**A**ttingi scal man iord skōde oc ep andhē foz  
 athz er a thz hōretzthingh ther iordh ligghe s  
 eller sp̄sel thingh eller lantzthing eller foz kōmghn  
 forti at things withne er so fteret at imod things  
 withne scal engn logh giffues.

**I**n placito tē hoc est speciale quia de iure cōmuni pōt quis  
 in quocūq; loco alienare dū mō p̄videret sibi de p̄bationibus

F



sufficientibus sed ratio istius ē ab tollendū querelas et lites  
ppter testimoniū placiti ut infra c. proximo.

**D**e testimonio placiti Capitulum xxxviij.

**H**oc est testimoniū placiti qd boni et iusti qui  
tunc tps fuerūt in placito testificāt se uidisse  
z audiuisse quod factū ē Placitū nō pōt teneri si  
ue haberi cū pauciorib? qz cū septē hominib? qz  
tot hoīm testimoniū de placito est plenū testimoniū  
Terra que legat eccle si vendi debet pōt emi aqcu  
qz quia oēs xpiani debent esse fratres.

**O**m things withne c. xxxviij.

**T**hings withne er thz at the gode mē a thingi  
woore withnet thz ther the soe or hore Myn  
ne en vū mē mwe ey thing holle so mange men  
ere oc things withne Thn iord ther man giffuer  
til godz hws scal hwn selies thn mo kōbe i hwa  
som wil forti at alle cristne mē sculle brōdre wāt.

**H**oc est testimoniū septē sic septē testes requirūt ad testa  
mentū iusti de testamēto ordinandū sed cō paulatim ⁊ uide  
glo in l. testi § de testibus et infra c. c. xli. terra concoz in auct  
hoc ius porrectū C de sacrosctis ecclesijs et x. q. i. hoc ius sic tñ  
q ille preferat qui plus dat ut dicit auct hoc ius ⁊ facit glo in l  
C de iureficti ⁊ has f. l. i. x. Nota fm canones testib? nō testi  
monijs ē credendū vel iudi. extra de cohabi cle. c. tua. Nulla  
lex preualebit Hoc uox si testes i testimonio placiti nō sunt  
suspecti sed si sunt suspecti tūc secus Item de re sine cā. extra  
placitum acta sine discussa testimonium placiti non ualec  
quia contra illud pualebit lex scilicet iuramentum hominū  
Item pro falso testimonio in placito prestito soluat falsus tes  
tis ad minus tres marcas bondoni et regi tantum § i. et i.  
Itē si aliquis aliquem in placito pro aliqua causa incusauit



rit pro qua non est citatus ad placitum habeat spacium deli-  
berandi qd respondeat ad proximū placitum thord. Si. xxij.  
¶ Item homo citandus ad placitū citari debet apud ecclesiā  
suam coram parrochianis dominica proxima ante placitū  
per duos testes thord. Item quicumqz ad placitum accessit et  
in via aliquis contra eum deliquerit ad distantiā a loco placi-  
ti quo a placito videri potest illud delictū scilicet rhingfredh  
brode similiter si contingat in placito similiter sit delictū chin-  
gfredh per totum diem integrū quo placitum hereth v. solst  
tenetur si aliquis contra aliquem in recessu a placito deli-  
querit.

¶ Si vero in recessu a placito generali tū par illa per totū  
diem et sequentem durabit ¶ Si in placito contingat tū co-  
dem placito premulget delictū et illud in secundo placito ad  
discernendum super hoc xij. fidedignos nominari & tertio pla-  
cito discernant et in recessu a placito si letus fuerit tū sequē-  
ti placito promulget delictū thord. c. lxxxviij.

¶ Item si aliquis sine quacūqz causa testimonium habet et  
aduersarius suus similiter habet tunc illud testimonium te-  
nendū est pro firmo in quo epus et octo meliores illi? hereth  
testimonio suo consenserūt thord. § xxv.

¶ Nota quilibet falsus testis septenni pnia puniatur primo  
ppter dei offensionem xij. q. v. si quis.

¶ Item infamis est et a testimonio repellitur propter iudi-  
cij illusionem e. q. si quis conuictus. ¶ Item verberibus ca-  
stigetur propter inuestigationem veritatis quinta q. v.  
illi qui.

¶ Item rebus spoliatur propter dampni qd intulit restaura-  
tionem xxij. q. v. hec imago in fine.

¶ Item excommunicetur. ¶ Item nota inducens ad fal-  
sum testimonium grauiter peccat et similiter pena punia-  
tur xxij. q. ij. si quis conuictus.

¶ Nota falsus testis excommunicetur auctoritate statuti-  
rum prouincialium.

¶ Nota quantum vir et mulier possunt legare pro ani-  
ma sua et quibus quere infra linia tertia Capitulum xlv. in  
margine.



**N**ota hnat hussene oc beru oc hion maa aff hendhe li ij. c. xliij. § ij. et hic in parte in c. vxoꝝ habens maritum & supra li. c. ij. § ultimo Et utrum voluntas defuncti sit adimplenda quere infra li. ij. c. xlv. in margine.

**H**oc est testimoniū placiti & Nota hic oritur dubiū si discordauerint testes per quos comunicatur. rñdetur ut in cor per thord. § ij. & hic i glo. Itē aliq̃s ifra l. ij. c. vñ. Si discordauerit in glo.

**D**e legato a muliere nupta vel innupta Capitulum xxxix.

**V**xor habens maritum et puerum cū eo nō potest plus dare pro anima sua q̃z maritus voluerit sed si querimonia exorta fuerit de legatis p̃aia vel de uno vl' de reliquo maritus mortue exponat q̃d fateat et pro reliqua pte defendet se lege. Itē si nō habuerit puerū cū eo tūc bene pñt legare dimidietatem portionis per oia sua.

**D**om selie giffit Capitulū xxxix.

**H**ussue ther hassuer husbonde oc b̃r̃n weth mo ep giffue ath selie giffit mere en bondhen giffuer ia weth En wordher ther hare a siele giffit anthñ aff closter eller ander man tha ware bondhñ weth log at han iette ep mere en han gā gher weth En hassuer hwn ep barn weth hānuz tha mo hwn giffue halff fin howz lodh bort for henne siel.

**V**xor hñs Istud caplm restringit libertatē testandi contra l. i. § de sacrosctis eccl̃sijs Nota etiā q̃ mulier hñs puerū mortuo marito si testamētum fecerit debet dimittere puero q̃rā nature & querela de inofficioso testamēto locū habebit in dī de inofficioso testamento § rñ. ibi per glo.

**S**i aliq̃s ṽdiderit terrā suā p denarijs suis et alia terra nō fuerit emptā p illis denarijs c. xl.



**S**i vendiderit aliquis terrā suā pro denarijs &  
alia terra nō fuerit emptā cū denarijs ill' hoc  
qđ interim in terra ponitur et remaneat terra qđ  
in pecunia repertū fuerit remaneat bōfā

**I**tem si maritus primo emerit terrā cū denarijs  
qui vocantur bōfā & postea vēdiderit terrā ppriā  
p expēsa sua & sue uxoris primo soluat ei p matri  
monio suo ois terra qua emit si maior terra emp  
ticia sit qđ vēdita hoc diuidatur totū inter omnes  
heredes Si minor fuerit terra emptā qđ vendita  
recipiat plenā recōpensationē de denarijs qui vi  
cunt bōfā qđ si nō inueniatur sustineatur.

**O**m man sel fin iord oc wordher ep  
laugt iord Caplm pl.

**S**el man fin iord oc wordher ep laugt i iordh  
thz ther i peninge wordher fōwnet wāre bō  
fā En bonde om ijan kōber fōrste iord met bōfā  
oc sel fine eghen iordh fōr fin cost oc hans hnsfrū  
es so mōghz som kiōpt er gialdes husbunde fōr  
hans fā dherne om kōbe iordh, er til er kōbe iordh  
mere en bondhñ solde skiffes mellom arwinghe  
er kōbe iordh mpyne til tagespilling aff bōfā oc  
ep bōfā til haffue hiem giald.

**S**i vendiderit v̄ Si vendiderit maritus terram et emerit  
terram pro illa pecunia terra emptā veniat indiuisiōe iter  
maritum et heredes uxoris sed si solum pecunia suspectū ve  
niat inter bōfā Item de alio articulo ratio dictat qđ heredes  
de bonis uxoris refundat marito restantā pro sua re vendi  
ta si bona post uxorem supersint alias habeat maritus dāp  
nū qui sibi melius nō prouidit fortassis prima ps loquitur cū  
siquis a nō dño insti de rerū diuisione.

**S**i quis vēdiderit terrā nō appropriatā c. pl.

f 19



**Q**uicumq; terrā vendiderit et eam appropriatā  
nō poterit et illa legaliter reuocata fuerit per  
contentionē q̄ dī dele & ille qui vendidit debet expo  
nere preciū integraliter et soluere regi tres mar  
cas et bondoni tres quia non potest appropriare  
Sed quicumq; vendiderit alteri terram tenet eaz  
appropriare et tueri per cognatus suos infra tri  
ennium quia legitima prescriptio nō currit prius  
que dicit laugheudh nec minus currit q̄z trib⁹ an  
nis Postea ille qui emit defendat se per cognat⁹  
suos nisi aliquis impetierit qui tūc nō erat infra ā  
nos discretionis vel mulieres nō hātes tūc tuto  
res vel si illi quorū intereat erant tuncp̄is extra  
patriam quando terra vendebatur.

**Th**wa som sel whiemelt c.xli.

**H**wa som whiemelt iord seel oc deles hwa eff  
ther lade wādh wērdh hin ther solde oc bōde  
lī mark bōde oc so kōmng forti at hā solde whie  
melt En ha som seel annen iordh han bōz athi  
emle hannū thn iord oc wārie hannū thn m̄z fine  
frendher e til thisse ath hin haffuer trpghi wīnthē  
laugheud a ther han kōpte forti ath laugheud er  
ep m̄pne en tre wīnther Sīthn a hin ther kōpte  
at wārie m̄z fine egne frendher vthn at the halle  
a ther ep wōre kommen til olders eller quinne  
ther ep haffohe retthe wāria eller the men ther  
wōre vthn lantz thn tīth ther iorden soldes.

**Q**uicumq; terram vendiderit &c De venditore rei aliene  
qualiter puniatur de emptione & de emptionibus per totūz  
Itēz hec prescriptio currit tribus annis hoc de iure cōmū  
verum est in vsucapiōe qui habet tres annos prescriptio ta



men habet et amplius ut insitu de usucapionibus et lon  
gi temporis prescriptionibus per totum si quando terra ven  
debatne quia contra tales personas non currit prescriptio  
ut de integrum restitue requisit et c. beneficio.

**N**ota langheudh kan enghen mā fo pa nogher iordh ut hñ  
logligh skode oc enghen man kan fo logligh skodhe vthen aff  
retthe egher man ut hic et q̄ toto titulo de scutacione vendi  
tione et alienatione terrarum vnder taghñ arff.

**S**i contentio oritur vtrum plus vendi  
tum erat vel minus Caplm xliij.

**S**i aliquis vendiderit terram et oriatur cōten  
tio inter eos vtrum plus emerit vel minus si  
ille qui emit poterit allegare legitimā prescriptiōz  
trium annorū q̄ tanto tempore fuerat in plena  
possessione absq; q̄rela obtinebit in causa Sed si  
contentio sit inter eos de dicta terra infra tres ā  
nos tunc requirendum est testimoniū de placito et  
si testimoniū placiti non affuerit tunc perior est  
causa vende ntis.

**O**m trette wordher a huat solth  
wor mere eller mynne c. xliij.

**S**el man annen iordh oc skapl thm om huat  
heller han kopte mere eller mynne haffuer  
then ther kopte langheud a wkerth tha ma han  
withne hin ighen thē solde En skapl thm a indhñ  
tre winther tha staar thz til things withne En er  
ep things withne til tha wordhē hin nermere thē  
solde at winne.

**S**i aliquis dixerit se emisse  
Capitulum xliij.



**S**i aliquis dixerit se emisse tam terram sororis quam fratris et ipsa est non maritata et in consanguinitate cum fratre et si testimonium pro tacito non assuerit quod terra utriusque fuerit nominata tunc ille qui vendidit defendat se lege quod non vendidit nisi partem suam Sed si convictus fuerit soluat tres marcas et soror utatur terra nisi tutor eius vel ipsa personaliter alienauerit eam.

**O**m man kaller figh athaffue kopt bode  
spethers iord oc brodthers c. lliij.

**A**ller nogher man figh athaffue kopt bodhe  
spethers iordh oc brodthers oc er hwan 'woma-  
net oc m3 brodher i fellegh oc er ep things witne  
til at neffnd wor bode serlige tha ware hin wed  
logh ther solde at han solde icke mere en fin eghn  
lodh En brodther hannum logh bode ij mark.

**O**c spether holler fin iord vthn at henne retthe  
marie eller hwan selff haffuer thn aff hendeth.

**S**i aliquis vñ Nota de prescriptione vñ. e. s. proximo vñ de  
testio plac. vñ. c. c. xviij.

**S**i aliquis vñ Nota quicumque promiserit alicui bona sua  
vendere ad impleendum tenetur obligatus **S**i vero bo-  
na alterius vendere promiserit et non impleuerit quid soluat  
regi et bondoni patet per thord. in cor. §. lxxi.

**S**i aliquis vñ Facit § nunc ad manendum insti quib? alie-  
nare licet vel non.

**Q**ui non debet terra defendi c. lliij.

**T**erra d3 fendi per noiatos de consanguinitate  
q3 d3 kpn3 neffnd Si eccl3a 'contenderit cum  
aliquo bondone de terra et illa pl? valet secundū  
consuetudinem ville q3 marcā argenti dñt veredici  
suo discernet iuramēto S3 si terra valet marcā ar



genti vel minus et bondo retinet eam in sua possessione tunc ipse defendat p̄ k̄pns neffnd. Sed si terra sit in possessione ecclesie et alterius nō tunc sūt tutores ecclesie et alij meliores prochiani cū suo iuramēto ad iudicari eā ecclesie l' alteri alicui. Si aliquis habuerat terrā xl annis in queta possessione debet eam absqz omni lege tanqz iusto titulo possidere. Sed si ecclesia xxx annis fuerat i possessione absqz q̄rela obtinebit terrā absqz omni lege.

**¶** Hwar mien sculle iordh warie c. xliij.

**I**ord m̄z at warie k̄amer ickē ānet til en k̄pns neffnd. Skapl bonde wedh kirke om iordh oc gialdher iord mere en mark s̄lff aff rette by wpr thing tha sculle sandmēther om skplie. En gialder iord mark s̄lff eller m̄inne oc haffuer bondhen i hefft tha worde han wedh k̄pns neffnd. En om iord er i kerkens heffth tha sculle kirke warie oc andre kirke mē the beste so at the are cū swarie henne iordhū anthū til eller fra haffue bōde haffe iord fprthiwege vinther i heffth warie loglōps for kirken. En haffuer kirken hafft iordh tretiwge winther heffth warie loglōps for bondhen om thet stodd wkerth.

**¶** Terra debet defendi &c. De possessore q̄ teneat defendere possessionē suā et q̄ dicit de xl annis verū ē de iure cōmuni etiā sine titulo s̄m leges p̄ l. cum notissimū. Et de prescriptionibus xxx annorū sed secus s̄m canones ut in c. Si diligenti et c. fi. de prescrip. Item contra eccliam requiritur prescriptio xl. annorū sed p̄ ecclia sicut pro alijs de iure cōmuni ut in c. iij. et c. ad aures de prescrip. ex quo patet q̄ ecclesia citius prescribit q̄ priuat⁹ oppositū deberet esse quia a puato sepatur reuertē nou ab ecclesia et ea rōe prohibetur alienatio feudi in eccliaz



non in priuatū ut in l feudoꝝ de alienatione feudi sed ratio  
istius decisionis est fauor ecclesie Tutores ecclesie non ex facto  
defuncti conueniunt heredes ¶ de emptionib? si putes xij.  
q. ij. eꝑs qui filius ber. de pigno c. ex pꝛsentū v̄ ex successionē.

¶ Si ecclesia Nota qd est in optōe eccle vtrū velit alienantez  
res eccle vel recipientē puenire xij. q. ij. si q̄ de reb? et c. si quis  
q̄ licz alan? § si tu vel curali. et l. vlti. ad iustar minorū et ibi  
dicit ber de pignobus c. ex pꝛtū in v̄ sua necessitate Item  
cōcor henric? in sūma in hec vba in re male alienata ecc'a hz  
acciōem personaliter in alienationem vel acciōem in rem  
contra possessorē xij. q. ij. apostolicos

¶ Itē decretalis hec pꝛsultimo de re v̄ nō alie i vī dicit v̄ pꝛhi  
bet alienatiōes rerū ecclesiasticarū nisi i forma iuris cōmunis  
io. in no. vū dicit ar. Itē dicit innocē qd pꝛpositus abbas et rec  
tores vniuersitatis et hmoi poterint pꝛare auctoritatē in iu  
dicijs et cōtractib? alenationi rerū ecclesiasticarū seruata  
forma iuris pꝛmunij hec io. mo. i. c. dudū de re eccle. nō alie i vī.

¶ Item Nota qd ecc'a fungitur iure minor et io. de hmoi ali  
enatione require § li. i. c. xxx. in fine.

¶ Om bp eller bool skil a c. plo.

**O**vi dixerit se minus habere de terra q̄ dicitur  
bool q̄z deberet debet totū bool p̄ legez prie  
ae equalitatem ⁊ equitatem funiculi reducere Sed  
si vnum bool discordauerit cū reliqua tota villa re  
ducenda est ad equalitatem funiculi.

¶ Om bp eller bool skil a c. plo.

**M**an ther seier at han haffuer nypne aff bool  
Men hannum hører hā kōmer alt bool til rebs.  
En skil bool wed annet tha kommer han al bp  
til rebs.

¶ Si villa v̄ bool discordauerit tūc q̄ facit sz v̄ si § si dicat §. fi.  
mū regūdoꝝ de mō diuidēdi per funiculū soli vide ifra c. c. lv.

¶ Si aliqua terra hic ponit vnū speciale locale statutum.

¶ Om ornum er i bp Caplm plo.



**S**i aliqua terra q̄ vocat̄ ornū fita sit i villa dz  
 eē ex ātīquo z spālīter signata cū lapidib? vel  
 fossis v? statuis q̄ dicūt stabel nō mensurat̄ ad eq̄  
 litatē ville qz dīminuit de tota villa S3 si cōtentia  
 fit vtz illd ornū vel vna ps q̄ dz deel si iacet i vil-  
 la illa dz scire p noīatos i pgnatōe qui dicūt kpn-  
 nessnd qui ē i possēssīōe qz ei? sit ornū et nō tene-  
 mutari ad villā S3 si nō sit spālīter signatū cū la-  
 pidib? fossis et stabel distribuatur per funiculum.

**C**om ornū er i bp Capitulū ploī.

**E**o ornū i bp tha scal hwn mare aff areld oc  
 so seer merckt m3 steen oc m3 stabel oc meth  
 gryfft hwn rebes wed bp ep forthi ac hwn sker-  
 ther al bp En word skelnz a huat hellē thz er or-  
 nū ellē en deel om thz ligghē obpgo wide hin thē  
 i hēde haffuer m3 neffn i kpn at thz er hans ornū  
 oc a ep atskiffes tīl bp En er thz ep merckt meth  
 steen oc m3 stabel gange m3 reeb.

**S**i pua villa cōtendit cū maiori c. ploī.

**S**i aliq̄ pua villa edificata sit in mark et vna  
 sit distributio agroꝝ z pratorꝝ z cadit ad ma-  
 iorē villā que vocat̄ atelbp z si post cōtētio oritur  
 quid prinet ad villā q̄ dz torp quid ad maiorē vil-  
 lam q̄ dz atelbp hoc dnt scire qui morant̄ i maiori  
 villa z si videt̄ ill q̄ aliq̄ dāpnū incurrit ppter il-  
 lam parua villā que dicitur torp pnt eos reuoca-  
 re ad commune villam si dampnū illud sit intol-  
 lerabile z si noluerit redire presigi debet eis termi-  
 nus de placito qz redeant z si ultra id resideāt sol-  
 uat̄ tgi ius suū Tn si habitauerit ibi trib? ānis si  
 ne q̄ela i placito pñūciata nō pnt de iur reuocari



**O**m tozp skpl med atelbp c. ploij.

**E**k tozp giorth vth a mark oc er alle agher  
skifft oc engh oc skpl thm at hwar til tozp hē  
rer oc hwar til atelbp tha sculle the widge ther i  
atelbp bo Tycker thm oc ther i atelbp bo aly thet  
tozp standher thm til skadhe tha mme the kal-  
le thm effther ighen om then skade er thm otol-  
ligh Wille the ep effther fare tha sculle men legge  
thm lagdag aff thingi thm effther atfare Sioe te  
effther oc the are loglige upkrassde ligge konin-  
ghns ret med **T**a om the haffue tpygge vinthrs  
heudh a thet bygge wkert a thingi tha mme mē  
thm ep updele.

**S**i aliq parua villa vñ notādūz est q̄ edificari cōcedit sine  
dampno alteri? etiā in loco publico ffne q̄s in loco publico l.  
ff q̄s a p̄ncipe facit c. ad audiētiā i v̄ in curia i glo de ecclē edi-  
ficandis tribz annis Nota hic p̄scriptionē triennalem.

**Q**uicunqz habitauerit i wongh c. ploij.

**Q**uicunqz extra cōmunē villam habitauerit in  
wongh licet in terra ppria habitauerit debz  
in terra ppria habere introitū et exitū ad forta oc  
fagangh absqz omni dispendio vel redire ad vil-  
lam comunem.

**O**m man sectes i wongh c. ploij.

**H**wa som sectes i wongh fra atelbp dogh at  
han liggher a hans eghz tha scal han anthen  
a lqth eghz hāme sig til forta oc fagangh alle eghē  
skadelhs eller flppte op til by effther ighen.

**Q**uicunqz facit vñ et c. primo de hoc insti de seruicurius  
rusticorū prediorū S̄ ideo aut̄ hec seruicures.

**O**m reeb oc iordh Capitulum plix.



25  
**N**ullus pōt negare alteri distributionē funicu-  
li nec renūciare si aliquis petierit et voluerit  
scire suū stuff et suā specialē emptionem in aliqua  
parte que dōr deel vel villa tūc pōt et debet admit-  
ti funicul? z hēat quilibet quantū tenetur vel quā-  
tū habuerat antecessor su? z in nullo diminuat ter-  
ram alterius nisi illius qui tenetur habere dimi-  
nutionē q̄ dicit skerth hoc est ille qui vendidit Wop-  
cuiuslibet ad iudicātis se ad distributionē funiculi  
potior est q̄ illius qui eum voluerit adiudicare.

**C**om reeb oc iordh Caplm xlix.

**R**eb mo enghn mā forhe a by ho som a kal  
ler hmo som wil wide figh til stuff eller til  
serkōb i nogher deel eller by lade tha reeb ganghe  
oc haffue tho so mōghz som han haffde ther han  
seck aff anthn kigh eller stuff eller hans for eldher  
oc skierte enghn man ythn hin ther skploug er ski-  
ert at haffue thz er then ther solde Man er e ner-  
mer at wide figh til reeb en hin ther hannum wil  
wide fra.

**N**ullus pōt negare z hīc admittitur mēsuratio p̄ funicu-  
lum de hoc notatur institū de actionibus § preterea.

**C**hwar man scal dele fig til rebs c. l

**O**vicunqz voluerit se reduci per legē et conten-  
tionez ad equalitatem funiculi hoc ē ho som  
figh vil dele til rebs Primo debet cōqueri in pla-  
cito q̄ i equalitatē habet de suis compossessorib?  
et minus de terra q̄ tenetur et petat equalitatem  
cū funiculo tūc prenomīnabit sibi z aduersario suo  
primū placitū qd sequitur si aduersarius su? ha-  
bitauerit intra hareth Sed si habitauerit extra

g



hareth tūc p̄nominabit̄ ei placitū ad dimidiū mē  
 sem ⁊ alter faciat eū citari ad domiciliū suū cū duo  
 b? viris quinqz dieb? an placitū ⁊ illi hoc dnt testi  
 ficari i placito qd fuit legitime citatus Sed si ap  
 paruerit q citari fuerat p̄figet̄ eis termin? dies qn  
 tus de placito vt terra illa de qualis orta est p̄ fu  
 niculū distribuāt Insuper nominētur de placito bo  
 niet veraces qui in die illo p̄ntiaz suā adhibebūt ⁊  
 sciāt si re? ⁊ causatus iusticiā adhibeat et illi dnt  
 p̄nunciare in placito qd factū fuit in die illo et l̄m  
 testimoniū eoz debet p̄mulgari iudiciū ad distribu  
 tionē funiculī si necesse fuerit vl? hoc iudicare ratū  
 ⁊ firmū de quo noiati in placito p̄cordabāt Si im  
 pedimētū rei venerit i placito qd b? wīther maale  
 thing ⁊ ipe nō p̄sonaliter cōparuerit tūc p̄noiat̄ lei  
 aliud placitū Sz ultra t̄ciū placitū nō pōt aliquis  
 excusari iq̄ pedimētū nisi sit adeo infirmus qd nō  
 possit venire vel in negotio regis vel in s̄aneth qd  
 dicitur forboðh vel in pegrinatione extra terram  
 vel si vocatus sit ad superius iudiciū vel si deberz  
 tueri terrā si dies ille esset certus terminus suus  
 qui vocantur laugdagh ista sunt impedimēta legit  
 tima Sed si aliquis dixerit se velle comperare illo  
 die tunc nullū impedimētum pōt eū excusare nisi  
 infirmitas ⁊ pegrinatio Si oēs p̄p̄tēssores accep  
 tauerit funiculū i placito nec vn? nec duo pōt ipe  
 dire

**Þ**hwor man scal dele sig til rebs c.l.  
 Wo som figh wil dele til rebs han scal fōr  
 h̄are a thingi at h̄a haffuer wīassnz aff h̄as  
 egher oc m̄p̄ne en ham b̄or oc bedes iassnz met



reeb tha neffnes hānū thing for oc hans dele mā  
 thz thing ther nest effther er om han fider indhū  
 hareth Sider mā vthū hareth tha legges hānū  
 halfmonz thing fore him thē korer hā scal steffne  
 thū ther for saghū er fem nather for thing m3 to  
 mē at hans hws so sculle the oc withne a thingi  
 at hau wor loglige steffnd kōme the til swar thē  
 steffnde more tha legges thm fore rō daghe a thi  
 gi at rebe thū iord ther thm skpl om gode thingh  
 ringe oc sande mē sculle neffnes til ower atware  
 oc acwithne om oc se wat hū for saghū er bīas  
 dher ret oc the sculle he athingi huat giord wor a  
 lagdag effther the withne sculle men anthū mō  
 le reeb til om behoffgiōres eller dōmo thz atstāde  
 til thingringe worde samsette ther om kōmmer  
 hinds forfald ther sechz er a withēmaals thig oc  
 ep hā self tha neffnes hānū āneth thing fore En  
 lengher en a credie thingh mō ep forfald mēdes  
 vthā han er so i fwoege sēgh at han mō ep kōme  
 Eller i kōmighrns spsel eller forboth Eller i pelle  
 gris ferd vthū lād; Eller hā ar kallet til hōgre dā  
 Eller for hōgre wōrneth Eller scal warie finior  
 om hans rette lagdagh wor J thūste er lagh for  
 fald i alle dele En om mā tagher wēdh geē maal  
 a thingi tha mō hannū enghū forfald hielpe vthū  
 pilgrims ferd ene Taghe alle eghē wēdh reeb  
 a thingi sithū mō thz ep en man el er to formene.  
 Quicūq; rē Nota q̄liter deueniē ad funiculi distribuciōem  
 Nota hīc īpedimēta legitima et ē aduertēdū q̄p̄mo fiat q̄  
 rela de īneq̄litate deinde aū citatōz nominēt thinghorige

5  
 13  
 1



verebici ad experiendū an sit necesse q̄ terra distribuūt funt/  
culi iuxta eoz dicta fiat vel maneat in distributa si dixerit q̄  
fiat tūc citatur aduersarius per duos ad domū et i tercio pla/  
cito pceditur ad distributionē nisi occurratur legitimū im/  
pedimētū ut hic Nota hic fit dubiū de piscatura quia de ea q̄  
nō loquitur et ideo per thord § vi fit cor. Quicūq; rē Nota hic  
in b faciat eū citari ad domiciliū rē. sed de meliori consilio et  
iudicio videtur citari apud ecclesiā suam coram prochianis  
ppter mains periculū euitandū concordat cor thord § viij  
Faciat eū citari i Si pro causā triū marcarū cōuictus fuerit ali/  
quis ex cepta executie manhelleth maal si appellare volue/  
rit vel aliquis nomine eius iuditiū regis appellet i eodē die  
in placito quo cōuictus fuit et inter recedendi arripiat ifra  
quindenā si appellauerit et non fuerit persequutus tūc soluat  
boudoni tres marcas et regi tantū si non appellauerit tunc  
teneatur aduocatus sub pena triū marcarū assumptis secuz  
quatuor fidedignis ad domiciliū cōuicti accedere et bondo/  
ni iusticiā facere et regita tamen q̄ prius seruentur ibi tria  
lagdaghe si aduocatus ad primam monicionē non fecerit  
boudoni iusticiā soluat sibi ut dictū est pro contumacia tres  
marcas et tantū pro secūda monicione et tantū p tertia mo/  
nitione et tantū pro quarta et si tunc sibi non fecerit iusticiā  
exinde possit eū cogere per litteras regis ad faciendum sibi  
iusticiā et ad satis faciendū ei p contumacia aduocato autē  
et sequacib; suis si bondoni iusticiā facerit non debet imponi  
causa herrewerck vel rapine Thord § xij.

**¶** Quicūq; voluerit se reduci rē Vtrū leges debent solum  
festo vel profesto patet p thord in cor § lxxvi et infra li. ij  
c. de nesciūgis in b debent iurare in glo.

**¶** Item nota hic per argumentū in § sed si. q̄ leges solū debēt  
quinta die post firmationem legis.

**¶** Legitimū impedimentū Nota legitima sunt hec scilicet in/  
firmitas impedimentū negotij regis Itē expeditio regis Itē  
peregrinatio vel extra terram vocatū ad superius iudici/  
um Item si deberet terram suam defendere in certo termi/  
no ista omnia hic in textu continentur.

**¶** Itē in captiuitate vel carcere detētus extra de pig e signi/  
ficāte et de pcura c accedēs Itē capital' inimicitia ut extra de



purga e cū in inuēute Itē timor amissionis rez p̄babilis ar  
q̄ me cā e abbas Itē etiā p̄babilis metus vel timor cruciat  
corporis vel mortis ar q̄ me cā e cū dilectus filius Itē de peri  
culo mortis l'capitali inuicicia q̄ locus nō tutus. vide textū  
ut lice non cōcessē e accedens Itē exceptō formi est iustū impe  
dimentū p̄ procuratorē vel alios legitimos in principio lit  
iij. q. vi. c. Siquis. **H**ōmer hindz forfald Si iniuria passus in  
firmatus nō valens venire ad placitū quo executio cause sue  
p̄ veredicos v'neffninges seu denominatos aut quocūqz mo  
do alius d̄z determinari cū restituit fuerit sanitati veniat  
ad placitū et habeat per se vicinos suos sex testificantes q̄ in  
infirmitate fuit impedit et tūc p̄ duos testes ex nouo citent  
ad discernendū p̄rio placito subsequenti et idem possunt face  
re heredes si infirmus moriatur thord s. xi.

**E**ngheñ man mo bygge forte c. li.

**N**ullus pōt occupare fortā quia communis est  
Nōm quicūqz possessorū est in villa q̄ntūcūqz  
habet semp d̄z cōqueri de forte z potest se aliquis  
eam diminuerit Omnes fundi qui in villa sunt tā  
antiqui q̄z ex nouo iurati d̄nt habere fortā illi sūt  
fundi iurati qui pri? fuerūt agherlandh z nūc per  
iuramētū facti sūt fundi sic tñ qd de illa pte terre  
iurata q̄ d̄z deel exponat forte Quicūqz habitaue  
rit extra villā cōmunē d̄z in p̄p̄is venire ad forte  
z si oēs trāstulerint se de cōmuni villa excepto uno  
solo hoīe tūc ip̄e pōt eos cū maiori ratione reuoca  
re ad villā cōmunē q̄z ip̄h eū ad se nisi ip̄e q̄rimoni  
am de eis nō moueret infra tres ānos Si deuasta  
ta fuerit villa cōmunis tūc diuidit illa terra q̄ pri?  
fuit forte sicut alia terra tā ad villā q̄z ad bool.

**E**ngheñ man mo bygge forte c. li.

**E**ngheñ mā ma bygge a forte forti at forte are  
alle mēz hmo sō er egheñ i by hmare mōghet

g iij



om han haffuer i by han mo e kalle a forte om a  
 nen mā haffuē thz mynsketh eller røgt Alle toffte  
 thet i by ære sculle haffue forte bode gamel toffte  
 oc sworne toffte Thz er sworne toffte ther fære  
 more agher landh delt oc gøres hēne til toffte tho  
 so at om thn samme sworne delt gøres oc forthe  
 hware som mā booz vthn atelby the sculle aff the  
 re eghn selfue fange thm forte Ere alle mē flytte  
 fra atelby oc fither en effther tha er hā nerner at  
 kalle thm effther en the hannū borth vthn at han  
 thier oc tool so lengi thz er iij vinther vkerth. φdes  
 al by tha skiffes thz ther fære wor forthe so som  
 annen iord til by oc til bool.

**N**ullus pōt deforta. i. via cōmuni qui nō pōt occupare vel  
 inhabitari vici inſti de rex diuiſione ſ vniuerſitatis et p iſta  
 facit c. lviij. §. e. in fine Itē terra vel bona cōmunitatis deſola  
 ra ad quē ſpectat nō bar. de lux f. in li. ff. de collegijs illi itez  
 hoc eſt etiam preſcriptio triennalis.

**H**war om rj egher sculle swarie c. liij.

**I**nter fundū z furtā inter fundū z agherlandh  
 Inter filiaz et agherland et inter ptes q dicunt  
 veld et oia principia et de ſtrata regis que vocant  
 homghns herſtra de debēt rj compoſteſtores ſua  
 ſcire iuramento et ſi in villa non ſunt rj recipiant  
 tot de villa proxima donec rj fiant et quid ille rj  
 legitime ad illud vocati iurauerint in recto termi  
 no de placito ſūpto ratū erit et firmū et ſi diſcor  
 dauert op a plurib? factū fuerit firmum erit Sz  
 ſi ſex vnū iurauerit et alteri ſex aliud tūc tres de  
 bent adnominari ad illos et quicunqz duo ex illis  
 tribus ſuper premiſſis conſenſum prebuerint qd il



li iurauereint firmūerit Quilibet qui villam inha-  
bitat mo wide figh til forthe oc fagangh. i. potest  
et debet se adiudicare ad forte et ad pascua peco-  
rum si per triennium ibi habitauerat sine querela.

**I**hwor om rj egher sculle swarie c. l. p.

**M**ellom toffte oc forte mellō toffte oc ager lan-  
ghs herstrade sculle rj egher m3 there eedh wi-  
de En ere ep rj men i by tha scal man taghe aff  
then by ther thm er nest til rj mē ere Ihwat som  
the rj swarie loglighe til kraffde a retthe lagh-  
dagh a thingi laught th3 scal stande En skpl thm  
a tha stande thet ther flere giorde om thet ther  
sauth er En swarie sex eet oc sex annet tha sculle  
neffnes tre til oc hwilke the to splge thet stande  
En om flere neffn komme til stande th3 the fōst-  
giorde Iwær man ther i by boor scal widehe figh  
til forte oc til wtgang om han haffuer tryggi  
winthers heudh okerth a hans byggi.

**I**nter fundum &c. 20 pluribus notatur pro maiori parte su-  
per e. c. l. in fine Item tunc tres notatur pro testimonio senten-  
tiarum Item per ad iunctionem illorum trium efficitur maior  
pars uide c. i. de arbitris in vi quilibet qui villam de iure cō-  
muni presumitur q quis habeat forte et fegangh simile in  
c. frequens de restitutiōe spoli in vi.

**O**m en man3 skow oc annen mān3  
mark mōder Caplm liij.

**S**i terra unius et alterius filia concurrunt tūc  
ille cuius est filia tantuz possideat terra quā-  
tum frondes et radices extenduntur nisi terra sit



communis tunc rex possideat terram et bondones  
filiam.

**O**m en mans skow oc annen manz  
mark mōd Caplm liij.

**M**ōdes en manz skogh oc annen manz mark  
tha a then ther skogh a so langht som greno  
wther oc rood rindher othen thet er almpunigh  
oc tha a hōmghn iord oc bondhñ skogh.

**S**i terra unius Silva semel diuisa nunq̃ pōt fūne solari  
diuidi licet campus diuidatur § vi. Item facit § si cicius insti  
de rerum diuisione istud caplm ibi si terra sit communis &c  
Item si terra unius concurrat ad aquam communem tūc  
aqua est regis et alter retinet terram ex quo sequitur q̃ pis  
catura est regis sed terra illa nō seruat piscatoribus nec ad  
intrandum nec ad rethia vel casulas sine licentia possessoris  
de infra li. iij. c. lxi. wraagh in glo.

**S**i terre sit communis Nota hic ar. q̃ si aliqua aqua sit  
communis et bondones terram possident tunc aqua est  
regis et bondones possideant terram vthic in prima glo. et  
infra li. iij. c. lxi. in glo.

**O**m mageskiff Caplm liij.

**N**ullus potest alium cogere ad diuisionem  
que vocantur maghe skiffte sine voluntate  
alterius.

**O**m maghe skiff Caplm liij.

**I**nghen man mo nōde annē til at maghe skiff  
te othen hñ annens wilie.

**N**ullus pōt hic ponitur modus diuidendi p funiculum sed  
si aliquis pro isto facit ritulus de noui operis nunciatione in  
canonibus et in legibus.

**O**m sollskiff gangher i by c. lo.



**G**angher sollskiffet a by hoc est si solaris dis-  
tributio tradita fuerit velle tunc quilibet debet re-  
signare suum heud in toto mark nisi sit ornū vel kirke  
stuf vel alicuius spalis emptio de qua nescit cui-  
noceat hoc est hwen thz skal skerte Jtey nulla po-  
que de deel in qua iacet stuf pot diminui vel auge-  
ri. Postea distribuunt primo fundi qui iacent in villa  
per solarē distributionem ita quod nullus possit impe-  
dire Sed si funiculus solaris ceciderit in habitatio-  
ne vel sub habitatione alicuius et ille qui ibi habitat  
noluerit recedere ille qui impetat plenam habeat  
potatem recipere de terra sua que in habitata est hoc  
est de eius mark iordh ubicumque voluerit funiculū  
per funiculo So hegner mā landbo tofft sicut fun-  
dū illū in quo habitat et etiā garo sedhe et sic quē-  
libet fundū in quo habitatio est qui prius fuit iha-  
bitatus quod totū mark deles tū rebs Si sed aliqis  
occupauerit. i. inuaserit terrā alicui? vel cū tugurio  
quod de hielm vel cū aliquibus alijs domibus ille qui  
terram possidet non pot destruere domos illas  
sine vform iudicio placiti et cū tribus terminis qui  
vocantur laugdæg Sed si ille qui occupauerit ter-  
ram remouerit domos suas in primo laugdæg et le-  
gē dederit quē putauit terrā esse suā excusat? erit  
si in iudicium expectauerit soluit regi tres marcas  
et bondoni tres Sicut fundi diuiduntur in villa sic  
diuidendū est totū mark iord eadem est lex si se-  
pes destruuntur. i. deles op.

**O**m sollskiffet gangher i by c. lo.

**G**angher sollskiffet a bytha skal hwer mā giffue  
sin heudh op om alle marke for vithn at thet



er omū eller liche kuffelele noghē māz serdeles  
 kōb thet man wed ep hwem scal skerte Enghen  
 deel ther kuffe ligghe i mwe men anthū øge eller  
 mpske Si thū fōr toffte thē i by ligger so at en-  
 ghū mā mo thz mene En faller nogher māz reeb  
 vndhē ānen māz byggi oc wil hīn ep rymme thē a  
 booz tha haffue hīn vol til thē a kaller attage aff  
 hās wbygge iord a mark hwoze som hā wil reeb  
 for reeb So hegner mā lābo toffte som thū toft  
 hā booz self opa oc so gardelet tofft oc so hwiilkhū  
 tofft thē noghz bygdh er a ther fōrte woz bygdh  
 en mark deloes til reeb En bygghe mā a annē  
 māz iord anthū miz hielm eller miz nogher andher  
 hws tha mo hīn ep thē iordhū a the hws aff byp  
 de vthū things doom oc miz rymme laugdage en  
 rymmer hīn ther bygde aa fōrste laugdage oc giff  
 uer logh aa at hā wenthe at thz woz hans eghz  
 wze anghēlōs En tool hā dom byde iū mark bō  
 de oc so kōmghū iū mark So som toffte skiffes  
 i by so skiffes al marke iord Thz sammer er logh  
 om garde deles up so som hwise deles up .

**¶** Sangher solskiff in § Sed si aliquis v̄ Nota qui sic occu-  
 paueit terrā alteri? iniurioſe ſolnac leſo tres marcas et regi  
 tantū vt hic ſi fuerit laicus. ſed ſi fuerit cleric? ſatiffaciat le-  
 ſo ne trahat ad iudiciū ſecularis et ibi ſtra e olim de iniurijs  
 et dāp da cōuincat vt extra de iudicijs ar c q̄lir ⁊ qñ vbi dī q  
 in defectu iuſtie iudic ſecularis ecclā pōt ſe intromittere vt  
 extra de fore cōpe c licz et c ex tenore et ratio eſt qz neim iuſ-  
 ticia eſt de neganda vt in c preallegato q̄liter. nec iuſticia  
 eſt vendenda vt infra li. ij. c. l. Si exactor in glo. Nota hic fine  
 iudicio placiti nullus pōt alterius domū q̄uis in terra alie.  
 na edificatā diſtruxit vt hic ⁊ infra li. ij. c. xxxvj. Si q̄s habu



40  
erit nota possides terrā nō domū edificatā in terra sua abs/  
qz iudicio placiti remouere vel destruere pōt ut hic et li. ij. c.  
xxxviij. et li. i. c. lv. §. vi. et c. xlvij. §. ij. et iij. et c. li. Item in fine  
huius capituli ibi sicut fūdi eadē qz ē ratio de pte et de toto et  
ecōuerso ff. de remend. iō. l. que de tota nota occupare. i. in  
uadere quasi ex improuiso vel ante capere.

**¶** Om marie Caplm lvi.

**O**uilibet villa debet habere vias q̄ ex antiquo  
fuerūt q̄s nullus pōt impedire nec dīminuere  
Sed si quis impedierit soluat regi tres marcas et  
recupet viā bene Stratam regis que dīr hōmghēs  
herstra de debent facere cōpossessores in q̄libet vil  
la sup quālibet mark Sz si t̄m sit thoos fōre i via  
vl mirica q̄ dīr mole l magn? amnis vl aliq̄d taliū  
tūc dīr toto prochia illos adiuuare ad edificatiōm  
pōtis si necesse fuerit Null? p̄t vias ex antiquo iu  
ratus impedire l claudere q̄ ducūt ad villas forēses  
vl ad placitū vl ad siluas vl ad litt? maris Viā cō  
munē tori? hareth dīr oēs ihabitatores illi? p̄uicte  
facere et repare et repatā seruare Itē viā cōis dīr eē  
piij vlnaz in latitudine sz forta dīr esse viā cōis p̄j.  
fawna in latitudine vl adeo lata p̄ut sufficit om  
nibus cōpossessoribus.

**¶** Om marie Caplm lvi.

**A**l hwer by a rette fire waie affgange the the  
ast areldh haffue til ganghz oc thm mo egh  
nā formene eller spille En hwo som thm mener  
ellē spillē gialde hōmghn iij. mark oc gōre thm mā  
wel ferdi Ower hoer bymark scule the eghr the  
a mark bo hōmgens herstra de gōre En er so mō  
ghet thoosfōre a anthen mose eller shore aa tha



scal alt kirke soghū hielpē thm. til atgøre bro om  
medh tōff En er thz alt haretz map tha scal alt  
h. v. rech hielpē til at gøre bro oc at holde sithū En  
ghū mā mo sworne marie lucke ellē mene ther til  
købingh eller thingh eller Brand eller skog løber  
At el m. v. rie sculle wære xiij alne brede Enforta  
.i. via scal wære xij famna bredh eller so bredh  
som alle engher wille at orwes.

**Q**uilibet villa De hoc ff de via publica Item ff de locis et  
itinerib? publicis et ff de dampno infecto l. qui vias publicas  
Debet tota prochia iurare Delictū herrewerck sit illd si ali  
quis comunē pontem vel stabella placiti fragerit et illi q  
pontē reperare cōsueverunt cōstituant executorē huius can  
se Si vō stabella placiti fracta fuerit cōstituitur executor ex  
parte cōmunitatis q illud placitū tenet visitare thord § liij.

**T**hore man scal mølle bygge c. loij.

**N**ullus pōt de nouo edificare molendinuz nisi  
possideat aggeres q dē damz locum aggeris  
sic tū q p inundationē nō dampnificet aliquē nec  
in agris nec i pratis nec etiā noceat molendinis ex  
antiquo edificatis cū inundatione q dē bagflodh.  
Itē si molēdinū fuerit edificatū nemini cōtradice  
te et sine interdicto et si ille qui edificauit habuerit  
legalem possessionem que dē laugheud tunc ipse  
debet scire inundationem et locum inundationis  
aggerem et locū aggeris et ligamen aggeris tuz  
iuramento suozū cognatorū nominatorū qui vo  
cantur kpnz neffn laugheudh ē tres inundatiōes  
hoc est tryenne flodemaal sine querela Itē si quis  
conquerat ante qz molendinū consummatū sit et  
ante qz alius habuerit leugheudh tunc dnt illud des  
tinare discreti viri qui diligenter videāt z pñderēt



fi inundatione sua terrā alicuius occupauerit p̄ter  
suam q̄ nullus pōt terram alicuius p̄ inundatio  
nē occupare sine volūtate sua nec fodere nec inha  
bitare.

**C**hwere mā scal mōlle bygge c.lvi.

**M**An mo ep gōre mōlle aff ny vthn han a dam  
oc damstz tho so at ther flōdher ep a annen  
māz agher eller engh oc spiller ep m̄z bagfold the  
gamle mōller thē aff a relā mōlle ere Wordhē mōl  
le giorz vthen forboth oc alle mientz a kallende oc  
for hin ther giorde laugheud a tha a han atwīs  
de flod oc flodstz dam oc dams bond meth hans  
kpn̄s nēsn laugheud er trpn̄ne flode maal vthen  
kare kalles a fōre en mōle werdhē giorz oc fōr  
en hin fangher laugheud a ther giorde tha sculle  
spns men til wīse oc wīde huat heldher han flō  
dher a sūth eghet eller a annē mans forthi at en  
ghen man mo flōde a annē mans iord vthn hās  
willie oc ep grawe oc ep hws a setthe.

**N**ullus pōt de uono edificare molendinū Si vero possit  
onez alicuius q̄ de mōlledam vel fiskedam destruxerit reddz  
eū dampnē cum iure quadraginta marcar̄ et tantuz soluat  
regi vel p̄ hyscausis debet se defendere suoz iuramento  
cognatorum tho. d. Nullus pōt facit l. manifeste s̄ de serui  
tutibz ⁊ aqua et ff de edēdo l. si quis ex argētarijs s̄ i imutio  
Trinne flodemaal intelligitur spacium triū annoz tho. d.

**E**adem lex est de sepibus que dicuntur fiskē  
garde que est de molendino c.lviij.

**I**tem nullus potest p̄ aque ductū reducere aquā  
de alterius fiskē garde nec de antiquo cursu vel  
terra alterius.

h



**S**ligh samme logh er om fiske garde  
som om mølle c. lviij.

Man mo ep felle wand aff sin ar pltz reen fra an  
nen manz fiske garde oc ep fra annē manz iordh

**E**cadem lex Si contentio fi de piscatura tunc quilibet licen  
cia piscandi habeat sicut habeat terram rebd:aghū in cam/  
po suo thord. Nullus pōt per aque Quicūq; aquā deduxerit  
extra antiquum cursum reper illud infra dies quindecim et  
oib? possessorib? soluat tres marcas & regi tātū thord s vñ.

Finis Primi libri.

### **R**egistrum Primi libri

Hwilket barn erffue scal c i

Hwat sie scal thñ ther barn døber c ij

Om kone sier sigh atwære meth barne c iij

Hwonesth er at erffue c iiij

Hwære mōghz hwær tagher aff arff c v

Hwære boscap skiffes ther ep er barn til c vi

At fad ma ep holde sønner miz thet mōdherne c viij

Brodher ma ep holde splther meth sig ogiff men  
han wil c viij

Om barn døffz vthi kelligh c ix

Om vt arffninghe c x

Hwære eth samspiken erffuer mere en annē c xi

At bonde søn i kelligh haffuer iche forlodes c xij

Om søn føre sin kone in til sin fadher oc modher  
c xij

Hwat fadher tøff selie lūth barn i hendre c xiiij



Om hiemfredh c xō  
 Om eth spsken kaller a anneth at thet haffuer  
 wiakfneth c xōi  
 At arff bedher arff c xōij  
 Om slippsken skil om arff c xōiij  
 Om elste brodher quenes met andre spsken i fel-  
 ligh c xōiij  
 Om man quenes i encke bo c xōiij  
 Om llegefcedh barn c xōiij  
 At fadher ene mo figh barn giðre c xōiij  
 Hwem arff scal kreffues oc giald c xōiij  
 Om man tagher hoor kone withnde c xōiij  
 Om hoor bōn c xōiij  
 Om man dōp metij mōgel giald c xōiij  
 Hwar lēge mā mo haffue llegefced m3 fig c xōiij  
 Hwar warie mo ware c xōiij  
 Om kene ma sin bōn oc there gooz gōme c xōiij  
 Om lifadher oc lipbōn c xōiij  
 Hwar ep mo warie ware c xōiij  
 Om fletfdringh c xōiij  
 Hwar men sculle quenes c xōiij  
 Hwar iordh maa affhende c xōiij  
 Om kone iordh c xōiij  
 Hwar gāملت barn goot3 ma affhende c xōiij  
 Hwar iordh scal kōbes c xōiij  
 Om things withne c xōiij  
 Om fielegifft c xōiij  
 Om mā seel sin iord oc wordhē ep laugt iord c xōiij  
 Hwar som seel whiemelt c xōiij  
 Om tratte word a hwat solt wor met ellē mōn



ne c xliij

Om man siet sich at haffue kopt bode spsthers  
iord oc brodheres c xliij

Hwore men sculle iord wari c xliij

Om by eller booskyl at c xli

Om ornū i by c xli

Om torpe skyl wedh atelby c xliij

Om man sectes i wongh c xliij

Om reeb a iord c xli

Hwore men sculle dele sich til rebs c l

Enghen man ma forte bygge c li

Hwore om xij egher sculle swarie c liij

Om en māz skogh oc annē māz iord mōdes c liij

Om mage skift c liij

Om soiskift gangher i by c l

Om wari c l

Hwore men sculle mølle bygge c l

### Concordantie Primi libri

Om arff in primis c xxiij

Om kyns neffn li i c i

Om xij egher eeth li i c liij

Om costebotz eeth li iij c xliij

Om sam frendher eeth li i c xxiij et xx

Om xij men edher eeth li i c xxiij c li iij c ar li iij c  
liij et lxiij

Om horetz neffn li iij c lxiij

Om hion skielnet li i c xxiij et c vi

Om kobe iord i i c vi et c xxiij

Om faderher mā holde fine sønner li i c xxiij



Om brodher mo holde spsther li i c viij  
Om gifsthe maal oc hienfredh li i c xij z c xvi et c  
xxij

Om leer wide oc vo'dtect li i c xxij z c viij et li ij  
et xvi z duobus capitul' sequetibus

Om Alegefced oc hene boren li i c xxi z c xxij et xxi  
z c xxij z li ij c xviij

At quinne ma forgoze syth gooz li i c xxij z c viij

Om aar oc dagh li i c xij

Om giordh li i c xij z c xvi

Om trel eller closter me eller fletfpring ma erkue  
li i c xvi

Om marie c viij z c xviij z tribus capitulis sequen-  
tibus z c xxij

Om Alegefced boren worde etthe om there fader  
thigher there modher fithn c xvi li i Si

Om fletfpring li i c xxij z c viij z li ij c xix

Om iord li i c xxij z c xxi et ad finem primi libri  
tere per totum z li ij c xxi

Om hie giste li i c xxi z li ij c xxi in textu et in  
margine

Om heud li i c xliij z xvi

Om thing Alefue oc lagdage oc geen' maal li i c l

Om forfalo li i c viij z c l Si ij z li ij c xviij z xviij vi  
c Si eps nota ibi

Om forte oc tofte li i c liij

Om mageskifte li i c liij

om solskifte li i c lo

om marie li i c loi

om malle oc fiske garde li i c ultimo

h ij



om things withne li i c xxxviij z c xxxviij  
om kirke iord li i c xliij z lo c  
om kone ma barn dōbe oc huat sie scal ther barn  
dōbes li i c ij  
om oldarff oc om arff gangher ighn til oldefad  
oc oldemodhē oc om brodhē erffue spāher oc spā  
ther brodher oc brodher tagher to dele oc spāher  
en deel li i c liij  
om bonde erffuer i kone iordh li i c vi § i  
om kone mo erffue i bonde iordh li i c vi § ij  
om stiffbarn scal haffue sin arff forst li ij goltima  
om mā ma marie ware ther haffuer meen for an  
thū older eller wuith eller fletfōring li i c viij § i  
om mō eller encke ma sorgfōre sūth gotz li i c viij  
z c xxxij  
om modher ma thage lige lodh wed stipbarn li i  
c ix  
om warie eller faderher eller oldefaderher mme selie  
eller affhende bōrne iordh li i c xxx § vi  
om modher ma fange bōrne iord til wethē giald  
forti hmon fortharet henne iord m3 thm i felligh li  
i c xxx § ij  
De cōsuetudine qñ cōtrariaf legi utruz v3 li i c i in  
margine z in plogo in danico c i quasi in fine  
Utrum voluntas defuncti sit adimplenda li iij c  
plo in margine.



44  
Incipit liber Secundus.

Om sandmen Capitulū primū.

**I**n quolibet hareth debent esse octo veridici duo in quolibet fierthingh sed de nulla cōmunitate q̄ d̄z fellegh z de nulla prochia plures q̄z vnus quilibet illoz debet habere possessionē i illa fierthingh in qua ipse est veridicus ad minus villicationē hoc est fellegh bryde z nā colonū Itē nullus pōt eos destruere v̄ distituere nisi ipsi demerauerit suū boos loth p̄iurando vel si receperint maiorē p̄ductionē q̄z deberēt qd̄ d̄z hestelie tñ nullus pōt vtrumqz habere exactiōnē et veridicam in vno hareth.

Om sandmen Caplm primū.

**S**andmen sculle wære otte i hwert hareth tho si hwert fierthing aff enghn felleth aff enghen kirke soghn tog mere en een hwer ther scal haffue enghn i thn fierthingh ther han er sandmen i ath mynste felles bryde oc ey landebo Enghn mā mo thn oc afftaghe vthn at the forswarie the boos loth ellē tage mere hesteleie en the sculle Tho mo enghn mā i eeth hareth haffue bode leen oc sandmenz eedh.

**I**n quolibet hareth 7. Simile de testibus sinodalibz de qbz xxxv. q. v. epūs vel sunt sicut publici notarij iurati et hic in fine q̄ idem non potest esse aduocatus et veridicus ratio qz idem non pōt esse iudex et testis cū diuersa officia sint diuersis distribuenda p. c. Singla de prebend in vi et nemo potest habere duo officia in eadez causa de testi. insup p̄ber in almania dicunt bedelli iudicij tales dictāt snias et a vincunt sunt

Non pot  
esse mō  
8 testis



Callarij v infamea simile i l ff ad legē cor de fal l luci? ff de hys  
q̄ vocantur in famia Nota hō legaliter conuict? non pōt re-  
cipi i neffningh vñ veridicū vñ denoia tū vt cor p thord § lxxvi  
et infra e.c.lxxv q̄ conuictus in glo et in textu Itēz frēs bona  
mobilia bondonū in cōmunitate habentes nō pnt cōpelli ad  
hoc vt accipiant veridicā et fiant veridici vt hic et simile in-  
fra li.ii.c.xix. Si puer in primo.

**¶** Hwore om sandmen sculle swarie c.ij.

**U**eridici dnt iurare de homicidijs de violētia  
mulierib? facta de markeskel de possessioni-  
bus eccliaz si plus sit q̄z marca argēti de mutilati-  
one que dñ affhogh de quadā iniuria que dñ herre-  
werk de vulnerib? de ligatiōe q̄ dicunt bandh.

**¶** Om sandmen Caplin ij

**S**andmen sculle swarie om man drab om aff-  
hog om quinne tect om herrewerk om mar-  
keskel om saar om gudzhwys enghū om thet er-  
mere en mark sōlff om bandh.

**¶** Hwore sandmen sculle swarie c.ij.

**U**eridici debēt iurare in placito totius terre q̄  
dñ landzthing de homicidio de violentia mu-  
lierib? facta de herrewerk de affhog z si quis fue-  
rit delatus de ppria libertate per vim alterius.  
Sed in placito cuiuslibet hareth debent iurare de  
bonis ecclesie si aliquis bondo cōtenderit cōtra eā  
z de vulneribus de markeskel in illo hareth ubi ter-  
ra illa icet de qua contenditur.

**¶** Hwore sandman sculle swarie c.ij.

**S**andmē sculle swarie a landzthingh om mā-  
drab om quinne tect om herrewerk om aff-  
hog oc om nran vordher fōrth meth wold aff fin



eghē frelsc En a haretzthing om gudz hwas eghū  
wedh bonde oc om saar Om markeskel i thz sam  
me hareth thet dele iordh liggher.

**V**eredici de quibus debent iurare simile in l cognitō ff de  
officio eius cui mandata est iurisdictō et ff de iurisdictione oim  
iudicū li ij et ij q uon omnia sunt cōmittenda in floribus  
ut ibidem Nota hic dubitatur per quos veredici citātur ad  
placitum generale. respondetur ut in cor istorū primorū duorū  
capitulorū per thord § ij. Nota q violentia vna distinctioe fit  
tribus modis scilicet captiuitate dilatione et ligatione pmo  
captiuitate ut infra c c lxxix Siquis § ultimo et in glo. Itē  
dilatione infra eodē c lxx Siquis § ultimo v i cor § xci v § xcij.  
Item de legatione ut hic c. ij. in fine et hic c. ij. et infra c. xxx  
§ ultimo et in cor § lxxix. Veredici debent iurare Nota clericus  
ordines habens et coronoam Si vulnerauerit vel occiderit lau  
cum vel econuerso super hoc non debet veredici discernere.  
Thord § ij. Nota quatuorplex est violentia notatur infra li. ij. c.  
xlvij. Veredici Markeskel scilicet in loco rei simile c statutu  
de rescriptis in vi et c. sanc de foro competentī Si quis fuerit  
delatus de ppria libertate vim et qualiter ista vis legit  
time habet fieri declarat in cor thord § ij. q. ij. et infra c. c. xxx.  
Siquis iuraucrit § ultimo Veredici debent iurare in placito  
cuiuslibet hereth de vulneribus et intellige de vulneribus ante  
mortem vulnerato inflicis sed post mortē debent iurare  
de morte et non de vulneribus ut infra c xij in glo.

**Chwre sandmen sculle i kalles c. iij.**

**P**er litteras regis debz quilibet veredicus in  
statui et in placito illius hareth in quo debet  
esse veredicus z exactor regis debet eos cum iura  
mento assumere Itēz sic iurabunt qui instituuntur  
sic deus iuuat eos q nec ptece nec pteio nec ppter  
amiciciam alicuius nec ppter fauorē cognatorū  
aliud faciunt qz qd iustū sit in suo iuramento.

**Chwre sandmen sculle i kalles c. iij.**



**R**omghns breff scal liose sandmen i oc a thz  
hæretzingh ther the sculle ware sandmenz i  
oc romghns ombosmā scal thm i edhe. oc so scul  
le the swarie ther the edes i so hielpe hannū gud  
at han scal ep gðre for game eller for frenscap el  
ler for nogher wild annet en thz reteste oc thz san  
nelle ther han wed i hans sandmāz eedh.

**P**er litteras ꝛc Tangit de iuramēto veridicoꝝ simile est de  
testibus de quoz iuramento in glo c. fraternitatis de testi. ꝛ  
c. i. l. testimoniu ꝛ l. eos sic etiā iurat notarius de q̄ notat in  
c. clericꝝ ne de. vel monachi Per litteras ꝛc Nota q̄ priores  
Itē valent nisi qui primas litteras impetrauit eis illegitime  
vlus fuerit aut ex malicia aut ex negligētia de rescrip. plex  
et infra c. x. Si rex ꝛ ultimo Itē littere secūdo impetrare prio  
ribus p̄iudicant si de eis mētionē faciant de rescrip. c. ceterum  
Item si expresse nō continet nomē eiꝝ q̄ impetrauit vl̄ impe  
trare facit ꝛ de pba l. ad p̄bationē non valet Item nō valet  
si expresse non cōtinet nomen eius quē vult cōuenire scz reruz  
ꝛ. q. iij. c. quisqz. Item Nota q̄ ultimū testamentū iudicatur  
firmus alijs quia testamentū cuiuslibet hoīs post mortē con  
firmatur et nouissimū hoīs testamētū immobile perseverat  
de cele missay c. martha Itē Nota q̄ rex extra p̄uincias suā  
nullum citet sed aduocatus regis infra p̄uincia ex pte regis  
impetat et conuincat Thord ꝛ p̄ix.

**O**m sandmen tage mere en rette heste  
leie Caplm v.

**S**i pbatū fuerit p̄tra veridicos q̄ recepit vl  
tra dimidiā marcā argēti pro eoz hesteleie q̄  
quidē dimidiā marca argēti diuidatur inter illos  
omnes octo licet vnus eoz recepit amittent primo  
suū boolloth ꝛ postea suā veridicam Item qui vo  
cauerit auxiliū veridicoꝝ hoc ē hin thē sandmē kat  
ler op siue iurauerit cū eo siue contra eū l. omnino

*Ultimo  
testamentum*



nichil tñ debet eis dare hesteleie Item in eodē pla  
cito ubi debent iurare dñt recipere suum hesteleie  
cū testimonio placiti tunc postea nō oritur inde cō  
tentio Sz si detentū fuerit eorū hesteleie ultra tha  
ma thz deles meth raan.

**O**m sandmen tage mere en rette hesteleie c.v.

**U**nde sandmen ther i p̄wōz at the tage mer  
re hesteleie en thet reth er tha haffue the sōst  
forgiort there boolloth or sithen there sandmēz  
eedh There retthe hesteleie er alle otte en half  
mark sōlff togh at en tagher then halfsue mark  
sōlff tha scal han tog skiffte thm e mellom alle an  
dre sandmen Hin ther sandmē kreffuer op hwaet  
heller the swarie meth hannum eller a modh ellē  
icke meth alle the scal han togh giffue hesteleie.

**A**thz samme thing ther the sculle swarie ther scul  
le the ther hesteleie tage meth things withne tha  
kommer ep sithen dele **A** En holles hesteleie  
ther ower tha mo ther deles meth raans dele  
elsther.

**S**i probatum De solario veridicorum simile de solario ad  
vocatorum & de suffra. lista et de sumptib⁹ testiu⁹ ut § de tes  
ribus lq̄m sed alia posita sunt specialia Item licet marca ar  
genti sit multiplex tñ hic in legibus et in communi loquela  
danica atq; litteris intelligitur ut hic de quinq; solidis gros  
sorum nisi adiectio alia fuerit apposita ut quia marca argen  
ti colomensis vel aliter Item hic est defectus in isto capitulo  
q̄ nō loquē de veridicit in villis forensib⁹ q̄ntū soluāt p suo  
boolloth iste defectus corrigitur per thord § xi Nota Secula  
ris prās que suicerit clericū in iudicio seculari secundū est  
mationem iniurie condemnabitur in expensis et dampnis  
p iudicē ecclesiasticū de iniur⁹ & dāp da c olim Itē Nota sua



contra clericum in iudicē seculari sic lata per iudicem secula/  
 rem et nulla quia nullam habuit iurisdictionē in ipm. lanco  
 em non licet de clerico legem dare xvi. dist. bñ quidem xvi. q.  
 vij. non placuit immo tanqz sacrilegis fuerit puniendus eadē  
 cā & q eadem Siquis principū et quia in hoc offendit ecclesiā  
 ticam libertatem et ppter hanc iniuriam punitur in expē  
 sis quas ppter hoc fecit dāpna que pertulit tali occasione re  
 sarciat ut patet in textu c olim ubi d: q taxatione x. debz iu  
 dex taxare pmo de expē et dāpnis in iudicio petetis ij. q. ij.  
 offeratur v qd fieri et postea debet iurare et tali iuramento  
 stabitur tanqz legitime pbatam C vñ vi. l. Si qñ ij. q. i. In  
 pms & vñ de hys q vi metus de cā fi. c. vlti ubi de hoc ber  
 in predicto c. olim et concor pisa. in v libellus § ij. Item seu et  
**¶** Nar sandmen sculle swarie c. vi. (re indi. c. cū te.  
**I**ntra minus qz sex septimanas non perficitur  
 loghmaal cū verediciis quia ad hoc debent esse  
 tria placita & inter qdlibet eoz dimidi? mēsis. In  
 pmo placito debz publicari causa id ē limse lych  
 loghmaal tunc prefigendū est eis placitum ad di  
 midium mensem et veredici citentur ad placitum  
 tunc in tercio placito unus conqueritur et alter res  
 pondet et tūc testimonium proferetur qd veredici  
 sunt rationabiliter euorati hoc ē loglige til kraff  
 de vt de causa illa iurare et sine iudicio nō tenen  
 tur et postqz iudiciū prolaturum fuerit tūc nō possūt  
 dimittere quin oportet eos iurāt de causa illa sub  
 periculo suoz boosloch Sandmē oc raās neffing  
 pnt de omnib? suo iuramēto iudicare ad que fue  
 rint loglige til kraffoe. i. citati in oī tēpore āni quā  
 do tenetur placitum quia latrones qui dicuntur  
 mordher et fures et predones nunqz debēt pace  
 perfcui quia nulli dant pacem.



**M**ar sandmen sculle swarie c vi.

**I**n thet mynne en sex ogheer sulkommes logh  
maal m3 sandmen forti at thet scal tryp thingh  
til halfue monz mellom hwerth & thet fōste scal  
man liuse lūth loghmaal oc thet thet mā thadhē  
tha legge men thm halff monz thing fore oc stess  
ne sandmen til thingi tha a thet tredie thing sec  
ther en oc annē swarer oc lade withne thiwoghe  
at sandmē ere loglige tilkrafte om atswarie tha  
scal dom til ganghe ath thm bō om atswarie.  
Sithn dom er tha mwe the ep forlade thz othn  
the sculle swarie oc there booslooth liggher there  
wedh Sandmen oc raans neskigh mwe skille  
om alt thz ther the ere logeliche tilkrafte alle ti  
me o3s ther thin 3 holdes forti at mordhē oc thpff  
oc raans men sculle aldrig fred haffue thi ath thi  
frede enghen man.

**I**nfra minus statio est quia cum matura deliberatione de  
bet sententia simile in § curare de accusationibus insti et c. i.  
de dilationibus Non possunt dimittere simile de notario pub/  
lico quicūq; fuerit requisitus tenetur facere instrumentū re/  
quirenti et etiā omni tempe omni tempore quia latrones  
fures &c Non debent gauderi feriis quia periculū est in mo/  
ra ut notatur in c primo de feri de immunitate eccle c inter.  
Item qd iuramētū veridicorū et neskūgoz et denominatoz  
sit stabile Si infra sex septimanas non impetitur super suo iu/  
ramento Thord § xviii. Possunt de omnibus suo iuramēto  
iudicare &c Nota in dieb; feriatis iudicia liberalia que ad pie/  
tatem pertinent possunt tractari sicut p insignes latrones et  
fures puniuntur § c. l. ij. Hec henricus in summa ti. de fe. Itē  
ubi actio uel res sit tempe peritura puta actio furti iniurie  
dampni et alijs ut s de iudi. c. significauerūt ut ff e li § excipi/  
untur et l. ij. et in cā. vero que pertinet ad pacem et concor

i. 3. 5. 11. 18.

mord  
thpff or  
hang m  
stille a  
dng fnd  
stille

5  
13



diam quolibet die feriato possunt expediri § c.l. vlti. transa-  
ctiones pacta ut ibi dicitur. Hec faciunt causas vestris tractare  
diebus. Pax celus admissum manumisso res peritura Ter-  
minus aspirans mora testis abesse volentis. Cuiusque potestas  
patrie ius filius exire. Hec ver de feriis et conquestus in magna  
glosa in fi. 2 de ista materia que infra eodem c. lxxij. Sabba-  
to in glo. Iudicium proferretur quod tenetur de causa illa iurare et  
Nota non debet veridici discernere admonitione illorum sylling  
qui ipsos ad discernendum inuocant sine consensu executoris can-  
se et talium sylling quilibet soluat bondoni tres marcas et re-  
gi tantum thord § xxij. Nota exequi. i. aliquid perficere ad ef-  
fectum ducere. i. ad finem rei ducere c. infra minus vce De illis  
sylling qui infra c. c. ij. q. nesthingi Steffnes sandmen til things  
et Item non debet aliquis ad placitum generale veridicus ci-  
tare nisi executor cause vel aliquis alius ex parte sua ad hoc  
in placito constitutus vel aliquis qui veridicorum hestelegh  
exsoluere sufficit cum emenda si conuincatur quia suus hestes-  
leghs non exposuit legitimo tempe thord § iij.  
Nota hic scilicet in capitulo Infra minus. corrigitur dubium  
de Stockenesth quod prosecutio causarum que fit per Stockenesth  
fieri debet per quindecim dies per tria placita et non per sex  
septimanas hec thord. § viij.

**S**chpl sandmen at Caplin vij.

**S**i discordauerint veridici tunc ratum erit quod plu-  
res faciunt nisi ita sit quod octo meliores de pro-  
uincia et episcopus testificati fuerit vel quod fecerint  
vlogh vel vreth vel utrumque Sed si omnes iura-  
uerint unum et tamen manifeste periurant ut si iura-  
rent aliquem occidisse alium qui illa die non fuit in pro-  
uincia illa que dicitur bygd tamen bene possunt  
demereri suum hoodloth quia veritas semper de-  
bet periuicare legi Sed si omnes unum iura-  
uerint et meliores illius provincie ipsos non incu-



lauerint ratum erit qđ iurabant Si quidam uerl  
dici iurauerint in placito uno et alij nō sint in pla  
cito tunc debet eorum impedimentum pronūcia  
ri ut qđ uel nesciebant uel fuerunt legitime impe  
diti tunc debent ipsi iurare in proximo placito se  
quenti uel iterū suum pronūciare impedimentū z  
h in tercio placito non iurauerint amittent suum  
boos loth si essent in terra illa et extra lectum egi  
tudinis.

**S**kpl sandmen at Caplin vñ.

**S**kpl sandmen at tha scal thz stande ther flek  
giorde for othñ ene thet ath the besthe bpgd  
men oc the sanneste otte oc biscops withne ath  
the haffne enthñ giorth walogh eller wareth eller  
bōdhe.

**E**n swarie the oc alle eth oc tho so apenbarlige  
a meen ath hwet man wedh ath the swarie me  
en so som ath the swore annen man til annes ba  
ne ther ep wor i the bpgd ther hin worde drapē  
i ellē a thet landh tha mwe the tha wel thet boos  
sloth forgiðre forti at sandmē sculle ep ware riger  
eller koret en lo ghen.

**O**m the fleste gode men i bpghen setthe them  
ep oc swarie the alle eth tha scal thz standhe.

**S**warie somme sandmen a eth thingh oc ere  
the andre ep a thingi tha sculle men there forfald  
gore enthen ath the ep wilthe thet thingh eller  
the more i laghe forfaldh so som fōre er melth.

**E**n swarie the ep a thet thredie thingh eff  
ther ath the andre swarie thaba there boos



loth om the wore innen landes eller vthen hwi-  
ghe lengh.

**O**cto meliores de puintia et Episcopos testificati fuerit &  
Nota pōt aliquis pace priuari in testimoniū eorū dē h̄ veridici  
iurauerint q̄ pacē hēat et emendat et illud tenendū ē in oib;  
causis p̄ q̄bus aliquis conuincit vel dēfendit per placiti veri-  
dicos nescūgos et denominatos thord̄ xix. Itē Si aliquis su-  
per quacūq; causa testimoniū habet et aduersarius su; simi-  
liter habz tūc illud testimoniū tenendū est p̄ firmo in q̄ epūs  
et oc to meliores illius hāreth testimoniū suo cōsenserit thord̄  
§ xx. Itē quidq̄ iudex ligauerit iuste et non errantib; clauis  
bus scilicet faciat extra cōscientiā p̄tra iusticiā in grauiamē p̄-  
tis et in iudicio & per grām ligauerit erit ligatū celis dist. de  
pe. c. qd̄ peniteat per io. xxiij. q. v. remittitur et per archid̄ hec  
ar. in c. ad aplice in v̄ ligaueris de se et re iudi. in vi. Et epūs  
testificati fuerit Si aliquis epūs vel ei; officialis leges firma-  
uerit et eas solueret fit ip̄e excusatus et leges date cessari nō  
debeant thord̄ § x. Si discordauerint Qualiter meliorib; cre-  
ditur simile l̄ in iurē iudi § i. de testi. et s. c. l̄ij. li. primo Item  
pōt reprobari per alios ples et meliores sicut notarius pub-  
licus reprobat per testes ut in c. iij. de pba § et si oīs con-  
cor l̄ placuit § de iudicijs et c. fi de trāfac § Si quidā simile de  
testi q̄ extōice n̄ si scdo vocati nō cōparuerint et de alijs cōtu-  
macibus nisi fuerint vna pemptoria pro oib; ut in c. i. de di-  
lationibus Nota hic dubitatur Si discordauerint testes per  
quos falsi testes conuincantur r̄ndetur ut in cor thord̄ § ij. &  
s. li. i. c. xxxviij. in glo. Item nota q̄ crimina dñt aptissimis p-  
bationibus pbari § de p̄bationib; l̄ sciant et infra c. c. xv. Si  
aliquis in glo et infra li. iij. c. lxxij. Si imputatū in glo Nota  
hic est defectus quia in isto § Sed si oīs textus nō loquit̄ q̄  
pace priuatus debet restituī pace sua veridicis legitime pro-  
p̄prio cōuictis et talis defectus corri per thord̄ in cor § xviij.  
Item in isto eodē c̄ est alius defectus quia textus iste nō loquit̄  
tur si aliquis pōt nichilomin; pace priuari si testimoniū ep̄i &  
aliorū fidedignorū veridici fuerint p̄ p̄iuris legitime conuicti  
licet veridici iurauerint q̄ pacem habeat & emēdat et iste de-  
fectus similiter corrigitur per thord̄ in cor § xix. et utrum ista



correctio tenenda ē in alijs caus de neffuings ⁊ denoiatis ibi/  
 de patebit Nota in isto c Si discordauerint ⁊ ē ad huc alius  
 defectus qz textus iste nō loquitur qd agendū sit Si executor  
 cause fuerit pūctus in alijs ptibus ⁊ hoc nō fuerit notorium  
 utrū discernāt veridici neffuingsi vel noiati iste defectus cor p  
 Thord in cor § xxxij. Itē nota qz hic est defectus in isto c Si  
 discordauerint de homicidio q defectus cor p thord § lxiij Per  
 lrās regis Quartū caplm secūdi libri Nota quō debeat puni  
 ri qui lrās regis illegalit ꝑtra aliquē impetraverit declarat  
 in cor thord § xxxv. Si discordauerit § iij. Si quidam veridici  
 Nota qz is iste textus loquitur de veridicis legitime impe  
 ditis tū hic subintelligitur de veridicis neffuings et denoi  
 tis violent impeditis qui defectus corrigitur p thord in cor §  
 lxiij. Nota in c vñ. scz Si discordauerit i § Sed si omis in fine  
 di qz veritas sit p octo meliores de puincia ⁊ ipm i iudicio dis  
 cussa ⁊ in iustitia p eodē finita ⁊ simile de p iurio in lege xij.  
 hoim ꝑpetrato qui quidē lex rata maneat ⁊ firma donec per  
 octo meliores de puincia et epm cōvincatur sed alio modo  
 manifestatur ut ꝑiudicat legi scz p evidentiā facti in aliquo  
 crimine ut extra ar de co. ha. cle. ⁊ mul. c. tua ⁊ c. fi. ⁊ infra  
 li. ij. c. lxxxv. Si quis imputaverit et alio modo si sit de hoc iu  
 placito confessus ut infra e. c. lxxxix. Si quis captiuatū vel le  
 gitime conuictus ut infra eodem c. vi. Si quis iuratus in  
 fine Biscops vithne Nota Si pace ꝑuatus pōt testimonio epī  
 et aliorū fidedignorū veridicos convincere debet pace sua re  
 stitui Thord § xxiij.

**Om man drab Caplm viij.**

**S**i occisus quis fuerit quinta feria post nonas  
 vel aliquo dierū añ quintā feriam ⁊ placitum  
 vniuersale qd vocatur landzthing sequitur in pri  
 mo placito tunc tenentur cognati occisi illud pub  
 licare qd dicitur litale in eodē placito ⁊ si occisus fuerit  
 quinta feria post nonā tūc pnt expectare ad aliud  
 placitū qd ꝑximo fuerit ꝑsecutū.

**Om man drab Caplm viij.**

i iij

5  
13

then hui  
 at fuerit ⁊  
 de l; vñ. dicit  
 nō ē in oib;  
 placiti veri  
 si aliquis su  
 cus in q epns  
 sōnterit thord  
 transid; clau  
 in grauamē p  
 u celis distide  
 per archid; he  
 u vi. Et epns  
 is leges firma  
 re cellari nō  
 e meliorib; cre  
 li. primo Item  
 notatus pub  
 ⁊ et si omis con  
 i quidā simile de  
 et de alijs cōtū  
 s ut in c. i. de di  
 crime testes per  
 cor thord § ij. ⁊  
 apellimis p  
 ifra e. c. xv. Si  
 ā in glo Nota  
 s uō loquit q  
 legit me ꝑo  
 d in cor § xviij.  
 us iste nō loqui  
 timonio epī ⁊  
 rime conuicti  
 ar et iste de  
 vtrum Ma



**D**ræbes man a torisdagh for noen eller hwiil-  
khñ dagh for torisdagh oc et landzthing a thñ  
nelle lþwerdagh tha sculle frēdher thz liwse a thz  
samme thingh En dræbes mā effther noen a tori-  
dagh tha mwe the byde til annet thingh ther er  
nest effther.

**S**i occisus q̄s x̄i. Nota Siquis in aliquē vindictā tulerit pro-  
pter excessus cognati vel amici sui hic nō loquitur & ideo cor-  
rigitur q̄d iuris sit per thord § lxi. Nota hic fit quedaz correc-  
tio p̄ thord § iij. stra eos qui interfuerint mortī alicui⁹ quā-  
ta fuerit emenda circa regē & cognatos interfecti Si occisus  
infra quartū tēpus accusetur homicidiū et est locale Si occi-  
sus quis fuerit x̄i. Itē Verherweds bood qui mortī alicui⁹  
interfuerit soluat heredibus interfecti sex marcas & regi tres  
marcas Thord § v. Item nota q̄nīs textus iste loquit de ho-  
micidio generaliter tñ si vroz alicui⁹ occiditur opere vel mā-  
dato vel consilio utrum veridici vel denominati de hareth dis-  
cernant corrigitur per thord § xxi.

**O**m ep males loglige effther c ix.

**S**i legaliter non fuerit prosecutum .i. om logh-  
lige males ep effther oc liwses ep som logh-  
er et placitum q̄d dicitur landzthings preterierit  
tunc nullus potest prosequi cām illam que dicitur  
effther male sine licencia regis Et si rex non de-  
derit licenciam prosequēdi causam que dicitur eff-  
ther male tūc nichil amplius potest extorqueri q̄z  
iusta emenda hoc est xviij mark ther hoc est trpne  
ne atten mark penninge sufficiens valoris vel ar-  
genti .i. cautio vel iuramentum quod dicitur kpn-  
neffn si negauerit incausatus Et si ille qui causas  
debet prosequi noluerit hoc est effther male in pla-  
cito quod dicitur landzthingh et noluerit petere li



reñciam a rege infra diem et annum ut prosequi  
possit causam tunc debet rex adiudicare eum ad  
emendam si confessus fuerit et si negauerit defen  
det se cum kyns neffnd Et si ille qui incausat no  
luerit aliquid istarum acceptare tunc debet rex ip  
sum iudicare excusatus pro causa illa quia nullus  
debet contra alium aliqz fouere similitate qd dicit  
bøle saagh.

**O**m ep males loglige effther c. ix.

**M**ales ep loglige effther oc liwles ep som logh  
er oc forgangher landzthingh3 tha mæ e mæ  
ep effther male vithen komghens orloff En giff  
uer komghen ep orloff til effther at mæle tha kan  
han icke fanghe ther effther male mere en rettthe  
manne bødher thet er tynne atten mark pennin  
ghe eller ful sølft wprthingh for so manghe pen  
ghe eller kyns neffnd om hin dpl ther for saagh  
er En wil hin ther effthermaal skal haffue ep eff  
ther male a rettthe lagthingh oc ep fanghe orlof  
effther ath mæle aff koninghen indhen dagh oc  
iamlingh tha skal koninghen mæle hin wedh bø  
dher ther for saghen er om han gangher wedh  
En dpl han tha wære wedh kyns neffnd. En  
wil then ther secther wedh enghe thylle tage thē  
sauth er tha er komghn skploug at mæle thn ther  
secth3 wor oc hans frēdhē anghēlōs oc orsage for  
the dele forthi ath bøle saag skal enghen wedh an  
nen bare.

**S**ufficiens valoris vel argēti cautio 7ē pōra cautio est no  
mē gūale oim securitatu cū quis securus redditur per ipsaz



de eo qđ sibi pmittitur Nota cautionū alia fideiussoria quia  
fideiussor ē qui se p alio obligat ad satisfaciendū alia pignora  
titia quia pignus. i. vadiū qđ p aliqua re datur ut postea re/  
colligatur alia ppotecaria est cū res comedatur sine depōsi/  
tiōe pignoris l' cautione sole interueniente alia iuratoria q̄ in/  
telligit qñ vdoniā cautōem prāre nō pōt alia cyrographoria q̄  
fit qñ scriptio manu ppria debitoris datur creditori Si lega/  
liter v̄ Tractatur de in integrū restitutione infra annū v̄ di/  
ez simile de restitutione minoris et simile de supplicatiōe pu/  
cipi porrigenda C de precibus impatoris offerendū per totū ec  
si ille fa l qui accusare C de edendo q: sine accusatore nullus  
debet condemnari ut l iubemus C de pbatōib⁹ Nota q̄ta  
fuerit emenda interfecti quere infra libro tercio c. xxi.

**S**ufficiens valoris vel argenti catuio v̄ Nota fm l'impe/  
riales ff mād l si mādato qñ nomine sufficientis cautōis intel/  
ligimus pignora vel fideiussores concordz in pre textus hic in  
v̄ sufficiens valoris et infra li. iij. c. xxi. In principio etiam con/  
cordet ver de conuersione coniugatorum c ex publico in v̄ suf/  
ficienti.

**Q**uoniam kominghū giffuer effther maal c. r.

**S**i rex dederit alicui effther maal tūc debet il/  
le publicare illō qđ dī limse p lrās regis i pla/  
cito qđ dī landzthing qñ ipse optinuerit effthēmaal  
post pgnatum suum occisus et i placito debet pub/  
licare occisorem illius quod dicit limse sicut fuisset  
occisus i illa septimana ante proxima z postea p/  
sequi cām suā quod dicit logmaal sicut p̄actū est  
de homicidio S; si q̄s optinuerat lrās regis ad eff/  
thē male z nō fuerit eis v̄lus in tribus placitis sed  
celauerit in trything nichil valebunt.

**Q**uoniam kominghū giffuer effther maal c. r.

**G**iffuer kominghū effther maal tha scal hin thē  
effther mall limse m; kominghū bress a landz



thing at han hafuer fanghz effther maal effcher  
fin dode frende oc a thet thing scal han liwse thn  
dodes bane so som han wor dodd i then samme  
oge ther nest fore oc fylge fithen lynth logmaal so  
som spere er laut om man drab En ho som til eff  
ther maal fangher komghns briff oc dipl thet try  
thing tha er thz sayldough icke hannu atdwe.

**¶** Si rex et Pota in si qualiter perditur ius ad qd quis resti-  
tuitur per lapsum triu placitoz sicut rescriptu per lapsum uni  
us anni p c. Si aut et c. clerumqz de rescrip. Itē qualiter p/  
ditur ius nō inuenientis debito tempe ad exigendū debitū ul  
hereditatē ut c. xxiiij. quicunqz li. primo et simile infra e. c.  
xxiiij. qui voluerit qd si testimoniu et infra e. c. lviij. qui volue-  
rit Si rex dederit et Pota quis textus ista loquitur de illo  
qui obtinuerit effthermaal cū non facit mentionē de premio  
laboris illius qui fuerit executor homicidij ideo defectus huius  
c. cori p thord § lvi. Itē Pota utrū aduocatus regis pōt assu-  
mere sibi excutionē causarū in illo hareth vel villa forē ubi  
est aduocatus istud dubiū cor per thord § lvi.

**¶** Thwilke sandmen til sculle Caplm xi.

**¶** Sicunqz fuerit homo occisus siue in villis fo-  
rensis siue alibi tunc debent illi veridici iu-  
rare qui ibi sunt veridici ubi fuerit homicidiū ppe-  
tratū ita etiā debet fieri de oibus de quibus veri-  
dici tenentur iurare.

**¶** Thwilke sandmē til sculle Caplm xi.

**¶** Wore som mā wordher dra ben huat heller i  
høbing eller a land hwedhū som han er hellē  
tha sculle the sandmē e om swarie ther ther ere  
sandmē som gerninghū worder giord Thz sam-  
me er log om alt thz thē sandmē sculle om swarie  
**¶** Thw sandmen sculle swarie c xij.

5  
13 14



**S**i veridici voluerint iurare aliquē ad emēdaz  
hic iurabūt hic deus adiuet eos q̄ ille vindic-  
cauit vel vulnus vel ictus vel coact? fuit ad defen-  
sionē vite sue vel rerū suarū z tenet ppter hoc frui  
pace S; si noluerint eū suo iuramēto pace priua-  
re tunc debent iurare q̄ ip̄e interfecit hoīem inno-  
centē z tenet ppter hoc pace priuari S; si cā mor-  
tis q̄ d̄r bane saagh publicata fuerit i placito qd̄ d̄r  
landzthingh tūc tenent veridici suo discutere iura-  
mento quid fuit causa mortis que d̄r bane.

**Th**or sandmen sculle swarie c. xij.

**A**lle sandmen swarie man til bōdher tha be-  
de the thm so gudh hielpe at thm mā haffuer  
anthū saar eller hogh eller wor nōt til atwarie  
sūth eghz lūff eller sūth eghz gootz oc bōr fin fred  
forti at holde En wille the swarie hannū fredlōs  
tha sculle the swarie at han drap saghelōs mā oc  
bōr fin fred atmpste En om bane sagh wordher  
līast a landzthingh; tha sculle sandmen fange hā  
num bane man oc hwat hannum wordt til bane  
oc lūffs lath.

**U**bicunq; fuerit &c Nota hic ut uidetur corrigi error et re-  
mouetur dubiū de arrestatione So scriff landzdomer oc andre  
gode men meth hannū alllandzthing Thw so som besettis log  
lighe i berck eller i hobingh oc mo thz deles meth hoingh om  
thz forsome m; sandmen oc skal bodes ther fore i; mark hō  
dhū oc so komghū at mynste Hec scripta sūt de placito 'coci'  
terre Anno dñi M. c. lxx. Itē Nota homicida ex industria .i.  
ex proposito innocentē per insidias occidit occidendus est secus  
ex causa ar. rs. q. i. Si q̄s nō reatus et infra in plurib; capitul  
p insidias si xliij. di S de hys ite q̄ p aggressionis insidias oc/  
sidit ab ecclā emunitatē nō habeat de tali loq̄ hic sez i pmo



et de homici nec public? latro extra de immunitate ecclie c iter  
alia et § qñdo liceat vnicuiq; sine se vindicare l.i. § ij. xviij. q.  
iij. sicut antiquitus Item qui ea spe in ecclesijs vel cimiterijs  
delinquunt ut ibi liberentur non defenduntur ibidē extra de  
immunitate ecclie c ultimo.

**¶ Om teghñ giald Capim rii.**

**S**i emēda fuerit exhibita hoc ē om both festes  
hiemme et non fuerit discultum de causa cum  
iuramēto tunc tenetur rex habere teghñ giald hoc  
est xij marcas denarioꝝ Sed si aliquis iurat? fu  
erit ad emendam tunc rex nichil amplius pciat  
q̃z tres marcas de curia sua pro blodwide siue fu  
gam inierit siue moriatur.

**¶ Om teghñ giald Capim rii.**

**E**stes bood hiemme oc wordher ep sworen  
om tha a kominghū tēgē giald thz ex xij mark  
penninge En swaries man til bōdher tha tagher  
koningh iche mere en blod wide En flpr hā fred  
lōs eller dōd tha a koninghū aff hās bo iij mark  
for blod wide so at han oc tho holler hn fredh.

**¶** Si fuerit emenda statio istius est ut exemplū alijs pateat  
ideo in publico fiat cōpositio et nō in secreto al pena cōmittit  
publice em̃ utilitatis est ne crimina maneāt impunita de sen.  
extōi c ut fame.

**¶ Om affhogh Capim rii.**

**S**i voluerint veridici suo iuramento aliquem  
pace priuare pro affhogh tunc debent iurare  
q̃ ipse recepit hominem innocentem et duxit euz  
ad lignū quod dicit stock oc hamleth hanū z tene  
tur ppter hoc priuari sua pace et q̃ posset eum  
ita bene occidere sicut demēbrare ita Et voluerit

5  
13 14



ipsum iurare ad emendā tunc dñt sic iurare qđ il-  
la vice nec voluit ipm demēbrare nec occidere sed  
qđ factū est ex improviso vēit ⁊ ppter hoc tenetur  
frui pace sua.

**O**m affhogh Caplm xliij.

**A**lle sandmē swarie man fredlōs for affhog  
tha sculle the swarie at han togh saghelōs  
man oc ledde til stock oc hamlede hannū oc er for  
thi skplough sin fredh atmpste oc matte om wel  
tage aff hānū lōff som lymme En wille the swa-  
rie hā til bōdher tha sculle the swarie ath i thn māi  
ther the mōdes tha wille han ep lōff aff hannum  
taghe oc ep lymme oc thet skede affwode oc er thi  
skplough sin fredh atholde.

**S**i voluerit ⁊ melius est qđ iuret sup credulitatē qđ hic se-  
quitur pplexitas sicut ē in c. xij. di. c. tū est.

**F**or hwilketh affhogh sandmen sculle  
swarie om Caplm xv.

**O**e quolibet affhogh ita bene de oculo sicut de  
alia mutilatione tenentur periodicū iurare **W**bi  
cunq; et p quocunq; affhogh emēdarū fuerit fieri  
thingh mā bōdher pōt pro illo affhogh homo p-  
uari pace sua.

**F**or hwilketh affhogh sandmē sculle  
swarie om Caplm xv.

**O**m alhonne affhogh so wel om ome som an-  
neth sculle sandmē om atswarie **H**wore sō  
fierthing man bōdher bōdes for affhogh thet mo-  
man swaries fredlōs fore.

**D**e quolibet ⁊ nota hic in c. primū sup mutilationez quo



ad puaricationē pacis equipari homicidio sic alibi quo ad sui  
regularitatē in clo unica de homici & in v mutilec in glo. Itē  
ubi soluit quarta ps emēda homicidij vide infra i li. ii. c. xxxv  
Item Si discordauerint veridici neffingī vel denomiātī qd  
iure hic in isto c cor p thord in cor § lx.

**Om quinne teckt Caplm xvi.**

**S**iquis sup aliquē cōqueratur de muliere que  
vim passa est q̄ d̄r woltaghū & si veridici volūt  
ipm pace priuare cū suo iuramēto tūc dñt iurare  
q̄ ipsa fuit opp̄ssa p vim contra voluntatē suaz &  
tenetur ille qui eā opp̄ssit ppter hoc priuari pa-  
ce sua Et si notoriū fuerit q̄ ipsa nō fuit per vim  
opp̄ssa tūc debent iurare q̄ nō opp̄ssit eā per  
vim & nō contra volūtātē suam et tenetur ppter  
hoc frui pace sua.

**Om quinne teckt Caplm xv.**

**B**eret mā effthē kone ther m̄z wold er taghū  
oc wille sandmē swarie hannum fredlōs tha  
sculle the swarie at hwn wor taghen meth wold  
imod hēne eghū willie oc hafft til haath kone oc  
er thē thē hēne tog forti skploug fredlōs atware.  
En er thz witterligt at hwn wor ep woltaghū  
tha sculle the swarie at han togh hēne ep meth  
woldh oc geen hennes eghū willie oc er forti skul  
dugh sin fredh atholde.

**S**iquis sup aliquē cōqueratur & De materia istius capituli  
& aliorū duorū capitulorū sequentiū notatur in l raptores c. de  
ep̄s & clericis et l unica & de raptn ūginū isti de publicis iu-  
dicij Itē lex iulia de adulter & extra de raptoribus c penl &  
si in quib? etiā notat de pena vñ cōmicitie stuprum cū volē-  
te etiā sine raptn datur dimidietas bonorū & hoc cognatis ut  
hic per dictū Item lex si in volente sine raptn est pena capi-

k.



talis in § siu aut in dicta l unica a fortiore cū raptu ut dicit l  
raptores et l unica sed fallit si meretrix esset ut p glo dicit §.  
Item lex hic in fi ubi ppter hoc Item melius dicit et pōt illo  
modo obstaure pace sua frui ⁊ idē supra c. xiiij.

**O**m kone wordher woldtaghen c. xvij.

**O**ecunqz mulier se dixerit p vim oppressam  
cū primo possit euadere manus eius et in p  
pria libertatem venire tunc debent cōqueri vim si  
bi illatam coram villanis hoc ē for granner oc grā  
nekoner oc a kirke steffne et postea in placito qd  
si fecerit psumēdū ē qd sibi sit violentia illata ⁊ tūc  
veridici tenent p illa causa iurare S; si tacuerit ⁊  
sustinuerit postqz fuerit manifestū corā granner ⁊  
grannerkoner qd ita fuit qd iste habuit et cōcubuit  
cū ista muliere v; si ipa fuerit impgnata et prius  
tūc psumendū ē qd ipsa nō fuit violēter oppressa ⁊  
tūc nō erit necessariū iuramentū veridicor. Item  
quicūqz incausatus fuerit pro oppressiōe violenta  
et veridici iurauerint ipm excusatū tūc ille qui qri  
monia mouet omī carebit emenda et lege pro illa  
causa scz leet wīde quia maior iusticia semper pre  
iudicabit minori.

**O**m kone wordher woldtaghen c. xvij.

**H**willkhn kone sigh kaller woldtaghn athwaē  
forste synne hwn kōmē aff wold oc i sin eghn  
frelle tha scal hwn kare woldh ther wedh henne  
er giorth for granner oc grannekoner oc a kirke  
steffne oc sithn a thingi tha er wel ventelicht ath  
henne er wold gior oc ere sandmē forthi skplou  
ghe om so wordher melch atswarie En tol kone  
oc thier effcher at thz er apēbarec oc mā wedh ba



de grāner oc grānekoner at thū mā haſſuer haſſe  
thū kone ellē om hwon haſſuer haſſe thū man eller  
om hwon moꝛdher meth barne oc kærer ep ſøre  
tha er venteligt at hwon woꝛ ep woltagghē tho thē  
alligeuel woꝛ ilðhe mꝛ fareth oc thꝛeſſue ep ſand  
men til gāge hwo ſom ſectes for woltecht oc ſwæ  
rie the hannū angherlōs tha er hin ther a deler bo  
de ſaplā medh bood oc medh annen logh for leer  
wide forti at niere logh tagghē a thū mynne bort.

**¶** Quæcunq; mulier se dixerit per vim oppressam & si aliq̃s  
alicui abstulerit filiam sorore vel suā cognatā & ipsam carna  
liter cognouerit per nuptias vel sine nuptiis distinguant ve  
ridici suo iuramento utrum prima vice oppressa fuit vi vel nō  
licet ip̃a postea consenserit & si iurauerint q̃ ip̃a oppressa fu  
it vi sit ipse pace priuatus et nichilominus discernant veris  
dici utrū fuit sibi ablata vel non sed si ad huc conuincitur sol  
uat bondoni xl marcas et regi tantū et preter hoc potest can  
sam hæreticā prosequi si sibi factū fuerit tempore quo abla  
ta fuit cognata hec patent per thord in cor § xij.

**¶** Nota quod triplex est violentia. nota infra libro tercio c. xliij.  
Quæcunq; propriam libertatē. in c. veniens de sponsa tacu  
erit. Nota q̃ prescriptio colligitur ex taciturnitate ff de inter  
rogatorijs actionib⁹ l de etate § qui tacuit et cōsensu p̃sum  
mitur ex ducturna taciturnitate ff de usucapionibus l cū qui  
dam § diuus et supra libro primo c. xxiij. § ultimo de violen  
tia ibi et infra c. c. xviij. in fine.

**¶** Quæcunq; mulier etce. Nota hic oritur dubium.

**¶** Si mulier facit se a viro clandestine et voluntarie cog  
noscī sed postea consensum et voluntatem mulieris ad im  
plere renuens ab ea recedit mulier in fraudem verse se p  
vim oppressam coram villanis et mulieribus circa ecclesiam  
et in placito horribiliter clamat utrum presumitur q̃ talis  
mulier fuerit per vim oppressa istud dubium corrigitur per  
thord. §. xxix. in cor et clarius in cor § xij.

5  
13 14



**O**m lönligh Caplin xviij.

**S**i aliqua puella vel mulier admiserit virū clā-  
destine cum volūtate sua et postea fuerit pub-  
licatum licet ipsa tacuerit et nullum incausauerit  
tūc possunt eius cōgnati impetere quēcunq; vola-  
erint et ab eo recipere vel iuramentū cōgnatorum  
suorū qđ dicit frendher eedh si negauerit vel emē-  
dam ic marcarū si confessus fuerit vel bōde hās  
māhelleth si noluerit stare iuri S; postquaz cong-  
nati semel recipiūt emendā pro ea si postea nolu-  
erint cessare tūc nō possunt amplius cognati p ea  
emendā accipere nisi violentia fuerit facta Sed il-  
li qui ppinguiores eius tutores sunt hoc ē the thē  
hennes giffcher maal woldher debent illud pseq  
et nō alij sed de illa emēda ipa nichil recipiat quia  
vis non fuit ei illata sed cū voluntate sua fuit.

**O**m lönligh Caplin xviij.

**A**dher nogher mō eller kone ligghe hos figh  
i lōn m; sin eghen willie oc wordher th; opē  
baret tho at hwn thier oc sechther enghen man tha  
mme tho frendher kalle a hwm the wille oc the  
wilde the gerningh oc haffue aff hannum anthen  
frendher eedh om han dpl eller ic mark boot om  
han gangher wedh En faller han aff loghen tha  
bōde hans māhelleth om han wil ep stande til ret-  
te En fithū frendher haffue en spenne bood for hē  
ne tagh; wil hwn ther effther gōre ilde oc lade en  
oc taghe en annē tha mme frēdhē ep boot hwer  
spenne for henne taghe vthen at hēne gōres wold  
The ther neste marie ere sculle dele thūste dele oc



ey annen mā oc thū bood tagher hūm icke vp for  
thi at thet woz meth hennes eghen willie oc en-  
ghen frende vthen hennes rette marie ther hen-  
nes giffther maal sculle wolle.

**¶** Si aliquis puella vel mulier &c. Si confessus fuerit Nota  
allegans turpitudinē suam non audiendus de re iudica c la-  
tor In prima glosa per ber et de donationibus c inter dilecti  
per textum.

**¶** Item non est audiendus allegans turpitudinē suam quia  
assimilatur convicto quia si medio tempore mota fuerit que-  
rela per ipsum contra aliquē nō potest eū convincere ut infra  
e c. lxvij. qui convictus Si aliqua puella &c. Nomen marcarū  
aliqui textus habent tres marcas. Item pro isto c facit insti  
de iniurijs § patitur sed cu voluntate quia volenti non fit  
iniuria de sen. excommunicati c contingat in glosa et iniuria tol-  
litur dissimilatione ff de iniurijs l non solum Si & ibi in glo.

**¶** Nisi violentia sed leges quia tunc si meretrix esset falleret  
ut in § Item lex in glosa insti de publicis iudicijs

Si aliqua puella &c. Nota de concubitu illicito supra li. primo c  
viij & c. xxxij. et infra c. xxxij & in li. ij. c. xxxvj.

**¶** Nota concumbens cum meretrice vel ancilla nisi comise-  
rit furtum de iure non debet suspendi ff de furtis l furtū ubi  
dicitur qd si quis meretricem vel ancillam aliam rapuerit vl  
zalanerit non lucrificandi gratia sed libidinis exercende nō  
committitur furtū licet alias peccat ff de furtis verum Item  
de materia huius capituli **¶** Si aliqua quere in cor pthorā  
§ reij.

**¶** Si aliqua puella Ibi iuramentum cognatorum &c. Nota  
iste textus non facit mentionem de thinghoringh et ideo fiat  
hic correctio de thinghoringhe si lex firmata fuerit in placito  
et quot illi thinghoringhe erunt et si se absentauerint cum  
leges dantur legitime de placito nominati quantum soluat  
conquerenti et regi.

**¶** Item per quot horas ante meridiem illi qui leges firmanit  
debent conquerentem expectare Item ille thinghoringh testi-  
monium perhibere debeant utrum affuerit leges dando et

k ij

5  
13 14



expectauerit quando conquerens illos petit et quod plures  
testantur utrum sit ratū et quod pauciores testantur utrū sit  
irritum et quod soluant pro falso testimonio et q̄ in illa con-  
gregatione aliū vulnerauerit vel occiderit quid soluat ultra  
ius commune iste defectus et ista dubia corrigantur et decla-  
rantur p̄ Thord in cor § xv.

**Om kone dōðz aff barne c. xix.**

**S**i aliqua mulier mortua fuerit de partu siue  
sit legitima siue concubina tunc non dñt ve-  
ridici de morta sua iurare quia ipsa nō cōcepit pu-  
erū sine voluntate sua.

**Om kone dōðz aff barne c. xix.**

**U**ððher anthū māz husfrue eller hā Ægefred  
dōðd aff barne tha sculle sandmen om henne  
dōðd ep om skille forti at barn amledes ep meðh  
henne othen hennes eghen willie.

**S**i aliqua v̄ secus in casu c Si aliquis de homicidio Nota  
purgato fornicare eo ipse purgetur fornicaria &c. ut infra li  
ii. c. xxxv. in glo Nota non pōt denunciare de crimine de q̄  
egit penitentiā xiiij. q. iiij. Secce in v̄ corrigi hui⁹ archi de offi  
ordi in c quia plerum in v̄ ecclesiarū in vi.

**Om Ægefred dather Caplm xx.**

**S**i filia alicuius concubinaria fuerit clandesti-  
ne deflorata et non fuerat prius in placito le-  
gittimata tunc nullus qui pertinet ad eaz ex par-  
te patris potest inde mouere querelam Sed ille q̄  
sunt propinquiores ex parte matris Sed filius de  
clandestine coitu et voluntarie nichil recipiat de  
illa emenda quam pater suus emēdauit pro leet-  
wide quā intulit matri sue.

**Om Ægefred dather Caplm xx.**



**U**ordher māz Negefred vather forligghen oc  
 er ep thing liwst tha mo enghū ther til henne  
 hōer a faderne dele thūde dele mē thi ther nest  
 ere a mōdherne oc giffthermaal sculle woldhe  
 Thū sōn ther kone fangher i lōpōn tagher icke aff  
 then bood ther hans fader bōdher for leer wide  
 for hans' modher.

**S**i filia &c Ratio prime ptis est quia filius naturalis nō  
 dicē pprie filius nec habet agnatos ut in auct ex complexu  
 § de in testis nuprijs et auct nec pū § de naturalibus liber;  
 v insti de cognatorū successionē § vulgo per glo. sed succedū  
 mri et ideo ppinquiores ex pte eius admittuntur ut hic sed  
 filius non quia tempore delicti non erat filius in rerum nar  
 tura ideo contra eum non est delictum sicut rei qui nō est nō  
 datur privilegiū de ecclesijs edificandis c ad audientiam.  
 Item de ratione prime ptis huius capituli Si filia s li primo  
 c. xxij. § in p. textum quere.

**O**m markeskel Caplm xxi.

**S**i fuerit orta discordia de markeskel tunc dnt  
 peridici de illo hareth ponere statuas vl lapī  
 des hoc est stabel eller steen in loco quo volunt et  
 ibi iurare q recte fecerunt markeskel Et si utrūqz  
 fuerit diuisio ibi markeskel et tocius hareth tunc  
 dnt quatuor de uno hareth et quatuor de alio p  
 ut verius sciunt debent suo discernere iuramento  
 diuisionē eoz hareth et postea publicare in placito  
 qd factū ē S; si aliqs vixerit et recordat? fuerit q  
 de illa diuisione pri? iuratū fuerit tūc āplius nō iu  
 rabi? de eadē Itē si illius nulla sit memoria et rex  
 voluerit equitando dirimere markeskel tūc ratus  
 erit qd ipe fecerit Cauci? tū ē q iuretur qz rex eq  
 tando dirimat qz maiorē hūt noticiā inde qui sunt



viciniores q̃ illi qui sunt remoti Itē si ita sit q̃ h̃y  
qui moriant in una villa habent aliq̃d emptū i alia  
villa tūc debent appetere in placito q̃ emerūt q̃d  
d̃z wicthēmaals thing hoc ē uno placito priusq̃ iu  
ratū fuerit de p̃missis vel priusq̃ reequitādo di  
rimat markeskel oc kalle. **A**llwiffkiqb et fatentur  
markeskel tha wārie the there kqb m̃z k̃pns neffa  
Si hoc sit cū lapidib? vel stabel vel fossatis signa  
tū tho at markeskel scal swāries aff āz Sz h nō  
appreciet hoc est om the ep kalle a stuf kqb z nō  
fatent markeskel anteq̃ fuerit iuratū tūc nichil p̃  
ficiūt hec tha d̃wer thm icke fithn the a kallend.

**O**m markeskel Caplm xxi.

**S**upl mā om markeskel tha sculle sandmē aff  
thz sāmē h̃areth stabelle anthn m̃z stock eller  
meth steen oc swārie fithn i thn āz thē thn skelnet  
er at the haffue giort reth En er thz bode markes  
kel oc h̃aretzkel thē mā supl om tha sculle fire aff  
eth h̃areth oc fire aff eth āneth h̃aret the thē nest  
ere fithn skille om thz sannest the wide oc swārie  
a at the giorde reth oc liwale fithn a thingi En er  
nāgher m̃pne til at ther wor fōre sworē om oc le  
wer nogē mā aff the thē sworē tha scal thē ep me  
re om swāries. en er ep m̃pne til at fōre wor om  
sworē oc vil kōmghn ride markeskel tha for thet  
oc for fulle tha mo han ep kōme aff w ware til so  
ath thz er lōnt for anthn there ther i the dele er  
B̃dher er tho ath markeskel swāries en riches  
forthi ath thet er thm mesth wicthēlicht thet nest



hæthe Er om markeskel so.ath the ther bo i en by  
haffue kopt i annen by tha' sculle the kalle a there  
kio be paa wethermaals thingh thet er eth thingh  
for en swozen wordher om eller forre en komghn  
ridher markeskel oc kalle a stufkiob oc ganghe  
wed markeskel tha warie the thet kio b m3 kpn  
neffnom thet er mercht meth steen ellc m3 grofft  
togh at markeskel swaries aff st3 En kalle the ep  
a stufkiob oc ganghe ep wedh markeskel forre en  
swozet er tha dwer thm fithn icke there a kall.

¶ Si fuerit orta discordia de markeskel &c. Pro isto c. facit l.  
in finalibus ff finium regundoz.

¶ Swaries man fredlps Caplm xxiij.

**S**i aliquis pace priuatus fuerit et aduersarij  
sui emendam habere noluerint tunc fugiat de  
terra infra mensem & die & si fugere noluerint tunc  
pot rex confiscare bona sua & priusqz ipse composu  
erat cu cognatis interfecti non tenetur rex eu recipe  
re ad pacis securitate hoc est recipe ab eo fredkio  
Et si fugerit de terra vel moriatur tunc debent p  
pinquiores cognati sui emedare duo saal Ille qui  
primus est ex pte patris sicut est pater vel senior  
filius vel cognati recipiat stuth de cognatis pat  
nis & emedet unu saal Sed illi qui propinquiores  
sunt ex pte matris sicut frater vel ppinquiores cog  
nati si frater non sit recipiat stuth de cognatis ma  
ternis & emedet unu saal Itē si ille habuerit duos  
fratres qui pace priuatus est qui p se hnt bona et  
sue iurisdictionis sint hoc est the ther lage rpholds  
men ere for thm tunc senior frater erit pncipalis in

5  
13 14



illo saal qđ emendabit ex pte patris hoc est debet esse  
forman z iunior frater dz esse principal hoc e for-  
man in illo saal qđ emendabit ex pte matris Et si  
nō rebus fuerit nisi vn? frater tunc ipse debet esse  
forman in illo saal qđ emendabit ex pte patris dz  
si ille pace priuatus habuerit duos filios tūc dnt ip-  
si emendare illa duo saal tñ ille senior debet solue-  
re illud saal qđ ex pte patris emendabit z si nō ha-  
buerit nisi vnū filiū tunc ille soluat illd saal qđ emē-  
dabitur ex pte patris et reliqui cognati soluant il-  
lud saal qđ soluendū est ex pte matris.

**¶** **S**maries man fredlōs Caplin xxij.

**S**maries man fredlōs oc velle hās wedher sa-  
ge ep baod tage tha flp hā land indhū dagh  
oc monz flp han ep tha ma kōmghū skole ower  
hannū oc ep a kōmghū fredhōb aff hannū at tage  
for en hā erfōrligt wed hin dōdes kōn En flp hā  
land eller dōd tha sculle hans neste frendher bōde  
thwenne saal herdes han oc wōhi land tha bōde  
frendher tha to saal thū ther nest er a frendher so  
som er fader oc elste sōn eller andre frendher om  
the ere ep til han tagher swath aff faderhernes fren-  
dher oc bōder en saal a faderne En the ther nest  
ere a mōdherne so som er brodher eller andher  
nelle frendher a mōdher om brodher er ep til ta-  
ge swath aff mōdherne frendher oc bōde en saal  
En haffuer hīn ta brodher ther fredlōs er flp oc  
selfue haffuer gooz oc lage opholdz men ere for  
thm tha er hīn eldher forman i thū saal thē a fader-  
ne bōdes oc thū onge forman i thū saal ther a mō-



dhetne bōdes En er ep mere til en en brøder tha  
er hā formā i thñ saal thē a faderne bōdes En  
haffuer hīn fredløse mā to sōnner tha ere the nest  
op atholde the tho saal ther sauth er tho scal thñ el  
dher then saal ther a frendherne bōdes opholde  
En er ep mere en en sōn til tha holdher hā op thñ  
saal ther a faderne scal bōdes oc thñ annen saal  
giffue hīn ther neste er a mōdherne.

**¶** Siquis pace priuatus &c. Istud capitulum est locale quia de  
iure communi non datur emenda pro homicidio saltem pe  
cuniaria sed si areptus fuerit morte puniatur diuersitate q  
litas mortis secundum diuersitatem factiet iuxta consue  
tudinē terrarū vt extra de homici p totuz ff et § ad cornelian  
de sicarijs.

**¶** Siquis pace priuatus Nota hic utrum quo die veridici vel  
denominati discernere debeant quilibet pro quacūq; causa  
pacem habeat. Si pace priuatus fuerit et ad tres dies et ad  
tres noctes securitatē habeat pro cognatis interfecti & utrū  
sint pace priuati qui talem pace priuatum vulnerauerint vt  
occiderint in tali trenga a rege data et utrum veridici de ta  
li pacis factura discernere dnt talia dubia & tales defectus  
corriguntur et declarantur per thord § lxviij.

**¶** Siquis pace priuatus Nota quacūq; causa aliquis pace  
priuatus fuerit nō restituet enim rex paci anteq; satisfecerat  
iniuriam passo concordat thord in cor § lxxx et hic in i et in fi  
ne sed textus ille loquitur de cognatis sed thord de iniuriam  
passo.

**¶** Siquis pace priuatus &c. Si aliquis pace puetur per stocke  
neffn et ipsi conuincant et conuictus pace restituitur tūc paci  
restituens & iniuriā passus tenet medietatē cū rege pūpere de  
iure qd stocke neffn persoluerunt p iuramēto suo Thord § xij  
Siquis pace priuatus &c. Nota cognati interficiunt nō cōpel  
lātur cōtribuire cū homicidi thord § viij. & iij. Si forte pace pri  
uati fugerint tūc ppinguiōres soluāt duo ecce saal & tūc fm  
antiquam terre cōsuetudinē recipiunt suam stuch de cog  
nat vt hic c in § iij. & iij. & in cōstitutiōe Erici regis datie § viij

5  
13 14



**N**ota textus huius capituli non loquitur de nominibus pace priuatis scribendis et ideo iste defectus corrigitur per choron S xxxviij.

**A**t closter mo ep taghe fredolse me c. xxiij.

**C**lastrum non potest recipere pace priuatam sed quicumque legaliter conuictum claustrum receperit vel plenam emendam pro eo exhibeat vel expomat eum si nondum suscepit habitum.

**A**t closter mo ep taghe fredols me c. xxiij.

**C**loster mo enghen fredols ma taghe en e huil khn lagfeld man ther closther tagher tha boud fult for hans brode om han er mwanck eller broder eller legge hannu oth om han er i wersens clader.

**C**lastrum non potest et ratio pme ptis quia pscriptus uilibi debet habere pacem quando priuatus est pace ff de interdicitis et relegatis Item ff de bonis dampnatorum et in l. faudoz de pa iura si C preterea Sed scda ps ptz quia quauis monasterium delet peccatum quo ad deum non tamen pena duplicem delicti in auct de monachis S si uero intra coll. hic tamen excipitur si habitum cepit quia summa est ratio que religionem fouet ff de religiosis et sumptibus fueris per totum.

**D**om ozeget man Caplm xxiij.

**P**auper qui vocatur ozeget man non potest cogi ad solutionem alicuius saal hoc est etteboot ut attholde Ille vocatur ozeghz man qui non hz domum nec terras et nichil soluat nec expeditiorem prie sue nec aduitiorem prie qd dicit landwern.

**D**om ozeghz man Caplm xxiij.

**O**zeghz man mo ma ep noode til ettebood op atholde Thn er ozeghz man ther ep haffuer selff hws oc iord oc ep redher lething oc landwern

**P**auper qui vocatur ozeghz Ratio est quia talis paup non dicitur egere



simpliciter ar e odardus de solu C qui bonis cedere pnt p to  
 tū Itē queritur utrū semp excusatur paup qz nichil habet et  
 nou est in soluendo quere infra e c lxxix. Paup xē nota ma  
 nis est actō qm excludit in opia debitoris Itē nichil pōt dare  
 vel soluere qui nichil hz Itē qui nichil hz eius piculo nichil ē  
 Item impossibiliū nulla est obligatio Itē obligatio paupris  
 remanet in efficax ppter inopiam Itē paup ne egeat nō est  
 fraudend? alimētis quotidianis habita ratōe hec ver i c odar  
 dus Item pauperi pauniculario dimitti debēt qui dicent cō  
 dēpnato ad mortē pānicularia dimittūt henric? i c odardus

**¶** Hwo scal ettebooth vpholde c. xxv.

**S** Ad duo discordauerūt quis eorū ppinquior est  
 ad solutionē ettebood tūc ille qui primo incau  
 satur vel debet acceptare et soluere ettebood vel  
 ostendere aliū ppinquiorē de cognatis illi? q pac e  
 priuatus est cum suo kyns neffn.

**¶** Hwo scal ettebood vpholde c. xxv.

**E** R skpl mā a huilke thet nermere ere ettebood  
 op atholde tha scal hin ther sōst secthes athū  
 taghe wedh thū a sal athbōde eller wīse annē thē  
 nermere ar m3 kyns neffn aff hins neste frēdher  
 ther frēdloes er.

**¶** Hwo bōde scal m3 annen c. xxvi.

**D** e remotior est i cognitiōe qz ad quātum  
 gradū illū nichil oportet contribuere ad emē  
 dam nisi voluerit Et si cognati debēt recipe emen  
 dā tales etiā nichil pnt recipe nisi qd sponte offerēt  
 Itē clerici z meliores nō recipiūt emēdā nec emen  
 dabunt quantūcūqz sūt ppinqui qz in nullū dnt  
 vindicare nec aliquis in eos Sed si clerici z mulie  
 res sunt ppinquiores heredes interfecti tūc recipi  
 unt vnus p hereditate. i. gōsum si alij spshen non



sunt et reliqui cognati recipiant alia duo saal.

**¶** Hmo bode saal m3 annē cxxi.

**H**mo som pdermere er i byrd en at fierde mā  
ne han tōff icke bode vthn at han wil Tha  
ges oc bood indh tha tage the vthn fierde manne  
togh tōffue the ep bode vthn the wille lerdhe  
mē oc quinner the bode icke oc the tage oc ep bod  
ind hwr ner som the are i byrd forti at the nwe  
a enghn man haffne oc enghn man a thm Ere  
lerde mē oc quinner hins neste armingh thē dra  
pen wordher tha tage the en saal til arff, oc gdr  
sum om ep ere andre splken til oc frendher taghe  
the andre to saal.

**¶** Qui remotior vcc. Nota q̄ta erit summa pecunie in q̄libet  
saal p emenda interfecti et utrum cognati cōpelli pnt cōtri  
buere cū homicidā declaratur in cor p thord et corrigat § lxxij.  
et supra e c xxij. Siquis pace priuatus § iij. v iij. de cōtributio  
ne Qui remotior Ad quartū gradū filis est de cōtractu mri  
moniali in c nō debet de consang v affinita et q̄ excipit de cla  
ricis v mulieribus ratio elicit ex sexu v statu ecclesiastico q̄  
vterq̄ desiderat pacem Itē eadē ratione cōtractus hic claudi  
cat q̄ recipe pnt emēdā v nō tenēt exponere de q̄ claudicat  
one in c de illis qui infra annos de despō impnber in glo vel i  
ē in iudicijs li vi. Terde mē oc quinne. Hmo dñi M cō lxxi  
v regni cōsilia rñ p lege decreuerūt q̄ si clerici et mulieres sūt  
heredes intersectoris nichil soluere dñt de emēdā interfecti. s3  
solūmodo alij cōgnati ut hic ptz in § Itē clerici et mulieres.

**¶** Hmo som huser fredlōs  
man c xxij.

**¶** Si pace priuatū hospitauerit sciēter post mē  
sem z diē soluat regi tres marcas z si negaue  
rit defendet se iuramēto rñ hoīm q̄ nesciuit ipsum  
esse pace priuatū vel q̄ ipsum non hospitauerit.



**I**mo som huser fredlōs mā c. xxiij.

**H**mo som huser fredlōs man oithēde effther  
dag oc moneth bōde komghn iū march dyl  
han warie figh m3 rj mēz eedh at han ep wiste  
at han war fredlōs eller at han herbergar3 han  
num ep meth alle.

**Q**ui pace priuatum ꝛc. Post de materia huiꝫ c. De hys  
qui latrones occultant Qui pace priuatu ꝛc Nota Anno dñi  
M cō lxi sex et regni consiliarij decreuerunt ꝑ lege qꝫ pace  
priuatus pōt capi et deprehendi ubicunqꝫ inuentus fuerit  
saluis scē ecclesie preuilegijs nec i curia seu domo ꝑpria nec  
etiā domibus aliorum pacem habebit et rō est qꝫ lex perhibet  
ipsum hospitari ut hic c firmiter in glo. huius capituli et s.  
eodem c. xxiij. clastrū in glo. in ꝑncipio.

**Q**ui pace ꝑnatū hospitauerit soluat tres marcas regi ut s  
Itē i ꝑstitutōe Erici regis dacie filij cristoferi regis s viij. soluat  
leso tres marcas ꝛ eius hereditibꝫ ꝛ regitanti Itē i ꝑstitutōe  
Erici regis ꝑoris erici filij soluat rj marcas lesa ꝛ regi s xvi.

**O**m man swaries til bōdher c xxiij.

**S**iquis iuratur ad emendā emēdet primo unū  
saal de bonis ꝑopꝑijs ꝑostea erigat Ruth  
de cognatis suis ad reliqua duo soluenda Sed  
qñ aliquis iuratur ad emendam vel sic firmauerit  
emendam si nichil habuerit de cognatis tñ soluat  
quidquid ꝑromisit vꝫ ad quid fuit iuratus Si co  
gnati noluerint eū iuuare qđ dicit Ruth tñ ꝑtest  
eos cōuincere hoc ē sōghe tilnaams Pro nullo fo  
refctō qꝫ fecerit homo ꝑtest recipere Ruth nisi ꝑ  
solo homicidio.

**O**m man swaries til bōdher c xxiij.

**S**waries mā til bōdher tha bōde han en saal  
ast sōth egh3 goot3 oc kraffue fithn Ruth ast

*Om fred  
lōs man  
fredlōs*

5  
13 14



fine frēdher til the andre to En e ther mā swart-  
es til bōdher eller bood feltes sāgher hā icke stuth  
aff frendher holle tho all bood op ther han felle  
eller han wor sworen til forthi at hwat som man  
feller thz scal man vt giffue En stpthe frendher ep  
meth hannū tha mo han sōge thm til naanis for  
enghū bēde ther man gōer tagher han stuth aff  
frendher vthen for mandrab ene.

**S**iquis iuratur ad emēdā rē Nota qd aliqui dicūt qd i stud  
capitulū nō est abrogatū nisi in pre sez qd qū homicidia defen-  
dit se et sua et in defensione inuasorū occidit tūc licite vtatur  
stuth sez inuamē cognatorū al' secus vt patet infra li. iij. c. iij.  
in magna glosa Siquis iuratur ad emēdā Hoc est locale et  
inuitat homines ad delinquendū.

**H**war man scal dele herrewerck c. xxix.

**D**icunqz voluerit conqueri de herrewerck de-  
bet sic conqueri oibus modis et citare et pro-  
sequi causam suā sicut predictū est de homicidio.

**H**war mā scal dele herrewerck c. xxx.

**H**wo som wil herrewerck dele hā scal alle the  
samme londe kare a thinghi stessne oc sūth  
logmaal fplge so som laut er om mandrab.

**H**wilkz herrewerck er c. xxx.

**S**iquis intrauerit domū alterius z frēgerit do-  
mū et diripuerit inde cū cōsilio prehabito et p-  
uiso vel pecora vel vestimēta vel arma vel aliq-  
alias res quas bondo possidet vel de ipso bondo  
ne vel ei? familia ther a holdher hoc ē herrewerck  
Itē si vulnerauerit domesticū vl' domesticā vl' vul-  
nerauerit aliquē de familia eius qui in eius felleth  
est in domo eius vel violauerit hoc est herrewerck



etiaꝫ Sed si in pace conueniūt hoc est om̃ the hit-  
tes sothe i curia alicuiꝫ bondonis ⁊ postea discor-  
dauerint hoc nō ē herrewerk Siquis ligauerit bō  
donē in ppria domo sua sine demerito suo et rece-  
perit filiam bondonis uxore eius et adduxerit per  
vñm hoc est etiaꝫ herrewerk

**¶** Hwilkꝫ herrewerk er c xxx

**G**angher man mꝫ raathꝫ raath i annen manꝫ  
hwas oc bꝛoher hwas oc tagher wth anthen  
fa eller kladher eller vaben eller andher coste ther  
bondhen han a fra bondhñ selff eller hās hion thē  
a holdher, tha er thet herrewerk En'hitthes the  
alle sothe i annen bondes gardh oc wordher fit-  
then a atskilie thet er ep herrewerk forthi at thet  
wor aff wodehe En bindher man bondhñ i sūth  
eghñ hwas vthñ hās skplo eller tagher bondhens  
dathē ellē bōdhñs kone oc fōpꝫ borth meth wo'd  
thꝫ er oc herrewerk

**¶** Siquis itraueat domū alterius ⁊c. Nota si aliquis aliqñ  
de curia sua vñ ecclesia expulerit vñ fugauerit vel traxerit ex-  
tra curiā suā vñ ecclesiā et postea cum in fuga existētē ex-  
tra curiam leserit hoc delictū sit hūfredh brode coucor thord.  
in cor § lxxxij. Si aliquis aliquem fugauerit vñ expulerit de  
aratro suo hoc delictū sit herrewerk si ipsum leserit ꝑꝫ per  
thord § lxxxij. **¶** Nota in capitulo Siquis iuratur ⁊c. quid  
sit emenda pro homine occiso in primo saal ⁊ quid in secūdo  
⁊ quid in tercio declaratur infra in tercio libro c xxi Siquis  
ꝑ homicidio Nota pro hibitū est vindicare in aliqñ cōsāguis  
neū interficientis qꝫ diu vixerit qui occidit ut patet in cōstitu-  
tione Erici regis dacie § ix et simile infra li iij. c xxi. Siquis  
pro homicidio in glo ⁊ de similibus fñe debet esse iudiciū de  
baptismo et eius effectu c maiores.

I iij



**S**iquis intraverit &c Nota hic est defectus quia textus huius  
capituli non loquitur de fractore pontis communis vel stabellorum  
placiti ut talis fractura sit delictum harrewerch iste defectus cor-  
rigitur in cor p thord § xlvij. Item Nota in v diripuerit pecora &c  
q si prosecutio harrewerch pgressum non habuerit quia si  
deficit testimonium sex viroꝝ nisi hilominus soluat incausat bono  
doni tres marcas ut infra li iij. c. liij Siquis equitauerit vel  
se defendat euz; notatis de consanguinitate ut infra c. xxxiiij  
qui voluerit Quicunq; Nota de homicidio supra c. viij. Siquis  
intrauerit Vide iusti de iniurijs § sed et lex cornelia euz glo.  
sua et s. li. c. l. Ista Nota in iij. § istius capituli qualiter ista  
violencia fiat Nota p thord in cor § lxxvij. & s. c. iij. Veridici  
§ primo Nota quoniam plex est violencia notatur li. iij. c. xlvij.  
Meth raadh; &c. Nota pro quacunq; causa aliquis imperit  
q ad illam causam consilium dederit vel mandauerit p qua cau-  
sa aliquis priuari potest pace si iuramento cognatorum qd dicit  
neffn i kyn se non defenderit soluat bondoni xl marcas & regi  
tantum Si autem imperitur q consilium vel mandatum dederit  
q aliquis vulneratus fuerit si cognati ipsi non defenderint  
soluat bondoni xij marcas et regi tantum thord § xiiij. Si autem  
accusatur q ppter consilium eius et mandatum fracta sunt bra-  
chia vel tybie et cognati eum non defenderint soluat bondoni  
xl marcas et regi tantum. pro hys causis debet accusatus ci-  
tari ad placitum tempestive thord § xiiij. Siquis intrauerit.  
utrum q interfecerit vel vulnerauerit vel verberauerit aliquem  
in domo siue curia alicuius cum consilio preuiso et prehabito  
postq; conuictus est utrum liberabit per solutionem xl marca-  
rum vel utrum ipso iure sit pace priuatus patz in constitucioe  
Erici regis xpoferi regis filij. § i & v. Item Nota Siquis inter-  
fecerit vel vulnerauerit vel verberauerit aliquem in domo si-  
ue curia alicuius cum consilio preuiso et prehabito vel in eccle-  
sia si captiuatur operibus recentibus capite priuatur ita ptz  
in constitucione Erici regis prioris erici filij.  
Item Nota q quicquid deliquerit ut dictum est in cimiterio  
ecclesie simili pena puniatur quasi in domo siue curia ppria  
perpetrasset ut patz in cor § lxxxiij. et infra c. iij. et ubi-  
cunq; in glo.







herrewerck so som i hans eghz hws So er oc om  
man er a snipst. vdh ther bygdh er mz fare coste.  
Hwilkz hws man leier thz er hans eghz hws til  
leier maal er vthe.

**U**bicumq; De domo ppria vide insti de iniurijs & sed & lex  
cornelia Itēz quicūq; aliq; in taberna q̄ dī rñs booth loco ag/  
gere circūdato vel in navi vel cimiterio p in sultū q̄ dī rathn  
raadh lebit vel de hñs locis fugauerit vel tazerit et postea eū  
i fuga existentē lebit hoc delictū sic hussredh brode ptz p thord  
in cor § lxxxiij. Nota domus q̄ cōducitur & ce. et file ē de agro.  
vel de terra ut infra e c lxxi § i c qñ aliq; Vbi dī q̄ qui semiat  
& vult iurare q̄ habuit agrū cū voluntate et licentia cū cer/  
nerit pōt segetes tollere sine q̄rela rapine Itē file infra e c nesc  
ningi c lxxix § v i fine Itē file infra e in c lxi Si aliquis § i.  
Itē etiā file ptz infra li iij. c liij. Siq; eq̄tauerit § ij. iij. iij. & v.

**O**m land bo er selff husbonde for sig c lxxxiij.

**O**lonus est domesticus p se hoc est selff hus  
bonde p se & in eo pōt cōmitti herrewerck et  
nō in villico qz quicquid reliqtur ptra curiā in qua  
villicus morat hoc tenet pqueri qui curiā possidet  
Sed si aliquis iniuria illatum fuerit villico & uxori  
eius vel pueris eius in mēbris eoz tūc pōt p hoc  
villicus cōqueri excepto domestico.

**O**m land bo er selff husbonde for sig c lxxxiij.

**W**ande bo er selff husbonde for sig oc pa hannū  
Imme mē herrewerck bypde oc'ep a bypde for  
thi at hwaat som gōres a then gardh ther bypde si  
dhē i thz er bondhñs kare En gōres noghz a byp  
dhñs lymme eller a hans kone eller a hans bōm  
tha mō bypdi selff dele vthñ hans husbonde.

**C**olon? locale ē. s. rō pme partis pōt esse qz ibi est ius rega  
le vl' reale & sic dñs teneat tuere ac c q̄ frequēt vclite ū p̄stia



**S**ex sculle withne om herrewerck c xxxiiij.

**Q**ui voluerit herrewerck cōqueri debet habe  
re testimoniū sex bonorū hoīm de illo hareth  
ubi illud factū est in illo placito qđ dē landzthingh  
et illi sex debent testificare qđ possit legaliter cōque  
ri de herrewerck Et si testimoniū nō habuerit tūc  
incausatus dē se defendere p̄ nescn i kpn.

**S**ex sculle withne om herrewerck c xxxiiij.

**H**wa som herrewerck wil dele han scal haffue  
sex gode mēz withne aff thz hareth ther the  
gerningher ere i giorde opa thz thingh thē landz  
thing er oc the sex sculle withne at so er wedh hā  
nū brōd at han mo dele herrewerck loglighe En  
om hannū bysther withne tha thn ther sechz er  
scal figh warie nyz nescn i kpn

**Q**ui voluerit &c Nota hic testimoniū sex viroꝝ quō p̄les te  
stes requirunt qđ duo tractat glo in l. testium § de testibus et  
de isto supra c. xv. Nota in § & si testimoniū &c q̄liter p̄dicur ius  
cause herrewerck nō habēis testimoniū sex viroꝝ ut hic et  
infra c. c. c. iij. Si aliquis & simile infra c. c. quod ad testimēta  
et simile §. e. c. x. sed rex et supra libro primo c. xxiij. quicunqz  
et extra de rescriptis c. si autē et c. plerumqz.

**O**m nogher māz fa dōra bez mā c. xxxv.

**S**i equus alicuius vel aliquod aliud animal qđ  
homo pōt licenter habere hoēm p̄cusserit ad  
mortē et si illud animal fuerit adiudicatū ad mor  
tez illius tunc bondo qui illud aial possidet soluat  
pro eo tres marcas & tñ se lege defēdat qđ nesciuit  
qđ illud animal habuit illā p̄suetudinē Et si ter cō  
tigerit illud idem de eodē animali dum ē in posses  
sione bondonis soluat p̄ eo plenā emendā.



**O**m nogher māz f. draber man c xxxv.

**S**laar māz heft man til døde eller nogher ānet  
f. ther mā er loffuēde alhaffue so som er nōd  
eller swijn eller hwan oc wordhē thz sworē til māz  
bane bonde ther otte bōde fore iū mark pēninge  
oc giffue ther til logh ath hā wjste thz ep ath thz  
f. haffue thjste kpinne En timer thz trōster i bon-  
dhns heffud om thz sāmē f. bōde fore fulbōdher  
¶ Si equus alicui? v. ut inlti Si quadrupes Si similis pena  
ix marcas supra e.c. xviij.

¶ Siquis educauerit. ut seqt inlti Si quadrupes Si ceterū.

**O**m mā fōdher wilt diwar op c xxxvi.

**S**iquis educauerit lupos vel eorūz catulos vt  
orsos vel eorū catulos vel aliquid taliū quod  
ē willediwar soluat p eis quicquid deliqrint z si so-  
luti fuerit z si aliquis eos occiderit nichil p eis sol-  
uat sed in possessione bondonis non pnt occidi.

**O**m mā fōdher wilt diwar op c xxxvi.

**F**ōdher man wilt dhwic op so som er vlsue  
hwelpe eller biørne hwelpe huat som the bry-  
de ther fōre bōdhe the fulbōdher ther thm op fōd-  
dhe oc thm haffuer i heft En wordhē the løse oc  
draber annē mā thm bōde icke fōre en i bondhns  
heft mwe the icke drabes.

**O**m man fanghet dōdd aff thz ther ep  
lewer Caplin xxxvij.

**S**iquis submersus fuerit in speciali fonte ali-  
cui? tunc ille qui fontem possidet soluat tres  
marcas et si erat p muis oibus villanis nichil sol-  
uat p eo idem est de leergrassue Itē si aliqs sub-



67  
merlus fuerit in aliqua mōle dam vñ fiske garde  
fi reciderit de domo vel domus eū obruerit p eo  
nichil emendabitur.

**O**m man fangher dōdd aff thet ther ep  
lewer Caplm xxxvj.

**O**m noghē mā druckner i annē māz kelde thē  
mā a serlige thē for bōdht hā iij mark En ot  
te thū alle granner tha bōdes icke fore so er oc om  
leergrawe En druckner man i mōlle dam eller i  
fiske garde eller i andre giorth mā eller faller selff  
aff hws eller hws fallē a hānū thē bōdes icke fore

**S**iquis submerlus fuerit in speciali fonte &c. ut ff ad legē  
aquileam l qui foneas.

**O**m mā haffuer hws a ānē māz iord c xxxviij.

**S**iquis habuerit domū in terra aliena & ipse ē  
possessor illi? dom? & si quis fregerit domum  
sua sine voluntate sua tunc pōt possessor agere in  
eū p herrewerk & nichil ad eū qui terrā possidet.

**O**m man haffuer hws a annon māz  
iordh Caplm xxxviij.

**H**affuer nogher man hws a annē māz iord so  
at hā er lage egher at oc bypder nogher man  
thz hws op othū hās willie tha mo hin ther hws  
sech otthe dele thz til herrewerk oc kōnier icke hin  
wed atdele ther iordhū otthe.

**S**i aliq̃s habuerit domū in terra &c ut iusti de iniurijs C l3  
& lex cornelia & ff de hys qui effunderūt vñ eiecerūt l i § habita  
re nota siq̃s fregerit domū alicuius licz edificatā i terrā al  
teri? p̃t lesus agere i eū p herrewerk ut hic q: possessor terre  
debi iudicio placiti violēter edificantē puincere & nō domū illi  
us destruere l frāgere ut li. i. c. lv § vi. & c. xlvij § ij. & iij. c. l6



**S**ed si funiculus solaris ceciderit in habitatione vel sub habitatione alicuius et ille qui ibi habitat noluerit recedere ille qui impetit potestatem habeat recipe de terra sua inhabitata ubicunque voluerit funiculus per funiculo utrumque l. c. lv. Baar solkuffe § ij. Sed si aliquis habitauerit ibi tribus annis sine quod rela in placito pronunciata non potest de iure remoueri vel renouari utrumque l. i. c. xlvij. Si aliqua in fine.

**O**m mā rōffues i annē māz hws c. xxxix.

**S**iquis fregerit domū hospitis et inde recepit vel equos hospitū suorum vel alias res ipis attinentes tunc potest bono queri de herremwerck per violatione domus et hospes potest conqueri rapinā quod dicitur raan. Itē si aliquis spoliauerit plaustrū alicuius in quo vxor sua sedet hoc ē etiā plenū herremwerck.

**O**m mā rōffues i annē māz hws c. xxxix.

**B**rogher mā bōdhūs hws up oc tagher thē vch  
hans gesses heste eller andre coste ther gesse a  
tha mo bondhū dele herremwerck for hws brod oc  
geste raan for sine coste ther han tabz En rōwer  
nogher mā bondhūs moghū ther hās hulftrūe hē  
ther i tha er thz ful herremwerck.

**S**iquis fugerit. insti de iniurijs. Sed et lex cornelia et § patitur et insti vi bonorum raptorum § sane Nota hic intelligitur Si delictū hufstedh fiet in villa forē executio illius delicti habz fieri corripthorū in cor § lix.

**O**m neffningh Caplm xl.

**N**effningi debent iurare de handhraan et bo-  
raan et hiorthraan quod quidam vocant march-  
raan de improuilio fecit quod bi modes gerning  
et de furtu De quo seruati debet placitū ita quod i p-  
mo placito debet hō publicare hoc est liose suum  
raan Tūc pfigitur aduersario suo placitū videlicet

inogin  
Anno  
indom  
057



aliud placitū si primū fuerit utile hoc est si duo vel  
tres hoc testificati fuerit qd illud sit illorū mether  
maals thingh z qd reus fuit legaliter citatus hoc ē  
tillkræft ut rīderet postea iuret ille qui causas mo  
uet Sz i tercio placito dnt neffningi iurare aduer  
sariū eius illud fecisse vel illuz defendere Itē Si i  
causatus añ iuramētū fuerit cōfessus se ita fecisse  
tūc nō tenētur neffningi hoc suo dicimere iuramē  
to et rex tenetur inde nullā habere pecuniā sed tū  
bondo recipiet inde suū reth Sed incausat? post  
exponere quid vult z defendere se p legē videlicz qd  
illud recipit ex improviso hoc ē aff wode ita qd pu  
tauit istud suū esse ppiū vel qd illud habuit cum  
voluntate illius et si defecerit in lege tūc exponat  
quid alius impetit z soluat regi tres marcas et bō  
doni tantū Et si nichil confessus fuerit anteqz iu  
ratū sit cōtra eū tūc debēt neffningi inde iurare z  
ille postea nulla alia lege defendatur.

**O**m neffningi Caplm xl.  
**N**effningi sculle swarie om handraan om bo  
raan om hiorthraan ther somme kalle mark  
raan om wodes gerning oc om thyffneth Ther  
om scal gomes try thingh Thz første thing liwas  
mā sūth raan tha neffnes thing for hans dele mā  
a anneth thing gōres første thing nyth thz er ath  
to mēz mithne ellē flere at thz er thē mithmaals  
thig oc at hin ther secthz er worloglige tilkræft at  
stande hin til retthe ther hannū secthede oc fithn  
sware hin ther saagh giffuer X thz tredie thingh  
sculle neffningi anthn swarie hin ther saagh wor  
m

5  
13 14

vel sub has  
recedere il  
inhabita  
c. lo. Baat  
annus sine q  
vel reuota  
xxix.  
nde recipit  
res ipis acci  
reli p viola  
apina qd vi  
auctu alicu  
herremereh  
xxix.  
gher thē vel  
ether geste a  
hms bod oc  
by En rpwet  
as hufstue li  
romelia et q pa  
intelligitur di  
cua delicti habz  
dhyraan z bo  
ocant marks  
des gerning  
vū ita qd ip  
uase suum  
vū videlicz



dher giffuē til raan ellē fca En gangher hīn wēd  
 ther sechthz er wēd hins colte ther hānū sechthz fōr  
 re en sworet wordher om tha sculle neffning thē  
 om ep atskillie oc ep a kōmghn hīn reth tog tagher  
 bondhū hīn reth En alt mo hīn ther fōr saghener  
 utlegge met loghū at han feck thet hā worde se  
 thz fōre affwode so at han hougledē at thet wor  
 hās eghz eller hā feck thz mē hās willie ther a kal  
 ler en bypster hānū logh legge wdh thz ther hīn a  
 kallede oc bōde a iij mark bōdhū oc so kōmghn .  
 En gāgher hā wēd icke fōre en hānū wordher  
 sworen a hand tha scu le neffning swarie om oc  
 mo hīn kōme wēdh enghen annen logh.

**N**effningi dūt Notatur c. xij s. c. ij de isto iuramento & p fine  
 facit ff ad legē aquileāle interdū Item si rapina scz raan ple  
 cutionem nō habuerit p neffningos nichilominus incausatus  
 soluat iniuriā passō scz bondoni iij marcas ut hic in § Item  
 Si incausatus an iuramentū et infra li iij c liiij. Siquis equi  
 tauerit. velle defendat cum iuramento xij hominē ut infra c  
 c. lxxij. Qñ aliquis. neffningi & c. Nota textus iste et filr c vi.  
 Infra minus s. e nō faciunt mentionē de illis follingh qui ve  
 ridicos et neffningos ad discernendū moneāt seu inuocant  
 Hic defectus corrigitur p thord § xij et idem ius seu eadē ra  
 tio est de denominatis pro quacūq; causa Nota hic in textu  
 huius c c ultimo § iij intelligitur notabile qd si iniuriā pass  
 centra iniuriante scz raans man iuramentū suūz non expo  
 suerit neffningi non tenentur discernere ut infra codē c xli.

Qui iurauerit et simile infra li iij c lxxij. si imputatū per tex  
 tum de nominatis in hareth siue stockneffndh. Nota hic de  
 citatōne scz c xxxix § iij & s. li i. v. qñ in pncipio in li c xxxvij  
 in glo § iij. Itē in cōstitutione cristoferi regis filij voldemari  
 regis § xvi & ibidē § xxxij. et liij c lviij et ibidē de contuma  
 cia Neffningi & c Queritur utrū res alienas occupare licz co  
 ductiue siue cōcessiue acquisitas usq; ad explecionē termini si



ne pena legis p<sup>3</sup> s e c xxxij. Vbi cumq<sup>3</sup> Ultimo et infra e c lxxi  
 Si & hic S u in fine & infra e c lxi Si aliquis S i & infra li iij c  
 liij. Siquis equitauerit S ij.

**Om raan liwles oc fplges ep c xli.**

**O**vi iurauerit raan contra aliquem in placito  
 quod dicitur withermaals thingh et postea  
 noluerit psequi cu neffningis tunc soluat regi tres  
 marcas et bōdoni tres et neffningi nō accedāt.

**Om raan liwles oc fplge ep c xli.**

**A**hū thē raan swarier a witthēmaals thingh  
 oc wil ep fithen fplge neffningh tūl tha bōdhe  
 han bondhen iij mark oc iij mark koninge oc gā  
 ge ep neffningh tūl.

**Q**ui iurauerit raan. ut ff ad l i turpillis S si quis Qñ aliq<sup>3</sup>  
 fuerit de isto iuramēto vide s e c Nota hic corrigitur dubiū de  
 stockneffn i isto c. q iurauerit p thord S vij de emēda bōdonis  
 et regis qñ causam stockneffn non psequitur.

**Naar neffningh sculle swarie c xlij.**

**O**uando aliquid fuerit publicatū cōtra aliquē  
 de q neffningi debēt iurare tūc debēt in tercio  
 placito ad iudicari ut rectū iurent tūc tenētur neff  
 ningi requirere consiliū de meliorib<sup>3</sup> illius hareth  
 utrū dñt iurare aut non vel quid debēt iurare et li  
 cet oēs vnū iurauerint vel fecerint si tñ iurauerint  
 contra meliores & ples qui dicunt flette men illius  
 hareth ipi pñt suo carere boolloth.

**Naar neffningh sculle swarie c xlij.**

**I**Thz tredie thingh effther at mā liwles raan  
 la handh eller mā secthes for noghz anneth thē  
 neffningh sculle om skille tha sculle the dōmes  
 tūl atswarie reth. Ther effther sculle the neff



ningh there raad rage aff the beste mēz raad ther  
i hareth ere om the sculle tilgāge eller ep oc hwa  
the sculle swarie forthi at tho the gōre alle eeth oc  
swarie effther the beste oc the fleste haretz men  
thamwe the togh there boosloth forgoze.

**¶** Qñ aliquid fuerit In q̄cunq; hareth vel villa forensi facta  
fuerit rapina i placito illius hareth dñt neffningi illi? hereth  
discernere et qui accusatnr p̄ causa rapine debz in placito sui  
hareth tēpestine citari ad illū placitū q̄ neffningi dñt discer  
uere et si ille nō hz brofiel tunc debet citari in placito gñali.  
Thord § xvij. Nota hic sez in isto c qñ aliquid corrigitur dubiū  
p̄ thord § vij. utrū stockneffu tenētur iurare auteq; iniuriāz  
passus inrauerit contra iniuriatē eodē placito et utrū tenē  
tur stockneffu et neffningi iurare añq; monētur ad discernē  
dum per duos fullingh.

**¶** Hwore neffning sculle swarie c xliij.

**H**ic iurabūt neffningi Sic iuuēt me deus et li  
ber quē teneo q̄ ille hō spoliāuit illū illa re p̄  
q̄ fuit causat? z ideo tenet illud exponere z emēda  
re regi iij marcas et bōdoni iij marcas.

**¶** Hwore neffning sculle swarie c xliij.

**S**o sculle neffning swarie So hielpe mig gud  
oc thñ hellige bogh ther ieck holdher a ath  
thñ man rōnthe annen at thz fa ther han worde  
secthz fore oc er forti seplough vo atlade oc bōde a  
iij mark bōdhñ oc iij mark komghen.

**¶** Om hwor mōghz raan mo swaries c xliij.

**P**ro una ciroteca vel quātuz cirotheca ualet vñ  
quacunq; re quā aliquis in manu sua habu  
erit p̄t adiudicari raan quia maius dedecus est sic  
spoliari q̄z alio modo Pro minori nō p̄t adiudica



ri raan ijs p re valente dimidiā marcā denarioꝝ

**O**m hwer mōghet raan mo swaries c pliij.

**A**nd raan mo wære hath ellē hanske eller so  
mōghz som to hāske gialdher hwar som mā  
haffuer i hende forti at thz er mere skam at wære  
de so rōnth en andher lunde Enghn ādhn raan  
mo wære mpne en halff marks cost ther neffning  
sculle om swaries thz er halffmarks cost thē gialdher  
halff mark penninghe.

**P**ro una cyrotheca Facit C galmar ff de rerū diuisione de  
quo etiā i libro feudoz de pace tenēda § siqs qñq Nota hic est  
defectus quia hic subintelligitur indiscrete hospitas expēsas  
et pabulū inuito dño sue domestico violenter rapiēs qd iurē  
et qd sit agendū corrigitur p thord in cor § lviij. Itē nota q  
p modica re pōt aliqs p raan conuinci ut pro una cyrotheca  
ut hic et etiā sile infra c c cy. Siqs seu furē in glo et ibi p fue  
to Nota gūalit ad oīa delicta Siqs pmissit se conuinci emē  
dabit pmo iust emendā p delicto et postea pecuniariā ut i  
li iij c xxviij. Si quis pmissit.

**O**m boō raan Caplm flo.

**H**ec ē boō raan qñ aliquis intrauerit curiā al  
teri? z inde diripuerit pecora ei? vestimēta v  
arma vel aliqz aliam rem valentē dimidiā mar  
cam denarioꝝ.

**O**m boō raan Caplm flo.

**A**thz er bo raan at mā gāghē i annē māz gard  
oc taghē ther borth aff hās sē eller klader el  
ler vaben eller nogher andher costē ther gialdher  
halff mark penninghe.

**H**ec est boō raan Pro isto c v c sequenti ff § vi bonorum  
raptorū v optime ff v C de abigeis.

**O**m hiorthe raan Caplm flo.

m iij



**H**oc vocatur hiorth raan si aliquis intrauerit  
i alteri? foldh in campo z in mark edificato z  
inde recepit vel pecora vl aliqd aliud aial vl equ?  
qui dicuntur hors vel anonā vel ligna q̄ dicuntur  
timber vel aliā rem valentē dimidiā marcā.

**O**m hiorth raan Caplm floi.

**H**iorth raan er thz om mā gāgher i annē māz  
foldh vthe a mark oc taght hors eller nōdh  
eller ānet fæ eller korn eller hōp eller timber ellc ā-  
dher coste ther halff mark gieldher.

**H**oc vocatur Vide supra c. primo:

**O**m man faller for raans dele c. floij.

**O**uicunq; legaliter puic? fuerit p raans dele  
teneſ totū exprimere p bōdone p quo ipm  
puincerat z insup iij marcas ei z alias tres regi.

**O**m nian faller for raans dele c. xloij.

**H**wilkhñ mā som faller for raans dele mz neff-  
ningh hā er skplough at rette wæd bondhen  
ther hannū feller til thz hā er feldh til oc iij mark  
a oc so kōmghen.

**Q**uicunq; et hic nota qualiter primo fiat resarcō dampni  
z postea pena pecuniaria ut hic z ifra li iij c. xxiij z ifra e c  
lvij S iij in fine Itē li iij c. xxij Siq; aliū occiderit z c. xxiij Si  
quis prim o recipit z c. xxiij Quodcunq; cōcordat C de sepul-  
chro violato auct Itē q dūm Itē e c. xxvij Siq; pmissit Itē e  
c. xxix Pro vulnerib; Itē e c. xxvij q̄ habet S ij Itē e c. xlvij Si  
quis venerit S ij Itē e c. xlix Duodecim pecora S ij in fine Itē  
e c. li quicunq; Itē e c. li Si pecora quasi in fine et c. liij flicer  
Itē e c. liij flicer Item e c. lxi minor S i z ij z e c. lxx S ij Itē e c  
lxxi et c. lxxij et c. lxxij in pncipio Quicunq; p isto insti vi bona  
rū raptor in pncipio et q̄liter ultra dampnū dat pena ut  
z insti de obligationib; q̄ ex delicto nascūt C furtoz gñā.



**O**m mā Naar anneñ manz agher op eller  
engh Capittulum xliij.

**S**iquis falcastraverit alterius pratus totaliter  
qđ đz mellom egh oc ende vel agrū īpius mel  
lom egh oc ende quātūcunqz fit puū vel maius se  
mē vel fenū z illud deculerit licet min? valet qđ di  
midia marcā tñ p̄t hoc p̄querēdo reduci ad raan.

**O**m mā Naar annē māz agher op z c xliij.

**E**n Naar mā annē māz engh op mellom egh  
oc ende eller sker agher op mellom egh oc en  
de hure mōghz soni sa dhñ er eller engh oc tagher  
thz bort tho ac thz gialdher mpyne en half mark  
tho mo han to thz dele til raan.

**S**iquis falcastraverit Tñ p̄ necessitate qđ pōt ut ī § finali  
auct de pace tenēda coll x Siquis falcastra Si semē z fenū de  
culerit reduci p̄t ad raan ut hic z ifra e c lxxij qđcūqz semē. § ij.

**O**m wodes gerningh Caplin xlix.

**S**iquis incausatus fuerit p̄ violatōe fessi qđ đz  
hellibrōde vel blodwide et si iuraverit qđ hoc  
fecit ex improviso hoc ē aff wode et si neffningi qđ  
dñt hoc scire iuraverit illū hoc fecisse ex improviso  
satisfaciat lesa et nichil regi vel ep̄o.

**O**m wodes gerningh Caplin xlix.

**H**ectes mā for hellibrōde ellē blodwide oc swer  
hā at han giorde thz aff wode oc swarie the  
neffnige ther ther om sculle skille hās gerning til  
wodes gerningh tha bōde han wed hin ther han  
brōd wed oc hwerkn wed komgellē wed biscop.

**S**iquis incausatus fuerit p̄ violatōe De hoc in c i z ij de delictis  
puerorū s; ubi culpa p̄cessit qđ teneat de causa quia dedit ope  
rā rei illicite. nota in c Sicut dignū de homicid z p glo v i cul



pa in c i de homicid li vi & ar a contrario sensu in c Johānes  
¶ Et idem dicit glo in c iij de delictis pu. & puer x annorū doli  
capax ppter delictū excommunicatur et iure punitur tali pe  
na spūali Itē Nota q puer minor x annis peccās extra homi  
cidii solū emēdat ad lesū et nō ad episcopū vel regē idez si  
neffningi iurauerint eū sic fecisse bene iurant si ita sit sed nō  
emēdat nisi ut s. Neffningi debent Vide hic modū eligēdi iux  
ta plicitatem modū Nota ex improviso facto require infra libro  
iij c xxxvi § v. Et hoc fecit ex improviso. nota cū quis ex im  
proviso delinqt vel etiā si occidit ibi voluntas adesse nō cēsetur  
de homicid c Significasti sed q̄liter cōstabit hoc q̄ forsan sol  
erat ob defectū pbatōis p ppiū iuramentū faciet fidez q  
solum deū habet ultorē ¶ de rebus cred li ij et precipue cum  
de conscia alicuius queritur statue soli iuramento ipsius in c  
preallegato Significasti per ber in d si ita est Item Nota q  
duo requiruntur ad hoc q̄ aliquid sit factum ex improviso p  
mo q̄ ibi voluntas adesse nō cēsetur ut de homicid c Signi  
ficasti. secūdo debēt opa rei licite adesse et si quis vult excusari  
per opus ex improviso debz adhibere oēm diligentia quā po  
tuit et debuit de homicid c. Johānes & c Quidā Item. nota  
q si quis vult excusari p hoc q̄ fecit ex improviso debet excusa  
ri per iuramentum neffningor ut s li ij c xxix fm le munici  
pales intorū Nota q nullus puniatur bis in idipsum ut hic  
et infra li ij c lxxxij in glo.

Nota barn inueniū aar ther tagher in techt fee aff annen  
mans foldh eller gardh tha er thet herrewerck eller raan ut  
li iij c lxx § iij et iij. Satisfaciat leso.

¶ Sed quid si sustinuerit penam corporalem nunquid satis  
faciat leso distingue aut tenetur pro maleficio et tunc si su  
stinuerit penam in corpore tunc collitur actio q̄ cum effectu  
ita amplius non tenetur soluere licet proueniat ad pignos  
rem fortunam ut notatur de homicid c. sicut dignum § eos  
insuper i glo. mains quā approbat archid xiiij. q. vi. c. si res  
glosa penl et io. au. de re. iuris c. p̄t̄m libro vi. et hen. de do  
et contu. c. finem di. ij. aut pro debito tunc secus nisi fauen  
te subire penam et ibidem.



Item non cū confurget duplex tribulatio sup vno et eodez  
crimine quia nullus punitur bis in idēpm ver in c sicut dignū  
in s maius vel si habeat x̄.

**Th**ur gā melt barn hellet mo bryde c l.

**Q**ui minor est quinderim annis satisfaciat lēso  
z nichil regi vl episcopo nisi p solo homicidio

**Th**ur gā melt barn hellet mo bryde c l.

**E**t barn mynne en xv winther gammel bōde  
wed ther then hā bryd wedh oc ep wedh ho  
ninghū oc ep wedh biscop vthen for mādrab ene

**Q**ui minor ē xv annis Nota iste text? pōt intelligi de pma  
parte puerilis etatis a septio anno cōpleto vsq; ad explecio  
nez vndecimū anni q; puer in illa pte etatis d; s; vñ a purita  
te q; purus ar et sic nullo mō ex leguz seueritate punitur de  
delic pu.c. referende sed text? li. ij. c. xv. § vlti. in q d; si pueri  
sunt adeo adulti in exerti vel dolica paces xcc. Potest intelli  
gi de vltima parte etatis pueril in q aliquā malicia anticipat  
pubtatem scz ab vndecimo anno completo vsq; ad xv annū i  
qua malicia etiā supplet etatem q; tūc puer multoties d; do  
licapax x sic aliquā punit vt ibi et de delic pu. ca. puri x sup c e  
xlix Siqs icausat? i glo x filē ifra li. ij. c. l. § vlt. scz hoc tū pūit

**Th**ore neffningi sculle i tages c li.

**N**effningi debent esse octo in quolibet hareth  
ita q; duo in qualibet fierthingh qui sunt ho  
mines triū marcar et qui sunt bōdones hoc ē the  
ther vp holle for thm ful landwern z bōdones de  
bent venire cū eis ad placitū et in illo placito qd  
primo sequit epiphaniā dñi et noiare eos corā ex  
actore quos ad hoc decreuerint nominādos Exac  
tor debet eos instruere in eed q; rogent deum ita  
eos iuare q; qzdiu fuerit neffningi de oib; ad q  
vocati fuerit iurabūt q; veri? didicerit hoc ē vthū

per bode  
haring  
ij bryd

5  
13 14



milo Et si bondones neglexerint et noluerint eos  
 noiare corā exactore tūc pōt ipe p se recipe neffnī-  
 gos Et si aliqua fierthingh discordauerit tūc alia  
 ita q quidā volunt habere istos z quidē alios tūc  
 Rādū ē in iudicio pluriū hoc tñ sciendū ē q qz diu  
 reptus fuerit aliquis qui pri? nō fuerat neffning?  
 qui tñ ita cōpos ē sui q pōt seipm tueri z si adeo sit  
 debil qd dī mfor q nō pōt esse tutor sui tūc qui p-  
 us fuerat neffning? pōt ad iudicari ptra volūtate  
 suā Et sciendū q si aliquis noiatus fuerit ad iura  
 mētū neffnīgoz qui pri? fuerit neffning? exactor  
 nō pōt eū āmonere dūmodo met voluerit Et si ra-  
 tionabilē nō pōt oñdere q aliquis i sua fierthingh  
 nō fuit neffning? postqz ipe fuit z ipe noluerit ac-  
 ceptare in debito triū marcarū pcellatur.

Thore neffningi sculle i tages c li.

**N**effningh sculle otte wære i hwert haret to i  
 hwert firthing the ther tryggi marks men ere  
 atelbōndher oc ep bypde eller lādēbo mē the ther  
 upholdē for thm sul lādewern oc bōndhē sculle kō  
 me til thigi m; thm a th; thing ther nest er effther  
 tolte dag iuale oc neffne for ombolmā thm thē the  
 haffue til neffnd. ombolmā scal thm i ethe. thūste  
 lunde at the bede thm so gud hielpē at so lēge sō  
 the ere neffning at om alle the maal thē the wor-  
 de krafftē til om at swarie oc thm hōrer at swa-  
 rie at the sculle swarie th; retelle oc othn wils. en  
 forglōme bōndhē thm oc wille ep tage the til ther  
 neffnig sculle wære oc ep up rethe for ombolmā  
 tha ma ombolmā tage sig self neffnigh En supl



fierthing a innēbrothes oc somme wille haffue en  
oc sōme annē tha sculle the wære neffning thē fl-  
est haffue til taghz Tho scal thet gōmes at e me-  
dhū annē er til ther ep haffuer neffningh waret  
thē tho er so fōre at hā mo wære sin eghū warie  
ta mo hin ep nōdes til thē fōre haffuer neffning  
wareth Tho at nogher mā neffnes til ther fōre  
haffuer neffning wareth oc wil hā selff wære ta  
mo ombolmā hānū ep wrette En kan hā ep selff  
skel a gōre at nogher mā er til i hās fierthing thē  
ep wor neffning fithū han worde wil han ep i gā  
ghe tha ligger hans tre mark ther wedh.

**O**m nogher mā wil ep neffning wære c lū.

**S**i exactor extorsit a bondone tres marcas  
legaliter pro eo qd nō vult acceptare neffnin-  
giāz recepit eas ab eo ppter hoc nō est bondo ex-  
culatus sed quotiescunqz vocatus fuerit ad neffni-  
giam z nō receptauerit soluat tā diu tres marcas  
donec nō habeat tres marcas.

**O**m nogher mā wil ep neffning wære c lū.

**N**ogher ombolmā bondhēs tre mark loglighe  
forti at hā ep wilde wære neffning oc taghē  
thm aff hannū tho er hā ickē orsaghe ther m3 mē  
eso offthe som hā kreffues loglige til neffning at  
wære om hā ep i gangher gialde e tre mark so lē  
ge ath han wordher so fatugh at han haffuer ep  
tre mark.

**S**i exactor vtrū exactor potest iutimādo aliquā causaz  
contra aliquē publicare in placito et postea per monitionez  
duoz follingh cōtra iniuriantē exequi patet in constitutione  
Erici regis prioris Erici regis filij § ultimo.

will naug  
ij neffning  
wære eodē  
marc fū  
nis, til so  
fastur i  
tre mark

5  
13 14



**S**i exactor extorserit Vide penā uolēt fieri neffuing simile  
in certis statutis comunicatū cōtra recusantes officia publica

**A**th neffningh sculle ep swarie thn samme  
dagh ther the i tages Caplm liij.

**N**effningi nō debent de aliqua causa suo iura  
mēto discutere illo die quo instituuntur quia  
nō possunt habere min⁹ qz vñ dies ut veritas inq̄  
rat in causa quā debent iurare.

**A**th neffningh sculle ep swarie then sam  
me dag ther the i tages Caplm liij.

**N**effninge sculle ep swarie eller skille om no  
gher maal a thn samme dag ther the ethes i  
forti at the mme ep haffue nypne en vñ netthē rō  
atlede sannē om thz ther the sculle skille om.

**N**effningi nō debent Nota quō requirāt de veritate et quā  
p̄iudicat veritas lege require s e c vij Si discordauerint i tex  
tu & in glo et ulterius distinguūt sic quia aut veritas ē occul  
ta aut dubia aut manifesta si occulta tunc veritas non p̄iudi  
cat legi qz ecclesia non iudicat de occultis nec ullus iudex nī  
si deus solus aut veritas dubia et tunc nisi veritas in iudicio  
discussa legitime fuerit et iniusticia finita nō p̄iudicat legi ut  
s e c vij Si discordauerint in textu ubi dī q octo meliores de p  
rincia & epus &c. aut veritas fuerit manifesta et tūc aut in  
causa civili aut criminali si in causa civili ut de emptione & vē  
dictione vel locatione ul aliq̄ causa cōsimili Si q̄s cōfiteatur ex  
tra ius. i. extra placitū si p̄bati legitime pōt tunc veritas p̄  
iudicat legi ut § de non mērata pecunia l gñaliter & l aduer  
sus & ff de p̄bationib⁹ l cū de indebito § ultio de fide instr  
mētor & si cautio in q. ix § Si debitā aut in causa criminali &  
tūc aut veritas pōt p̄bati p̄euidentiā fcti puta p̄euidentiā  
p̄ateati sceleris & tunc veritas p̄iudicat legi ut infra e c lxxxi  
Si q̄s imputauerit et extra de coha cleri. et mulie. c tna et c  
Si aut veritas fuerit manifesta in causa criminali p̄ p̄fessioēz  
& tūc aut illa cōfessio facta fuerit extra ius. i. extra placitū &

istis  
et  
h. su. no  
dunt de  
m. h. s.  
c. v. l. h. y  
dix. m. p.  
no. solus

v. v. h. s.  
v. v. h. s.  
v. v. h. s.  
v. v. h. s.



tunc illa confessio nō p̄iudicat nec veritas p̄iudicat legi ut  
extra de iudi c ac si clerici et § l iij. aut veritas in causa cri  
minali legitime facta fuerit manifesta et tūc veritas p̄iudi  
cat legi ut infra e c coi. Si quis in reatus in fi Et q̄ aliquis sit  
manifestus in crimine p̄ evidentiā facti vel p̄ conuictōz parz  
infra e c lxxix. Si q̄s capti in fine ibidē p̄ glo hostis et de ista  
materia etiā q̄re infra e c xciiij. Si q̄s amittit in glosa magna  
Neffningi Simile de reo citato q̄ inde liberatus respōdere nō  
teneatur ut in c p̄terea de dilationibz e p̄ auct offerat Et de  
lite contestata Itē similiter si aliquē in placito aliquis p̄ aliq̄  
cā p̄ q̄ nō ē citatus ad placitū habeat spaciū deliberandi quid  
rūdeat ad p̄ximū placitū ptz p̄ thord in cor § ix.

**O**m ombolman wil ep kreffue neffning c liij.

**E**xactor noluerit infra tria placita q̄ erunt a  
placito p̄ximo qd est post epiphaniā neffning  
gos instituire z nullū legaliter cōvincere quia non  
vult acceptari neffningeā Rex pōt euz priuare ex  
actione sua quia nō vult iusticiā facere bondoni et  
q̄ quicunqz incausatus fuerit p̄ raan ipe tenet p̄  
legem p̄rie vel defendi vel conuinci.

**O**m ombolmā wil ep kreffue neffningh c liij.

**A**l ombolman hwerken ep neffningh fange  
windhū credie thingh effcher thz thing thē nest  
effcher tolte dag itale er oc enghen man laglōghe  
forti at han wil ep ganghe i tha haffue komghū  
goot reth til attage hans leen fra hannū forti han  
gōz bondhen rethlōs forthi ath hwilkhen man for  
raan secthes han er skplough m3 ful logh enthen  
at waries eller at felles.

**S**i exactor et nota qd iuris sit si noiatus ad nominanduz  
de noiatos uō inuocauerit Itē qd iuris si aduocatus illum  
noiare noluerit q̄ denominādos debz noiare z tūc utrū iuriā  
passus nomiet ad nominādū quē voluerit ista dubia corrigāt

5  
13 14

ing simile  
cia publica  
imme  
supiura  
ntur quia  
eritas inq  
lam  
lie om no  
the ethe  
y nethe  
om.  
eritate et q  
uacine i rep  
eritas i ocul  
eritas non p̄iudi  
uina mōre i  
eritas in indur  
p̄iudicat logi  
mediores de p  
et tūc aut in  
mptione z v  
cōfiteatur ex  
me veritas p̄  
iter z aduer  
de fide in d r  
la criminali  
p̄ evidentiā  
infra e c lxxi  
me ena et c  
p̄ affectōz  
placitu



⁊ declarant in cor: p thord § lxix ⁊ hoc idē faciet si aduocat?  
 ⁊ eius official nō sit i placito vel aliquis illorū impetitur p  
 cā pli ut ibidē Si exactor sit supior nō faciēs iusticiā puniē ut  
 ff de officio p̄dis p totū et spāliter in l illicitas ibidē. fier pōt  
 cū puare exactione sua quia officiū suū nulli d; esse dampno  
 suz ff de furtis l si finis cōmunis § q; vero iij q iij § ventur  
 ber de fide c ij in v dispendiū Vnde nō d; p̄mū cōsequi unde pe  
 nā meretur xvi q i legi ff de neg. l fine hereditaria ber e c ⁊  
 Quia non vult iusticiā facere bondoni Nota in isto iudicio si  
 causa de q iudicatur summā triū marcarū continet et non  
 ultra emendet bondoni tres marcas pro iniusto iudicio et re  
 gi tū si vō causa transcendit summā triū marcarū soluat bon/  
 doni sex marcas et regitantū § xxij Thord Si exactor Nota  
 rex pōt cū puare exactione sua q; nō vult iusticiā facere bon/  
 doni ⁊ ratio est q; nullus pōt iusticiā vendere ut extra de pur  
 gatōe c accepimus per textum et s li p̄mo c lu gaar solskiffe  
 a by in glo.

**¶** Om neffningi skille at Caplm lo.

**S**i quatuor vnū ⁊ reliqui quatuor aliud iura  
 uerint tunc tres neffningi de primo hareth  
 adducētur ⁊ quorūcunq; iudiciū duo ex illis trib?  
 p sua iuramēta approbauerit ratū erit.

**¶** Om neffningi skille at Caplm lo.

**S**Marie fire eth oc andre fire anneth tha sculle  
 tre til aff neste hareth oc the ther nest ere fi  
 thende oc huilke fire aff them the tho fplghe thet  
 stande.

**¶** Si quatuor vnū ⁊ Nota hic si discordauerint veridici neff/  
 ningi et denomiati qd iuris corrigitur p thord in cor § lx Si  
 quatuor vnū ⁊ co. file infra e c lxxix Si neffningi et idē ē si vn?  
 illorū moritur vel pegere pficiscit vel recesserit de puincia ut  
 de hareth vel factus fuerit villic? ar infra e c lviij Siqs neffni  
 goz p textū ⁊ infra e c lxxix Si neffningi p glo.

**¶** Man scal ey selie sin swen leen i hand c lvi.



**N**ullus debet famulo suo suā cōmittere exacti-  
onē exequendā sed debet eā cōmittere alicui  
bondoni qui poterit de bonis suis satisfacere hīs  
quibus iniuriā fecerit ⁊ qui in illo hāreth habitaue-  
rit et qui possit cuilibz exhibere iusticie cōplemētū.

**M**an skal ep selie sin swen leen i hand c loj.

**A**ghū mā ther leen haffuer skal thet sin swen  
selie eller betale mē skal thz befale annē bonde  
i hendher thē thz følge mo oc ithz leen booz oc pē-  
nige haffuer medh a thette at gøre thm re th thē  
the bypde medh.

**N**ullus debet scotio ponitur i textu qz debet eē possessiona-  
tus ut emēdet si i iustū iudiciū fecerit de qua emēda in cor-  
thorū § lxxix ⁊ v § rñj Itē incōstitutōe cristoferi § xxxi.

**Q**ui neffnig dōpē eller far bort c loj.

**S**iquis neffningoz mortu? fuerit vel pegrina-  
natōez inierit vel recesserit de puincia vel de  
hāreth v? fact? fuerit villicus tūc illi qui i sua fier-  
thingh morāt aliū dnt noiare et exactor debet eū  
ficut prius dictū est instituere.

**Q**ui neffning dōpē eller far bort c loj.

**Q**ui neffnigh dōpē eller far pellegrims ferd el-  
ler far aff spsel eller aff hāreth eller wordher  
bypde tha sculle hans fierthings men tage annen  
i oc ombolman hannuni i ethe sa som fōre ex-  
sauth.

**S**igs neffningoz. q̄liter in locū p̄decessoris eligat successor.

**M**an raan skal deles Caplm loj.

**Q**ui voluerit raan cōqueri debet illō infra an-  
nū cōqueri ⁊ si hoc non fecerit reus iuramēto



cij hoim se purgabit.

**E**n dat raan scal deles Capl'm loij.

**H** Wilkhū som wil raan dele a nogher man tha  
scal han dele thz indhū thū iamligh thē raan  
er giorz deler han sichen tha for han iche mere en  
tolft menz eedh.

**Q**ui voluerit ut ff de vi & vi armata l i in principio § annus  
E vide vi l ij & reus hic purget se est contra l q accusare E  
de edendo quia accusatio est in tota extincta sicut in fili dicit  
de accusa c iniuriar & de tali abusione q reus negas se pur  
get et simil abusio de q in c ad nrām de pbationibus.

**O**m man wordher delth miz raan oc wil  
ep sichen stande til retthe c lix.

**Q**ui aliū conuincerit ad raan hoc ē hmo som  
deler vel sōgher annē til raan & ipse noluerit  
postea satisfacere tunc p̄figet ei dies quinqz de  
placito ad domū rei ut exigat ablata et emendaz  
triū marraz & si re? ptumar fuerit & noluerit emē  
dare tūc iudiciū p̄mulgabit q ille qui eū conuin  
cerit possit ab eo accipe naam extra curiā suā q di  
citur gardzleed occulte & nō manifeste tamen ille  
qui recipit naam debet iudicare vicinis suis vñ vñ  
vel duob? q recepit sed nunqz recipi debet naam  
fine iudicio placiti quia si prius recepit tūc pro eo  
potest fieri raans man vel fur.

**O**m man wordher delth met raan oc wil  
ep sichen stande til retthe c lix.

**H** Wilkhū mā annē sōgher fulkāmelige til raan  
oc wil hin ep sette thē forlaghū er tha legges  
hānū fem dage til hās hws attaghe wth hās oc  
trpgi mark bood a Et hā qwerthore oc wil ep bpa



de tha dōmes hānū naam at tage elsthe lūth lōn  
lige oc ep apēbarlige othn gardzleeth tho' scal hā  
thē tagher seie til hās grāne en ellē tho' thz hā tog  
En ep scal mā tage naam othn things dom forti  
at tagher hā fōre en hā fangher dom til ta mahā  
ther fore worde anthn rans mā eller thpff.

**I**hwilke neffning sculle skyli om raan c lx.

**S**ille qui conqrit raan et ille qui eam intulit  
ambo habuerūt terras in illo hareth ubi ille se  
det cui imputatū ē crimē illud uidelicet raan tunc  
illi neffningi dnt illud suo discernere iuramēto qui  
in illo hareth habitāt licet ille qui aliū incausauerit  
sederit in alio hareth ita tñ q illa terra sit inhabi-  
tata p colonū vel p villicū vel si ipse eā p se arau-  
erit in pximo autūpn uelo vere.

**I**hwilke neffning sculle skylie om raan c lx.

**H**affuer bodhe hin ther raner oc thn ther rent  
wordher iord i thz hareth thē hin fiodhē i thē  
raans sagh wordher giffuen tha sculle the neffni-  
ge ther om skilie ther i thz hareth ere tho at hin fi-  
dher i aneth hareth ther saag gaff om iordhen er  
bygd m3 landbo eller m3 bypde eller hā pkeith hē  
ne selff a then nest grēde.

**Q**ui aliū cōuicerit ad raan pro isto faciūt iura de pignore  
ptorio et melius de pignore iudiciali et esset meli' q iudex al-  
signaret ei qd qd se caperet ut de bonis eius iudicis posside-  
di p totū et qd dicit occulteideo forte ne ueniet ad arma p l cqs  
simūff de usufructu etiā h tacite admittunt re pssalie de qb?  
in c unico de iniuriis x vi et sine iudicio nō valet ut l hqsī tā/  
tā unde vi x insti vi bonoz rap circa mediū xē Nota hic sit  
quedā correctio hui' capi p thord S h ex grā reg' voldemari q

n iij



certius pōt cōmittere lanco cām rapine & harrewerck profe/  
 quēdā in illis legibus regni dacio Nota si reus legaliter i pla/  
 cito cōuictus contumax fuerit pōt punire per naam nō solū/  
 mō p raau s; ut oīribus causis extentes in c lx li ij Itē. nota  
 fm thordonē § xxxviij Si aliquis de aliquo ius qd naam dicit  
 recepit cōtra leges q in libro legali continētur tūc habeat li/  
 cenciā causā harrewerck vel rapine psequendi contra illū ita  
 rū qd alijs pro quibus cōuictus erat prius satisfaciāt Itē qre  
 ulterius de naam infra li ij c cjlz Qui aliū conuicerit ad naā  
 Item querat ulterius de naam infra li ij c lxviij qd i principio  
 Qui aliū cōuicerit ad raan Nota textus ille non loquitur  
 utrū est causa harrewerck si aliquis receperit naam contra  
 leges terre iste defectus corrigitur in cor thord § xxxij. Si  
 aliquis queritur utrū res alienas occupare licet pz s c xxxij.  
 Vbiunq; & hic in § i & xxxix neffningi et infra li ij c liij si  
 quis equitauerit Sed ille statio quia actor debet sequi forum  
 rei et forū capitur hic ex domicilio de quo in c cū sit gūale de  
 foro competentī et e finali et non psumitur domiciliū nisi sic  
 reus immobilis culta ut hic al psumit derelicta vel nō cura  
 ta a dño ar iusti de rerū diuisione § quia ratione.

**Q**uoniam felles fa oc om wedh oc om giald c lxi.  
**S**i aliquis impetierit aliū in placito q concesserit  
 ei denarios vel equum vel alias res vel in  
 pignorauerit et tunc incausatus tenetur exponere  
 tantum quantum fuerit concessus et insuper desē  
 det se xij hominum iuramento & si conuictus fue  
 rit totum exponat qd alius impetiuit Sed si nolu  
 erit et iudiciū sustinuerit et efficiatur contumax et  
 infra certū terminum qd dicitur lagdaghe nō satis  
 fecerit tunc tenetur emendare bondoni tres mar  
 cas supra id quod cōquerebatur et regi tres mar  
 cas ac si esset p neffningos cōuictus & ita potest ali  
 quis exercere naam si legaliter conquestum est  
 in placito Et si lex firmata est et non in placito



tunc non est lagdeelth met lagdaghe Sed quid  
quid in pignorat in placito in eodem placito oꝝ  
solui et redimi.

**O**m selles fa oc om wedh oc om gialdh c xli.

**O**m selles fa oc om wedh oc om giald om no  
gher man kaller a so a thingi at han haffuer  
leeth annen fine penninge eller hesth elle nogher  
adher thing hmat som thz er hesth ellē sath a wed  
tha er hin ther sectes skplough oth atlege so mō  
ghz som han gangher wed oc giffue ther a pū mē  
eedh En faller han atloghen ladhe wdh thet ther  
a er kerth En tol han dom oc wordher owerth  
re oc rether ep indheu lagdaghe tha er han skpl  
dough ath rettthe wedh bondhe ower thet ther a  
er kerth iij mark oc iij march komghen so som hā  
wore fallen for neffningh oc so mo ther effther  
naam deles om thet er lagdeelt a thingi En wor  
log fest oc ep a thigi tha er thz ep lagdeelt En alth  
thz mā secthr a wed a thigi thz scal mā løse a thigi.

**S**i aliquis impetierit aliū ratio quia confessio pro iudicato  
habetur ff de confessis qꝫ autem reus defendat se iuramento  
p non pbato est contra leges qui accusare & de edendo et s e  
c lviij Item congruum est qꝫ puniatur pro contumacia bon  
doni et regi simile in c finez de dolo et contu sed qꝫ in pncipali  
puniatur ac si confessus non placet Concesserit ei denarios  
vel equū &c Nota qꝫ si aliquis alicui concesserit hoīem et ex in  
curia morietur siue perierit homo ille quantū ad estimatiōez  
nō teneatur reddere quia liberū corpus non recepit estimacio  
nē ut de ord cogni c ij de iniuriis dāp da c i ber sꝫ operas amī  
sas et īpensas in curatiōe prestabit ut de iniuriis & dam da  
c i in v operas et īpensas et in medicos ff si quadri pau. fe  
dicatur lex hac ff de rīcc et effn l vlti et ff ad legem aquile  
am l qua actiōe in pncipio et ff ad l rodiani de iactu l i c cor

5  
13 14



ports et ff de cicc et effu l i § sed cū homo tñ si homo perit l.  
solidor sic cōdempnatio ut in § sed cum homo et illud fit pro  
pena non pro estimatiōe nisi dederit occasiōē dampni tunc  
qui occasiōem dampni dat videlicet p̄p̄inquam dampnū de  
dedit videtur secus tamē est in illo qui non ut accideret de  
contingentibus nichil omisit .i. omnem diligentiā quam po  
tuit et debuit adhibuit de iniuris et dam da c si culpa sed si  
p̄ns fuerit i dāpno dato scilicet maiori nō cōsiliū dans nec co  
operans sed si necesse fuerit amminicū prestare proponens  
soluat regi tres marcas et leso sex marcas thord § v sed si cō  
siliū dederit vel mandatum in dampnis maioribus et hoc  
conuictus soluat leso xl marcas et regi tantum thord § xiiij  
Nota q̄ Henricus in summa dicit q̄ qui dicit se soluisse p̄ba  
re tenet hoc ip̄m et allegat c hys qui de so.

**¶** Om borghen Caplin lxij.

**S**i aliquis fideiusserit p̄ aliquo et postea vo  
luerit soluere tunc ille qui fideiussioz recepit  
agat i eo tan q̄z pro debito Itē nota q̄ nullus po  
test se eximere de fideiussione nisi soluat quod pro  
misit tamen nā debz aliquis aliud exequi per neff  
ningos.

**¶** Om borghen Caplin lxij.

**O**m nogher mā borgher for annen oc wil hin  
ep gialde ther borge worth t̄ha scal dissighes  
a hannū kalles som for annē giald forti at h̄uat  
som mā wordher borghz fore t̄h̄z scal han gialde  
oc enghā mā mo he hg aff borghū Tho scal t̄h̄  
ep neffningh til ganghe oc ep om skille forti at t̄h̄z  
et so som annē giald

**¶** Soluerit soluere xē quia dicit se soluisse queritur qd iuris  
respondetur per l ultimam C de solutionibus et liberationi  
bus ubi d̄r q̄ notandū est illud q̄ qui dicit se soluisse probare  
debet Itē dicit ber in glo. ultima quasi in fine de solutionibus



super ea ruij q q onus pbaudi reo incumbit ppter suuz de  
 licu infra actōis ff ad le aquilia inde veratius § hec actio et  
 alibi puit inficiator ¶ de nō munerata pe auct cōtra qui p  
 priā Item onus probandi incumbit reo in multis alijs casib?  
 ut patet in c ut nrū ut ecclesiastica beneficia siue dimis in d  
 actore nō pbaute per ber Item nota si auctor non probat qz  
 nullā habet presumptōem reus nichil prestabit et soluitur sic  
 s de cā pos cū ecclia si vero auctor habet presumptōez pro se et  
 contra reū tūc contra talē presumptionē defertur reo iura  
 mentū et etiā qū actor habet unū bonū & honestū testem ver  
 de iureiuran c vlti glosa vltima Queritur pene q aliquis te  
 netur soluere pecunias infra certū tempus dedit fideiussorez  
 non sine soluta pecunia infra illud tempus cōtigit q creditor  
 relaxat debito rem nunquid fideiussor postea obligatur p il  
 lo tpe dilationis videtur q non Item queritur iij § ij comple  
 to ff locati et conducti contrariū arguitur in l sed si maneute  
 ff de pretono Solūmodo dicitur hoc aut aliquis fideiussor fideiuf  
 serat si simpliciter tūc p lōgato termino p dilationē ad huc  
 tenebitur sic l pro ista parte alii si vsq ad certū tēpus tunc t  
 mino elapso fideiussor non erit obligatus nisi nonus consens?  
 intercedat ita l pro ista parte hec henricus de fideiuf c con  
 stitutus Nota tres casus in quib? fideiussor agere potest con  
 tra debitore primus si diu in debiti solutione & obligatione ste  
 tit ut de fideiuf c si secundus si bona sua dilapidauerint i c lu  
 cius § si ff mādati. tercius si fideiussor fuerit cōdempnatus  
 in l pro ea ¶ mandati. quartus si commentū erat inter partes  
 et tunc habet locū quia fideiussor agit cōtra debitore adhuc  
 alius casus si fideiussor sit scolaris in l licet ff ex quibus caus  
 maiores et in l licet ff de arbitris hic in c cū d fideiuf § Si ali  
 quis pns tū fideiussor potest gaudere pūlegio fideiussorū ut  
 bñficio diui adriani ff de fideiussoribns l fideiussor et beneficio  
 noue constitutionis in auct de fideiussoribus coll i in aucte  
 presente ¶ et ti et notatur in c peruenit e. ti. quia hic non  
 prohibetur §. Item Nota quia per solutionem et condi  
 cionalem nouationem expirat fideiussio ¶ de fideiussoribns  
 cum similibus.

5  
 13 14



**W**m man gangher i borghen for then mā thet  
lyft eller lpmme haffuer forgiort c lxiij.

**S**iquis fideiufferit pro fure vel aliquo qui vel  
membra vel vitam demeruerat tunc debet il-  
lum assignare coram iudice et nō illi a quo sumptus  
fit Si autem fugerit per infortunium vel cum confi-  
lio illius qui pro eo fideiuffit tenetur omnia debita  
sua emendare z insup xl marcas regi z xl bondo-  
ni.

**W**m man gangher i borghen for then mā thet  
lyft eller lpmmer haffuer forgiort c lxiij.

**G**angher mā i borghn for thpff ellē annē man  
thet lŷth lyft eller fine lpmmer haffuer forgiort  
tha scal hā thn antworde for recther oc ep thn mā  
hā togh hānū aff En wordher oc so at hā slipper  
bort anthn mz wlicke ellē mz hins raad thē borge  
wort bōde al thn bōde thē hin giorde the hā wor-  
de borge fore oc thet xl mark bondhū oc so kom-  
ghū forci at han antworde mānen icke indh.

**S**iquis fideiufferit pro fure vel aliquo &c Nota defectū istius  
capituli pro fideiuffione supplet et corrigit correctio thordo-  
nis § xli Siquis fideiufferit p fure facit l barlathanā ¶ De fi-  
deiuffionib⁹ et l ad cōmentariū ¶ d custodia reorū ubi nota  
diu? q tal fideiuffor nō emendet eadē pena saltē corpali qua  
reus fuisset puniendus sed al corpali ter vel pecuniarie iuxta  
arbitrium iudicantis sed secundum istas legas statuitur cor-  
talpena.

**W**m hin wil flp thet borghn setthe c lxiij.

**Q**uicunq; posuerit fideiufforē p se nō tenetur  
alicui p delicto suo rñdere nisi illi soli p quo  
fideiuffit Itē si illo voluerit fugere qui fideiuffit



posuit p se z hoc illi innotuerit qui p eo fact? est  
fideiussor tūc dz hoc iudicari iudici vel exactori z il  
le dz eū detinere qz ipe nō pōt eū cape nisi eū rece  
pit i carcere vel in stock qñ fideiussor ei? fact? fuit.

**O**ni hin wil flp ther borghñ setthe c lxiij.

**H**ilkhñ mā borghñ setther hā er skildough for  
the gerníng enghñ mā atsmare vthñ thñene  
thē hās borge wordhē En wil hā flp thē borghñ  
setthē or wordher hín war med ther borge wort  
tha scal hā he rethher til at hā scal hānū vpholde  
forti at hā mo hānū ep selfe tage vthñ thz ene om  
han togh hānū i stock eller i fiedher ther han wor  
de hans borge.

**Q**uicunq; rēprimū intelligitur si ad tēpus qz añ tēp nō te  
neat alteri ff qui sac? dare cogūtur l si decesserit et ff si qz cau  
tōib? l cū s homo itē ptra s itē si ille facit l ait precor s si qz  
debitorē ff de hys qui in fraudē creditor facta sūt ubi pmiti  
tur qz retineat debitor in fuga constitutus h in ponit distinc  
tio an cepit eū de carcere an cippo vel nō.

**I**hwo borge mo ware c lxx.

**C**lerici claustrales z mulieres qui nō sunt coniū  
gati nō pnt fideiubere p hys qui vel debēt  
carere vita vel mēbris S; clerici et vidue pnt fide  
iubere p pecunia si ille qui fideiussorē debet acci  
pere voluerit acceptare qz hnt vnde soluāt hoc est  
the haffue fulth med a thette S; puellē z pueri et  
proor alterius vñ claustralis excepto abbate nō pnt  
fideiubere p denarijs et nec pro alia re nec filius  
bondonis qz diu sit in cōmunitate cū patre suo li  
cet sit adultus.



**Th**wa borge mo ware c lxx.

**E**nde me oc closther me oc quinner oc the ther  
ep ere kane til lage oloher thz er attē winthē  
the mme ep borge ware for the mē thē sculle mi-  
ste anthen lyff eller spner En clerke oc encker om  
him wil thē borge scal taghe the mme worde bor-  
ge for penninge forti the haffue selfue there eghz  
til at gialde aff En mōpē eller bōn ellē noghē māz  
haffue el er closter mē othū abbet mme ep borge  
ware for pēninge oc ep for annet for i ath enghū  
mā ther ep haffuer eghz mo noghz aff hende Oc  
ep bōdens sōn i selleg mē fin fader mo borge wa-  
re tho ath han er fulworen.

**C**lerici de quo ff qui sat dare coguntur l de die § qui mulie-  
rem et in glo et § minori sed mulier ad hec pōt gaudere sena-  
tus cōsulto vel laicno ut C et ff ad senatus cōsultū velle pa-  
nū et clericus si militer si monachus vel religiosus de seculari  
dicendū ut in c puenit de fideiusoribus et in glo dicta § qui  
mulierem Item an filius patrē patris constitutus possit fi-  
deiubere vide l qui satis dare ff de fideiusoribz et mādatoribz.

**Th**wa mo eller scal raan swarie c lxxi.

**O**na causa potest unus litare et alter iurare  
et quicunqz fuerit spoliatus qd dicit rōnt ille de  
bz iurare licet alius litaret thz si ipse est tutor sui qz  
ipse scit quis eū spoliavit Sz si illi fuerint spoliati  
qd dicit rōnt q nō sunt sui tutores et compotes tunc  
debent eorū tutores hoc conqueri et publicare et iu-  
rare et consequi causam illā Et si illi qui non sunt  
sui tutores et compotes impetuntur ab aliquo p  
raan tūc debent tutores eorū p eis rōdere.

**Th**wa mo eller scal raan swarie c lxxi.



**O** en saagh mo wel en liwse oc ane swarie  
 en hmo som ront wordhe ha scal self swarie  
 tha at ane liwse om ha er fin eghu warie forti at  
 han wed beste wo hannu ronthe En wordhe the  
 ront ther ep ere there egne warie tha sculle there  
 warie bode liwse oc swarie oc folge ther tale til  
 fulle so som adre En deles at raan med thm ther  
 ep ere there egne warie tha sculle there warie oc  
 for thm swarie.

**D**e una ca. vce. si intelligit qd indistincte pot spoliari? iurare  
 qd taleu spoliari it e ptra c si de iure iurando & l admonedi ff e  
 ti & l i bone fide i C de rebns credit & iure iurando i qbus habe  
 tur qd iuramentu uo debet deferri actori nisi sit psumptio p eo  
 & semiplena pbatō ite qd pupilli & furiosi defendat p suos tu  
 tores & curatores & etia agere insti de auct tutor & curator.

**C**hore bryde mo raan swarie c lxxij.

**A**llicus pot iurare raan p omibus attinēcīs  
 ad curiaz illā in qua sedet sed domestic? eius  
 debet ei illud officiū iniungere & publicare in placi  
 to qd ipe e eius fellebryde et si ipe p se habuerit ali  
 am curia & in ea villicū tunc ipse est ibi domestic?  
 & tutor illius licet ipse sit villicus alibi et p curia il  
 la pot conqri raan si fuerit ibi spoliatus.

**C**hore bryde mo raan swarie c lxxij.

**B**ryde mo wel raan swarie om alt thet ther til  
 thn gard horet thn ha er bryde fore En tho scal  
 bondhū hānū om biwde at dele the dele oc a thi  
 gi liwse at hā er fellebryde oc retthe swen En hal  
 fuer hā self annen gardh oc ther bryde i tha er hā  
 thē husbōde oc warie fore tho at han er annē Itz



byrde oc mo han for then gardh dele raans dele  
om han wordher ther ronth.

Villicus pot inrare raanratio qz villicus habet dominū utile  
ff si ager verti l ij Domesticus fa l ij C ubi in rem actio exer  
ceri debet & c qm frequenter ut lice non contesta.

**C**hwat feld mā mo aff hende c lxxij.

**S**i cōuictus erit p raans neffning ol' aldo mā  
ol' ad iusticiā regis & bōdonis ita qz tenet sol  
uere tres marcas tūc nō pnt bona eius alienari si  
ue sint mobilia siue immobilia anteqz satisfecerat  
tam regi qz bōdoni Et si medio tpe incurrerit ali  
quā qrelā nō pōt aliquē cōuincere hoc ē nō pōt eū  
psequi et null? pōt eū recipe i villicū nisi voluerit  
p eo iuri stare & satisfacere qz postqz aliqs ē lega  
liter cōuictus et incaulatus nō pōt se et suas res  
transferre de illo loco anteqz satisfecerit.

**C**hwat feld mā mo aff hende c lxxij.

**C**hñ mā ther feld wordher m3 raans neffnig  
eller nogher andhē lwonde anthñ til kōmghs  
reth eller bōdhñs so at hā er skildug atgialde sine  
ij march tho mo hās gooz ep aff hēdes hwerken  
bo fa eller āneth fōr en hā haffuer reth giorb bode  
bōdhñ oc so kōmghñ Oc hā mo enghñ mā sōge  
om hā fangher nogher dele oc enghñ mā mo han  
nū tage til byrde othñ at han wil sware oc retthe  
for hānū forti at fithñ mā er anthñ feld eller seethz  
tha mo han ep flytthe fare coste oc ep wopde sigh  
annen stz borth.

**Q**ui cōuictus ēce. Nota qui appellauerit ad iudiciū regis  
et nō fuerit psecutus quid iuris Item si nō appellauerit utruq  
aduocatus teneatur sub bonoz testimonio bōdoni iusticiaz



facere et regi de curia conuicti et si aduocatus non fecerit bō  
doni et regi ius de curia conuicti quid soluat Item si aduoca  
tus et sui sequaces fecerint bono doni et regi ius de curia con  
uicti illis non debet imponi causa harrewerck vltapine hec  
dubia corriguntur per thord in cor § lxxix Nota hic scilicet in  
isto c Qui conuictus erit per thord § ix corriguntur aliqua du  
bia scz si aliquis pace pincerur per stockneftu et ipsi conuin  
catur et conuictus pace restituitur a quibus recipiat emendā  
et restantur pro iniurijs et dampno patet per thord § quo  
supra scz § ix Qui conuictus Nota qui legaliter conuictus  
est erit postea in habilitate omnia legitima prosequenda ut hic  
in cor thord § xxxviii et c c i in glo Nota homo legaliter con  
uictus Item Nota si quis occiderit legaliter conuictum prop  
hoc non priuabitur pace sua et si quis eum vulnerauerit vel  
verberauerit nichil pro eo soluat ut infra li iij c xxviii si quis  
per misit per textum hic in parte in § Et si medio tempore .  
Qui conuictus istud est locale et ratio ē quia bona sua sunt  
obligata tunc ibi et si facit c decreuimus de sen. ex in vi qualif  
etiā excommunicati et interdicti nō admittunt ad agendū vel  
procurandū defendendū et de pba post c cessioez.

**Om man tagher feld mā til sig c lxxix.**

**S**iquis receperit in curiā suā vel cōmunitatem  
aliquē legaliter conuictū vel incausatū ille qui  
eū incausauit agat in eū qui eū recepit primo in  
vno placito secundo in alio et tercio in tercio et si  
ille qui eū recepit in domū suam nec voluerit p eo  
satisfacere nec eū dimittere cū rebus suis tūc debz  
iudicari cum illo placito recipere naam de curia il  
lius bondonis qui eum tenet Sed si ille fuerit in  
causat? et nō legaliter cōuict? qñ venit in curiā illi?  
debz se transferre cū bonis suis de curia illi? qñ nō  
pōt euz recipe nec tenere anteqz se excusauerit pro  
causa sibi imposita.



**Om** mā tagher feld mā til figh c lxx.

**A**gher annē mā i sin gard ellē i sin selleggh no  
gher mā ther lagfeldh er eller setthet tha scal  
hin ther hannū eccher kalle a bondhū ther hin er  
tiffaren a eth thingh oc a anneth oc a tredie wil  
hin ther hannū togh hwerkhū for hannū retthe el  
ler lade hannū borth m3 sine cosse tha scal hannū  
dōmes a thingi at tage aff thū bondhe gard ther  
hānū holdher ful naam En er hā setthz oc ep feld  
thū time hā kom i bondes heuth tha scal hā vtfare  
effter m3 sine cosse forti at han mo hannū ephol  
de oc ep taghe fōre en hā haffuer fig orlaghz for  
thū saag hannū gaffs.

**S**iquis receperit & de receptis arbitrjs li ij ¶ De hys q la /  
trones occultant l i Nec eā dimittere Nota q hic pōt elici de  
textu q villic? seu inq̄linus sen colon? q̄rūdā si bona in q̄bus  
residēt ulterius in habitare voluerint fm̄ leges terre dñs su  
is p̄dicent et resignēt ⁊ satisfaciēt et liberi recedant fm̄ leges  
terre ab eisdem vt notatur et plene declaratur in cōstitutōe  
regine margarete filie regis voldemari § xij ⁊ eadem rō et  
idem ius ē si dominus inq̄linū villicū seu colonū noluerit in  
habitare p̄dicet sibi secūdū leges terre vt dictū est p̄cordat rex  
⁊ cōsiliarij regni ⁊ gñalis cōsuetudo Siquis receperit hic orit̄  
dubiū Si aliquis recepit legaliter conuictū in solutione legis  
vlt̄i ramēto xij hoīm utrū t̄s leges liuraēmta infirmātur  
vl̄ viciantur ad remoēndū t̄le dubiū So s̄c̄yfflandz dōmer oc  
andre gode men m3 hānū aff landz thinghz Thwilken mā som i  
logh er som fordeckt er thz bōi thū mā self arbetele meth iij  
mark hōmighū oc bōi ep at fortkrenckes hīns logh ther han  
swor meth Hec scripta sūt Anno dñi M co lxx de placito gene  
rali iudic.

**Om** lagfeld mā haffuer annē māz fa c lxx.  
**N**ullus d3 legalit̄ cōuicta cōcedere iumēta sua



vel pecora vel alias res nec conducenda tradere tã  
din q̃ possit putari q̃ eius sit p̃p̃riũ et si illa supe  
rius dicta fuerint recepta et capta in eius possesse  
sione tunc ille qui cõcessit debet ab eo cui concessit  
exigere ṽl cui vendidit ṽl cõducenda tradidit z nō  
agere i eũ cui ille. i. cõuictus concessit vel qui ab eo  
.i. cõuicto recepit.

**¶** Om lagfeld mā haffuer annē māz fā c lxx.

**¶** An scal ep lagfeld mā sine øgh lā eller at leie  
sāle eller andher coste i hand sālre at hā for  
ther a so laugheudh at mā wēthe at thz er hans  
eghz Tho at thz er annē māz fā oc wordher thet  
taghz i hās heuth tā scal hīn thē otte kalle a hīnd  
ther han lāde eller soldre at leie oc ep dele med hīn  
ther togh.

**¶** Nullus debet Ratio quia faciēs cōtra legē nō defendat a le  
ge ut de usu i qui fensit ff de minorib? l auxilium in § si quis  
lus dz Rota hīc est defect? q̃ qui aliquē legitime cõuictũ i cu  
ria sua recepit si p hoc incausat tũc aut iuramēto cognato  
rũ nōmīator sed defendet aut exponat illũ aut satisfaciāt  
p eo. et iste defectus corrigi per thord § xviii.

**¶** At lagfeld mā mo ep øghe fig c lxxi.

**¶** Si quis fuerit legaliter cõuict? in curia q̃ dicit  
bypde felleth z si testimoniũ affuerit q̃ fuerit  
posit? i cõmunitate tũc ipe nō pōt adiudicare bō  
doni hoc est liose omnia pecora sua et seipsuz fa  
cere paupem qđ dicit øreggz nisi hoc prius factuz  
fuit q̃z ipe fuit incausat? Camē landbo pōt cõmī  
tere villico suo quātũ vult qñ abinuicē dñt seprari  
nisi ipoz p̃munitas publicata fuerit in placito tũc  
nō pōt ei? min? assignare q̃z qđ placitũ testificatũ

o iij



fuerit ab eo Et si pcurator bōdōnis fuerit pūiet?  
p raan qđ bōdōhūs rette smen vř p alia causa  
l'atiffaciet p eo vel exponat eū cū denarijs suis z  
si nō habeat exponat tamē eū.

**¶** At lagslōct mā mo ep bōghe sig elxri.

**U**o wordher mā lagslōgt i ānē māz gard i bōp  
de felleth oc er mithne til at hā wor laugt i fel  
leth tha ma hā ep liwse bōdhen alt fa til oc gōre  
fig oreghz vthn at worth giorf fōre en han wor  
sechz Tho haffuer bondhen mōld til fin bōpde i  
hand atselie thn time the skilies at so mōghet som  
hā wil for vthn at thef felleth wor liwst a thingi  
tha mo hā ep selie hānū mpyne en things mithne  
er til En wordher bōdōhūs relwē for raan feld el  
ler for ānē saag tha scal anthn bōdhn bōde for hā  
nū ellē leghe hānū wd wz hās pēninge om han  
haffuer haffuē hā oc ep pēnige legge smennē tho  
wth.

**¶** Si quis fuerit rōne fiat fraus ipi iudicio ut in fili ff ne qđ  
in frau patro l 3 § i z pprie infra annū ut ff qui i fraude cre  
ditor l i § i § si pcurator cōcor iusti deno xalib? actōmb? § i.

**¶** Thwilkz agher raan er c lxxij.

**Q**uādo aliquis recipit anonā alterius quā ara  
uit z semiauit absqz ptradōe aliqua et qrela  
z ab eo nō fuit añ mediā estatē p iudiciū placiti ab  
iudicata h vocat aghē raan licz ille possidet agrū  
de q̄ recepit anonā z q̄ arauerit z semiauerit absqz  
qrela z ille tacuerit q̄ terrā possidz tūc p̄t ip̄e semē  
suū cū creuerit de ēra tollere cū iuramēto p̄ hoīm  
q̄ agrū illū habuit cū volūtate z licēcia Et si dese

on S. S. For som S. S. S.  
Jan den mandly Jov



cerit in illa lege amittet semē et laborē Et si dixerit  
 qd seminauit ex improuisione qd dicitur wode et nō cū vo-  
 lūtate tūc tenet habere tātū quātū ibi se mīauit qd  
 dicitur fructus guald et nichil p labore Item oēs cāe iste q dicitur  
 dele executōi mādanda sunt te termināde añ me-  
 dia estatē et si prius nū fuerit psecute tūc debet il-  
 le metere qui arauit et dare bōdoni plenā penhōz  
 qd dicitur saploh de agro suo Et si quis recepit fruc-  
 tus p ut superius dictū est añ mediam estatē lega-  
 lit̃ executos hoc ē lagdeelt tūc erat ipse p co raas  
 man tam ille qui seminauit qz alius Item si ille q  
 terram alterius arauit et seminauit dicit q terra  
 illa fit sua et hoc si fuerit discussum añ mediam esta-  
 tē tunc semen illud debet reponi inter mediatores  
 idest cōpromissarios hoc est gange til iassnetz hē-  
 de et qui terrā obtinuerit obtinebit et semen Et si  
 aliquis eorū semen illud receperit ante qz illud fu-  
 erit laghdeelt uidelicet terra illa et alius obtinebit  
 terrā tūc ille q recepit fructū erit raans man.

**O**m hwaikz agher raan er Cap lxxij.

**A**gher raan om mā taghē annen mans  
 korn ther hin orde oc saade villketh oc wor-  
 dhēp deelt aff hānū fore metlōmer m3 thins dā  
 tho at hin otte thn agher selft ther han togh korn  
 aff fori at hwo som erier oc soer othn kore oc thē  
 hin ther iordhū a tha mo hā vinde sin seed aff m3  
 rj mēz eedh at hā feck thn agher m3 loff oc willie  
 b3p3her hānū log haffue thn seed forgiort oc s3th  
 arbepde En hier han at han lodhe thn agher aff



wode oc ep m3 wille tha er han skaploug at haffue  
 fin fructgiald effther ighn oc haffuer tabz syth ar  
 beide Thysse dele sculle alle deles for mptlamer  
 en deles the ep er fore mptlamer tha scal thn ska  
 re the sode oc giffue bondhn ful skplo for fin aghe  
 En allseed ther so er sooth oc the nia deeltch haff  
 uer so op for mptlamer som fore er sauth tagher  
 then ma sadhn ther sode tha mo ha worde raaf  
 ma Sier hin ma oc the anne mas iord sode at ior  
 dhen er has eghen oc deles th3 for mptlommer ta  
 er then seed skaplough atgäge til iastnetz hende oc  
 hwort som iordhen wihnes thhd gägher sadhn  
 En tagher äthen there then seed fore en iordhen  
 er lagh deelt oc winner hin anne then iord tha er  
 hin raans ma ther saden togh.

Quando aliquis facit l hqs in tantā C uide vi 7 q amittet  
 semē in tū de rerū diuisione S qua rō in S 7 si dixerit facit l h  
 nus fūū S si oliuā ff ad legē aquileā an mediā estatē Vide  
 aut hīc finit lex S hys psequēter coll 7 semianit facit glo isti  
 de rerū diuisione S q rōe in S 7 itē si ille hic ponit ad sequestra  
 tiō; ut C de sequestrationib; li ij de sequestratione fructuū l i i  
 glo v sequestrari Qādo 7ē nota querit utrū res alienas oc  
 eupare licet cōduciue siue cōcessiue acq̄sitas usq; ad expletio  
 nē terminat siue pena legi ptz 7 ē c xxxij ubiq; S vl in textu  
 7 in glo ut hīc i S pmo 7 7 ē c xl Restitui gi S v in fine 7 7 ē c  
 lxi Si aliquis S i 7 li ij c liij Si q; eq̄tauerit De dubio utrū sep  
 est standū dicit cōpmittor ul cōpromissarioz Semē illud debz  
 reponi int mediatores. i. pmissarios. nota q̄ promissio ē tri  
 plex fm Henricū boic una ē penal id ē ex p̄sensu p̄ciū apponit  
 pena 7 tūc idē est q̄ arbitriū alia ē iudicial id ē ex p̄sensu 7 vo  
 lūtate p̄ciū fm leges 7 iura int eos iudicat tertia ē p̄dicial  
 ut ex p̄sensu p̄ciū vis causaz 7 potestas traufere penitus ad  
 compromissarios et nō ad partes uidelicet p̄sones litigātes.



Nota hoc nomē arbitriū est equiuocū quāq; accipitur p̄ subdi-  
ce de legato aliquā p̄ arbitrio iuris necessitate adito aliquā pro  
eo in quē partes mera voluntate cōueniūt. aliquādo p̄ dispē-  
satore vel ordinatore ar le ff vel C mandati l ve mandata hic  
archid in c de arbitris de off de in vi Nota q̄ arbitri sunt illi q̄  
de consensu partium eliguntur et in eos sub pene stipulatōe  
cōpromittitur ut pene metu ipsorū sententia actur aliter em̄  
non valet arbitriū nisi pena valetur C de arbitris l i et i hoc  
cōcordet henricus boic qui dicit q̄ promissio si sit penalis tunc  
idem est q̄ arbitriū Itē effectus arbitriū est ut ei actur nisi  
p̄petuo et male arbitrātū est extra de arbitris c non sine et  
ibidem concordet iohānes andree dicens Non valet arbitriū  
symoniacū vel dolosum et ber in c non sine super dōo fauē-  
tes infra et ita per grām arbitrati sunt unde cōpetebat excep-  
tō doli si ageret ex illo arbitrio S iij l arbitrorū non absente  
iuramento quia iuramentū ad hoc non extenditur nisi ad ea  
que legitime arbitrentur vel illicitū esset et nō seruandū ex-  
tra de iureiurāc quinta vall De compromissione conditiona-  
li dicit cardinalis in glo ordina in c contingit in b vinculū de  
iureiuran l i vi q̄ sicut promissio illicita nō obligat sic nec iu-  
ramentū illicitū super hoc impositum concoz io et ar ibidem  
Item promissio etiā si iuramento vallata fuerit non obligat  
ad illicita vel impossibilia vl saluti animarū obuiantia sed ad  
licita et honesta debet intelligi et reuerit io hic in no textu c  
cōtingit l i vi Nam impia est promissio que scelere adimplet  
xij q iij c in mal et nota q̄ contra promissionē conditiona-  
lē excipitur si hmoi cōpromissarij dixerint contra leges vel iu-  
ra in criminibus excepte actionis secundū henricū boic in b  
cōpromissionis et hic potest etiā allegari c non sine de arbitris  
et similiter dicta io an et ber in dicto c nō sine de i reque sup  
li p̄mo cxi in glo Itē nota q̄ in causa sua iudex aliq̄s eē nō  
debet de app c dilecti filij.

Com afferrie Caplm lxxij.

Quicumq; semē alterius arando radicauerit  
hoc est eriet annē manz sedh op tenet emē



6

Dare regi tres marcas & bādoni tres licet terra illa  
 fit sua Quia quilibz debet ius suū in placito pro-  
 sequi hoc est dele figh til rette & per se iusticiā, non  
 sumere Simile modo de illo est qui pratum alte-  
 rius falcastrauerit Sed si quis falcastrauerit alte-  
 rius pratus totaliter quod dicitur in melleom egh  
 oc ende et dixerit esse suum et postea per iudiciū  
 amiserit terram tūc efficitur pro eo raans mā Ta-  
 men pro afferrie et pro aff leth & qui falcastraue-  
 rit quod dicit laer omer reen dare debet iuramē-  
 tū duodecim hominū q̄ putauit eē suū & exponat  
 anonā v̄l quod de terra alterius receperit & nichil  
 emēdet & si defecerit in lege exponat totū et emen-  
 det regi tres marcas & bādoni tres.

Om aff errie Caplin lxxij.

**E** Om aff errie wordher mā epraans mā withā  
 lag heftz reeb togh thz aff hānū En hwo sō  
 errier annē māz seed op tha haffuer han brōth iū  
 mark wedh bondhū oc tre mark wedh komghen  
 tho at iordhū er hans eghū forthi at mā scal tele  
 figh til rette oc eptage figh selff reth So er thet oc  
 om mā laer annē māz engh op En laer man all  
 engh op melleom egh oc ende oc seier at thz er hās  
 eghz oc gaugher iordhū hannū fithū aff hēde tha  
 er han ther fore raans mā Tho scal bōdes for aff  
 errie oc fore om mā wides at hā laer omer reen  
 oc for aff leth gissue rj mēz eedh hin ther a hallē  
 at hā tencthe at thz wor hās eghz o lade tog vdh  
 koen eller hōp ther a bīas iord stood oc bōde iche

and f. 9  
 f. 9  
 or in to  
 f. 9



**a** En brøsther hannum log lade wdh oc bōde iū  
mark bōdhñ oc so komghñ En sithñ log er gíftuē  
wil han ep lade wd agróde mē holler on er trpn  
ne lag dage bōde, oc fore som sauth er.

**¶** Quicumq; semen alterius Nota nullus potest pro quocūq;  
crimine in famatus corā non suo iudice vel corā nullo iudice  
et extra placitū siue iudiciū sibiip̄i indicere purgatōem ut ex  
tra de pur c cū dilectus filius per textum Itēz nec pro qua  
cūq; causa incausat? potest coram nullo iudice & extra pla  
citum siue extra iudiciū indicere sibiip̄i defensionē legis scilicet  
iuramentū xj hominū vel alio quocūq; modo ut hic in § q  
libet debet ius suum &c et ratio est quia nullus potest esse ius  
dex in ppria causa & de iudicis et celicolis l null? et hic i glo et  
infra li iij c l Si aliquis in glo? Quicumq; C ne quis ius sibi  
di l vnica et ff ad legem aquileā l si fern? § si oliuam & Nota  
q cū § Sed si quis concor s e c xlvij Si quis falcastrauerit.  
Nota hic incausatur aliq; p in iusta dilatione feni defēdat se  
iuramento xj hominū ut hic sed si aliquis incausatur p de  
uastatione prati per vim cum pecoribus suis defendat se cū  
neffn i hōn ut infra li iij c xlvij Si q; venerit § vlti.

**¶** Om mā hugher i annē māz skogh c lxxij.

**S**i quis intrauerit hluam alterius in qua nullā  
habet partem & ibidem succiderit ligna et one  
rauerit plaustrum suum et si aliquis de compos  
sessoribus inuenerit eum in loco qui dicitur skobe'ol  
anteq; venerit ad cōmunē viā & abstulerit res que  
vocāt farecoste q; secū habet ppter hoc non erit  
raans man Sed si venerit ad cōmunē viā & onde  
rit de quo illud habuit tūc nō p̄t detineri sed res il  
le dñt oñdi cū testimōio bonoz & si nō habuerit ali  
quē cui dictās res appiari sibi poterit tūc agat in  
eū vel pro raan vel p furto simile quāto ē de ano  
na et de feno.



**O**m mā huggher i annē māz skogh c lxxiiij.

**G**æt mā i annē māz skom oc huggher ther hān  
aa selst ep lodh i oc legghet a sin vaghū oc kō-  
mer nogher egghet medh ther rethe egghet er oc fī-  
ner hannū hos stobe eller fōre en hā kommer til  
atelwā ie oc tagghet han fra hīn the fare coste thē  
han farer m; tha wordher han ther fōre ep rāns  
man En kōmer han til atelwā ie oc sier aff hwē  
han feck th; met retthe skell tha mwe mē hannū  
ep opholde mē sculle fare til hws meth hannū oc  
lade til sine m; mithns byrdh the coste oc kan hā  
ep la reth hiemel til tha dele medh hannū so som  
logh er til anthen raan eller tpffneth so er oc om  
korn eller hōp.

*in naa  
i. and  
ind. h  
v. fob*

**S**iquis intrauerit q non erit raans man rō quia vim vi  
repellere licet in continenti secus ex intervallo sicut in simili  
dicunt de adulterio ut infra c xxxv li ij Siquis intrauerit fil  
uam Si aliquis succiderit filiā alicuius et succisam detulerit  
tunc possit iniuriā passus p illa psequi causam herrewerck  
vel rapine si vero filiā succisam iacere pmittit tunc psequat  
causa herrewerck tū debet filia succisa valere ij marcas de  
uatioz et succisor debet possessorē in dampnē reddere et sibi  
emēdare xl marcas et regi tantū Veridici debent suo iuramē  
to pscribere dampni sui quantitātē sed si filia min⁹ valuerit  
q ij marcas tūc defendat se iuramēto cognatoz vel soluat  
tres marcas thoib § xviij Si nō habuerit aliqū cui dictas  
res appropriare poterit tunc agat in eū p raan vel p furto  
hoc verū nisi agens receperit res suas tūc nō poterit i eū age  
re p raan p hīs qnī in possessione sua habet liij c lxxv § i

**O**m mā aghē ommer ānē māz agē ellē eng c lxxv  
**S**iquis plaustrū suū duxerit sup agrū alicuius p  
pratum indebite z remotus fuerit ab illo qui



agrum possidet & amiserit ibi plastrū v<sup>l</sup> alias res  
tunc ille qui eū impediuit ne iter faceret sup pra-  
tum suū vel anonā nō efficitur raans man.

**¶** Om man agher ower annen māz agher  
eller engh Capitulū lxxo.

**¶** Al man enthen aghe ower manz enghe eller  
agher thē ep'er skplough mā i atligge or woe-  
gher hin hannū borth ther agher a oc lader han-  
tha vognē eller andher colte effther stande tha er  
bin ther ep fore raans mā ther hānū meenthe at-  
fare ower hans engh eller korn.

**¶** Siquis plastrū facit li i **¶** vide vi Item Nota hic in isto c  
datur intelligi q<sup>d</sup> qui plastrando violenter vastauerit agrū  
vel pratū alterius resarciat dampnū cū iure bondonis et re-  
gis ne iter faceret super pratū vel anonā indebite et simile  
S e c xxxi si quis anonā et etiā quasi sile infra li iij c xlvij Si  
quis venerit S ij q<sup>d</sup> ibi loquitur de pecoribus sed a foriori de  
plastro q<sup>d</sup> maius dāpnū fiat in agro v<sup>l</sup> in prato plastran-  
do q<sup>m</sup> pecora pascēdo et rō quilibz q<sup>d</sup> quis i terra ppria ha-  
bitat habeat tū introitū et exitū ad forte et scegangh siue  
omni dispendio ut s li c xlvij Quicunq.

**¶** Om mā v<sup>l</sup> p<sup>l</sup>mer annē a farne wāie c lxxvi.

**¶** Si aliū in via sua que dicit farne wāie viola-  
uerit id ē v<sup>l</sup> p<sup>l</sup>mer v<sup>l</sup> tollendo ab eo iumenta  
sua que dicuntur pōgh vel plastrū suū euerterit v<sup>l</sup>  
ita impederit q<sup>d</sup> nō pōt abire cū rebus suis & eas  
ibi dimiserit et siue eas detulerit siue ibi remāserit  
tūc ille qui eū sic impediuit efficit<sup>r</sup> raans mā **¶** Ca-  
mē si ille iterū recepit res suas tūc nō pōt i eū age-  
re praan p hys q<sup>d</sup> in possessione sua habz Sed si  
ille qui eū ita spoliavit res ablatas secū domū de-  
tulerit zali? eas i curia sua cū bonorū testimonio

p



inuenēit vel si eas curere dimisit ⁊ ita inuenēit  
tūc pōt in eū agere pro raan.

**O**m mā ofprimer annē a farne waie c lxxij.

**E**inner mā annā a farne waie oc gōr hannuz  
ofprimd anthen at hā tagher hās pōg aff han  
nū eller welther hās voghen om eller tōuer hānū  
so at hā mo epbort fare mʒ hās costc mē forladhē  
ihm ther then ther hānū rōnthe hwat hellthē hā  
fordethe costc bort eller hā lod thm effther ligge  
tha er hā e hās raans man at the costc en kennes  
hā med the costc oc tagher thm effther i sin heud  
so som fōre tha mo hā ep sōghe hannū mʒ raans  
dele for thet hā hafuer self i heft .en om hin thē  
rōnthe fōre thm til hws anthen heft eller andher  
costc thē hā rōnthe oc for hin ther rōnt wordhē oc  
kēner sūch i hās gard mʒ gode mēz wīthne tho at  
hin ther rōnte fōrer anthn hiem eller lade lōbe oc  
spner hin ther otte effther gode mēz wīthne ther  
wiste at hā wōr rōnt tha ma han mʒ raan dele thʒ

**Q**ui aliū in uia sū q̄ habēt nō datur interdīctū uide vī in  
si de accionibʒ p̄ncipio Itē circa istud c corrigant aliq̄ dubia  
sue defectʒ p̄chordonē § lxxij ⁊ infra c lxxvij si ille in glo.

**O**m kōmghns māz bypde oc bīscops c lxxvij.

**S**ī uillici hoīm regis et epōz delīqrīnt ad tres  
marcas debent cōponere cū domesticis suis ⁊  
nō cū aduocato.

**O**m kōmghn māz bypde oc bīscops c lxxvij.

**A**lle kōmghns mēz bypde om the bypde til tre  
mark tha sculle the retthe wēd thet eghn huf  
bōde oc ep wēd ombosmā so sculle oc bīscops mēz



byrde.

**¶** Si villici hoiez regis pūilegiū ē qm̄ ad istas psonas scz ep̄os  
ad villicos hoim regis .i. nobiliū armatorū q̄ dicūt hoīes regis  
i. valalli regis ⁊ hnt tres marcas cū suis sicut ep̄s cū suis vt h̄

**¶** Om bilsops neffning c lxxviij.

**N**effningi ep̄i dnt esse duo i q̄libz quarterio et  
duo in qualibet prochia ⁊ prochiani dnt insti  
tuere ⁊ exactor debz eos ad iurandū assumere isti  
nā dnt esse hl̄ nisi i vno āno post ntitatē dñi dnt  
ip̄i institui sicut alij neffningi ⁊ illo nō iurabūt nisi  
de de hellibzðde.

**¶** Om bilsops neffning c lxxviij.

**B**ilsops neffninge sculle to wære i hwer fiertig  
ellc to i wær kirke soghñ oc thm̄ sculle sogne mē  
til tage oc ombosmā scal thm̄ i ethe The sculle icke  
sāmel wære i mere en een iāling Effthē iwal sculle  
the oc skiffthes so som andre neffninge oc the scul  
e ep̄ swarie vthen om hellebðde thz 'er om man  
baries om hellegdagh.

**¶** Neffningi isti deputat ad certas causas ⁊ assimilāt testibz  
h̄ nodalibz seu publicis de q̄bus in c p̄teca de testis cogenō ⁊  
xxxv q̄ vi c ep̄os sinodo ⁊ vocāt hellibrotz neffning.

**¶** Om neffningh skpl at c lxxix.

**S**i neffningh discordauerint i vna prochia tūc  
accedant illi de alia quarterio tamē poti⁹ qui  
vicinior ē Itē nota q̄ neffningi ep̄i nō possūt pl⁹ de  
merere suo iuramēto q̄z tres mar. ⁊ si p̄ iurauerit  
⁊ in lege defecerit satisfaciāt regi sicut alij neffningi.

**¶** Om neffningi skpl at c lxxix.

**S**kpl neffning a i kirke soghñ tha sculle neffni  
ge til aff annē fierthing om atskilie tho e thm̄



ther nest er fiden Biscops neffnige mme ep for  
swarie mere en iij mark En swarie the vranght  
oc falle the tha sculle the secche wed homghen so  
som andre neffningh.

**S**i neffningi discordauerint Idē est si vnus illoꝝ morientur vel  
peregre mierit extra regnū ac s̄ e c lv Si quatuor vnū. et etiā  
s̄ e c lvj Si q̄s neffningoꝝ p̄ argumētū et etiā idē est si recel  
lerit de puincia vel de hereth vt in eodem capitulo Si neffnin  
gi q̄ viciniores req̄runt sic i cōsecrationib⁹ ep̄oꝝ vt notat i c  
si archieps de tēpo ordinā et tres marcas sile s̄ e c liij.

**H**ore sectes forhellibꝛde Cap lxxx.

**E**xactor ep̄i voluerit de aliquo cōqueri debz  
in placito q̄relā mouere ⁊ citare eū ad placitū  
et noiare hoīem quē verberauit et diē festū in quo  
hoc fecit et in quito diē post placitū dñt neffningi  
apud ecclāz eoꝝ iurare ⁊ nō in placito Ceterū q̄ p  
hellebꝛde impetitur potest vti omib⁹ impedimē  
tis supra dictis.

**H**ore sectes for hellibꝛde c lxxx.

**A**l biscops ombosmā giffue annen mās saag  
tha scal hā kare a tigi ower thñ ther han wil  
saag giffue oc lade hānū. steffne thing oc neffne a  
thingi thñ mā ther hin borde oc then hellegdagh  
ther hā bordes oc a femte dag effther thing sculle  
neffning om skilie mꝝ there eedh hēme hos kirke  
oc ep a thingi hwiłkhe til males som han ther sec  
ther tagher a thingi the sanime scal hā haffue at  
kirke hwo som sectes for hilligbꝛde hā monpde  
alle the forfald ther op fōre er sauth.

**S**i exactor ep̄i Istud caplm ē locale et ponit modū p̄cedēdi  
p̄tra violatores testoz At c̄ circūstācie loci et tyis debent poni



patz ij q viij libelloz et infra e c lxxij Nota qta die post pla  
citū dñe leges dari vel solui ptz infra li ij c liij § ij.

**¶** At neffningi sculle ep thiende fra kirke  
ganghe Capitulum lxxi.

**¶** Effningi debēt iurare de illo lagdag qd eis  
pfixū fuit de placito de causa ad quaz vocati  
sunt licet exactor nec causat? cōparuerit z si sub fi  
lētio recesserit amittent tres marcas z si sint sine i  
pedimēto z nō venerint puniant etia in trib? mar  
cis sed si ipediti fuerint tūc debent iurare quinto  
die post placitū ad qd veniūt.

**¶** At neffningi sculle ep thiende fra kirke  
ganghe Capitulum lxxi.

**¶** Effninge a then lagdagh thm wordher lagh  
a thingi tho at ep kōmer ombolmā oc ep han  
ther for saag er tha sculle the skilie om thz thē the  
more til melte aff thingi forti at gange the thiēde  
fra kirke tha haffue the forgiort there iij mark. En  
ere neffning vthen forfalde oc kōme ep a lagdagh  
til kirke tha take the oc there iij mark. En ere the  
i forfald tha sculle the om skilie semthe dagh eff  
ther thet neste thing ther the kōme til.

**¶** Neffningi Nota modū iurādi p neffningos p hellibrode et  
si iuratur per verbū scio sup scām alienū tūc est illicitū ut dic  
tū est sup e c xij in glo Itē nota qd is ille textus loquit solū  
modo de neffningis tū etia de verediciis et denoiatis si sub filē  
tio recesserint et ideo defectus iste corrigitur in cor p thord §  
lxij Debēt iurare qnto die xce. Nota leges q debent solui qn  
ta die vel decima die s li c l. Quicūq in glo et illa dies fuerit  
festiua tunc soluant in pfecto pfecti si pfectū fuerit festiua m  
cūt soluant in pfecto pfecti z plane intelligendū ē q sēp sol

**¶** ij.



uant leges p q̄cūq; cā excepto manhelleth maali p̄ria die añ  
festūz dīesq; leges firmant nō debz cōputari thordz lxxviij.

**A** h̄wem hellibr̄ðde mo ḡores c lxxij.

**Q**uicūq; vberauerit vxorē suā vl' pueros suos  
qui secū sūt in cōmunitate ppter hoc nō vio-  
lat festū nisi ip̄os vulnerauerit cū armis l' etiā fre-  
gerit eoz mēbra qz tenet eos si deliqr̄it corripe cū  
bga z baculo z nō cū armis filē ē etiā de mercena-  
rijs Sed vxor pōt violare festū vulnerādo maritū  
suū filē ē de pueris vberātib? p̄rēni z matrē Et si  
pueri qui dicunt lpsken pugnauerint adinuicem  
dūmō nō sint in cōmunitate fil' et ambo sint cōcor-  
des nichilomin? exactor p̄t ex agere in eis.

**A** h̄wem hellibr̄ðde mo ḡores c lxxij.

**M**an mo a fin hufstue oc fin bōrn ther i fellegh  
ere meth hannū ep hellebr̄ðde a thm̄ bryde  
vthn̄ at han ḡoz thm̄ saar m̄z od̄ eller m̄z egh eller  
laar thm̄ lpm̄e sōndher forti at hā scal reffa thm̄  
om te bryde m̄z staff eller m̄z wondh oc ep m̄z va-  
ben so er thz oc om leiehion En a husbondhe mo  
hufstue wel hellebr̄ðde bryde oc bōz a there for el-  
dern m̄we alle tide aar hellebryde Ea oc lpsken a  
annē om the er skplde at felleg Shie the bode thē  
hellibr̄ðde giorde oc ere lotte tha mo ombolman  
tha giffue thē saag ther han wil.

**Q**uicūq; verberauerit *Nota* q̄uis iste terens in fine huius  
capituli solummodo loquitur de hellebr̄ðde tū in omnib? cau-  
sis sz pro vulneribus et alijs potest exactor agere i eos et nō  
iniuriā passum et hic defectus corrigitur per tordz lxxij nisi  
vulnus fuerit promulgatum in placito et infra li iij t xxix  
in glo Qui verberauerit *Nota* de correctione domesticorum z



est simile S. de emendatione seruoꝝ l. unica et C. de emēdatio  
ue propinquoꝝ l. unica Item de uxore nota qd uxori non debz  
virum offendere insti de iniuriis ergo a fortiori non debet euz  
corrigere ratio est de germanis quia unus nō ē in p̄tate al-  
terius et ita nō habet cū corrigere ac p̄dictoꝝ inriū.

**W**ilke thide hellibꝛðe bypdes c. lxxxiij.

**O**e sabbato qñ aduent? domini inchoatur vsqz  
ad octauas epiphanie in occasu solis festum  
est et qui in hys diebus pugnaverit violat festū.  
Sile aut de septuagesima vsqz ad octauas pasche  
et tota septimana pentecostes z oēs dies quos sa-  
cerdotes plene festos pronunciant seruandī sūt fe-  
sti ab occusu solis vsqz ad occasum Sed p̄ labore  
in diebus festis nō debet aliquis incausari nisi p̄  
illis festis quos sacerdotes p̄nunciant z hoc ab oc-  
casu solis vsqz ad occasum p̄pter qd impetit? de-  
fendi pōt r̄j hoīm.

**W**ilke thide hellibꝛðe bypdes c. lxxxiij.

**E**ka then lōwerdagh at aff th. n̄ ther aduēt gā  
gher ind hoc til otthen dag effther tolte dagh  
imle til sol er sath hwa som er ther bares i mel-  
lom han bypðer helleth So er oc fra ni vge fa-  
ste oc til otthen dagh poske oc alle pinzewghe oc  
alle the daghe ther presther bimðe fulhellith at-  
holde fra om aff then sol setthes oc til annē dage  
aff then ther sol er sath En for hellidaghs arbep-  
dhe mwe nien'ep setthes wthen the daghe ther  
priſt bimðer fulth helleth thet er oc mellō thwīg-  
ghe sool marke th̄ fore sculle mē wa ries meth r̄j  
mēz eedh oc ep hange neffning til.



**D**e sabbato festū violat dupliciter uno mō p delictū obervatio-  
nis et hmoi alio modo per delictū laboris primo modo loquitur  
pū. ps et concol cū ma c capellanus de ferijs et c sequ. se-  
cundo modo loquitur scda ps qñ dicit de vespere in vespere  
et concol cī et h cū glo de ferijs Item quando tutor cōfratru  
vel sororū eos corripit pro hoc nichil soluat ut hic in capitulo  
Quicumq; § 4 si sint in cōmunitate et ifra liij c xxx h in glo.  
et sup l i c xxx i glo.

**D**e sabbato aduentus domini Nota q̄ q̄uis phibitū est i  
diebus feriatis iurare vel leges solvere tam secundū canones  
et iura in aliquibus causis est licitū primo p pace seruanda  
extra de ferijs c oēs dies dominicos Item iurare licite p pa-  
ce seruanda p̄q̄ q v iuratur Item pro fama h q̄iij presbiter  
Item pro fidelitate h q iij nullam Item pro reuerentia subice-  
tionis d̄ xiiij q̄m qm Item pro cautione dampni dist p̄iij de  
iuracōsana Item p veri defectu xiiij q̄i qm qm Hec omnia  
habes per v Pax et fama fides reuerēcia cautio dampni De-  
fectus veri sibi querunt magna tueri Item licitū est veridicū  
et neffningis in diebus feriatis de omnib; suo iuramēto iu-  
dicare ad que legitime fuerit vocati omi tpe ani ut sup liij c vi.

**E**t omnes dies quo sacerdotes festos pronunciant Nota  
si dubitatur de festo translato a pristino die in aliaz feriam  
vtrum pro festo celebrabitur tunc si festum transfertur cum  
officio et hoc a sacerdote parrochiali pronunciatum fuerit  
festinandum tūc ille dies cū officio et festo translatus ab oib;  
festinus celebrabitur.

**D**agh scal neffnes ther hellibzōth scal  
bydher Capitulum lxxiiij.

**Q**uando aliquis incausatur p hellibzō de tunc  
deb; dies noiari qñ hoc fecit et q̄liter deliquit  
et modum illū qd dicitur m̄andheuth quem tunc  
arripet in placito prosequetur.

**D**agh scal neffnes ther hellibzōdhe scal  
bydher Capitulum lxxiiij.



**Q**uer mā sectes for hellibꝛðe tha scal neffnes  
thē dag ther hā bꝛð a oc hꝛe hā bꝛð oc  
thē mwondheffth hā taghē a thigi thz scal hā splge.

**Q**uādo. q. dies uominatur cū alijs circūstancijs ē sile. sicut  
in libello accusatorio ut notat glo in l i causis. S de accusatio  
nibus et e. Et libelloꝝ sile ē c lxxix. Item actō expirat per  
annū simile de actis iniuriar. Nota duplici pena non pōt qd  
effici dūmundo solū vira accō et hoc delicto oratur alias sec?  
de isto s li ij e iij c. Pro isto dic q. ubi in aliquo canone vel le  
ge transgressor certa pena spālis est apposita gñal pena trāf  
gressionis canonis vel legis non habz ibi locū ar. promissor  
notatur de isto de elec. c. cupiētes. S ad hoc vñ si vñ in v. pūctē  
p. card. et io in no et ista notari pnt sem c. infra. Siquis vulne  
rauerit. Hec archid. de hereticis in clup. eo in v. peniteat i. vi.  
Nota si aliquis in anglans vim vñ cū moderamine inculpa  
re tutele repellando defendet se nō tenetur de delicto hellibꝛo/  
de q. quilibz omī iure licet defendere se ipsum li iij c. Siquis aliū  
occiderit. S iij in fine sed si in vadēdo verberat tunc secus ut l  
iij c. de sabbato. Itē si duo cōtenderint et alter alterum fello  
verberat nunquid verberatus nō reperiens tenetur rñdet  
q. non q. nō ē transgressor legis sed magis q. cū percussit ut  
li iij c. pro percussōe baculi et in capitul. de vulneribus li iij p. to  
tū. Itē oppressus ē sed nō opprimit et ideo rex tenetur eū lege  
defendere ut in prohemio huius libri. S iij. Itē regis et pncipis  
ibi iniuste oppressus defendere. Itē apparet ex iuramento  
neffnigorū qui sic iurabūt sic me adiūet deus q. ille verbera  
uit hoim illū demonstrando aliquem die festo et verberans re  
uetur et nō verberatus nisi reperiens. Item afflictio non  
datur afflictio de tali ergo c. ex pte. Et si vulnerauerit aliquē  
ordinatū. Nota si laicus clericū lesit et cōuictus fuerit soluat  
regiū suū pro blodwide licet epō soluat ius suū. clericus  
autē si laicū lesit satisfaciāt epō et non regi. Thord. S xxi.

**C**om ombolman Caplm lxxv.

**S**i exact. incausauerit hominē z noiauerit diez  
in quo deliquit ante diez illum si aliquid deli  
quid pro eo non agat in enm. Nulla hellibꝛðe



pōt durare ultra annū.

**O**m ombolman c lxxv.

**H**effner ombolmā dag thē hā sechē mā huat  
som han halsuer brōt for thē dag thē neffnō  
er thet gangher ep fithn saag effchē En enghn hel  
lebrōde saag mo ltande omē iamlinge.

**S**i exactor ante diē scō ē q̄snā debet ferre s̄m allegata et  
pbata sed de tali nichil est dictū ergo x̄ ibi ultra annū p̄o-  
ta p̄scriptōez annalē s̄le ff q̄ in fraudē creditorū lī s̄ i c lxxv.

**A**t for en saag gialoher flere iij mark c lxxvi.

**S**iquis vulnecauerit aliquē in ecclā vel cimiterio  
in die scō tūc spāliter emēdabit p̄ ecclā z ci-  
miterio z p̄ vello z p̄ violētia q̄d b̄ blodwīde Et  
si vulnecauerit aliquē ordinatū tāro pl? emēdabit  
At for en saag gialoher flere iij mark c lxxvi.

**H**ogghē mā annē i kirke eller a kirke gard om  
helig dag tha bōdes serlige for kirke oc kirke  
gard oc for hellibrōde oc serdel for blodwīde En  
hoggher mā w̄joh mā eller m̄w̄nck tha bōdher  
han so mōghz mere.

**S**iquis vulnecauerit In ista pte aggrauat̄ pena ex circūstā-  
cijs loci t̄pis z p̄sonaz s̄le iusti circa mediū z De furti z Euo-  
corrupto l atrocē z prestat̄ emēda ecclē violatē p̄sone p̄cisse  
z p̄ die violatō det̄ p̄ncipi quia contra statuta ac de in iuris  
iusti v̄p̄.

**O**m thpffneth Caplm lxxvii.

**S**iquis iputauerit alicui furtū z dep̄hēderit cū  
cū aliq̄ furto legit illud in dorso ei? z durat eū  
ad placitū z assignet euz exactorū z exactor requat  
iudiciū placiti quid p̄ tale furtū demeruerat.

**O**m thpffneth Caplm lxxvii.



**O**n mā giffiuer ānē thpffs laag oc taghē hā hā  
nū nogh3 i hēde binde th3 a hans bagh oc fō  
re hānū tīl things oc anworde hānū i hēde kom  
ghns ombosmā oc haffue things dom tīl huat hā  
haffuer forgiort m3 sodan Aplōh.

**S**i quis iputauerit hic de pena furti criminali ser? de ciuili i  
sti de obligationib? q ex delicto nascitur S pena aut? mod?  
hic positus ē local et de beneplacito statuent?.

**H**wor fore thpff mo henges c lxxxiij.

**I**f fur furat? sit res valētes dimidiā marcā v  
plus tūc pōt eū exactor licite absq3 iudicio sus  
pendere z sine pctō z ppter hoc nō incurrit pctm  
q culpa sua dampnat eū sed null? bōdonū pōt eū  
suspendere ne videant? hoc causa vltionis fecisse z q  
nō pōt hbiiph iusticiā summere de ipso.

**H**wor fōre thpff mo henges c lxxxiij.

**H**affuer thpff solet halff mark coste ellē mere  
tha ma ombosmā henge hānū vhen dom oc  
haffue ther iche sōnd fore thi hās gerning her haff  
uer hānū sordomp? oc laohet hānū hēgi for retb  
nes laag oc komghēs wold oc ep for heffn En bō  
de mo ep hēgi sin thpff forthi argōret hanth3 for  
heffn oc tho at ilde er wed hānū giort tha mo hā  
ep tho ware sin eghn retther.

Potest eū exactor licite absq3 iudicio suspendere Nota suspēsi z  
corpora dāpnator pnt sepeliri i cimiterio dū tamē penituerit  
xiij q ij c si verūtāmē ad deponēdū eos de patibulis requirē licē  
tia iudicis secularisue iusticie contēpni videat? ff de cadauerib?  
punitoy li i z ij sed ipaz licentiā index denegare nō debz quia  
corp? xpi si cōfessi fuerit et penitent nō debz eis denegari xiij.  
q ij c filz raptori dāuato ad mortē denegat? pnia nisi restituat  
ablata l plenā securit arē de redēdo faciat si hēat vñ possit



dux & arto

**S**i vero cū haberet unde possit distulit accipere pñiam usq̃  
ad mortē et sic nō potest satisfacere si petit penitentiā dabit  
ei et etiam viaticū et sepulturā si p̃pinq̃ voluit satisfacere  
si vero decedit impenitens tūc viaticū et sepultura negabunt  
ei extra et super eo et c in lris hec p̃san? Sepultura iij § iij.  
et communicari § ultī et raptor § i Tha mo han en were sin  
eghñ retcher Nota nullus flet sel potest esse index et actor  
index et testis in eadē causa vel accusator et exactor ut hic i c  
Si fur furatus fuerit res. quia nemo debet habere duplex of  
ficiū in una et eadem causa iij q̃ rli et c ij quia singula offi  
cia singulis personis sunt cōmittēda lxxix q̃ i bresbiteros ff  
ad trebellianū ille a q̃ § rēpelliū ff de pacti si plures et vtp̃.  
li ij ar c lvi scz nullus debet famulo suo suam cōmittere exac  
tiōez Si fur furatus fuerit minus ṽ De q̃ta istius furti decla  
ratur infra e c v siqs scit furē in glo.

**Om** vmbosman wil ey taghe thpff aff  
bondhen Caplm lxxix

**S**i exactor nō uerit recipere furem de bondo  
ne vel eius officialis amittet exactiōem suam  
quia facit bondonē esse sine iusticia hoc est retthe  
lōs et tenetur emendare regi xl marcas et xl cogna  
tis suis Et si fur postea solutus fuerit qui eū liga  
uit iudicatur excusatus.

**Om** vmbosman wil ey taghe thpff aff  
bondhen Caplm lxxix.

**O** vmbosmā wil ey taghe thpff eller hās on  
dherlaathe tha haffue forgiorit sūth leen for  
thi at han gōz bondhñ rettelōse ac scal bōde hoim  
ghen sprithwoege mark oc so tpsfnes frendher En  
wordher thpff fichenlōs tha mare bondhen tha  
angherlōs ther hannū bantth.

**S**i exactor Si aliquis aduocato furē suū tradiderit in placit  
to et aduocatus ipm contra iudiciū placiti tm libez dimiserit



soluat bondoni xl marcas et regi tñ Thorð § xvi.

**Q**uoniam thpff skiel mpnne en halffmarks coste t re.  
**S**i fur furatus fuerit minus q̃z dimidiā mer-  
 cā et deprehēsus fuerit et ad plicitū ductus te-  
 neſ karaktere furis signari et dare regi tres mar-  
 cas z bōdoni inultā qđ dicit̃ igiald et thwīgild. **S**i  
 fur si venerit ad placitū ligatus cū furto quantū-  
 cūqz sit parū et signū furis in se habuerit tūc p̃t  
 suspēdi et bondo recipiat igildh z thwīgildh z rex  
 portōnē eius totaliter.

**Q**uoniam thpff skiel mpnne en halff marks coste t re.

**H**oc mōghet som thpff skiel mpnne en halff  
 markscoste oc wōrdhē hā taghū wēd oc fōrt  
 til thiſngs tha er hā skploug athaffue thpffs mer-  
 ke oc giffue bonthen igialdh oc thwīgiald oc ko-  
 ninghū tre mark En kommer en thpff thil thiſngs  
 brāndhū m̃z thpffnet hure lūth som thpffnet er oc  
 haffuer hā fōrre thpffs merke tha mō hā hānges  
 oc bonde tage igiald oc thwīgiald so som laut er  
 oc kom̃ghūs hās hom̃z lodh all.

**S**i fur furatus sit res in fēudoꝝ de pace teuēda § si quis  
 q̃qz habet de q̃qz solū et tān etiā fm̃ leges ſcelandie q̃ ibi  
 marca facit x ſ deñ Sed in iucia facit vi ſ deñ ido in iucia  
 dimidia marca facit iij ſ deñ ſine pctō contra glo ioh̃ vi ſ §.  
 h̃s ita ibi dicit nō occidas niſi ſis iudex ſ nullus concor. **E**t ne  
 q̃s ſibi ius in cauſa ſua dic̃ in rub et mag̃ xxiij q̃ v ſi homici-  
 diū Si exactor concor̃ inſti de obligationibz q̃ ex quaſi delicto  
 § i et ff de varijs et extra ordinarijs cogit̃is l ſi ſed de pena  
 hic ſtatuta ſic placuit al̃ puniē ad arbitriū ſuperioris ut iuri-  
 bz p̃allegat̃ vide ſ e lūj c̃dota q̃ aliq̃n liber hō licz bona nō h̃z  
 p̃ debito ditineri nō d̃z d̃ pig e la cor. **E**t acti et obli l ob es ali-  
 cū ſed fallit hoc in l aic p̃tor § ſi debitorē ff ſi in fraudē credi-

q



toꝝ d̄ debitor vbi dicit q̄ fugiens per creditore p̄t detineri  
 Alius casus est in debitore fisci in l. ij. c. de exactoribus tribu/  
 toꝝ li. p. tercius casus est q̄n aliquis nec vult soluere nec cedere  
 q̄ hoc facit ex malicia in l. i. c. q̄ bonis cedere p̄nt cū ibi nota/  
 ris Item qui ab hostibus detinet c. de captiuis et post l. vni/  
 reuerē l. ob hostibus et l. vltima Itē p̄ etiā p̄t filiū obligare  
 quem & vendere p̄t in mariā necessitate c. de p̄bns q̄ filios  
 distraxerūt l. ij. Itē ex consensu libera p̄sona obligari p̄t si in  
 obstagio de iurcūra c. ex rescripto al' ordinatū ē vt qui bonis  
 cedit liber vadat q̄ vult S̄ qui bonis cedere p̄nt li. i. de so. odat/  
 dus alia Nisi ipse confessus fuerit furtū in placito Nota s̄m  
 constitutionē erici regis dacie quasi in principio null' p̄t cap/  
 tiuari nisi sp̄te confessus iure. i. in iudicio aut legaliter cōvic/  
 tus vel manifesto facinore dephensus pro quo secundū leges  
 terre vita carere debeat vel mēbris Nota q̄ confessus in iure  
 p̄ cōicto habetur c. de confessis l. vna ver d̄ fideiussor c. ij. d̄ ex  
 confessione Itē sēper statur cōfessioi contra se fctē xij. q. ij. s̄ i  
 ber d̄ fideiussor c. ij. i. d̄ ex cōfessioe Itē dicit hosti q̄ vno mō dicit  
 aliquis manifestus in aliquo crimine per euidētiā facti ac  
 extra de cohabi. cle et muli c. tua et c. fi. Alio modo si sit de hoc  
 in iure confessus vel conuictus s̄ sola fama nō sufficit vt ma/  
 nifestus dicatur conuictus p̄sa vsura iij. s̄ i Item de confessione  
 q̄re infra c. xxxij. in glo. in d̄ confessus De solutione igildh et  
 twigildh conuicti lex infra c. cxiij. Siquis iunene in glo. Nisi fur  
 furatus hic dubitat quid sit igildh et twigilgh sed declarat  
 in articulis thoꝝ s̄ p̄lo Item perdeus res suas p̄ furtum te/  
 netur eas rehabere vt ff. et c. de cōditione furtiua q̄ aut rex  
 habeat penam pecuniariā vel partem bonorū furentis ra/  
 tio est quia publica vtilitas cui rex preest lesa est sed q̄ rex ca/  
 piat om̄ia bona furentis est de beneplacito statuentis vide i/  
 fra c. c. ij. c. Item dampnatur tacite consuetudo certarū cōmu/  
 nitatū sed q̄ totū furtum adiudicatur iudici et nō p̄denti vt  
 in cōmunitate erphordenfi.

**B**onde mo ep lade thysf lōbe vthen  
 things dom Capitulum xci.

**S**iquis captiuauerit furē l' aliū & eū ligauerit et  
 ad placitū nō duxerit sed dimittit eū liberum



90  
emēdabit ei xl marcas denariorū et xl regi tñ erat  
tor non pōt eū impetere nisi ipse prius cōquest? fu  
erat qd amisit res suas furtiue Sed postqz fur de  
p̄henl? ē et ligatus cū furto cū testimoniō bonorū si  
postea fugerit vel de domo alicui? vel i via placiti  
vel in placito sine iudicō placiti tūc ubicunqz fuerit  
dep̄henl? postea pōt fieri ei ius suū Tamen si ita  
fuerit solut? qd in sua libertate est ⁊ venerit ad pla  
citū nō ligat? tūc nō pōt capi in placito p̄ illa cālq  
sibi imputabat? sz debz in placito accusari ⁊ postea  
p̄cedēdū ē cōtra eū l̄m leges terre qz quilibz tene  
tur habere pacē ad placitū ⁊ de placito p̄ omī cā  
q̄ sibi iponiē nisi ipse p̄fessus fuerit furtū i placito  
**B**onde mo ep lade thpff lōbe othen  
things dom Capitulum xci.

**A**gher man thpff eller annē mā oc bindher oc  
fōrer ep hānū til things mē lader hānū fōrē  
lōss tha bōdher hā hānū xl mark oc lo kōmghen  
tho mo ombolmā hannū ep setthe othn at bonde  
kerde thz fōre at hā er self for thpffnz wordhen  
**E**n sithen thpff er sanghen oc brondhen m̄z thpff  
net m̄z gode mēz withne clipper hā wōd oc wor  
dher lōss āthen aff bōdōns h̄ws eller a thige wō  
ie ellē a thingi othn thigs dom tha m̄we mēl tage  
hānū h̄wore som mā findher hānū oc gōre hannū  
fm reth, Tho at hā wordher so lōss at hā far i fm  
eghen fresse oc kōmer hā til things obrondhn tha  
mo mā ep tage hannū a thinge for the sagher thē  
hānū wīthes mē sculle mē hānū setthe a thinghi  
oc lōge hānū m̄z landz logh forthi at h̄wat saagh



Som man gifuer annen tha er han e skplough at  
haffue fred til things oc fra for othen hā gangher  
selff wed skpld a thinge.

**¶** Siquis captiuauerit primū ptz qz psumitur violentia & in  
inria facta ipi captiuato ideo ei refundit et etiā regi quia tā  
gitur publica utilitas secundū patet quia intelligitur cōuic/  
tus pro dampnatis sunt habendi ff de confessis l i Siquis cap  
Nota in isto c nō loquit de muliere cū furto dephensa utruq  
debeat suspendi vel hūari et utrū impregnata debeat indica/  
ri ut fur iste defect? corrigi per thord in cor § xxx Siquis cap.  
In e ultimo c dicitur q quilibet tenetur habere parez ad pla/  
citum et de placito pro quacūq causa Nota circa istū textū  
oriunt multa dubia que corrigunt et declarant per thord in cor  
§ lxx Pauper s c xliij Si queris utrū ille qui tenetur ad pe/  
cuniā seu aliquit pecuniare et non potest soluere in pecuniā  
debet luere in corpore. i. aut debitor fraudulenter et dolose dis/  
sipant bona sua et factus est non soluendo & tūc istā fraudē  
luet in corpore ppter istā in carcerē rapiatur nec eo minus  
debitū soluere potest quia pecuniā illā non soluit pro debito s  
per fraudem ut est casus ff de hys qui in fraudē creditor l fi  
§ si cum suū glo in auct de fideiussoribus § q aut cum sua  
glosa que incipit l eos credere coll et ar ff ad l iuliani repetū/  
daz l sacrilegij aut non dissipant bona sua vel dissipauit nō  
tamen fraudulenter et dolose & tūc aut queris de pecuniā de/  
bita ex maleficio aut de pecuniā debita ex contractu vel quasi  
in primo casu refert aut ista pecuniā debetur ex multa extra/  
ordinarie imposita per officium iudicis et tūc qui nō pōt talē  
soluere nō debet luere in corpore sed liberatur ex toto ut ff de  
officio pcedis l illicitas § si de modo multay l frau. h m oī  
pecuniā debetur ex mera pena ordinarie per legem vel cano/  
nē imposita et tūc aut ille cui debetur non vult penā corpo/  
ralē subrogari seu imponi loco debiti pecuniarij seu pene pe/  
cuniarie sed vult potius sibi debitū seruari rehabendū tem/  
pore pspersionis fortune et tūc qui nō potest soluere in pecu/  
niā nō luet in corpore sic pōt intelligi de restitūspo c cuz olim  
ubi forte zanioreū episcopus potius voluit expectare q onē



episcopus devenisset ad pignorem fortunā q̄ q̄ lueret in cor-  
pore et et ratio quia alius pro alio innito creditori solui non  
debet ut ff si certum petatur l cū quid et ff de solutionib? l pau-  
lus est istam opinionē videtur tenere hosti de solu c odardus  
ar de officio ord c dilectus licet innocen indicto c odardus et  
archid xiiij q vi si res in glo adde ubi de hoc vce. et unice et io  
an infra de institut c auct videantur dicere in distinte in pe-  
nis ex maleficijs propter iopiā etiā inuitis creditorib? cōmu-  
nē pene fieri debere p l i i fine ff de pen? x de seu ex c ut fame.

**¶** Om ombosmāl adher thpff

**lps Capitulum xcij.**

**S**i exactor receperit furem ab aliquo ligatus x  
postea dimiserit eum absqz signo furis nō po-  
test agere in bōdonē qui eum ligauit.

**¶** Om ombosmā lader thpff lps c xcij.

**L**ader ombosmā thpff bōndhen a thingi aff  
bōndhen oc lader hānū fithū lōps vthū thpffs  
merke tha mo hā ep kare ower bōndhū ther han-  
nū bant othen thpffe ene at wor hā vrettelige ta-  
ghen oc bōndhū oc for the bōnd aff dōmpt.

**¶** Si exactor receperit furem ab aliquo l scito quia impntet  
sibi ipsi exactor per se quia fuit in culpa non faciendo diligen-  
tiā quam debuit ar ff ad legem aquileā l si putator.

**¶** Nota hic dubitatur quantum debetur regi x bōdoni p omis-  
sione rñdetur per thord in cor huius capuli § v.

**¶** Om man tagher thpff noghz i hen

**de Capitulum xcij.**

**Q**ui furem deprehendit cum furto et ipse non  
potest ostendere illum a quo illud habuit tūc  
potest ligari Si nominauerit aliquē a quo habuit  
et ille negauerit tunc similiter ligabitur Item nota  
q̄ ad tertium hominē potest extendi cōstia et il-

q iij

3 14

ugh at  
ganger

olucia in  
regi quia tā  
pcur cōuic/  
l Si quis cap  
beria vtrū  
ebat iudic/  
l Si quis cap  
l paret ad pla  
tra istū tēp/  
et thord mē/  
enetur ad pe  
re in pecunia  
et dolose dif  
c istā fraude  
mor eomina  
et pro debito  
nde credito l si  
q aut cum sua  
l iudici repit/  
vel dissipauit nō  
e de pecunia de  
tractu vel quā  
x multa extra  
qui nō pōt calē  
re toto ut ff de  
p l frau. h mē  
igem vel cano  
ule penā corpo  
rā seu pene po  
habendū tem/  
lucem pecu  
spocuz olim  
tare q̄ onā



e semper debet exponere quidquid confessus fu-  
erit cū testimoniis bonorū et nichil pro eo emenda-  
re sed preciū suū amittet Item, si testimoniū ha-  
buerit q̄ emit illud in foro tunc defēdet se lege rī  
hoīm q̄ nec fur ē nec furī cōsenties z vēdicozē suū  
neqz sic viuū neqz mortuū z amittet p̄ciū suū. Te-  
stimoniū em̄ remouebit suspēdiū quod dicit balt  
oc bondh et iusticiā regis.

**Om mā taghē thpff noghz i hende c rciij.**

**G**agher mā thpff noghz i hende oc haffuer hā  
ep skōde til hwate han terk thz tha mo han  
bindes En neffner han skōde oc bypster hannū  
skōde eller hemel tha er thz sāmē En tha mo mā  
ep skōde lēghē en til tredie māne thū tredie mā  
hā scal ep wretthe the coste ther hā wēd gaar hā  
scal tha haffue withne til at vtlegge the coste ther  
til hānū ere fulde m̄z skōde oc bōde ep a mē haff-  
ue tabet s̄yth werth En haffuer han withne til at  
hā tozff kōpre thz tha giffue tho logh at han er ep  
thpff oc ep thpffs wīde oc wēd sin kōbe hwerkhū  
lemēde eller dōde oc haffue tabet s̄yth wēd Om  
ther er withne fori withne rindhē balt oc bondh  
oc kōmghūs reth.

*idem m̄  
- balt oc  
- dā rē*

**Qui furē deprehēdit Sile de actōe publicata ff de publicis  
iudicijs p totū insti de actionibus § alie aut.**

**Thwor til mē sculle withne haffue c rciij.**

**A**d testimēta pata q̄ dicūt scabte kledher z in  
strumēta pata q̄ dicūt giorde antbodh ad ar-  
ma equos z uniuersa pecora emēda debz adhiberi  
amicus Itē amic? ē testimoniū alicui? fide digni



qui affuit ⁊ vidit quando istud emebatur ad hoc  
lufficiunt duo boni homines.

**¶** Hwar til mē sculle withne haffue c rri.

**¶** Il scabte kledher oc giorth antbोध oc til va-  
ben oc til heft oc nōd oc til āneth fa oc til ale  
thz ther serligt merke haffuer a fig tha sculle men  
withne til haffue. Mē er thz withne ther wed woz  
at kōb kōptes thz er ep nypne en to men.

**¶** Ad vestimēta. qūo amici pntes debēt eē in cōtractib? istaz  
rex ⁊ duo testes sufficiūt qz i ore dnoꝝ l' criū ⁊ de testib? c  
licet et cin omī et utrū testimoniū suspectoz videlicet circa hoc  
idem caplm in glosa. Vithne er nota qz pnuuciatiū fuit corā  
rege a moderuis regni cōsiliarijs qz testes dicti lyghobz vith-  
ne suspecti nō valent nisi ni casu qz quis nescit ēptorē l' vēditō  
rē suū nota vocatur taliū testiū testimoniū al' magnū siue mer-  
cipius.

**¶** Om bondh Capitulum rro.

**¶** Nullus pōt aliū ligare nisi dephēderit cū cum  
furto vel iuenerit eū in domo sua sub nocte? si  
lētio ⁊ certū iuenerit signū qz voluit furari.

**¶** Om bondh Caplm rro.

**¶** An mo enghū mā binde vthū at han tagher  
hānū noghet i hende eller at han taghē hānū  
i lūth hws om natthe thide mꝝ lantth merke at hā  
wille stiele bondhens colte.

**¶** Nullus concoꝝ c ij de furtis Et certum iuenerit signū qd  
si non iuenerit certū signum qz voluit furare sed necessita  
te famis cōpulsus cupiens saturari de cibo alieno in domo al  
terius tunc non debet tanqꝫ fur ligari qꝫuis in nocte concoꝝ  
lex imperialis ¶ de furtis l' siquis propter ubi dicit qz propē  
necessitatem famis rem alienam occupare licet.

**¶** Hwar mā scol lede effther sine stolne colte c rvi



**S**iquis amiserit res suas debet sequi ad villas  
illa ad quā credit res suas aduenisse et ibi de  
bet publicare corā oībus qui dicunt granner et si  
aliquis cōfessus fuerit se habere res illas z dixerit  
de quo habuerit tūc non efficitur inde fur si alter  
cōfessus fuerit qd habuerit res illas ab eo Sed si  
aliquis viator deposuit apud ipm res illas quē ipse  
nō cognouit tūc pōt se defendere iuramēto pū ho  
minū qd nō ē fur neqz furi cōsciū z nunqz zelauit  
res illas tūc ille qui res illas hz tenet p eis fieri fide  
iustor hoc ē taak ad prīmū placitū z inde noiabū  
tur boni viri qui dicunt thinghþringe ut videāt qd  
ille exposuit z qd ali? recepit qz tūc ille qui deposu  
it res illas apud eū luandas nō pōt agere in euz  
S; si ille venerit z depositū repetiuerit tūc debet  
totū reportari sub iudicio illorū qui pntes aderāt  
quādo ipse depositū exposuit z postea prout iustū  
est procedatur.

**U**ow mā scal lede effchē fine stolne coste t pvi.  
**A**ber nogher mā fine cost tha scal han, fplghe  
til thū bp ther han wenther at hans coste ere  
til kāmēn ot liwse for alle granner tōlig thpffneth  
Gangher nogher man weoh the costhe ot seier  
aff hwem han feck tha rindher han thpffs naffn  
om hin ghangher weoh ther han feck aff En  
ant wāifacēde mā thē hā kēde ep lassoe ellē lood  
the coste i hana hwa eller solde hānū thm atgō  
me tha er han skp'dough atwīde thet meth rū mēz  
eedh at han er ep thpff eller thpffs wīdhe at han  
lassohe alohi lōgn a the costhe.



Tho er han skylough ther colthen haffuer i hēde  
 at worde taak for the colste t il thz neste thingh oc  
 the ther neffnes gode thinghōringe ower atwa-  
 re at han seel wt ther i hende haffuer om hin ta-  
 gher medh ther otte forthi at tha mo hin man ep-  
 setthe hannū ther colste lassde indh atgōme En kō-  
 mer hin fithen ther the colste indh lassde oc haller  
 a the colste tha sculle the samme thinghōringe thē  
 thm togh wd antworde thm effther indh oc the  
 dele fithen there dele so som reth er

**¶** Siquis amiserit Vide que notantur infra de obligationib?  
 que ex delicto nascuntur § cōceptū et § que de fullone Siquis i  
 u confessus Nota ad hoc em vt cōfessio preiudicet alicui erigū-  
 tur pla qd sit maior xxv annis qd minor possit restitui contra  
 confessionē ff de minoribus xxv annis l nō omnia ff de confes-  
 sis l certū § in pupillo Item spōte et non coactus xv q vic i §  
 xxxi q ij c lotharius ff de questionib? l i i cū dicitur ij § diuus.  
 Item qd ex certa scientia quia si errat in confitendo et potest  
 probare se errasse non nocet ut hic et C de iuris et facto igno-  
 rantia l error facti et ff de confessionib? l non fateri Itē qd contra se cō-  
 fiteatur quia confessio p se nō pdest xliij q ij § i ff de interroga-  
 torijs accionib? l de etate i sic Itē in iudicio et corā suo iudice  
 al non p iudicat ut de iudicijs c ac clerici et C l iij qñq tamē  
 confessio extra ius facta valet Siquis cōfiteatur se debere ex  
 certa causa puta emptionis vel locationis vel aliqua causa  
 cōsimili si probetur cōfessio ista per testes qui fuerunt pntes  
 in confessione condemnabitur ex co C de non nuērata pecu-  
 nia l generali et l aduersus et ff de pbatōib? l cū de indebi-  
 to § ultimo de fide instrumētōz c si cautō et iij q ix § si debitū  
 Item si aduersarius sit pns al non nocet ff de interrogatorijs  
 accionib? l vlti. et ff e l certū § si quis Item requiritur qd sit  
 contra rerū naturā ut si confiteor me interfecisse hominē qui  
 viuit ff ad legem aquilā inde veratius § ultimo et hoc si p-  
 bo illū esse filiū meū qui ē maioris etatis qd ego vel si quis cō-



fiat ut scilicet in eius nomine actio cum ab alio esse non potest de re  
interrogantis actionibus? I si is cuius et confessionibus Item quod  
non cum sit contra ius et de libero homine aliter non nocet sed de pactis in  
ris gentium et stipulo et precedentem et de pactis et pactones  
de conditio appo et si condiciones et xxxij. q. ij. c. solus queri Item  
quod de religiosa et de interroga actio confessionibus Item in  
confessionibus vel confitentibus nulle sunt preter iudicium in cog  
noscendo sed insententiando sit quia debet ferre sententiam  
ex illa confessione et ad legem aquileam l. pinde et de transac.  
et preterea Item Siquis confiteatur se servum talis confessio  
non nocet ei ut et de liberali causa interrogatio ubi maior spore  
te sciens contra se ius sit et hosti certum his que facit ius nec na  
tura repugnet hec verba de confessio et ult. glo. penultima et de  
ista materia require s. c. c. in glo. in ubi ipse confessus Sed  
si aliquis Nota quod in textu huius lex ista loquitur de purga  
tione cum xij. hominibus pro furto et hoc secundum leges istas municipa  
les et simpliciter municipalis sed in casibus criminalibus secun  
dum leges spirituales siue canones tunc reus siue infamatus  
se purgabit cum vicinis suis in parrochia vel in primis per  
rochijs cum honestis viris bone opinionis qui habent causam illam  
notam pro qua purgari debet infamatus de quibus etiam  
verisimile sit eos nulle amoris odio et obtentu pecunie desera  
re extra de purga canon. c. cum per manconella et simile con  
cor. infra l. iij. c. lxij. § scilicet et minor piscis in quo quidem pa  
grapho dicitur quod reus defendet se cum xij. hominibus illi pro  
chie in qua habitat Item quidam libri tractant de sortilegio in  
l. iij. c. ultimo ubi etiam dicitur quod incausatus defendat se cum  
nominatis de parrochia in qua habitat idcirco constitutiones  
et leges contra sanctam ecclesiam aut ecclesiasticas personas seu  
eorum libertates et contra leges spirituales et canonicas sanc  
tiones sunt revocanda pro hoc et de immunitate ecclesie l. vi.  
et talis constitutio vel lex non meretur dici lex quia lex domini  
dei est et de legibus? I lex est nec pro lege debet haberi ut iij. dist.  
et leges instituantur per archidiaconum in rosario et talium constitutionum  
fautores consilio ope vel auxilio auctoritate statutorum provincialium  
sunt ipso facto excommunicati Item extra de proba et ad nostram dicit  
pape in textu hec pestis omni iuri contraria. et hec lex daciana scilicet



si cōtra sanctam ecclesiam et cōtra leges spirituales et cano-  
uicas sanctōes penitus a clero extirpetur. i. in iudicio ecclesi-  
astico secūdm cam non iudicetur Item qd cōtra iura sit in-  
profecto, debet haberi p dist e vides ucc, valet inramētuz ptra  
hoc fctm ¶ De legibus l nou dubiū extra de foro cōpeten e si  
diligenti, Her heuricus boic de iure iure au e cum contingat b  
v iij e et etiā s li i c xxxiij Quilibet in glo qñ circa finē.

**O**m enghen man gangher wedh the coste  
i by Capitulum pcoij.

**S**i oēs in villa habitātes negauerint se habere  
res illas quas ille dicit a se furatas tunc pōt  
ipse petere discussionē qd vocatur randsaghe in to-  
ta villa et hoc non pnt ei negare Sed in curia vni-  
us vel duorū non pōt aliquis facere discussionē qd  
b randsaghe nisi sub piculo triū marcarū si ibi ni-  
hil inuenerit quod furatū ē S3 si cū licētia fctā fu-  
erit discussio per totā villā tūc debz exactor pns eē  
si copia eius poterit haberi Sed si exactor plens  
nō fuerit tūc pnt bōdones i villis suis scrutiniū fa-  
cere et incipere ubi volūt et obicūqz inuenerint res  
furatas quas prius publicauerat se amississe si inue-  
nerit sub sera bōdonis vxor ei? tūc nō pnt dirige-  
re cāz illā in aliū h ē skim de lūth skood qz p? oēs  
negauerūt tūc ipe p reb? ill erit fur z dign? est sul-  
pēdio si furtū sit valēs dimidiā marcam z amittet  
portōz suā in bōla S3 vxor z ei? pueri nō amittēt  
portionē suā nisi furtū iuentū fuerit sub se i eoz v  
etiā si pueri adeo sūt adulti qd sciunt zelare z occul-  
tāt furtū cū eis.

**O**m ēghn mā gāghē wed the coste i by c pcoij.

**A**lle the ther i by bo the coste ther mā lim-  
ser at the mo han bedes at randsaghe ower



al bp oc thz more the hānū ep mene En een mās  
 garo eller to serlighe mo man ep randlage vhen  
 at han herther sine tre mark wed om han spnner  
 ther ep thpffneth indhe En ther men loffue ath  
 randlaghe ower albp tha scal ombolman ower  
 more om hā er til er ep ombolmā til tha mo bōn  
 ner selfue randlaghe oc tagher til i bp i hmore sō  
 the wille Oc hmore som the spnne nogher the co  
 ste ther hin haffuer athwāth oc er thz vnder bō  
 dhns laas eller hufcrues tha ma han ep skindhe  
 thet fithn annē man a hende forti at the alle opl  
 the sōre oc tha er hā selfi thpff at the coste oc haff  
 uer ther meth forgiort sin hals om thpffnet er so  
 mōghet ochans gotz thz er hans homz lodh i bo  
 fa En bōn eller hufcrue tabe ep there homz lodh  
 vhen ath thpffnet spnnes vnder there laas el  
 ler lucke eller bōn'ere so sterke oc stinne at the kū  
 ne siele oc lōne.

**¶** Si oēs in villa Vnde qđ notatur in dicto § conceptus insti  
 de obligationibus que ex delicto nascuntur quia inquisitō nō  
 facit nisi psumptio sit contra aliquē cū qđ fallit in rebus quī  
 seipās dolo malo pnt occulta vclernus vroz vñ Sed vroz fa  
 cit i hē p totū ¶ ne vroz pro marito vel econuerso vñ etiam  
 pueri ar § impubēes ¶ de falsa moneta l i a contrario No  
 ta adultus. i. exertus ab exercere qđ exercens a puritate pue  
 rilī ad maliciā et est idē qđ dolicapax Nota qđ iste pagraphus  
 etiā Si pueri adeo sunt adulti. i. dolicapaces pōt intelligi de  
 maliciā in casibus cōsimilibus vt infra linia iij c l Etia h pue  
 ri Nota qđ scientes zelare & furtū occultare pnt amittere po  
 tionē suā in bofee vt hic in fine vltimi pagraphi et hoc intelli  
 ge cū iam puer qđ cōpleuerat etatē puerilē et sit dolicapax  
 quia in puero quasi adulto maliciā aliquādo supplz etatē vt



de delictis pue & pueris de ista materia quere infra li iij c l in tex  
tu S vlti et in glo et s li ij c xlii et in glo Deletare. i. per iura  
re Priuaricari. i. transgredi Infringere. i. priuaricator legis  
vel transgressor legis.

**Om** noghet hetthes vnder bondhens  
laas Capitulum xxiij.

**Q**ui scrutiniū fecerit qđ dicitur randsagher et  
inuenerit res furtiuas in horreo bondonis vñ  
in domo qđ dicit laalhuus vel in alijs domibus q  
per serā non claudunt tunc bondo debet defendi  
cū iura mēto pñ hominū qđ non ē fur neqz furis cō  
sciūs sed fuit et apportatū inuidie causa et p hoc  
erit excusatus si fuerit defensus tñ qui impetit euz  
pōt pcedere cōtra eū per nēfningos si voluerit et  
si cōuictus fuerit iudicabitur reus quasi fur.

**Om** noghz hittes vnder bondhens  
laas Capitulum xxiij.

**I**n ther randsagher om hā hitther sine costis  
anthen i bondens lade eller laalhuus eller an  
dher huus ther ep er laas fore tha er bōdhen e skil  
dugh atwære med laghen at hā er ep there thpff  
eller thpffs wīde men woz born hānū a hende for  
amendh oc er skplough atwære orlaghe vthen at  
laghen feller hānū Tho wolde hin ther seether  
hānū hwat han wil heloher se en tolff mēz eedh  
eller sōghe effther mēz nēfningh En faller hā at lo  
ghen tha er hā thpff for the dele.

**Q**ui scrutiniū fec. in s si fuerit defensus et querit utrum  
puegar? de crimine pōt iterato de eodem crim sine accusari dē  
sit henric? boic qđ nūq̄ potest iterato accusari nisi in tribus  
casibus pmo accusans psequat ppiā iniuriā et p hoc pbat

¶



q̄ ignorat inq̄sitionē et purgationē in dicta prius. secūdo si  
 secūdos accusator vult probare q̄ p̄m̄s fuit p̄uariat? ut  
 patz per io in c habz hoc h̄ q̄ v̄terio si iste vult probare q̄ il-  
 le qui se purgaut deierauit ut iuli amonendū ff de iureiuran.  
 Itē qui iurat aliter q̄ debet ex integro est iurandū ff de iurei-  
 iuran non erit Qui scrutiniū fecerit bene distinguitur inter  
 domos seratas et nō seratas et q̄ dicit in fi q̄ possit p̄cedi cō-  
 tra eū si intelligatur post iuramentū prestitū tūc cōtra dicit  
 glosa in c et si xpc super obo cōtrauerſie quia iuramēto dela-  
 to et prestito ampli? nō pōt repeti ut ibidem et hoc iuramen-  
 to ē maior auctoritat? q̄ res iudicata fm̄ io de cal ibi p̄ glo.  
**¶** Manghe men mwe bindhes for en  
 laagh. Capitulum xcix.

**Q**uotquot deprehensi fuerint in domo cum re  
 furtiua omnes possunt adiudicari fures et o-  
 nes demeruerant sua que dicuntur bosa Sed p̄  
 rebus furatis que inuente fuerit in domo nullus  
 potest negari nisi domesticus solus quia ip̄e solus  
 est tutor domus sue nisi ita contingerit q̄ aliquid  
 repertū fuerit sub sera illorū qui domū ab eo con-  
 duxerāt qui dicunt inest men hoc est in cistis eorū  
 vel in cameris q̄ dicuntur bode.

**¶** Māge mē mwe bindes for en laag c xcix.

**S**o māge som wed worde taghū eller fūdhū  
 ther thpsfnet gōres i hws thm̄ mwe men alle  
 for thpsfue haffue or the haffue alle ther bosa for  
 gior En for the coste ther i hws wordher funnē  
 mo'enghen mā bindhes fore othen husbōdhū ene  
 forti at han er warie athws Wthen at so saeer at  
 mā findher noghz vnder hans inesth māz laas  
 eller lucke eller inesth kone anthen so som i ther hys  
 the eller there bood.



**Q**uotquot qualiter pena debet reuere suos actores & nō de  
bet egredi & de penis l scimus & ibi p glo.

**O**m noghz hittes vndhē bōdens sōns hefft c c.

**S**i reperta fuerit res fortia in cista filij bōdo  
nis cui? clauē idē filij? portat vñ in camera sua  
ad quā spālez hz clausurā q̄ dē lucke tūc iudicabit  
tanqz fur suspēdio si fuerit cōuict? vñ si cū aliq̄ fur  
to fuerit deprehensus et de porciōne filij soluet re  
gi ius suū et bōdoni ius suū.

**O**m noghz hittes vndhē bōdens sōns hefft c c.

**H**ether mā oc noghet i bōdhūs sōns kūtthe  
there hā ber selft nōgei til eller i hans herbari  
ther hā haffuer serlie lucke at tha er hā thpff for si  
ne gernigher oc gangher a hās hals om hā word  
feld eller i hēde tagū tha gōres sōns howz lod at  
gialde bōdhū sin reth oc kōmgen sin reth.

**S**i reperta fuerit intellige si fuerit dolicapax ut notat s e c  
pxv et dē de portōne filij Si intelligitur de portōe peculiari te  
net caren? q̄ntū ē in peculio insti q̄ cū eo qui i aliena prāte  
p̄erca iterdicta si intelligit de portōne hereditaria et tūc aut  
ptes viuūt & tūc ē contra nota in § in insti de heredib? q̄li  
tate et differencia itē nota q̄tuplex est peculū notat s li i c  
xij in glo itē nota q̄ hiciu textu dicitur q̄ de portōe filij sol  
uet regi ius suū et bōdoni ius suū hoc non intelligit de por  
tione hereditaria et ratio patet vñ li i c xij Si filius in tex  
tu vbi dē maritus eius nullā partē habuerit viuente p̄re et  
mrē nisi aliquid specialit̄ fuerit ei cōmissum et simile vñ li i  
c xij Si fili? i ceptu & i glo & ibi i c p̄rio q̄ diu p̄ i tex. & i glo.

**H**oc mōghz mā mo forgoze m3 apld c ci.

**N**ull? incōmūitate existēs nec domestic? nec do  
mestica p̄t pl? p furtū demerer vitā suaz  
& portōez substācie sue nisi ita sit q̄ vñ curat & alē



occultat scienter vel si ples dephenfi fuerint cum  
furto Nullus pōt p furtū plus demereri q̄z portio  
nē suā S; si domestic? puic? fuerit ad pl marcas  
liij marcas z portio sua nō p̄t tāta fieri tūc soluat  
de reb? oīm i cōmūitate existētū Sed si aliq̄s ali?  
in p̄munitate existēs cōuictus fuerat soluat portio  
nē suā z nichil amplius.

**C**hwar mōghet man mo forghere meth  
Aplō Capitulum ci.

**H**usbonde eller husfrue eller annē man i selleg  
mo ep forstige mere en sin eghen hals oc sin  
eghē loth howz vthū at en stiel oc anē fiel vthū el  
lē at flere worde taghen meth gerig Enghē mā  
mo oc forstiele mere en sin eghē howz lodhū mor  
dher husbundenen sēkt anthū til pl mark eller iij.  
mark oc er hans howz lodh ep so mōghz tha gial  
dhe aff alle theres ther i selleghe ere meth hannum  
En hwilkhū annē aff selleghe ther feldh wordher  
gialde sin howz lodh oc ep mere.

**N**ullus &c. in § Si domesticus &c hoc intellige de cōmunita  
te innata et tacita ut hic et etiā intelligi debet ut quidā vo  
lunt de cōmunitate peculij pfectū et s h i c rj Si filius i glo.  
Sed nullus alius preter domesticus cōuictus soluat plus q̄  
porciōnē ppriā ut in § vlti huius capituli Item ad § Si do  
mesticus habetur simile et ar s e c lxx Nullus in com  
munitate. i. in bonis indiuis et rō istius est qz pena debet res  
nere suos actores et nō debet egredi C de penis l scimus de  
hijs que fiunt a maio per ca c quesitū C ne vxor p marito  
vel ecōuerso l ab maritorū vi qm c illud et fallit regula qz q̄s  
nō cōdēpnetur ut egeat ratio quia dignū est ut mali meriti  
egestate laborant ff de positi l bona fides lxxij d non sat? Itē  
qñ d: q domestic? puniat etiā in portiōe alioz rō quia fami



Ha ppter delictum dñi qñq ponit sicut qñq excomunicat pñ.  
q. inqñ multos in penul. glo.

**Om naam Capiculum cñ.**

**O**vi alium cōuicerit ad naam qđ dicit sōgher z  
postea recepit ab eo cōposicionē p illa causa  
tūc nunqz p̄t ampli? aliquid ab eo extorqre qđ dē  
mere tage licet minus recepit qz tenebitur.

**Om naam Capiculum cñ.**

**H**wilkhñ man ther sōge annen til naam oc ta  
gher en sinne aff hannuz for then saagh tha  
mo hā alori mere tage tha at han haffuer taghz  
mynore en til hōzer oc for enghñ saag thē hā wor  
fōre feld fore forthi at thz pōherste fōrtagher alle  
the ther fore aff neffnde word her.

**Q**ui aliūcōuicerit ad naam ratio est qui talis tacite renū  
ciat iuri ad plus petendū.

**Thwo i taag mo ganghe Cap cñ.**

**S**iquis iputauerit alicui furtū qui p se terrā ha  
bz tūc ipse p̄t p se fideiubere qđ dē gāghe i ra  
gh for sigh Sed si alicui colono imputat furtū tūc  
ille qui terrā quā colit possidet debz p eo prestare  
caucionem q dē taagh z bōdo p villico simili mo  
do Itē si mercenario alicui iputat crimē istū tūc dē  
p eo domesticus suus fideiubere z p̄stare tagh  
si voluerit Sed si noluerit qrat sibi aliū obicunqz  
poterit Sed si nullū habere poterit qui pro eo vo  
luerit gange i taagh tūc pōt eū exactor seruare ad  
ratōem sile qđ ē de inest mā z inest kone.

**Thwo i taag mo ganghe Cap cñ.**

**O**mnogher mā giffuer annē thysf saagh ther  
selff haffuer iordh tha mo hā selff gange i tag  
r iij



for sig En om landbo giffues tpyff saag tha scal  
hin ganghe i tagh ther iordhen a for hannū oc so  
bonde for sin byrde En giffues leie drenghe tpyff  
ue saagh tha scalhās husbonde gange i taag for  
hānū om hā wil en wil han ep tha fange figh an  
nē mā hmoor hā kan En kan hā inghen man fan  
ge ther i taag gangher for hānū tha mo ombol  
mā tage hānū til skiels Thet sanime er om inest  
man oc inest kone.

**S**iquis imputauerit Pro pma pte facit l sciend supncipio  
ff qui satis dare cogunt Pro scda pte facit dicta l sciend S cū  
vero ff et ti h si nullū concor l i S si C de exhibend & introdu  
cend reis et C de exhi reo l i.

**O**m landbo wordher tpyff c ciiij.

**S**i colon? alicui? cōuict? fuerit p furto tūc ille  
qui cū incausauit dz prio habere ius suū hoc ē  
igild et thwīgildh z exactor tenet habere oīa aiālia  
sua q dicunt queghfā q pnt transire limē z bondo  
cui? terrā coluit debz habere oīa alia q p se domū  
nō pnt transire et si nichil ibi reptū fuerit nisi ea q  
p se nō mouent tūc diuidant equalit iter exactorē  
et bondonē Sed si aliquid sit ibi de queghfā licz nō  
pl? ibi qz vna quis vel onus procius nichil ampli?  
habebit exactor p iure suo.

**O**m bondēs lādbo wordher seld for tpyffnet  
eller i hende taghen tha scal bōdhen ther han  
nū gaff saag fōrff haffue sin reth thz er igildh oc  
thwīgild oc ombolmā alt hās queghfā ther omer  
dōrther skel kan gāge oc atelbōde a øtelbūth Thz  
er øtelbūth ther ep kan self gange wth atdpp En



er icke annēz til en østelbøth tha skpftes thz i tha  
 deele mellō ombosmā oc atelbonde naar hīn ther  
 laag gaff feck sin ret En er nogbz quegfa til tha  
 ath thet er ep mere en eth foor eller edh swin icke  
 hā ombosmā mere for sin reth fange.

**¶** Si colon? qd dñs rehabeat rē suā concoi instide obliga q̄ ex  
 delicto nascūt s̄ manifestus fuit est ⁊ s̄ si s̄ exactor qd capiat  
 nescitur q̄ iure p̄mo qd pena furis ē suspendiū l' alia pena cor  
 poralis ut s̄ e clxxviij. et clxxxv et ex actor dicit se metriū ex  
 alijs rebus rei publice qd at̄ possessor t̄re vel bondo capiat nes  
 citur etiā qui iure rū ei solū census deat solui nec furtuz est  
 tale crimē ppter qd fm̄ leges cōmunes fiat cōstatō bonoz  
 De bonis dāpnatoz auct̄ bona secus dei heredi ⁊ simile ut  
 de hereticis auct̄ gazaros de q̄ dictū ē s̄ e clxxviij.

**¶** Om mā tagsethē fine colte i ānē māz hefft e co  
**S** aliquis occupauerit iumēta sua vel pecora i  
 alterius posselliōe ⁊ dixerit ea sua esse siue sit  
 exactor siue ali? si ille negat qui ea hz in suo hefft ⁊  
 dixerit ea sua eē ⁊ q̄ in curia sua sūt nutrita dz ea  
 defendere p̄ iuramētū r̄j hoīm ⁊ p̄ testimoniū duoz  
 vicinorū qd in curia sua fuerunt ei nutrita S̄ si di  
 xerit se emisse illa dz oñdere vēditore suū et ipe te  
 net ei app̄ria ea Si neminē habuerit q̄ ea volu  
 erit app̄ria ⁊ ille q̄ impetit dixerit qd i domo sua  
 fuerūt enutrita tūc dz oñdere p̄ signum qd d̄ sp̄s  
 merke qd ita sit Testiōniū qd d̄ hiemfōtz wāhne  
 ē iuramētū r̄j hoīm l' testiōniū duoz nescningoz.

**¶** Om mā kēner sūth hōrs ellē nēdh i annē māz  
 hefft oc kaller sūth wāre oc dpl hīn thē i hefft  
 haffuer oc keller sūth wāre oc fier at thet er hans  
 hiemfōdh tha scal hā wārie thz met r̄j mēz eedh  
 l' triū ⁊ postea inuenerit furē suū cū equo suo ⁊ fur



oc thwige granne mithne ath thz er hās hiemfōð  
 En hier han at hā kōpte thz tha bōr hānū at hōme  
 fin kōbe wedh thz er thū mā thē han kōpte aff oc  
 hā er skplouh a hiemle hānū thz En haffuē hā en  
 ghū hiemel til oc wil hīn he thē a kaller ath thz er  
 hans hiemfōð tha at hā ath bōre fpls merketil at  
 thz er hās hiemfōð. Hiemfōð mithne thz er rī  
 mēz eed eller thwige neffnings mithne.

**S**i aliquis hic habet qd reus pber pecora esse suo pmmo  
 scro: haberet pbare de pbationib? l actor in hoc finis ca.  
 bene loquitur pōt tū saluari qd re? pber ppter istā q̄litate sez  
 qd sicut nutrita in domo sua ar e dndū in delec i in glo v elcō  
 nīs q̄fīnitiū spectandū est et notaē in l ex psona C de pbatio  
 nibus e ad nrām cū glo extra de proba rī Ibi ponitur nuēr?  
 testiū de beneplacito statuatis Itē si in fine duoz neffningo/  
 rū hic tollitur qd dno neffningi equalent testimonio rī hoīm  
 q̄t aut testes equalent notario notaē in c cū ioh de fide instru  
 vel finis loquitur de duplici testimonio ueffningoz s3 primus  
 intellectus est melior Si aliquis scit furē suū rēe. Hic q̄rit p  
 q̄nto vel verū p minori q̄ p dimidia marca vel p modica re  
 p̄t aliquis p furto p ueffningos iurando convinci sūdet qd p  
 pua re sicut ē galma pūt iurādo p furto neffningi cū cōuin/  
 cere et rīq̄ disti vi e ul. isti. de rex diuifiōe § galmar et cōcor  
 ber dere iudicata e cum e in v iniuria et hoc idē cōsor infra e  
 e sez si q̄s scit furē in glo et concor in pte s e c lxxviij si fur fue  
 ratus fuerit min? rē et simile s e c lxiij pro uua cyrotheca.  
 Item in lege et iure curie regis regni dacie titulo de furto  
 dicitur qd pro quatuor denarijs debet legitime cōuictus puniri  
 ut fur pro furto.

**H**icther mā annē a sin hest Cap̄ xvi.

**S**iquis furat? fuerit alicui? equū i cāpo vel in  
 stabulo z qui equū possidz statim sequit furez  
 suū z ubicūqz poterit eū app̄hendere licite p̄t eū de  
 tinere sed si interuallū aliq̄d fuerit sez duoz diez



99  
suum voluerit exhibere skøde vel ad vnā villā an  
vel duas retro tūc tenetur bondo sequi eū ad villā  
quam petiuit sed si defecerit ertaagh vel skøde tūc  
puet furem suum.

**H**itther mā annē a sin hest Capi cxi.

**A**gher thpff annē māz hest anthen inne wed  
stool eller a mark oc sagner bonde sin hest at  
gensthen oc wordher hwar wedh oc splgher sin  
thpff atgensthen hwar som han naar hannū tha  
ma han taghe hannū En wordher ther nogher  
dwelie i mellō anthen tho dage eller mere oc fin  
ner han tha hans thpff a sin hest oc biwordher hin  
skøde anthū til en bp fram eller to effther tha scal  
bondhen til then bp splghe hānū ther han bedes  
til taag eller skøde En bpslther hannū taag eller  
skøde tha gōme bondhen thpff.

**S**iquis furatus fuerit alicuius equū. pma pars loquitur de  
fure manifesto et secunda de non manifesto de quo iusti de  
obligationib⁹ que ex delicto nascuntur § manifest⁹ fur et rō  
differētie hic capitur quia ppter uō notorietatē fcti perēs se  
ad micti ad pbandū est mictēdus qui si in pbatōne defecerit  
cōdempnabitur ut tacite conuictus et cōfessus ar l gūaliter §  
sed iuramēto C si certū putatur.

**H**war mā scal sōghe effther vandne saag c cxij.

**S**i aliquis scit furē suū et res sibi furatas non  
pōt inuenire debet ipm in placito impetere et  
citare eū ad placitū sicut prius dictū est de qrela  
que b⁹ raans dele z in secūdo placito iurare ipsum  
hoc furtū fecisse z i tercio placito dñc accedere neff  
ningi z illū suo iuramēto vel conuincere l excusare.

**H**war mā scal sōge effthē vandne saag c cxij.



**S**i aliquis scit furē suū et res sibi furatas non  
pōt inuenire debz ipm ī placito impetere et ci  
tare eū ad placitū sicut pri⁹ dictū est de qrela que  
de raans dele z in scdo placito iurare ipm hoc fru  
ctū fecisse z in tercio placito dnt accedere neffnigi  
z illū suo iuramēto vel cōuincere vel excusare.

**Thur** mā scal sōghe effther vandre saag c coij.

**A** Eoh mā fin thpff oc mo tho ex homine ī fine  
medh fine coste tha scal han sethe then mā a  
thingi ther hā menthet thū saag a handh oc lade  
hānū steffne thing so som fōre en sauth om raas  
dele oc a thz anneth thing swarie hānū a hand til  
so mōghet som han tōff fin eedh medh hette &  
thz tredie thing sculle neffningi til oc swarie hānū  
anthen orsage for the coste eller thpff.

**S**i aliq⁹ scit furē suū placet qd citetur ad placitū sz qd tunc  
ste iuramēto illius accusant⁹ nō placet qd cōmīa dnt pbari  
apristimis pbarionib⁹. S de pbarionib⁹ l sciāt et vrpē c vij Si  
disorda ī glo et infra li iij c lxiij Si imputatū ī glo scdo quia  
iuramentū nō pstandū per actorē p qd nō est psumptio nec se  
miplena pbatō ut C de rebus creditis et iureiurā l in bone fi  
dei qd nō est in pposito. scio qd talis nō ignorat scdm alteri⁹ &  
sic subiret anceps p iuriū cōtra l videam⁹ ff de in lite iurādo  
si etiaz dicat qd hic nō stat iuramēto accusatoris sz potius neff  
ningoz ad hoc rñdet qd tūc accusator videtur supflue iurare  
nisi fierz iuramētū calump de qd de iura calūp p totū sz veri⁹  
dicatur qd hic ē iuramētū in lite qd vocatur bog⁹ eedh qd iu  
rat quātū valet qd alter abstulit.

**Q**uoniam mā wordher sworen til thpff c coij.

**S**i quis iurat⁹ fuerit ad furē hoc est sworen til  
thpff pmo exponat totū p quo cōuict⁹ est et  
insup thwīgilo et regi tres marcas Sed si cōfess⁹



fuerit furtū in placito vel repertū fuerit i ei? helle  
iudicabit de eo tanq̃ de alijs furib? et rex p̃cipiat  
portōne suā s; si postq̃ iuratū ē de eo noluerit ex  
ponere tūc d; aduersari? su? accedere ad placitū  
vniuersale q; b; landzthing cum testimonio de suo  
haretzthingh z ibidē testificari q; illa ita legaliter  
sit conuictus vmb? ilup i curia sua lagdagh Eua  
tis z ipi nichilomin? rēnuīt stare iuri tūc p̃figet ei  
placitū vniuersalez si tūc nō venerit z p se r̃nderit  
et destando iuri se obtulerit tunc adiudicabit sus  
pendio tanquā si fuisset deprehensus cū furto.

**¶** Om man wordher swozen til thpf c wiij.

**E**n wordher mā sworē til thpf tha lade wth  
fōrē so mōghz som hā feldē hānū til oc ther a  
thwīgild oc kōmghn iij mark vthn han gangher  
wedh thiffneth a thingi eller hittes i hās hefft tha  
fare hā som andre thpfue oc kōmghn tage hans  
homz lodh En herdes hā wedh oc wil ep wtlade  
effther at sozet er tha scal hin ther a k̃rer meth  
withne aff hās haretzthingh fare til landzthingh  
oc withne ther a then mā er so laglōkt oc wil ep  
lāde til rette so at gōmt warē i hans gardh alle  
trypne lagdage tha scal neffnes for hannū landz  
thing kōmmer hāep tha til geen swar oc stoz ep  
hin til rette tha formaler hās hals so som hā wo  
re taghen wedh thpfknz.

**¶** Siqs In pte tangit pena furti nō manifesti s; pena dupli  
et p hoc pōt intelligi expositio igildh et thwīgildh scilicet dus  
plū illius confessis quia in cōfessum nō datur aliud iudiciū ff  
de confessis li i si postq̃ hic uidet p̃cedi p̃tra p̃tūacē in cā cri  
miali ad suāz diffinitūā p̃tra glo c vritat; de do z p̃tūa sup m



phatum sed potest dici qd dictū neffnūgoz precedens fuit lo-  
co fute et iam pceditur ad executionē Nota Merito furti p mo-  
dico datur xij q vijc vlti institū de recti diuisione § galmar  
ber de re indi t cum c v iniuria.

**O**m man kaller annen thpff ower thwer  
thingh Capitulum cix.

**S**i quis aliū vocauerit furem in audientia placiti  
hoc est owerthwerthingh z pbare hoc con-  
tra eū per leges prie dissimulat emendabit ei tres  
marcas z regi tres marcas.

**O**m man kaller annen thpff ower thwer  
thingh Capitulum cix.

**A**ller man annē thpff ower thwerthingh or  
pgher thz ep fichen hannū a hand meth las-  
ghen bōde hannū ther han kallede thpff tre mark  
or iij mark komghen.

**S**i quis alium vocauerit furem quia magna iniuria  
ex hmoi vbiis inferē vt si non cōuicij C de iniurijs z istie ri.  
Vocauerit eū furē in audientia placiti Nota scdm aliquos  
nō viciator actione ifamola si statū penitet quis repētiuo aio  
hoc dixit i habet h q iij si quis iratus de pe b i § dino quia nec  
lubricū lingue ad penā facile trahendū ē ff ad l i vt demal fa-  
mosi § nec lubricū et insult calor iracundie vicio caret h q iij.  
§ notandū Nota qui inerat uō deliberato animo sed calore ira-  
cundie motus nō habet ultorē nisi deū vt ff de reg. iur sol q calo-  
re et C de iureiurando l i iurandū Hec henricus boie de iu-  
reiurac qeclam b vna Sed si dixerit tale cōuiciū vel cōsimile  
ex animo deliberato tunc secus Hec ber desen z re fudi c euz  
te in b minima .Nota qd iura preallegata et leges scdm doc-  
tores nouo iure debēt sic intelligi qd calor iracundie vel lubri-  
cū lingue capitur dupliciter Vno modo quando fit huc pre-  
iudicio iniuriā passi et tūc est verū quod hic dicitur quia tunc  
per penitentiā potest reuocari alio modo quādo fit cū preiu-  
dicio in iniuriā passi et tūc secus vt in c si culpa de i iur et dāp



da p modernos doctores et credendū ē q lex ista municipalis  
debet intelligi ut dictū est Vnde canon qui non pbat q obicit  
penā quā iutulit pari d3 xi q vltia qsq3 xxi q iij calupniator: &  
c nō pbat q obicit Itē nota qualiter ex vbis iniuria irroga  
tur dce gregori in moralib? in principio vbi dicit q plus tur/  
bant verba q3 verbera in l si uō cōuicij & de in iurijs et colim  
de in iuris & dāp da. Itē pferens contra aliquē verba crimi  
nosa vel viciosa puniuntur pena magni supplicij ut in lege & iu  
re curie regis regni datie titulo de vbis cōuicōs et spālir si in  
lex casibus ē excoīcat? ipō fctō ut p3 i statuti pñcialibus.

**¶** Om thpff er fhwgh eller ep hiemme c ex.

**S** Ille qui pro furto impetitur infirmus sit ita  
q ad placitū venire nō poterit vel pegrinati  
onē accipuerit tūc expectabit donec cōualuerit vl  
redierit sed si infra regnū est et tñ extra terrā illaz  
tūc pfigetur ei menh vnus Cetera omnia impedi  
menta supra dicta locum hñt in ista causa Sed si  
causaz suā audiuit & citatiōez et postea fugā inierit  
tūc nō proderūt ei aliqua impedimēta nisi rex fece  
rit eū vocari.

**¶** Om thpff er fhwgh eller ep hiemme c ex.

**¶** M hin er fhwg ther secches for thpffneth so  
ath han kan ep konime til things tha sculle  
mē bide til han wordher fōp. En er han faren i  
pellegrims ferdh tha sculle mē oc bide til hā hiem  
kōmer En er han indhen righz oc tha vthñ landz  
tha legge hannum en monet fore Alle the forfaldh  
ther fōre er sauth the mwe oc her ware om hā  
wor ep hieme thñ time han wor sechz En hōrde  
hā fin saag oc flyde hā fithñ tha hielper hānū en  
ghñ forfald vthñ at hōmghñ lodh hānū kalle.



**S**i ille q̄ p furto p̄ma pte fa ff Si q̄s caucionibus l nō exigim⁹  
 mus § si q̄s iudicō sed si infra maior simulatō datu iū l i C de  
 dilationib⁹ nisi rex sit in p̄allegata l nō exigim⁹ § Simile mo/  
 do ubi datur excep retēto a migrātū siue dolo malo ip̄s q̄  
 auctoritas superioris intelligitur excepta de elec c significasti  
 ff ad municipalco l impator̄s ff de regulis iuris l neminē Si  
 ille qui p furto impetitur infirm⁹ sit p̄dota q̄uis text⁹ iste lo/  
 q̄tur de fure infirmo tūc pōt intelligi de illo etiā q̄ iniuriā pas/  
 sus ē et infirmatur nō valens venire ad placitū q̄ executio  
 cause sue per neffingos veridicos aut denotatos aut q̄cunq;  
 alio mō debeat determinari qd̄ intr̄s vel qd̄ agendū sit p̄z p  
 thord § lxxvii § s e c lxxv qui aliū in glo.

**O**m randsages i bondhens hws oc bondhen  
 er ep hiemme Cap̄ cxi.

**S**i scrutiniū factū fuerit in domo alicui⁹ qd̄ di/  
 cit̄ randsages domestico nō existente domi et  
 inuente fuerint res furtive tūc domestica ligari nō  
 debet nec abduci ligata sed tenent̄ z debent vicini  
 eoz fideiubere p̄ bonis illis hoc ē gange i taag do  
 nec domesticus redierit ita qd̄ nec occultent̄ nec ab/  
 ducant̄ sed cū domestic⁹ redierit agat in eū q̄ res  
 illas occupauit.

**O**m ransage i bondhens hws oc bon  
 dhen er ep hiemme Cap̄ lxxi

**O**m mā randsagher i bondhūs hws oc er hā  
 ep selff hieme oc hitted ther stolne coste inne  
 tha mme men ep hufscruen binde eller borth s̄p̄re  
 bwndhen men sculle granner i tag gange for the  
 coste oc i worthnet til bōdhen kōmer hiem at the  
 s̄p̄res ep borth oc ep fieles En ther bondhen kom  
 mer hiem tha dele hin ther the costhe taghsatthe  
 losom s̄p̄re er sauch thz staar alch i bōdhūs swar



102  
huore han mo effther bele.

**S**i scrutinium Vide s e c Si omnes et ratio quia psumit ignoras in domo non inuentus vicini ptra hoc facit q bona immobilia pnt pro eo fideiubere ut s e c si quis putauerit et hoc fuisset melius ita q iniungeretur vicinis ad pspiciendu ne huius res auferant.

**O**m mā sinner nogher thingh c xij.

**S**iquis inuenerit aliquas res et non publicaue rit in ecclā vel in placito hoc ē liwse ther op q tales res inuenit potest pro eis effici fur ac si fura tus fuisset illas.

**O**m mā findher nogher thingh c xij.

**O**m annē mā hitther nogher coste oc fier ep til *Om m*  
oc lius ep thz at kirke oc ep a thigi at hā haff *fines no*  
uer hēth sodane coste tha mo han ther fore wor  
de thpffso som han haffde thz stolz Thā thē hitte  
han scal seie huat han hitte en then then taber oc  
at liws han scal seie ierteghen oc merke.

**O**m mā hitther guld eller sølff c xij.

**S**iquis inuenerit aux v argētū in campo vel  
in collibus vel sub? aratrū suū hoc debet rex  
habere et si negauerit inuenisse defendat se iura  
mento cognatorū suorū.

**O**m mā hitter guld eller sølff c xij.

**H**itther nogher man sølff eller guld anthen i  
hōie eller effther plagh eller nogher andher  
lwnde tha scal koninghen thz haffue En dplhan  
at hā hitthe icke wærie sig m3 frendher eedh.

**S**iqs inuenerit intelligit qn qd p dēns nō psumit habuisse  
animū dereliquēdi ut insti de rex diuisione s si si qd inuenerit  
aurū em iura legalia medietas cedit ipi iuētori 3 alia medietas



etas ipso dño soli nisi inueneret in loco regis vel in loco publi-  
co vel fiscali in sti de rerū dñificōe § thesaurus fa l in § penul-  
tīo ff de iure fisci ubi dicitur qd medietas inuentori et medietas  
fisco cedit et si negauerit fm hoc iniungitur inrauentū  
sine p̄sumptione seu semiplena p̄batione et male quia cōtra  
notata in c si de inre iurā et l admonēdi ff de iure inrando et  
ibi per bar de sax ferre Siquis inuenerit p̄ota de re inuenta  
et in ecclesia vel in placito nō publiata oriatur actō formosa scz  
criminalis et intellige si rei huius inuentō nō fuerit notoria  
p̄cedente mora tūc inuencor huius rei dignus est suspēdio qd  
periculū in mora scz piculū suspēdi et hoc vix ubi snia homōi  
p̄cesserit sine cōfessio in iure vel euidentia fieri ut extra de tē-  
po ord c questū et hic scz c siquis inuenerit sup. li ij c lxxvi.  
et idem est ius et eadem lex de illo qd acceperit rem alienā pu-  
tans suā esse si criminaliter fuerit p̄cedente mora iuridice in-  
causat? sz si civiliter fuerit in causat? tūc sec? ut s l ij c lxxix § v.

**¶** Om māfor annē noghz at gōme c xliij.

**S**i aliquis deposuerit aliqd apud aliquem seruā  
dū vel in pignora uerit et domus eius postea  
distructa fuerit per incendiū z depositū cū alijs re-  
bus domestici p̄ire cōtigerit si testimoniū bonorum  
affuerit nō tenetur restituere Et si ille qui deposuit  
res suas apud eū noluerit in hoc cōtentus esse tūc  
defendet se p̄ neffn i hpn qd nō āmisit p̄pter eum  
Sed si ipse ē mercator hoc est hōb mā defendet se  
cū cōiuijs suis. i. meth thz hōgeste lagh et si defce-  
rit in lege exponat depositū z emēdet ei tres mar-  
cas et tres regi Et si cū deposito nichil āmisit de  
rebus suis soluat depositū suū et remanet absqz  
omī lege Sz res cōcesse qd dicuntur laan z bona esti-  
mata que dicunt wirthings pēninge nō possunt  
amitti.

**¶** Om mā far annē noghz at gōme c xliij.



**E**Ar annē mā annē nogher colthe atgōme eller  
 setther a meth oc kōmer iloh i hwas oc brēd hē  
 thz met andre bondhens colthe om withne er til at  
 bōdhen tabet sine colthe m3 hās tha er hā skploug  
 atwære anghēlōps En wil hā ep atormes effther  
 withne tha wære hīn medh neffn aff hās hōgēste  
 lagh bypſther hānū log lade wt colthen oc bōde a  
 lū mark bōdhū oc iū mark kōmghū En worde ep  
 hās egne colthe bort tagne m3 tha gialde hā effthē  
 thz ther hānū worde i handh faed oc wārie figh  
 m3 enghū log En laan oc wprthpēninge mwe ep  
 fortabes.

**¶** Si aliq̄s deposuerit Si aliq̄s depo fa c bona fides de depo  
 q̄ p̄sumptō facit et sufficit in isto casu ad p̄dēpnatiōez p̄p̄ q̄  
 v̄ dominū deinde c si & si depositū q̄ sic p̄sumit dol? p̄pter quē  
 ide posito q̄s efficit infamias ff de hīs notant infamia l i circa  
 p̄cipiū cōcor l si creditor ¶ de pignozancia actōne si res p̄ces  
 sa rō q̄ dominiū eoz trāsferē i accipiē tē ido nō subiacēt p̄cul  
 s̄ cap̄ estimatio l̄ equalēs reddat l ut nō om̄is s̄ si ff si certū pe  
 cat Proca q̄uis cōmodatū dicit̄ res concessa cū in aliq̄bus cas  
 ſibus fortuit̄ cū amittitur nō restituitur ut patz hic inferi?  
**¶** Si res concessa Proca res cōcessa q̄ nō potest amitti dicit̄  
 mutuū & non cōmodatū et sic mutuū dicitur q̄ si meū sic tuū  
 & sic om̄e p̄culū rei mutuate ad te trāsferē et sic res mutuata  
 nuq̄ pōt amitti ut hic in § vlti. Itē nota differentia int̄ mu  
 tuū et cōmodatū q̄ cōmodamus illas res que eodē l̄ essentia  
 debēt reddi scz que nō trāsferunt in possessionē recipient̄ ut e  
 quū manellū et h̄mōi sed mutuam? illas res que trāsferunt in  
 possessionē recipient̄ ut denarios tibi mutuos. cū sint mei dā  
 do fiunt tui Unde cōmodari? de casu fortuitu regulariter nō  
 tenetur nisi in rebus scz interuenit culpa mora vel pactū Pro  
 ca q̄ culpa dicit̄ tribus modis interuenire videlicet omittēdo  
 abutēdo et delinquēdo omittēdo quia cōmodicarius nō ad  
 hibuit oēm diligentia quam potuit & debuit ff de accionibus

l iij

Luam  
 roijvthp  
 dingi  
 ij forto

disf  
 inf  
 m  
 acco  
 mod  
 f

5  
 12 13



et obligationibus l. i § xlvij quoq; abutendo pñ quia cōmo/  
dicarius equū ad nundinas deberet ducere duxit tñ ad bellū  
ff de positi l. i delinquēda quia rem cōmodatā cōmodarius ven/  
didit ff e l. i et dicitur cōmodatū quasi utentis cōmodatū  
aūc cōmodatū alicuius rei ad aliquē vsum gratuito factā con/  
cessio et ad hīc hosti intempestive nō revocando Hec in c vni/  
co de cōmodato per textū et doctores et nota ibidē qd culpa est  
duplex una est que adhibet in custodia rei et de tali loquitur  
principiā decretalis de cōmodato Sed alia est culpa in qua  
casus fortuitus accidit et de illa culpa loquitur mediū textus  
eiusdem decretalis. exemplū aliquis phitus est transire cum  
equo cōmodato per locū ubi latrones erant et trāssedit et sic ē  
in culpa hec iō an pte fm textum eiusdē decretalis dicitur cul/  
pa lata que est non intelligere qd omnes intelligunt vel nesci/  
re qd omnes sciunt. levis culpa est que desidīa vel negligētia  
excludens sollicitudinē prudentialē qd diligens eiusdē pfectio/  
nis adhiberet leuissimā culpa est que a diligentissimo hoīe po/  
terat p̄caueri cōmodarius grava sui recipiēs tenetur de om/  
nibus hīs hosti.

**¶** Om mā Kiel i lethingh Caplin exo

**S**iquis impetitur in expeditione p furto a q  
cunq; fuerit ipetitus et res ille nō fuerint inue/  
te sub eo defendet se tñ duob? qui sibi sunt vicini/  
ores in toffte in illa pte navis et cū alijs sex quos/  
cunq; habere poterit de illis qui secū sunt in naui  
et si tot non sunt in naui defenditur p illos qui in  
ea sunt exceptis illis qui cū impetūt Si conuicerit  
cū ad res valentes dimidiā marcā vl' plus fiat de  
eo sicut de alijs furibus et amittat oīa q ibi habz et  
insup portioz suā domi Sed si domū venerit non  
causatus vel p se legē in expeditione firmaverit et  
nō dederit eam anteq; domū venerit tūc defēdet  
se iuramento xij hominū.



**Om mā Aiel i lethingh Caplm xv.**

**U**nder mā sechthz i lethingh for thpffneth aff  
 Apres mā eller aff nogher skipper oc taghes  
 hānū icke i hende tha scal hā wārie sig mʒ to mē  
 ther hānū ere nest om toffte a thʒ bord ther hā er  
 a oc sex andre skipper hwilke hā kan til fo En ere  
 ep so mange til tha wārie figh mʒ the ther til ere  
 othen the mē ther hānū seche felle the hannū til  
 halff markis coste ellē mere tha fare mʒ hānū som  
 mʒ andre thpffue oc haffue bode forgiorth the co  
 de ther han haffuer ther oc sin howʒ lodh hiēme  
 En kommer han wsechthz hiem eller festher logh i  
 lethingh oc gaff henne ep fōre en han kom hiem  
 tha scal han wārie figh meth rʒ menʒ eedh.

**S**iquis imperitur stationabile est cum paucis propter ex  
 peditionem sed q reus inuentus perdit portiouem suaz quā  
 habet domi non placet secunduz leges imperiales dummodo  
 alias res ablata restituantur dño quia solum tenetnr ad res  
 restitutionem et ad penam criminaliter vel ad duplum seu  
 quadruplū ciuilit̄ insti de obligationibus que ex delicto nas  
 cuntur § manifestus et § finali.

**I**tem de restitutione furti cū emenda dupli cōcord lex ur̄a  
 § e c lxxviij si fur furatus intextu et in glo.

**Finis Secundi libri.**



**Registrum Secundi libri.**

**Om landmen Cap i**

Hwar om landmen sculle swarie c ij

Hware the sculle swarie c iij

Hware landmen sculle i tages or aff c iij

om landmen tage mere en rette heste leie c v

Nar landmen sculle swarie c vi

Skyl landmen ath c viij

om mandrab c viij

om ep moles loglige effther c ix

om komighn giffuer effther maal c x

Hwilke landmen til sculle c xi

Hware the sculle swarie c xij

om taghen gialdh c xij

**Om aff hogh c xiiij**

For huilke aff hogh landmē sculle swarie om c xvi

om quinne techt c xvi

om quinne wordher mostaghū c xvij

om longlige c xvij

om kone dōðr aff barn c xix

om legefiredh dather c xx

om markeskel c xxi

om man wordher fredlōs c xxij

om closther ma fredlōs mā tage c xxij

om oregeðh man c xxij

Hwa scal etthe booth opholde c xxv

Hwa bōde scal niz annen c xxvi

om man hufer fredlōs man c xxvii

om man swaries til bōdher c xxvii

Hwar man scal dele herremærck c xxix



Izwillichz hørrewerck er c xxx  
 Om man ridhet annē māz horn op c xxxi  
 Izwilket manz hws er c xxxij  
 At landebo er selft husbōde for sigh c xxxiij  
 Sex sculle wīthne om herrewerck c xxxiij  
 Om noghet māz fa draper mā c xxxiv  
 Om mā tōdhet wille diue op c xxxv  
 Om mā fāghet dōp aff ihz thē ep lewet c xxxvi  
 Om mā haffuet hws a annē māz iordh c xxxviij  
 Om mā rēffues i annā māz hws c xxxviii  
 Om neffningh c xli  
 Om raan lins oc folges ep c xlii  
 Raar neffningh sculle swarie c xliij  
 Hwore the sculle swarie c xliij  
 Om hwor mōghet raan ma swaries c xliij  
 Om bo raan c xlii  
 Om iord raan c xlii  
 Om man faller for raans dele c xliij  
 Om mā slaet anē māz aghet ellē engh op c xliij  
 Om wodes gerningh c xliij  
 Hwore gāmetlich barn hellich nro bryde c l  
 Hwore neffningh sculle i tages c li  
 Om noghet mā wil ep neffningh wære c liij  
 Om neffningi sculle ep om skilie a thū sāmē dag  
 ther the i tages c liij  
 Om ombosmā wil ep kreffue neffning i c liij  
 Om neffningh skilie ac c lo  
 At mā scal ep selie sin swen leen i handh c loi  
 Om neffningh dōp eller far borth c loi  
 Raar raan scal deles c loiij



Om mā wordher deelth in raan oc wi pe fihem  
 Rande til rettthe c lxx  
 Hwilke neffningi sculle skille om raan c lxx  
 om fellegh oc wedh oc giald c lxxi  
 om borghe c lxxii  
 om mā ganger i borghe for then man thē lūff el  
 ler lymmer haffuer forgiort c lxxii  
 om hin wil fly ther borghe setther c lxxiiij  
 Hwa borghe scal warie c lxxv  
 Hwa mo eller scal swarie c lxxvi  
 Hwa bryde mo raan swarie c lxxvii  
 Om feloh man at loghen c lxxviii  
 om mā tagher feloh man til figh c lxxix  
 om feloh man haffuer annē māz fa c lxxx  
 Talsøgh mā mo ey orege figh c lxxxi  
 Hwilket agher raan er c lxxxii  
 Nota pactū legis cōmissarie fit hoc modo vōdo tē  
 bi fundū certo p̄cio puta x lxx q pacto tali adiēto  
 q si infra mēsem nō solueris decē fundū sic michi  
 emt? ff l cōmissaria § de pactis pig legis cōmissa  
 rie iij de pigno c significāte p̄ textū z her  
 Om afferrē c lxxxiiij  
 om mā hugghet i annē māz skow c lxxxiiij  
 om mā aghē ower ānē māz aghē eller engh c lxxxv  
 om mā ofpremer annē a farne warie c lxxxvi  
 om kōmghn̄s men brydi oc biscops c lxxxvii  
 om biscops neffningi c lxxxviii  
 om neffningi sayl at c lxxxix  
 Hwa sectes scal for helligbryde c lxxxix  
 At neffningi sculle ey tiendē fra kirke gange c lxxxix



A hwem helligbrøde mo gøres c lxxij  
 Hwilke tide hellig i brødes c lxxij  
 Dag scal neffnes ther helleth brødes c lxxij  
 Om ombolmā neffner dagh thē helligbrøde gior  
 des c lxxij  
 Nota mā mo ep ware foghz oc sād mā l ij c i i fi.  
 Om for en saag gialdes flere tre mark c lxxvi  
 Om thpffneth c lxxvi  
 Hwar fore thpff mo henges c lxxvi  
 om ombolmā wil eytage tpf aff bondhā c lxxix  
 Om thpff stiel māne en halff mark c xc  
 Ach bōde mo ey lade thpff løbe othn things dom  
 c xc  
 Om ombolmā ladher thpff løss c xc  
 Om mā tagher thpff noghz i hende c xc  
 Hwar til mā scal withne haffue c xc  
 Om bandh c xc  
 Hwar mā scal lede effther sine stolne coste c xc  
 om nogher mā gāgher wedh the coste i bp c xc  
 Om noghet hittes ondher bondhāns laas c xc  
 Mange mē mwe bindes for en saagh c xc  
 Om noghz hittes ondher bondhens sōns laas c  
 Hwar mōghz mā mo forgøre m3 stp d c ci  
 Om man c cū  
 Hwar i taagh mo gange c cū  
 Om landh wordher thpff cū  
 om mā tagsethē sin coste i annē māz heft c cū  
 Om mā hitther annē a sin heft c cū  
 Hwar mē sculle søge effthē vandre saagh c cū  
 Om mā wordher sworn til thpff c cū



**O**m mā kaller a annē tyff ower thwerthing c cix  
om thpff ep hwa g eller ep hiemme c x  
om candelages i hwas oc bōdhn er ep hieme c cxi  
om spnd c cxij  
om mā hit her solff eller gulv c cxij  
om mā tangher annē noghet atgōme c cxij  
om mā stiel i lethingh c cxv

### Concordancie Secundi libri

**O**m landman li ij primis xij c z li iij c xlix  
om effchēmaal li ij c ix et x  
om bōpl saagh li ij c ix  
om mādrab li ij c viij z xij z xix z cxi z sex sequētib?  
z xxxij et duob? sequētib? et l et li iij c xij z xxxij  
**N**otaheredes defuncti recipiāt onū saal p emē  
da z gōrlom li ij c xxiij s ultimo  
om herrewerck li ij c xxiij et quinqz proximis et  
xxxiij z primo z li iij c xliij  
om fā draber eller saer mā li ij c xxxij z c sequēti  
z li iij c xxxij  
om raan li ij c xxxij z decē primis z lviij et trib?  
primis z lxi et primo z lxxij et quatuor primis  
et li iij c l  
**R**aan oc wptpēninge li ij c cxij s vlti. p reb? q̄s  
h3 i possēsiōe nō p̄t agere p raan li ij c lxxv s i p  
re valente dimidiā marcā potest ad iudicare raan  
li ij c cxij s i  
**O**m neffningh li ij c vi z xxiij z xliij z duob? pri  
mis z li z quatuor primis z lx z lxxij z primo  
et lxxi



Om hellibrode oc blodwode li ij c xlix et primo z  
lxxviij et lxxx et sex primis

om wodes gerning li ij c xlix z liiij c xxxviij et lx

Om bood li ij c xliij et proximo et liiij c xxiij et  
tribus proximis

Om laan oc giald oc wed oc felles fa li ij c xli z c  
xliij z liiij c loij

Om logh festes vthen thingh li ij c xli

Om borge li ij c lxiij tribus primis

Om lage aloher li ij c lxx z li i c ix z viij quah con-  
tra xxxviij

Om lagfeld mā li ij c xxiij z lxxviij et tribus primis

Om naam li ij c lxx z lxi z lxx z c ij

Om farne wāie li ij c lxxvi

om herremāz brydi li ij c lxxviij z liiij c viij et viij et  
xx z xxiij z xix

Om brydi li ij c lxxviij

om thpffneth li ij c lxxxviij ad finēsecundi fere per  
totum z liiij c l z lxiij

Om withne oc hiemel li ij c xliij z c primo

om taag li c xxx z c l z c lx

om umbosmā li ij c liiij z lxi z lxxxviij z primo z xxi  
et xxiij et ciiij

Om randlaghā li ij c xxiij z quatuor primis z cxx

om fynd li ij c xxiij z primo

om gōmsel fa om wprithne'pēninge om kōbmīgh  
logh li ij c xxiij

Om saar oc affhogh li ij c xliij z xx z liiij c xxi et  
duobus primis z xxx z nouē primis

Om sannē oc at sannē scal ep wāre righer oc her



re in principio plogi z li ij c iij et vij  
 Nota contra illos qui nolunt admittere testes li i  
 c i z iij z viij bn z xvi z xviij z xxxix z xl z li z liij bene  
 et secundo li c vi et xxi et xxxij bene et xxxix bene  
 et lxxi z trib? sequentib? et lxxxv et xciij et duobus  
 sequentibus et cv et cxliij et vij et iij li c vi et xxxix  
 et lxxij et li et lxxvi et lxxvij.

### Incipit liber Tercius.

Om lethingh Capitulum primum.

**Q**uando expositio q̄ dicitur lethingh fuerit  
 edicta quotquot fuerit i uno hafne vadat  
 ita q̄ quilibet illorum suo anno sine om̄i  
 nominatōe q̄ dicit̄ neffno nisi aliquis sit adeo se-  
 nex vel iuuenis q̄ nō possit ppter hoc vel si muli-  
 eres vl' clerici tñ oēs isti mittere dñt p se pdoneuz  
 Itē nota q̄ gubernator qui dñt apres nā nullū p̄t  
 cogere i expeditōz ire q̄z diu ali? inueniri pōt in illa  
 hafn q̄ in expeditōe nō fuerat postq̄z ille fuit Sed  
 si aliq̄s voluerit p aliquo p̄gere q̄ su? hafne bra-  
 dher et hoc nō pōt gubernator impedire.

Om lethingh Caplm primum.

**A**lter lethingh bimdes wthe so māge som i en  
 hafn ere tha fare hwaer lūth aar vchū neffno  
 vthen at mē ere so gamle eller so vnghe at the ere



ep fore atfare eller quiner eller lorde mē alle thūste  
 sculle fa mē fore thm̄ tho the ther fore er Styrer  
 mā ma enghn̄ nōde til atfare i lethinge medhū an  
 nē mā er til ther er i haffne lagh m̄z hānū ther ep  
 haffuer faret sithn̄ hā for. En wil nogh̄r fōr mā  
 fare for annē ther hās haffue brodh̄r er thz ma āp  
 res mā ep formene.

**S**ciendū qd i ij iij et v sunt abrogata valet tñ corū scia  
 qñ ex expeditō regis fieret p̄ naues vel p̄ terrā ad imponendā  
 penam nō venientibus vel non p̄paratis Itē Nota qd textus  
 huius nō loquitur de uonis theolonys & iō defectus iste cor  
 rigitur p̄ thord in cor. § xlix.

**O**m leie d̄reng eller trel kōmer i lething c ij.

**N**ill? p̄t suū mercenariū quī leie d̄reng d̄r m̄t  
 tere in expeditōz n̄si gubernator voluerit qd  
 si venerit in expeditōez de haffne pro bondone d̄z  
 carere cute sua S̄z si v̄uus venerit in expeditōez i  
 domestici sui haffne tūc p̄t eū rex ad se recipere si vo  
 luerit vel restituere eū libertati.

**O**m leie d̄reng eller trel kōmer i lething c ij.

**B**ondē ma ep fin leie d̄reng sende i lething for  
 fig vthn̄ at āpres man wil forthi at kōmer leie  
 d̄reng i lething aff haffne for bondhū tha scal hā  
 misse fin h̄wōh En kōmer trel i lething a hans  
 husbōde haffne tha ma kōmghn̄ tage hānū til fig  
 om hā wil eller m̄le hānū frels h̄wer man.

**N**ullus pōt suū mercenariū & Itē c vi vñ & viij non obser  
 uant & qd dicit de finis sc̄z trel de tali vide hic et specialit̄ in le  
 ge exici regi c xvi & xvi Nota octo p̄ma capla tercij li. sunt ab  
 rogata qd nō sunt nō in v̄su moderno Itē § p̄mi capli p̄mo  
 libro sc̄z Romari de cōsanguinitate ē abrogatus vt p̄z p̄ thord  
 in correctione § lxxvñ nec etiā pōt esse in v̄su moderno.



Item caplm xxxiij pmi li scilicet Quilibet bono pot ven  
dere. est abrogatu ut per c ix claustrales li iij Itē Scapitt xxx  
Vireicus scilicet Nota q quicunq tutor li i est abrogatus ut  
patet p thord in cor S xvi Itē caplm xxviij Siquis iuratur li  
ij est abrogatu ut ptz per cōstitutionē erici regis dacie S viij  
et p thord in cōstitutione voldemari regis dacie in cor S lxxij  
et est ratio iuristaz et iure diuino et in legibus imperialib?  
qz excitat et inuitat hoies ad delinquēdū et occidendū et ideo  
scludit in se mortale pctm et iō reuocanda quia manifeste  
fit contra deū ut ptz in prologo huius legisli in ij S in fi et  
hec lex pscripta c siquis iuratur pprie nō est lex vel cōstitutio  
qz lex donū dei est ff de legibus l lex est s etiā facit p hoc c i de  
immunitate ecclē li vi sed aliqui cōtra quasi homicidā excu  
sare volentes qui se vel sua defendere cogatur et in defensioe  
illa inuasore occidit et ista ratio est satis possibilis ut infra e  
c xxij Siquis aliū occiderit S ultimo in fine Item capitulu lix  
infra e Sepes est abrogatu ut ptz p thord in cor S xliij et ista  
abrogatio fit in principio huius capi. Itē ij S c xxxviij pmi  
libri scz placitū est abrogatus ut ptz per modernū et cōmūe  
vsum qz nō admittunt pauciores in testionio placiti q̄ octo.

Om hesteleie oc bypnie Caplm iij.

Gubernator debet sibi met acquirere equū s lo  
ricā et recipiat de quolibet haffne ix modios  
filiginis p utroqz in festo sc̄i michaelis et tñ non  
nisi illis ānis qñ expeditio exierit Quicunqz guber  
nator qui non est exactor aliquid ampli? exigerit  
cū violentia soluat regi tres marcas et si exactor ē  
careat ex actione sua.

Om hesteleie oc bypnie Caplm iij.

Styres mā scal selft sanghe figh hest oc bypn  
ni oc tage aff hmer haffne ix skeppe rogh for  
bode at sc̄i mikels mptē oc tho ep andher aar en  
ther lethingh gangher math lzwilkhū styres man



109  
ther ep er ombosmā oc tagher mere meth nogher  
thwangh holde komghen op iij march en er han  
ombusmā milte lūth leen.

**O**m vaben Caplin iij.

**Q**uilibet gubernator dz habeat integraliter oia  
arma q̄ dicuntur fulmāz vaben et vnā balistā et  
xij pila triducta hoc ē tre thplth pile et vnū qui scit  
sagittare si ipse nescit Itē quilibet hafne bōde qui  
i nauī ē dz hēre clipeū gladiū ferreū pileū z lanciaz.

**O**m vaben Caplin iij.

**H**wer Apres mā scal hafue fulmāz vabē oc thē  
til eth armbrōst oc tre thplth pile oc en mā ther  
sawolde kā ther miz om hā kā ep selfi sawolde Oc  
hwer hafue bōde ther a skib et scal hafue skiold  
oc trp folke vabē Sward iernhath oc spiwad.

**H**wo skib scal til redhe Cap v.

**N**uez z oia vtēhlia q̄ dicuntur skib rede et clipeū  
dnt oēs emere qui sunt in nauigio Sed guber  
nator dz nauē edificare p pecunia tanta de quāta  
oēs qui in nauī sunt cōcordauerit Sz si noluerit in  
h p̄tent? eē tūc pnt ille qui in nauī sūt met edifica  
re sibi nauī tñ nō pnt ei p̄iudiciū facere h ē forhopp  
cū vna marca v̄ ouab? Itē fctā nauī om̄s illi qui  
sunt in ea qui dicūt skipp dnt illā in die illo qui eis  
p̄fic? fuerit ad aquā trahere Sed q̄ nō venerit pe  
na puniat pecuniaria put arbitratū ē inter eos z si  
aliquis diu tenuerit eā z exponere noluerit guber  
nator p̄t agere in eū. i. extorq̄re illā ab eo cū tribus  
marcis hoc dnt scire qui vocant Apres mā vel skib  
neffning quos qdā for wīde neffning et illā q̄ dicit

t iij



wide nō debet sibi gubernator usurpare s; dñt p  
uenire ad cōmunē utilitatē oīm in nauī exillenciū  
Sed si extorbet eā cū trib; marcis tūc gubernator  
debet habere tres marcas z ai; qui dicūt skippere  
debēt tollere illā pecuniā qui dicūt wide.

**¶** Hwō skib skal til redhe c. v.

**S** kib oc skib rede oc skiolde sculle alle the men  
ther i skiben ere kōbe en styres mā er skipploug  
skib atgiore for so māge pēninge som skipp wor-  
de om satte En wil hā ep'atorwes at thz the haff  
ue hannū bodh; tha mwe skipp giore thm selfue  
skib; tho mwe the hannū ep forkiob giore meth en  
mark eller to Ther skib ere gordhe tha sculle alle  
skipp a thn dag ther thm wordh; forlamt skib ot  
drage oc op drage ther thz hiem kōmer En hwō  
som kōmer ep til gialde so wide; so wide; wordher  
lauth oc skipp giffuer ia til En so lēge mā hā ther  
wūth er holde the wide at styres mā mā thm de  
le wt m; i; mark Thz sculle wide styres mē eller  
skib neffnig thē same kalle fare wide neffnig The  
wide sculle ep styres mā haffue mē sculle legges til  
alle skippers therff En deel han thm wt meth i;   
mark ta a skipp wide oc styres mā aa i; mark.

**¶** Om nogher man feller odgerd c. vi.

**S** i; q; detinuerit pciū nauis ol' aliq; ius nauis  
z pciū clipeoz qd; d; skioldekib ol' noluerit ci  
baria ad nauē deferre die sibi pfixo l' alias res q; s;  
secū tenet de iure ferre l' alicui alteri qui su; haffne  
brodher ē pmittere z si ille qui vocāt skippere hoc  
testant tūc p; gubernator tollere pecora sua ad na



uez q̄ dī stamēs hoc tñ pūiso q̄ n̄ p̄t hoc facere añ  
q̄z nauis sit ad aquā ductā hoc ē vlsk̄th et res in  
portate z die p̄firo p̄terito. s̄z si gubernator nō rece  
pit pecora sua ad stamē añq̄z de portu nauigaue  
rit tūc nō p̄nt ei? officiales postea recipeo absēte  
nec ipe met postq̄z domū venerit añq̄z puicerit eū  
p̄leges. S̄z si pecora alicui? fuerit ablata ad stamē  
z ille noluerit ea redimere añquā nauis deducebat  
postea redimet in duplo plus q̄z deberet prius.

**E**sther noghē mā skips wært eller skips rede  
ellē skiolō kiōb ellē wil ep fine wiste fōre wth  
til skips a rete lagdag eller ādher colte ther han er  
skiloug vt atfōre anthū selft m̄z atfare i lethig ellē  
fine haffne brōdre. i hād at sellis oc witne thz skip  
per ta ma āpres mā tage hās fa til stamēs to ma  
hā ep tage anē māz fa til stamēs fōr en skib er vt  
flōth oc kost a fōrt oc thñ lagdag gāgher thē skip  
per wor forlagt En tagher āpres mā ep fa til sta  
mēs fōr en hā faar aff haffne ta ma hās woznet  
ep sithn tage ther effcher methn han er borte oc ep  
hā selft sithn hā hiem kōmer fōre en hā sōghē thz  
wt m̄z loghū En ther bōdēs fa morder taghū til  
stamēs oc wil hā ep lōse fōr en skib bort far ta lōse  
m̄z haffne mere en han sculle fōre.

**D**om̄ hōm̄ghn̄s mā oc bīscops mā c vñ  
S̄i hoies regi vel ep̄oz habuerit māhiōz vnā l  
p̄les tenēt esse armati qui dicunt fulwessnet z  
pgere in expeditōe i expēsa p̄pria s̄z si domi sede  
rit fine legitto ipedimēto v̄l licēcia soluat regi de q̄  
libet curia terciā p̄tem vnus haffne vel remaneat



inde bonde si noluerit soluere qđ dictū est.

**W**are thē kōmghns māere ellē bīscops hwat  
heldher the haffue eth bo ellē flere tha ete the  
skilduge athaffue fulwabē oc fare ilething a theē  
eghñ colte oc tage there māle En fider hā hiem  
me vthñ lage forfall eller orloff gialde kōmghñ af  
wer gard hā haffuer en trithings haffne ellē mā  
re indhe bonde om hā wil ep gialde som sauth et  
**S**i homines & Rora qđ de textu istū c p̄t elici qđ si ēre bōdout  
l regi p̄ inue suo fuerit estiatē qđ iuris l qđ agēdū fuerit p̄t  
i cor p̄ chorō § lxxviij & i cōstitutōe regine margarete volde  
marī filie § xxiij et i cōstitutōe erici regis dacie § iij.

**H**wo man mo taghe Cap viij.

**R**ex pōt sumere sibi homines p̄ totū regnū suū  
in quocūqz nauigio voluerit & dup in ducatu  
suo & filiū regū & p̄gnati regū vñ conites nō recipi  
unt hoies id ē fidelitatē ab aliquibz. Epī etiā nō re  
cipiūt homines extra ep̄atum suū.

**H**wo man mo taghe c viij.

**B**ōmghen mā figh mā tage ower alt hās ri  
ghe i hwilke skiben som han wil oc hertugh  
i hans hertughdom oc andre kōmghens bōrn ellē  
frendher eller gramer tage i mā vthen there eghñ  
leen Oc bīscopsculle ep̄menstage vthen there bī  
scops dōme.

**A**t mē mwe ep̄ skippē m̄pnske c ix.

**A**ustralia nō poterāt ērā de qua plenā land  
uern soluebat emere post gñale cōhliū quod  
innocēci? papa celebrauit Sz de terra quā postea  
emerant faciāt expeditōnē vel cōponant h̄m volū



116  
tatē regis simile est de omnibus monachis.

**A**t mā mwe saippen mpske c ix.

**O**lostre mē mwe ep iord kiohe ther landwern  
gick aff sithen ther general consili war ther  
innocencius pawe haffde. Hwat som the haffue  
sithen kiøpt ther aff sculle the anthen lethingh vt  
giore eller fanghe a kominghen so som hans willie  
er ther holdes bode om gramoncke oc. sozthe oc  
om alle mwoncke.

**C**laustales Vegetur de c nuper de decimis quia de acqui  
sitis pōijs post consiliū tenent dare decimas vt i dicto c nup  
et vt ibi notatur istud cōsiliū fuit celebratū sub anno domini.  
M c cxi pontificatus Innocenci Anno iij vt in speculo historia  
li vi f m alios Anno dñi M c cxiij pontificatus Innocenci.  
Anno xviij.

**O**m lerdē menz iordh Caplin x.

**S**acerdotes caste viuentes in nullo seruiant re  
gi hoc ē sculle enghen retzsel opholde hie mā  
fionem habuerint in terra ecclesia sue hie i ppria.

**P**resther ther renlighe wille leue sculle aff eeth  
bo enghen retzsel opholdhe hwat heller thet  
bo er a kirkens iord eller a ther epghen iord om  
the haffue.

**S**acerdotes conco: e non minus in glo v tributo de immu  
nitate ecclesie Nota q ordinatū et districte phibitū in consti  
tutione regis voldemari § ix est ne quis cuiuscunq conditō  
nis existat se de bonis sacerdotū seu clericorū decedentiu nū  
veri heredes aliqualit intromittere psumat. Itē in cōstitutōe  
cristoferi regis filij voldemari regis dacie § i dicit q epī et p  
sone ecclesiastice iurib? iurisdictionib? ac libertatibus suis bo  
noz v familie gaudere debeāt libere put ex antiq cōsueuerime  
Siue māfionē habuerit in terra ecclesie Nunquid rectorie do  
m? lez dos eccle gaudet immunitate ecclesie dicunt inno et io



an q sit q tales dom? sint fctā scōr dñs psecrate ut notat ex  
tra de immūitate ecclē c xij c inter xvj q iij idem statuim?  
vbi de hoc notatur s; alij hoc vbi intellgūt qñ dom? hmoi ec  
clesie vltreoris sint infra passus xl ab ecclesia xvj q iij sicut  
antiquit? et si sint infra fines designatos xli d epō s; certe vbi  
nō denegatur immūitas licet vltre? distēt unde iuxta opi  
nionē pma dicam hmoi dom? etiā vltreus distantes immūi  
tatis pūilegio gaudere ac extra de psecra ecclē vel altaris li  
vi c i Item cū pma opinione innocenti et io an conuoz statu  
ta pūincialia d excommunicam? oēs qui de domib? maneris  
vel grādis archiepōr epōr et aliar psonar ecclīasticar contra  
ipsor voluntatē vel custodiā rex eorundē aliquid auferūt vel  
cōsumūt aut iniuriose cōtractāt itē denūciam? excoīcatos oēs  
illos qui ecclesias iure suo malicio se puare psumunt aut p  
maliciā libertates earundē infringere vel pturbare cōtendūt  
Item incōstitutione regine margarete regis voldemari filie  
pripitur q quilibet pūbiter habeat vnā curiā pncipaliore in p  
rochia sua p residentia sua liberā et exemptā de oib? onerib?  
regis vna cū familia sua in decā curia morante.

**Om landbo vðgerdij Caplin xi.**

**O**loni cuiuscunq; siue epī siue sacerdotis siue  
clauſtri siue ecclē siue bōdonis siue militis qui  
pri? nō fuerāt exēpti p pūilegia soluāt expeditō  
nē p se plenū landwern si terrā arauerit que dici  
tur rebdraghñ nisi rex dimiserit eos exemptos.

**L**andbo e hmes som the erebiscops presthers  
closthers, kirkens bondhens eller herremanz  
ther ep more fōre fcelse oc vndhertaghen m3 pū  
uilegi holde vplethingh oc landwern om the errie  
rebdraghñ iordh vthen at komighen ladher thm  
fcelse.

**C**oloni statio q; occupant terrā in regno & sic res transit cū  
onere suo ad eccliam lxvj c i de censibus vbi de hoc.

*Nota*



**A**ff hwar mōghz iord lithing gōres wth c xij.

**D**icūqz habuerit terrā valentē marcā auri vñ  
pl? faciat terciā pte vñ? haffne qz terciā ps  
nā ichoat a miori ēra qz qvalz marcā auri Sz i ter  
ra valēte qtuor marcas argēti inchoat h ē rīs sep  
ta ps haffne sz de miori terra qz qvalz duas mar  
cas argēti null? faciat expeditōz Sz si extētio orta  
fuerit iter gubernatores z alios q vocāt vdgertz  
mē tūc dñc scursmē hoc ē farwotthe neffnig hoc est  
suo discernere iuramēto qd incausat? v3 exponere

**O**nde ther haffuē mark guld i iord eller mere  
giōre wth trithings haffue sorti at trithigs haff  
ne rīs ep a mpne en een mark guld en a fire mark  
solf rīs rj thinghs haffne Aff mpnne en ij mark  
solf giōres ep lething En wordher skelnet a mel  
lō stpres mā oc vdgertz mā tha sculle scursmen oc  
ships neffningh wthne m3 there eedh hwar hin  
skal wth giōre ther seythz er.

**A**ff hwar mōghz felle landbo skal wthgōres c xij  
**O**lon? qui soluit octo solidos argēti ad pēho  
nē faciat septā ptem vñus haffne et si minus  
soluerit ad pēhōnē qz quatuor solidos argēti hie  
terra sit rebdraghñ eller kēnelandh soluat solidū  
argenti ad mensam regis.

**A**ff hwar mōghet felle landbo skal  
wthgōres Caplm xij.

**L**andbo thē redhē otte ørtug solff at skildh giō  
re wth trethings haffne Thñ ther iij ørtugh re  
dher gōre wth setthings haffne En redhē hā mpne  
en iij ørtug solff wat hellē th3 er rebdraghen eller



kēneland rede en ørtugh solff til hōmghūs bōrdh.  
**E**Om man booz a sin eghen iord oc tagher  
annē māz fellet til figh Caplm riiij.

**Q**ui habitat in terra p̄pria et recipit cōmuni-  
tatē alterius ad se siue fit ille homo alicuius  
dñi siue nō tantū soluat ad expeditiōē quantum  
ipse prius soluit.

**E**Om man booz a sin eghen iord oc tagher;  
annen māz fellet til figh Caplm riiij

**H**Willkhū mā booz o sin eghē iord oc taghē an  
nē māz fellegh til fig h̄mat heller hīn er herre  
mā ellē ep gīðre so wth som hā gīorde fōre.

**H**uore herremē m̄re felle iordh c̄ xi.

**Q**uiūq; fit qui vocat herremā et nō habuerit  
plenū ploḡs ari tūc pōt recipere terrā ad fir-  
mā donec tantū habuerit quantū sibi sufficiat ad  
vnū aratrū et inde nō facere expeditiōē.

**H**uore herremē m̄re felle iordh c̄ xi.

**H**Willhen herremā som haffuer m̄pne en ful  
ploḡs ari tha mo hā felle til fig iord e til han  
haffuer ful ploḡs ari oc gīðre tho ep lethingh aff  
then iordh ther han felle.

**Q**uiūq; v̄t q̄l it̄cunq; homīes dominor̄ possūt firmare ter-  
rā v̄ nō soluere lethingh ē spāle p̄uilegiū nobiliū.

**E**Om mā haffuer iord i flere skiben c̄ xvi.

**S**iquis habuerit terrā in plurib; nauigūis v̄ illā  
totā arauerit ad vnā curiā et fruct? illi? repo-  
nit in vno horreo vnā soluat inde solutiōz hoc ē en  
retfel S; si i diuerb; locis reposuerit fructus illos  
soluat etiā inde p̄les solutiones Itē si quis sedecit



In quersede et arauerit terrā in nauigio et reposu-  
erit fructū in horreo ubi sedet et nō in alio loco tūc  
soluat quersede ubi sedet et nō alibi et nō expedici-  
onē Item si quis sederit in nauigio z arauerit terrā  
iacentē ad quersede z reposuerit fructus in horreo  
in nauigio tūc faciat in expeditionē z nō quersede  
Item notandū est qd expeditiō q̄ dicit lething  
debet solui qd dicit rathes de fructibz pceptis de ter-  
ra z nō de seminibz terra mādatis.

**Q**uoniam mā haffuer iord i flere skiben c. vii.

**H**affuer mā iord i flere skiben oc errier thet alt  
thil en gardh oc leggher thet alt i en lade tha  
rethes thet ep aff mere en en retsel En legger hā  
thet i flere ladher tha redher han flere retsel Si-  
dher man i quersede oc errier iord i skiben oc stan-  
dher ladhe ther som han sidher oc ep andhersteth  
tha redher han quersede oc ep lethingh Sidher  
mā oc i skiben oc errier iord ther quersede liggher  
oc leggher fruct i lade som i skiben er tha gōr han  
lethingh oc ep quersede lethingh scal e rethes aff  
then affgrōde ther taghen er oc ep aff thū ther lig-  
gher i iordhen eller saa scal.

**Q**uius habuerit sō qz occupat domicilia in diuersis locis  
z ideo in diuersis locis soluat expeditionē sec? si occupat vnū  
domiciliū hic dubitat quid sit quersede.

**M**an ep kōbe annen mānz skiben c. vii.

**S**i quedā pars domozū alicuius edificata fu-  
erit in nauigio vnus z alia pars in nauigio al-  
terius tūc ubicunqz fruct? exponitur in horreo ibi  
faciat expeditionē Sed quersede z alie solutiones

5  
12 13



soluantur ibi ubi dom? illa q̄ dicit̄ illo h̄m̄s est J̄tē  
fiquis habuerit terrā in nauigio alio z illā arauerit  
ad curiā in qua pri? sedit tūc nō soluat inde pl?  
q̄z vnā solutionē.

**M**ā mo ep kōbe annē māz skibē op c rōij.

**S**tādher māz h̄m̄se somme i en mānz skibē oc  
somme i annēs tha h̄m̄ore som lade standher  
oc lade i legges ther skal lething utgōres ell̄ quer  
sede redes oc andre retzle rethes th̄ som ilo h̄m̄s  
stādher s̄aar mā iord i annē māz skiben oc errier  
thz til th̄n samne gard th̄ han saath fōre i ta gial  
dher h̄a ep ther fōre mere en een retsel.

**S**i quedā ratio p̄z ex p̄cedentib? q̄lit̄ aut̄ decime soluātur  
eccl̄s de terr? fructib? p̄z extra de decimis.

**A**t mē m̄ore ep skiben m̄pn̄ske c rōij.

**Q**ui cūq; haffne bōde habuerit tantū de terra  
q̄ntā sufficit ad vnū aratrū z postea pl? eme  
rit soluat de terra quā emit tantū quantū in prius  
soluebat ad exp̄dicionē et si minus habuerit tunc  
p̄t emere tantū q̄ satis ē ad vnū aratrū Sed ho  
mines dominoz p̄t emere quātū sufficiūt qz faci  
unt quidquid d̄nt q̄n p̄ rege et terre defensiōe uite  
piculū nō formidāt Sepe etiā p̄tingit q̄ terra quā  
emerint hoies d̄noz z illa quā pri? habuerint trā  
seat ad nauigiū post mortē illoz.

**C**apitulum rōij.

**H**ilke haffne bōde ther haffuer en plogs er  
rie oc kōp sith̄n mere gaar aff then kōbe iord  
so mōghz sō fōre aff hēne gick en haffuer h̄a m̄pn̄  
ne ta mo h̄a kōbe til so at h̄a haffuer en plogs erie



En herremē mīwe kōbe so mōghz sō the kmon or  
he forti at the gīore thē sulth aff at the hette the  
hals for kōmghn vefor lādrens fredh Offte word  
oc so at thn iord thē herremē kōber oc thn the haff  
ne fōre gangher til skiben'effther there dōpōdh.

**¶** Quicunq; habne bōde sō pma pīs q; res transit cū onere  
suo ut s̄ es xi s; hoies spāle pūilegiū nobiliū ut vcl p̄e cxiij.

**¶** At men mīwe ep tho trithings habne  
samme legghē Capitulū xix.

**S**i pueri qui dicūt s̄p̄skē hī resident in cōmuni-  
tate quotquot sint et quātūcunq; valet terra  
quā hnt z eā arauerit ad vnā curiā nō soluāt de ea  
nisi vnā solutiōz S; si sepanr tūt quilibz illoz p se  
faciat expeditōz Itē nota q; postq; semel sepati sūt  
nō pnt postea hī ponere terrā suā z inde dare vnā  
solutiōez nisi aliquis eoz fletfōrer figh ad aliū.

**S**i the s̄p̄skē samme i selleg hwore māghe som  
the are oc hwore goth iord som the haffue oc  
errie the hēne alt til en gard ta redhe en retsel. En  
skilles the at tha gōre hwore for figh effther ath the  
are skplaug oc tha mīwe the ep fithn effther sāmē  
legghē oc wāre vnder eth retsel othen at annen  
fletfōrer figh til hin annē.

**¶** Si pueri ratio prime partis quia sub vna familia et do-  
mo totum intelligitur sed si separantur quia separatorū sepa-  
ta est rō ¶ de donatōib; int̄ virū z vxorē l s; marit; ¶ de calū-  
pniarōib; l i fa glo de decimis c ad audiētiā Itē nota q; sepa-  
ta p dīstīcti q; pūicta nō valēt z ecōuerso ut notat xvi qij §  
p̄scriptōnū s; cōtra sepaata p̄mā naturā cāssumat ¶ de cor le/  
gīs illicit; l i ¶ de ope libertoꝝ l plane ¶ de adulter; l adult. no  
ra q̄ntū soluāt ad expeditōz reg; de quolibz habne patet per  
thorō. § lxxviij.



**¶** Item nota fr̃es bona immobilia bondonũ i communitate habentes nõ soluāt nisi vnā solutionē ad ius regũ ut hic et filie s̃ h̃ c̃ i in quolibet. § primo.

**¶** Hmo Apres haffne scal erffue c. xx.

**E**lius p̃ot hereditare nauigiũ q̃d dicitur Apres haffne post pr̃em z pat̃ post filiũ sed soror nũ quā nec mater nec fili? cōcubinarius licet pater ei scotauerit quidquid habet nec filia quia ubi nõ relinquitur filius legitim? post patrē tũc nauigium q̃d dicitur Apres haffn deuoluitur ad regē Item nota q̃ nauigia que p̃tinent ad ep̃m sequuntur iudiciũ ep̃i.

**¶** Hmo Apres haffne scal erffue c. xx.

**S**on maa erffne Apres haffn effther fadher oc fadher effther son oc brodher effther annen en sp̃lther erffuer ep̃ Apres haffn eller modher oc ep̃ Negefredh son oc ep̃ dather Tho at mā sk̃dher fin Negefredh son alt thet han aa tha mo han ep̃ tho sk̃de hannũ Apres haffne forti ath hmo som ep̃ er atelkone son effther fadher eller fadher effther son tha erffuer kom̃ghn Apres haffn The Apres haffne som til b̃scops dom ligghe the sp̃lghe e b̃scops dom.

**¶** Frater post frat̃ nauigiũ hereditare debet si est heres suus in alijs bonis et aliter nõ § p̃p̃ thord Filius p̃ot Quare filius et non filia vel mater quia tales p̃sone nõ sunt habiles ad seruendũ in exp̃ditiōe sicut in simili de feudo in ti de g̃b̃ Successione in feudo c. per successis § ad filias quia pot̃t ad illũ seruiciũ faciendũ est talis hereditas deuoluẽda ar de p̃thi in seu aliena per fredericũ § firmiter quāq̃ in feudũ deuoluitur ad filiã p̃pter pactũ vel quia talis cōditiōis est feudũ ut in ti de successis seu c. seq̃ § filia vero Item q̃ fili? illegit̃



mus uō succedat ar ex vñb? fendi ti si defendo fuerit p̄troner  
 ha e uatnrales ubi filij naturales tñ nō succedūt i feudo neq  
 soli neq cū legitim? Itē ibi stare haffu Itē. nota p̄uilegium  
 ecclesie q̄ bona ecclesiaz non redeunt su? rege sicut bona no  
 bilium ut sup e c xviij.

**Om bothe maal Caplm xxi.**

**S**iquis p̄ homicidio iustā firmaverit emendaz  
 sine gōrlom tūc soluat xviij marcas denarioꝝ  
 ter vel recōpensatōz plenariā q̄ d̄r ful wirting p̄  
 tāta pecunia sed totū debz emēdari infra ānū S  
 illud q̄ vocat̄ gōrlom tantū erit quantū fuerit p̄oi  
 ctū qñ emēda fuit firmata q̄ quilibet tantū offert  
 in gōrlom quantū timet in causa Sed si aliquis iu  
 rat̄ ad emēdā tūc hoc ē etiā xviij marcas denario  
 rū ter sicut dictū est.

**Om bothe maal Caplm xxi.**

**E**lther mā ful bōdher for mandrab vthñ gōrlom  
 tha bōde hā trpñe xviij mark thz er, trpn  
 ne atten mark pēninge eller ful wprthingh for so  
 māge pēninge en alt scal bōdes indhen iamlinghe  
 En gōrlō ere e som fōre wordher melt ther both  
 felles fortia, awe woldher mēth gōrlom Swa  
 ries mā oc til bōdher ta er thz oc trpñe xviij mark  
 som sauth er.

**S**iquis pro homicidio Nota S in eodē c lēz awe woldher gōrlom  
 est in pte abrogata ut ptz in cōstituciōe erici regis dacie  
 S ix ubi d̄r q̄ prohibitū est vindicare i aliquē cōsanguineū in  
 terficiēti q̄dū vixerit qui occidit et s li ij c lxxij quicūq̄ se  
 mē ubi d̄r q̄ ath hwer man scal dele figh til rette oc eu tage  
 figh self reth et ut sup li ij c xviij siquis iuratur in glo S Nota  
 p̄hibitū est recōpensatiōe plenariā Nota fm leges impiales  
 f̄ maud lfi mādato q̄ nomine sufficēt? cautiquis intelligit?

**v lū**

*ful. n  
 ne bōd  
 ar tr  
 att ma*

5  
 12 13



mus pignora vel fideiussores cōcorber de cōuerfōe cōiugato  
rum ex publico super v̄ sufficienti et cōcorber textus sup̄ li .  
ij cix § li v̄ sufficientis valoris Siquis pro homicidio Pena cri  
minalis pro homicidio est in maioribus deportatō in minoribus  
decapitatō vel bestijs subicijut ff ad l cornelia de sicarijs  
l eiusdē § si et l penl et C et l is qui cū celo per glo hic tñ ciuī  
liter puniatur homicida et licz quis per hoc cito inuitat ad  
occidendū pōt tñ ista cōstitutō saluari atrētis circūstancijs ter  
re et raritate hoīm ppter quas causas aliter pōt statui ac  
c nou debet decoufanguī et affini quantitates autē emende  
hic posite sunt arbitrarie seu voluntarie Itē in certis alijs le  
gibus in Selandia habent de emēda ab hīs qui faciūt homi  
cid cōsilio auxilio .i. inflor et folge oc eller m3 odh ellē egh qua  
liter emendant ad amicos ad minus ix mark et ad regē ad  
minus iij mark sic etiā tenētur recipere puīam iuxta c sicut  
dignū de homicid vide in legibus Seland cxx i hli x c lx viij  
iij li de hoc xxij q vlti c vlti qualiter peniteāt assistentes.

**¶** Hwōr xl mark fplghe annē both c xxij.

**S**iquis aliū occiderit in expeditione vel cōcur  
su qd dī samlet vel in placito vel in via placiti  
vel domo p̄pria vel in curia sua vel in hāreth in q̄  
ē rex vel in ecclesia vel cimiterio vel villa forenli vel  
cum cultello vel aliqz tenentē suam in aratro suo  
tūc soluae sp̄ p̄ter iustam emendā xl marcas heres  
dib? interfecti z alias xl marcas regi si obtinuerit  
pacē suā et iuratus fuerit ad emēdā S3 si fugerit  
pace priuatus emēdāt cōgnati eius sicut pri? pre  
tactū est Ceterū in oībus p̄dictis locis quicūqz vul  
nerauerit aliquē vl p̄datus fuerit qd dicūt baries  
soluat sp̄ ultra aliā iustā emēdā xl marcas bōdoni  
z totidē regi Itē ubicūqz fuerit alicui i locis p̄dictis  
in hōie posite et insult? tūc ille qui insult? vel infia  
dias posuit sp̄ soluat ultra iustam emēdā xl mark



bondoni et xl mark regi et ille qui se defēdit iudi-  
cabit excusat? qz qlibet licet dī iure defēdere seipm

**I**hwar xl mark splge annē both c xxij.

**O**Ra ber mā annē i lethinghellir samleth eller a  
thingi eller a thing wāie eller i sith eghz hus  
eller i thet hareth ther kōmghen er i eller i kirkī el  
ler kirkegardh eller i kōbingh eller meth knūff el  
ler bonde ther han holohet a fin eghen plogh tha  
bōde ther drab othen rettthe mābōdher e xl mark  
hins arffning ther dra ben worde oc so kōmghen  
om han hulohet sin fredh oc kōmer weth bōdher  
En flpe hā fredlōs tha bōdhe frendher som fōre  
er sauth **I**alle thūste stadher ther nw er sauth  
hwillken man som wedher annes saar ellē ba-  
rier tha bōdhe hā e ower anē rette booth xl mark  
bonde oc so kōmghen othen at annē wordher la-  
ghe sauth oc areth weth **I** thūste stadhe thē sauth  
er tha gilde hā ther areth wethe so som sauth er  
oc hā were saghelōs thē figh worde forti athwer  
mā er loffuet m3 all logh at wārie figh selff.

**S**iquis aliū occide Thette er thū reth som scriffuē oc statfe-  
sther aff kōmghen oc righns raad som skalles gardz reth i kō-  
minghū gard vpa huse oc pa feste oc then samme reth er vne  
oc gifuē all righens raad som ere bisp ridder oc swene i hans  
raad ere oc serdeles alle kōmghens umbolmen oc hoffnet  
men oc then samme reth er hwar che helst ere **I**willken en  
man laar i hiel bode liff for liff om han wordher sanghū m3  
ferske gerningher En rymmer han vnden oc kennes hā wet  
geruingher tha e hware han wordher grepen miste sith liff.  
**N**ota quota fuerit emēda interfecti qre vsup li ij cix x l ij  
c xxi signis p ho. Siquis aliū hic in isto c sic dubiū quid sol-  
nat mandans scōsiliūdans hoc corrigē p thord **S**x pro delie-  
tis in l c contentis **V**illa forenfi **I**n qualibet villa forenfi sine



veridici et nequingi et quilibet illor pro suo boosoc soluat sex  
 marcas thord § xvi Nota de delicto in insultus et similiter de  
 pena ut sup li ij c xxx si quis intrauerit Itē de pena insultus in  
 cōstitutione erici regis dacie filij xpofoxi regis § i Item de pe  
 na insultus in cōstitutione erici regis ponis filij erici filij § i  
 iij et v Item de pena insultus hic in c xxx si quis aliū occiderit  
 § iij Item de pena insultus in correccionē legum § lxxxiij et h  
 militer § lxxxiij per thord Item in principio cōstitutionis  
 erici regis filij cristofori An ecclesia etce. Nota hic nō loquit  
 quantū soluat auferens violenter bona mobilia de eccla sed  
 iste defectus corrigitur per cōstitutionē erici regis dacie filij  
 ponis erici regis § v Nota insultus non iudicat pro delicto xl.  
 march nisi precidentibz inchoijs ut hic in c si quis occiderit § vi.  
 Nota una rō cor e q dicūt q aliquē vulnerās cū cultro l'culcel  
 lo nō soluat ultra iustā emēdārl marcas qz in textu hui cap  
 fit mōtio de locis et nō de cultello qz cultell nō ē loc? sic em scri  
 bit in h § hui? c in oñibz pōit? locis quicūqz vulnerauerint  
 aliquē nisi sit ibi mentio de cultello.

Ellē m3 kniff Nota. so scriff landz domer aff lād3  
 thighz oc ādre gode mē m3 hannū. Som wor hec  
 melo haas her erick biqz nē her iēs mattisē kioder  
 iwer iwl mothn krabbe oloff mwnck laas daan  
 ion olferē iep moghūē albert sheel erickowal mo  
 ritz niefē oc las skate lād3 vefner oc flet gode mē  
 sō ra opa lād3 thighz neruerēdes wor oc saude for  
 rette efftē to mēz til tale oc swar sō hednis iepē aff  
 norēlē i hardspēl oc en hed pethē kopmā aff lem  
 wūgh at wor saar m3 kniff ep gior i re stedher sō  
 logbadhū holohe sō er i lethig eller sālīg eller a thi  
 gi eller a thig wēie ellē i sūt eghz hus eller i thz her  
 ret thē kōmē hū er eller i kirkē ellē i kirkē gard ellē  
 i kobig eller bōde ther hold a fin eghū plog tha er  
 kniffs saar ep idhi mer brod effthē landz log en iū  
 mark bōde bōde oc skadhū of iū mark kōgē Wa.



117  
Anno dñi m̃ c lxi Sabbato primo ante festū beate marga-  
rite. Siquis aliū occiderit notabile caplm ⁊ equissimū quia  
circūstan. aggrauant delictū de quo per glo in c cū quidam  
de iureiuran sicut p̃us s̃ li ij c xxij Siquis fuerit pace puatns  
defendere seipm vim vi repellere licet ff de iusticia ⁊ iure l vim  
vi et ibi per glo hic corrigitur dubiū quid soluat regi et bou  
doni cōsiliū dans vel mādans delicta et hoc contenta per  
choro § x qua mādēt tenet ut faciens quia idēz mādare q̃ fa-  
cere de sen ex muliere et c tūc nup itez uota q̃ hec correctio p  
choro intelligi debet de iure regis et bondonis quia nichomi-  
nus satisfaciāt leso p dāpno et iniuria et idē ius ē de ratiha-  
bitione quia eadē ratio in multis casibus. Sequitur verum  
aliquis p conui delicti hūfredh oc gardfredh sit ipse iure pa-  
ce puatns vl liberabit p solutionē xl marcap p̃tz s̃ li ij c xxx.  
Siquis intrauerit in glo.

**¶** Dra ber mā annē a bōth bōdher c xxiij.

**S**ignis primo recepit emēdam et postea occi-  
derit hominē vl vulnerauerit vel in ipso aliquo  
modo vindicauerit p illa causa p qua prius emē-  
dam suscepit si pacem obtinuerit et in terra iurat  
remanserit ⁊ iuratus fuerit ad emēdam primo ex-  
ponit totam emēdam quā recepit ⁊ postea soluat  
iustā emēdam siue pro homicidio siue pro vulne-  
re Sed si aliquis dephensus fuerit pro talibus fo-  
refactis qualia dicta sunt i hys duobus capitulis  
et rex animaduertit in illū tunc nichilominus sol-  
uant cognati eius duo saal q̃ vocatur etteboth qz  
hoc erit ei pro priuatione pacis hoc est for sul fred  
lōps maal qn rex vl fecerit eum derapitari vel alio  
modo in ipsum duxerit vindicandū.

**¶** Dra ber man anuen a bōth bōdher  
Capitulum xxiij.



**D**reber mā ānē a bōth bōdher eller saarer ellē  
 heffner a hannū nogher londe for thz maal  
 ther fōre er aft ganghet holdher hā sin fred oc lā  
 dūz oc kōmer meth bōdher tha lade with fōst alt  
 thz ther taghz wor at boodh for the gerningher  
 ther hin war fōre with oc bōde sithn retthe bōdē  
 for mandrāb om drābz wordher oc for saar om  
 sareth wordher En wordher nogher mā taghen  
 for lodan gerningh som sauth er i tūstetho capitel  
 oc retther kōmghn ower hās hals tha bōde hans  
 frēdhē the to saal ther ettebooth hedher forti thz  
 saar hin for ful fredlōss maal thee kōmghen la-  
 der ower hans hals retthe.

**S**iquis pmo recepit Nota q hic est defectus qz text? iste nō  
 loquitur de illis qui infra trengas occidit et vulnerat vel q  
 pena tales puniantur et ideo iste defectus corrigi p thord. in  
 cor § lxx. Prio occidet recepit emendā et postea occiderit ho-  
 minē et vulneraverit Nota secūdu leges ff ad trebell l qui ita  
 hosti fides seruanda ē xx q i noli ij q iij innocens s; in hoc ca-  
 su sufficiens cautō pāri nō pōt ar de resti spo cl rās in fine &  
 hoc ppter fragilitatē cautionis & iō testimoniū fideiūssomz  
 p trenga vel pace vel inimicitia capitali vl p mortis insidijs  
 vel membror vl quocūqz modo cōsimili adeo validū ē & eo fir-  
 mū q cōtra illā nulla lex pualebit her accerh? i lege p allegata  
 quis ita Dreber mā annen a bōth bōdher Eller i kirkē eller i  
 māz eghz hus thz er orbothe maal sic itelligit q occisor ad e-  
 mēdā vñre nō poterit nisi pus p eo intrecerint & sanguinei  
 infecti in cō erire. Siqz pmo recipit hō i simili de rapina qz  
 res ablata instituit & cū hoc triplū insti ut bonor raptor § i  
 s; si aliqs opponit cōtra istud qz crimē p mortē extinguitur  
 & si reus vel accusator mortu? fuerit l i & ij Itē exdelict? defūc-  
 ti heredes uō sūt puniēdi & de delict? defūctor l vnica Rūdet  
 q crimē extinguit q ad psonā uō at q ad bona ar l si isz l quis  
 & si pendente appellations mors et quia presumit bona ad



heredes peruenire tenent etiam in solidum propter immunitatem  
criminiis sicut plures exceptiones ponuntur in glo si dicte l  
vnde a regula principali et per hoc respondetur ad secundum  
arqua propter si cognati reuocauerunt hereditati et bonis  
equum est eos in aliquo non teneri ar. l. ij. C. de iure de liberandi ut  
velup li i cxxvi per textum in fi

**¶** Hinc bodes for valroff c xliij.

**Q**uodcumque spoliatum fuerit ab aliquo mortuo si  
ue sint vestimenta siue arma aux vel argenti vel  
denarii h vocat valroff et pro eo emendabitur xl mark  
et si negauerit qui fecit defendat se p nesci in kpn.

**¶** Hinc bodes for valroff c xliij.

**H**at som man røwer aff then man ther dra  
pen er æthen klædher ellæ wabæ eller solff eller  
guld eller penninge om han hæfde a figh thet er  
valroff oc bodes for xl mark eller maries meth  
nesci in kpn

**¶** Nota quod qui morientem molestant aut sepulture iniuste  
impediunt aut funeri iniuriantur vel ad domum moribundi  
accedunt ipsum vel alios molestant vel eius rebus signa im  
ponant cadant ab actione et in tantumdem condempnantur  
heredibus iniuriati et publicatur tertia pars scilicet bonorum  
eorum et fiunt infames idem in eis qui circa funes peccant  
C de sepulchro violato et publice auctor.

**¶** Item qui dum nec debet impedire sepultura pretextu debiti  
vel cuiuscunque obligationis C de sepul viola l cum sit. Nun  
quid propter debitum sepultura alicuius poterit impediri di  
cunt quidam quod nisi creditoribus de solutione debitorum ab  
herede vel consanguineis defuncti sufficiens cautio det de soluendo  
dum sufficiens sit corpus defuncti non tradet ecclesie sepulture in  
pudicium creditor sed contra per regulam cui excommunicam?  
vivo communicam? et mortuo xliij q ij c sane. Item nec dicitur sepul  
tura defuncti impediri pretextu debiti vel cuiuscunque obligatiois



De sepul viola l cū sit ut s̄ hic in glo preterit alia sacra eis  
sunt concessa ergo istud sacrale scilicet sepultura ecclesiasti-  
ca non debz eis denegari p̄ c v s̄ c illico sed cōtra ifra e cxxvñ  
in textu et in glo p̄ evidēcia istius q̄stionis distingue sic aut  
talis et debitor ex cōtracta et sic nō impeditur aut ex malefi-  
cio et tunc impediatur notatur per archib̄ i rosario q̄ q vi ab  
executore in add in fi et hoc p̄nūciatū est in curia romana.  
Quodcūqz v̄ce. Nota declaracionē et penā pro valroffa s̄ de  
sepulchro violato aut Item qui dūm et de ista materia vide  
isto e c in glo.

**Th**are ther bōdhes for affhogh aff  
lemende man Caplm p̄ro.

**S**iquis amiserit linguam suā nasum oculos am-  
bos vel ambas manus vel ambos pedes vel  
instrumenta que pendent in bracciis emendabitur  
p̄ hys omnibus sicut p̄ homicidio Sed si carue-  
rit uno oculo vel una manu vel uno pede p̄ quolibet  
istorum emendabitur tantum quātum p̄ homi-  
cidio Sed si quis caruerit auricula sua emendabi-  
tur quarta pars emēda vñ? hominis qz vulnus il-  
lud regi pōt et occultari crinibus et mitra Item no-  
ta qz p̄ pollice absciso emendabitur quarta ps vñus  
hois Item nota qz ubicunqz unguis fuerit abscisa  
sup̄mus articulus qui dicitur p̄herste leob tūc emen-  
dabitur ac si totus digitus esset abscisus Item p̄ in-  
dice et p̄ medio et p̄ quolibet eorū emendabitur oc-  
tava pars emende vñus hominis Item p̄ alijs  
duobus extremis et p̄ quolibet eorū p̄i ps emen-  
de vñus hominis.

**M**esthē nā fin tange ellē nā se eller bode p̄ghā  
eller bode hēdher eller bode fēdher eller aut



bodh ther i broghen hengher tha bodes for tyste  
 ful manz boder En nipscher mā eth owe eller en  
 hand eller en food for hwet tyste bodes halff mā  
 boder En nipscher man lūth ore tha forti at thet  
 ma holes meth hwe oc met haat tha bodes ter so  
 re fierthingh mā boder For tōmellingher bodes  
 fierthing māboder oc for the ādre fire oc frettig  
 manboder tho so at fore the tho nelle bodes for  
 hwet there ortin lood aff en manboder Oc for  
 the to pderste sette lood aff en māboder Oc wor  
 som nagel wordher aff hoghen oc thz pderste let  
 bode so fore som figher wor alt affwe.

**S**iquis amiserit Nota rextus huius capituli generalit loq  
 tur de lesione cōmuni oīm hoīm sed spāliter nō loquit de ho  
 minib? regis nec mentionē facit de insulcu qui defectus corrigi  
 tur p thord in cor § lxxi. Itē utriū veridici discernedūt de in  
 sulcu et vulnere feri cū cultello per thord § lxxij. Nota qñō p  
 aff hogh aliquis pñabitur pace sua li hē xv § ij Siquis ami  
 sio quia per hmoi mēbra depdica et homo dī morbosus ff de  
 edilicō edictō. l si hoies et l sui at et l si cui lingua et q minus  
 emendat p prefacit q: que rō de toto et de parte ff de merē  
 di l que de tota.

**O**m lesth Capriulum xxi.

**S**i mēbra alicuius impedita q dīcūtur l pde līcz  
 pñt extendi et recuruari p hys tñ emendabit  
 sicut arbitratū fuerit a bonis oratorib? Sed si su  
 erint mortua et penitus inutilia tunc emēdabit p  
 eis ac si essent absisa.

**O**m lesth Capitulum xxi.

**U**ordher māz limer lpyth oc wordhē tog nōt  
 telig so at hā ma thz krpmpē oc recke ta scal  
 the fore bodes so sō ther wordher wpt aff gode

f



mē En wordher thz dōðth de aldels wnyttthe tha  
bōde so fore som thz wore affwe meth alle.

**¶** Si emēda alicuius fūo qz cōpollēt mortuū et arefciūt cū qz  
in op? mēbri non possit ar l' idē ossibus ff de cōlitiō edictō.

**¶** Om saar bood Caplin xxiij.

**S**iquis fuerit vulnerat? z agit in eū legalit? qui  
eū vulneravit tūc dz emēdari p vulnere infra  
quidenā postqz illū cōuicerat z illud qd vocat lesth  
remaneat in tātū ad expletōz vni? āni z tūc emen  
dabit p eo l'm qz fuerit arbitratū hoc tū puilo qz  
pri? satisfactū sit p vulnere z si noluerit emendare  
l'm qz dictū ē tūc pt eius māhelleth sōghes.

**U**ordher mā saar oc deel hīn thz miz loghen a  
hānū thē hānū thz giorde ta scal saar bōdes i  
de trpne fem effther at saar ex hānū lagdelt a hān  
oc lesth stāde alt til iamling er wōhe so som ta wic  
thes lesth so bōdes tha effther gode mē tho at fōr  
re er bōðth for saar En wil han ep bōde som melt  
er tha mā hans māhelleth sōghes.

**¶** Siquis fuerit vulneratus fa l' Si vulnerato ff ad legē aquī  
leam tūc petitur declaratiō qd sit māhelleth cōuiderur Ther er  
māhelleth maal fori at han so fordeles at hā mo worde fred/  
lōs om han en bodher.

**¶** Om mā ladher sūth māhelleth sōges c xxiij.

**S**iquis pmittit se cōuinci p suo māhelleth hoc ē  
ladher sūth māhelleth sōge tūc emēdabit pmo  
lustā emēdā p delicto sibi imposito et postea tres  
marcas regi z tres bondoni Itē si occiderit eū quē  
pri? cōuicit hoc est ther hā sōge til māhelleth ppter  
hoc nō priuabit pace sua et si vulnerauerit eū nihil  
p eo soluat.



**¶** Om man ladher lÿth manhelleth  
soges Capitulum xxviij.

**¶** Adher annē mā lÿth māhelleth soge tha bōder  
hā sōst ful bōder for the gerninger ther han  
worde lagsōgt fore oc hithen iij mark ower recthe  
bōder oc iij mark komghn Draber annē then mā  
ther hā sōgte til hās māhelleth tha holdher han sin  
fred En bariet hā hannū bōde icke fore.

**¶** Siq̃s p̃m̃is hic dat lex auctoritatē vindicādi idō fm̃ leges  
nō peccat nec fm̃ eas p̃mit̃ **¶** de adulteris l̃gtus q̃uis cau-  
tius et honestius esset talē cōtumaciē puniri p̃ indicē q̃ p̃ p̃tem  
ne p̃s plus in vindictā q̃ in iusticiā videatur p̃cedere p̃ uota  
ta sup̃ li ij c lxxvi et s li ij c lxxij in glo.

**¶** Om saar i anleth Caplin xxix.

**¶** Pro vulnerib? q̃ nō p̃nt regi nec occultari mitra  
vestib? vel crinib? sicut sunt illa q̃ fiūt in facie  
vel i manu duplo pl? emēdabit q̃s p̃ alijs vulneri-  
b? S; si aliqd̃ l̃pde interuenerit velud si os in ali-  
qua p̃te cōtractū fuerit vel ocul? vel nasus tūc d; illō  
a bonis oratorib? estimari et fm̃ hoc emēdari

**¶** Om saar i anleth Caplin xxix.

**¶** Om mā saar i anleth oc alle the saar ther mā  
mo ep̃ hpli m; klādher eller met haar so som  
er saar i anlath oc a hand tha bōdes e halfsue me-  
re fore en for ander saar En wordē l̃pde a so sō er  
at m̃andh saar vrāg eller q̃we ellē nase tha wpr  
des th; aff gode mē oc bōdes ther esther.

**¶** Pro vulnerib? Et emēda estimet iuxta q̃litarē vulner? seu  
dāpnū dari isti de iniur? s; pena Pro vulnerib? Nota qd̃ soluat  
regi p̃mulgās vuln? in placito et cū veridic? nō fuerit p̃secut?  
declarat p̃ thord i cor s lxxiiij S; si vuln? nō fuerit p̃mulgatū



In placito tunc exactor pro iure regio agat contra iniuriantem et iniuriam passum non impetrat quocumque modo ut in cor per chorod eodem scilicet lxxiiij et super li ij c lxxij Quicunque in glo.

**¶** Hwar bōdes for saar c xxx.

**P**ro omni vulnere quod non est been hogghen nec perforatum quod dicitur gōmenstwanghez emendabuntur tres marce denarioꝝ Sed si illud sit hulsaar vel beenhogghz ita quod ossa eruantur vel citatrix in ipso osse remanserit et fluit supra et inferius vel si duo habuerit foramina quod vocatur thwimont saar sicut aliquis perforatus esset in crure coram brachio vel manu vel ubicunque perforatum fuerit in corpore hominis sex pro eo emendabuntur sex marce denarioꝝ Item nota quod veridici possunt iurare unum hominem ad quinque vulnera et non ad plura pro uno delicto.

**¶** Hwar bōdes for saar Cap xxx.

**E**tte saar bōther ther ep er been hogghen oc ep er gōmenstwanghet tha bōdhes ther fore iij mark pēninge En er thz hulsaar eller benhogghz so at been tages aff eller aaer er i thz self been oc flpōher op eller nedher ellē thwimont saar so som at mā wordher stwanghē i gōmē saar eller legh eller arm eller hād eller hware som gōmē stwanghē wordher māz lōff ta bōdes e sex mark pēninge fore En til sem saar miwe sandmē en mā swarie at en gerning oc ep til flere.

**¶** Pro omni vulnere Iste quantitates emenday sunt arbitrarie et quod pro uno quod pro alio emendetur per ratio ex precedentibus Item de iuramento medicorum super li ij c xij et quod reus purget se iuramento vis de illi ij capitulum c

**¶** Om saar lūw oc splges ep c xxxi.



**S**i vuln? fuerit publicatū z postea p veridicos  
mīme psecutū quotquot pfect? fuerit incausa  
tus tot emēdet put dictū ē S; si plura iputata  
fuerit negat ille p neffn i kpn Jte nota q; si ossa fu  
erit eruta et incausat? pfectus fuerit se hoc fecisse  
emēdet p quolibz illoz tres marcas denarioz et si  
negauerit expurgabit se p kpn neffnd.

**O**m saar lims oc splges ep Cap pxi

**L**ims mā sūth saar oc gāgher wet ther sechz  
er bōde so som sauth er en wīdes hannū ftere  
dple m; neffn i kpn En er been afftaghz oc gāghē  
hā wet thz giorde ellr scal wīt gāge bōde for htwē  
thet iij mark pēninge en gāgher hā ep hūmeth op  
le meth kpn neffn.

**S**i vulnus Qualit loqntur de cōfess placz pl ff de cōfess q; lī  
bro reus negāda pbet ē cōtra notata s li c c v optime facit  
c ad nrām de pba cū sua glo q; de tli scribit cōtra abusiōz da  
cor i hoc q; rel negans dz pbari Si ossa fuerit Nota q; h mōt  
ossa pbari dnt testimonio medici z duoz testiū fidedignoz  
uec lex pualetur ptra illud et hoc ex cōsuetudine q; cōsuetudo  
est ius morib; institutū q; p lege accipit l d cōsuetudo.

**O**m bardagh Caplin pxiij.

**P**ro punctione baculi vel lapidis vel ossis vel  
pugni vel areptōe triniū vl p detruhiōe ad ē  
ram emendabunt sex marce denarioz vel incausa  
tus expurgabit cū neffn i kpn Sed si aliquis fuerit  
ignominiose lesus qd dicitur trelbordh ita q; de d  
beribus illis iacet et est in otillis qd dicitur wsf  
ille qui hoc fecit tenetur sibi preuidere expensam z  
expensam medicorū et postea emēda er ei xij mar  
cas denarioz.

**O**m bardagh c pxiij.  
f iij

5  
12 13



**E**n statis hogh oc steens hogh oc beens hog  
oc nawe hogh oc haar grūb oc iord skuff scal  
hā giffue ther secth; er anthū sex mark bood eller  
neffn i kpn En wordher mā trelbordh so at han  
mo ep bare figh selff aff thet steth men aghes the  
dhen eller bares oc er been brodhen so at han lig-  
gher ther aff oc er wfe; tha han ther giorde ger-  
ningher er skplough ath holdhe hans colth up oc  
giffue leghe lōpn oc bōdhe fithen a xij march pē-  
ninghe.

**P**ro percussioe baculi Nota qd̄ lesus aut hēbit sex marcas  
p̄ delicto et insuper resactionem dampni aut defendat se cū  
neffnd i kpn sed exactor ex parte regis fiat iuramentum xij  
hominū pro defensione si incausat? negant aut satisfiat re-  
gi pro emēda delicti secundum legem quia non putandum est  
q̄ in tali excessu sit immimis vel exps ab emēda delicti quia  
regi fiet pena pecuniaria pro delicto aut iuramentum xij ho-  
minū ut li ij c lxxij. Sed lesio emēdam pro dampno et delicto  
ut hic in ij li quasi per totum et etiam ex constitutione impe-  
ratoris et xij cōsiliarioum regni ut in prologo Expensam me-  
dicorum Nota expēse medicorum probantur testimonio me-  
dici et duorum testiū fidedignorum similiter ex consuetudine  
ut s̄ c. primo Pro percussioe baculi Iste emēde sunt volūtaris  
s; p̄ salario medici ē lex q̄ actōe ff ad legē aq̄leā Itē p̄ percussioe  
baculi aut tutori cōfratp̄ & soroz i cōmūitate nichil soluit ut  
sup̄ li i c xxx Vitric? i glo & s̄ li ij c lxxij quicūq; S̄ ij p̄ textum.  
**C**om mā for saar aff annē māz fa c xxxij.

**S**i q̄s vulnerat? fuerit de aīalī alteri? qd̄ d̄r fa-  
hue de eq̄s hue de pecorib? hue de cane hue  
de aliq̄ alio aīalī tūc possessor aīalī debz solvere im-  
pēlas medicoz & si viciū aliq̄d incurrerit qd̄ d̄r l̄p̄de  
tūc emēdabit p̄ eo tres marcas denarioz & si ne-  
gauerit defendat se xij hoīm iuramēto.



**W**om mā for saar aff annē māz fa c xxxij.

**E**ngher mā saar aff annē māz fa athū hors el  
 let nōd eller hōnd eller nogher anneh fa tha  
 scal bōdhū ther fa otte giffue leghe iōn En sāghē  
 hā ther aff lode tha bōde hā lode ther fa otte tho  
 wordher thz lode ep mere en iū mark En dpl han  
 wrie sgh m3 rj. menz eeth.

**S**iqs vuluerat? Itā lex hac lege ff si qdrupes paupiem fecit  
 se dr tre qdrupes emēde hic posita ē voluntaria sz iuramētū rei  
 an sic licitū ptz ex pmissē sup li ij c cii z li ij c xix.

**W**om mā hoggher annē māz hest c xxxij.

**S**iquis voluerit vulnerare aliquē in equo et ca  
 tres hoīe vulnerauerit equū tūc emēdabit pro  
 vulnere equo inflicto pciū triū marcarū ac si hoīm  
 vulneraret z insup equū vulneratū ad se recipiat z  
 faciat eū adeo bonū sicut ne fuit vulnerat? Sz si  
 equ? fuerit mortu? ol debilitat? qd dr lpth soluat  
 ei tantū pciū p quanto fuerit p? estimatus an  
 qz fuit vulneratus z insup emēdet ei iū marcas Sz  
 si quis secando tetigerit veltimentū alteri? cum ar  
 mis qd dicit hoggher soluat tres marcas vel dese  
 det se cū neffn i kpn.

**W**om mā hoggher annē māz hest c xxxij.

**A**l mā hogghe annē a hest oc milt her mā oc  
 hogger hest tha bōde for thz saar hesthū seck  
 tre mark so sō hā hade hoghz manne oc then hest  
 ther hā hogh tage thū til fig i sin hest oc gōre hā  
 nū so got som hā wor fōre en hā wor hoggen en  
 wordē hesthū dōd ellē lpth gialde hesthū effthē  
 so som wor wprth fōr en hā wor hogghū oc bō



de tho iij mark En hoggher hā many kla dher oc  
gandher weth bōde for iij march Wpl han giffue  
fore neffn i kpn.

**S**i quis voluerit nota hic puniē affect? q̄uis nō sequit effect?  
iurēt? fa c nup de biga q̄ immalesichs spectat volūtas nō ex  
it? ff ad legē corneliā de sicarijs l diu? Wāp fuit vulnear? ali  
bi d: q̄ videat ad p̄ciū maximū infra xxx dies p̄teritas iā ad  
logē aquileā s hoc tū capite p̄cē si aliquis volūtariū cō.

**Q**ui mā læt annē sine vaben c xxx.

**S**i quis cōcesserit alicui arma sua et nescit quid in  
creoit cū eis facere qui ea i p̄cessu habuerit et si  
postea interfecerit aliquē v̄ vulnerauerit l etiā ali  
quā aliā stulticiā pegerit z imputatū fuit ei qui si  
bi p̄cessit arma defendat se cū iuramento p̄ hōm  
q̄ nō p̄cessit ei ad dampnū suū Et si p̄uict? fu  
erit emēdet tres marcas Sz si cōcesserit ea alicui  
manifeste q̄n duo p̄cederit ad inuicē p̄ f̄p̄cthe ord  
z ille postea cū eis vulnerauerit aliquē tūc l soluat  
iij marcas denarioz v̄ defendat se per neffn i kpn.

**Q**ui mā læt annē sine vaben c xxx.

**L**æter mā annē sine vaben oc weth ep hmat hā  
wil m̄z thm̄ ther at lone tagher gōrer hin fithū  
nogher skade m̄z anthen dræber eller saarer Woz  
thz hānū wūth ther lade vaben tha w̄rie lig m̄z  
p̄ m̄z eeth at han lade thm̄ ep til hās skade thē  
skade feck En faller han atloghen bōde fore tre  
mark En leer han thm̄ openbarlige ther tho mē  
deles weth m̄z f̄p̄cthe ordz oc gōrer hin skade m̄z  
ther at lone togh tha w̄rie han figh anthen met  
neffn i kpn eller bōde iij march.



**S**iquis concesserit hie statuitur idem qñ arma cōcedūt in  
conflictu et qñ extra conflictu qđ videtur iniquū quia primo  
casu nō est p̄sumptio sed secūdo sic iō in secundo casu iuste de/  
fertur ei iuramentū et primo casu non deberet saltē ita graui  
ter iurare per notata in cfi de iureiuran et ff e ti l admonēdi  
Nota hic fit quedā correctio huius capituli p̄ chord S iij cōtra  
eos qui interfuerint mortī alicui? quia fuerit eoz emēda cir/  
ca regē et cognatos interfecti.

**O**m man sangher saar aff annen manz  
vaben Capitulum xxxvi.

**Q**uocūq; modo quis vulnerat? fuerit de armis  
alterius qui concessit arma vel soluat iij mar/  
cas vel defendat se p̄ neffnd i kpn Sed si quis p̄  
se habuerit arma et cū eis vulnerauit aliquem ex  
improviso qđ dicitur wode emēdat leso et nō regi  
nec ep̄o.

**O**m man sangher saar aff annen manz  
vaben Capitulum xxxvi.

**H**wilkelwode man for saar aff annen māz va/  
ben bōde anthen for saar iij mark eller giffue  
neffnd i kpn En haffuer han selff vaben i herde  
oc foer annē saar aff wode bōde wodes gerning  
Tho fōr wodes gerningh bōdes ep̄ kōmighen oc  
ep̄ biscopen.

**Q**uocūq; mō ex iproniso Contra casus fortuitus nō impu/  
tatur nisi culpa q̄s iucidit in casum per c vnicū de cōmodas/  
ro et c bona fides de de po Respondetur et hoc fm canones se/  
cus secūdū leges ut in c i et c fi de homi xj q i c si quis iratus  
et l d c de hīs et de materia vide sup li ij c lxxviij in glo sed  
de ca fortuitis vide sup li ij c lī in glo Emendet leso et non re/  
gi nec ep̄o Nota iste pagraphus si quis per se habuerit arma  
debet intelligi secūdū illud c **S**iquis incausat? ut sup li ij.  
c xlix.



**O**m mā fanghet saar i horeleng c xxxvii.

**S**i q̄s vulnerat? fuerit in lecto adulterij cū pro  
re alteri? z viuis affugerit postea inde moria  
tur bōds d̄z p̄ eo esse exculat? hoc hā ligge a hās  
eghñ werk z si testat? obierit xp̄iana fuetur sepul  
tura S̄z si in ip̄o lecto fuerit occis? tūc occisor debz  
ferre ad placitū cultedra z lintheamīa sangui nolē  
ta in q̄bus fuit occisus z nō alibi cū xp̄iana priuabi  
tur sepultura cū testimonio duorū hoīm q̄ in lecto  
adulterij fuit occis? z nō alibi tūc xp̄iana puabit se  
pultura hoc ē oc ligge a sin eghñ werk S̄z ubicūqz  
aliq̄s fuerit occisus extra lectū adulterij licet crimē  
adulterij imputatū sit ei ad h̄ dñt accedere peridi  
ci et hoc suo discernere iuramēto.

**O**m mā fanghet saar i horelengh c xxxviii.

**E** Angher mā saar i horeleng m̄z annē m̄anz kō  
ne oc kōmet hā bort lewēde oc wordher d̄p̄d  
aff the saar tha ligge hā a sin eghen werk oc bōde  
wore angherlōds En wordher hā sc̄iffthz oc fā  
gher hā formaal tha haffue hā kirke gara om han  
d̄p̄d En wordher hā draben i horeleng tha scal  
th̄ drabf̄ore til thinge opne oc bleet blodpe th̄ hā  
worde draben a m̄z thwigghe mēz witiñe at hā  
worde draben i horeleng oc ep̄ adher ſz tha ligge  
han othen kirke goroh oc a sin eghen werk En  
hware som mā wordher draben othen horeleng  
tho at hannū withes tha sculle sandmē tilom at  
skille.

**S**i quis vulneratus fuit p̄mittit q̄ vir impune occidat ad  
uicerū simile in ligus & de adulteris requat tū ē in illa le.



gem q̄ marit? inueniat illū adulterē in domo p̄pria i actib?  
 veneris cū uxore et d̄z esse vilis p̄sona ff de l marito que sunt  
 viles p̄sone notat in dicta l marito xp̄iana sepultura simile  
 de occis i tomcamto de tome c i vtrū iste occisor sit excusat? q̄  
 ad ecclaz Dicēdū q̄ nō et notat hosti in c si vō i de sen ex et no  
 rat xxvii q̄ ii inf h̄ de pe c ii Nota q̄ purgato adultero vel  
 fornicatore eo ip̄o purgetur adultera vel ip̄a fornicaria p̄ hoc  
 q̄ notat innocis de re iud c q̄uis fere in principio ubi d̄r q̄ ab  
 solutō adulteri p̄dest adulterē p̄ le ff de adulter l denūciat.

Nota fm thord̄ § xxvii Si occisor dixerit se i lecto adulterē ali  
 quē occidisse habēs ad hoc duos testes nichilomin? d̄nt veridici  
 ei sup mortē interfecti discernere distinguēdo vtrū interfecit? fuit i  
 lecto adulterē v̄ alibi? si iurauerit q̄ in lecto adulterē fuit inter  
 fecit? tūc cōgnat? interfecti nihil emēdet ut hic c xxxvii § i et filie  
 hic in principio capli? cōcordet lex impalis ff ad legē iulianē de  
 adulterijs le marito? hoc verū si fuerit p̄sona vilis? cui non  
 debet reuerētia ut ibi alias sec? etiā cōcor ber i sūma i b lex  
 § x sed lex diuina tenet cōtrariū et in hoc cōcor om̄es doctores  
 sed canones unde exodic xx Non occidas Itē nota fm thord̄  
 § lxx Si aliquis fatetur in placito se cognouisse carnalit̄ legiti  
 timā uxore alterius capiatur et decollet q̄ aut per maritū ux  
 orē accusat in placito p̄ dicto sc̄to defēdet se iuramēto cognat  
 roz qd̄ dicit̄ neffm i km̄ aut soluat bondoni xl marcas et regē  
 ratū Siq̄s vulnerat? Nota tert? iste ū loq̄t vtrū veridici suo  
 discernant iuramento de occiso in lecto adulterē nec de emē  
 da interfecti igitur iste defectus corrigit̄ per thord̄ § xxvii.  
 Item nec loquit̄ si aliquis fatetur se cognouisse uxorez alteri?  
 nec loquitur si maritus uxoris accusauerit euz in placito pro  
 dicto facto ista dubia et defectus corrigit̄ thord̄ in cor §  
 lviij.

¶ Si quis vulnera Nota quicunq̄ uxorem alicuius carnalit̄  
 ter cognauerit et ipsam marito abstulerit oculte vel manife  
 ste sit ipse pace priuatus si in recenti opere fuerit deprehens  
 sus si vero maritus ipsum accusauerit pro tali delicto tunc  
 debet iuramento stockie neffud defendi vel conuinci si fuerit  
 conuictus sit pace priuatus Thord̄ § xci.



**Q**uoniam super Capitulum xxxviij.

**Q**ui habet apes debet eas circumsepere ita quod aialia alteri? non possunt eas deherere et deturpare sed si sepes adeo sint pua et pua quod animalia possunt intrare ad eas et deturpare imputet sibi met et propter hanc nullam aliam consequetur emendam Sed si pecora alterius stimolata fuerint ad mortem extra sepem apud qui possidet apes nichil pro eo soluat Sed si intra sepem stimolata fuerint ad mortem qui possidet apes soluat alteri dampnum suum quod non habuerit sepem satis forte et alta.

**Q**uoniam super Capitulum xxxviij.

**W**o som bper haffuer hā scal selff wothethm meth gard so at annen māz fa mo thm ep ne dher kaste oc spille En er gordhen so law at annen māz fa mo ganghe i giordhen oc spille them weede high thz selff oc fanghe enghen annē booth En wordher nogher manz fa swonghz thil dode wihen manz bpgardh bode hin icke fore ther bper otte en wordher thz swonghet i hiel i bpgard gial de elsther skadhen ther bper otte forti at hā haffde ep laghe gardh.

**Q**ui habet apes Nota si quis habuerit dampnum ab alicuius animali quia clausura sepum pro suo hegnet est pua vel pua vel multum fragilis imputet sibi et nullam consequitur pro hoc emendam ut hic et infra c. l. § i exceptis bobus capris et suis? ut c. ii § Qui habet apes ratio imputet sibi quia sunt in culpa non faciendo forte sepem ar. l. q. pprio ff de procuratoribus et defensoribus § si et ff de metus cal. filit et per regulam dampnum de re iuris in vi Si apes alicuius ratio quia sunt in culpa per notata super uiderunt est.

**Q**uoniam en māz bper flyge pa anē māz bper c. xxxix



**S**i apes alicuius inuaserint apes alterius qđ  
 dicūt flpge op tūc ille cuius apes inuadūtur et  
 deferūtur debz homo intinmare alq̄ qui forciores a-  
 pes possidet sub testimonio vicinorū suorū z si ille  
 qui forciores apes habuerit valuerit habere cuz eo  
 plenū selleggh tā in apibus fortioribus q̄z debiliori-  
 bus tūc iudicabit hoc ratū esse Et si noluerit et a-  
 pes ille q̄ pri? fuerūt debiliores efficiant̄ forciores  
 et cōsumpserit z interfecerint apes q̄ eas inuaserāt  
 nullā cōsequit̄ emendā qz noluit serū dampnuz et  
 cōmodū impitiri.

**O**m en manz bper flpgher a annen  
 manz etce. Caplin xxxix.

**F**lpge annen manz bper annēs op tha scal hin  
 ther the bper a ther op flpges m̄z andher grā-  
 ne seie hin thil ther the andher bper a Wīl han tha  
 ther the kaghe bper haffuer haffue m̄z hin, annen  
 selleggh bode om the bper ther wt flpges oc so om  
 the andher tha ma thet wael ware en wil han ep  
 thz oc forlāmer hine bper sithn the bper ther hās  
 flpge op vīoe figh thz selff forti at han vīlde ep ski-  
 fte wed hin bode gamē oc so skade.

**O**m mā hitther bper c xl.

**S**i q̄s inuenerit apes i terra q̄ dicūt wīlde wolo  
 licet nō habet terrā nec filuā in illo mark et nī-  
 si aliquis sequit̄ illas apes tunc ille qui inuenit tene-  
 tur possidere Sed si aliquis inuenerit apes in fil-  
 ua alterius non pōt eas recipere si intra arborem  
 aliquā volauerāt et nullam inde conqueretur ptez

p



vel oram denarioꝝ nisi secutus fuerit eas tūc la de  
Itē si secutus fuerit eas de curia pꝑria tunc teneꝛ  
habere ex illis terciā pꝑte vel orā denarioꝝ quia qñ  
volauerit de pꝑspectu hoīm tūc ille possidet qui eas  
inuenerit Itē si aliquis inuenerit examē apud in ci  
miterio inuentor possidebit illud.

**O**m mā hitter bper Cap xl.

**H**itther mā bper a wilde wolde to at hā haff  
uer icke iord eller skogh a thñ mark oc fplghē  
eughñ mā the bper ta er hñ skploug at haffue thē  
hitther En hitther mā bper i annē māz skogh tha  
ma hā thm om the ere fplghñ i tra ep bortaghe oc  
enghñ lodh i thm haffue othñ at hā sp!gede them  
til la de aff sin eghñ garde oc tha a hā anthen tri  
thing aff thm om the sculle optages ellē en oꝛe pē  
ninge om hā wil thm lōse forti at hwem sō the fpl  
ge aff ānē māz oꝛwē sꝑn tha aa thñ thm ther thm  
finner hitther mā oc bp swarm a kirke gardh tha  
aa hā thm ther finner oc ep annē mā.

**S**i quis innenerit De hoc iusti de rex diuisione § apū ubi cū  
dī qꝛ capiēt sūt nī dñs seqꝛet volauerint cōcor § examē illi  
de rex diuisione Nō pñt eas recipe Hoc vꝑ si pꝑatus fuerit a  
possestore filue ut iusti de rex diuisione § si nos ubi dī plane re  
itegra. i. anteqꝛ iutret si pꝑuideris ingredientem in funduz  
tuum poteris cum iure pꝑhibere ne ingrediatur Quid si in  
grediens pꝑhibitus non fuerit dicit qꝛ potest eas i opere ut  
iusti de rerum diuisione § Apū ubi dicitur itaqꝛ si in arboꝛe  
tua confederiut anteqꝛ in alueo tuo includantur a te hoc ma  
gis tue esse intelligantur quod volueris que in arboꝛe tua nī  
dum feceriut ideoqꝛ si alius eas incluserit ipse earum domiū  
erit Itē acur dicit qd si ingressꝛ fuerit an poterit retinere vꝛ  
dꝛ qꝛ accepit cūdet cum domꝛ factus sit pꝛ occupationē nō vī  
dam qualiter defuit ar huius § qui cū pꝑuidenti consulit ut §



de aduo dominum in d l uemincm.

**W**m man tagher annen manz bper  
eller stiel Capitulum xli.

**S**i quis inuabit sepē apū alteri? qđ đz bygardh z  
inde sustulerit vl' occiderit vl' furatus fuerit ibi  
mel tūc possessor apū p̄t agere i eū sicut voluerit p  
neffningos siue p veridicos qz tal' iniuria poti? iu  
dicanda est herrewerck qz raan.

**W**m mā taghē ānē māz bper eller stiel c xli.

**W**m nogher māfaar i ānē māz bygardh oc ta  
ghē bper oc spēer bort deghē ellē draber thm  
oc tagher hwnnig tha ma hin ther bper otte dele  
the effther hwat heloher han wil mzneffnig eller  
sādmē forti at thz er liger herrewerck en raan.

**S**i quis inuaserit hic indicat' potius iniuria q̄ rapina, fa  
cit sed ex comelia insti de iniurijs.

**W**m kostebotz eedh Caplm xlii.

**N**ull? p̄t cogere aliū ad kostebotz eedh nisi in  
causal? voluerit hoc acceptare Sed si illud ac  
ceptauerit i placito p̄ quacūqz cā sibi imposita vel  
defendat se p̄ illā legē in illo placito ubi eā firma  
uit vl' remaneat puict? qđ đz langfeld tam p̄ bon  
done qz p̄ regis exactore qz qui se obligauerit ad  
penā aliquā q̄ dicit' wloghly debet p̄eam defendi

**W**m kostebotz eedh Caplm xlii.

**I**nghē mā mo nōde ānē mā tīl kostebotz eedh  
Lothē hā wil selff wittage En tagher hā weth  
kostebotz eedh a thigi for hwat saag sō hānū gi  
faes vinne anthē log ther hā felle eller were laugf  
feldh bode for bonde oc for kōmghēns ombolman



forthi at hwo som wologe felfher han scal wologhe  
winne Tho alle cottebootz eedh thē felftes a thingi-  
ghi sculle or winnes a thingi.

**N**ullus flario quia qđ semel placuit Item per regulaz qđ  
semel de regulis iuris in vi quia qui se obligauerit vide isto  
eodem capitulo hic in glo Per illā legē Nota lex debet esse ho-  
uella conuoi iij d est aut lex ff de legibus l iura Nota p qua-  
cuusq re Supple non causa turpi nec impossibili sed licita et  
necessaria nec cōtra deū quia lex iusti non est posita quia qui  
em spū dei aguntur non sunt sub lege de renūci c nisi cū pri-  
dem § dices de regula et licet xix q ij c due sunt Qui se obliga-  
uerit Nota hic intelligitur cōditō sed actus legitime cōditi-  
onem nō recipiunt ut ff de regulis iuris l actus de elec c signi-  
ficasti per ber In quo tñ aliqñ intelligitur pactū aliqñ causa  
promissio aliqñ conditō sed pactū nō valet nisi sic secundū le-  
ges ff de pactis l iure gentiū § precor ait et § e l pacta dicē-  
t at pactū duorū vel plurimū cōsensus in idē ff de pactis l i con-  
cor ber de v sig in c pactum.

**H**wt mōghet husbonde or husfrue mme  
skōde i mellom thm c rliij.

**Q**uantū domesticus scotauerit domesticē vel  
reconuerso siue pueros habuerit siue non ro-  
bur et fortitudinē nō habebit post mortē illorū nisi  
heredes illorū in hoc voluerint cōsentire Itē si ali-  
quis eorū scotauerit alicui alteri qui cum eis in cō-  
munitate non est p̄textu alicuius fraudis et ille po-  
stea scotauerit domestico terram domesticē vel si  
scotauerit domesticē terrā domestici vel possessio-  
nē aliam tūc etiā nō tenebitur nisi cū voluntate he-  
redū quia presumendū est qđ domesticus possit in-  
ducere domesticā siue per blandicias siue per mi-  
nas ut scotet sibi quidquid velit et quedā mulieres



sunt adeo subtiles & delectabiles qd etiā possint inducere maritos suos ut scotēt illi quicquid velit & petāt.

**E**hwar mōghz husbōde oc hufcrue zc:c xliij.

**H**we mōghet oc hwar hufcrue skōdhe husbōde eller husbonde hufcrue hwar heldher the hufcrue bōen sāmēl eller ep tha skōde thz iche vther at there arwinge wille holle thz effther there dōd. En skōdher āthn there nogher ādher mā thz vthn there selleg er for nogher swīgh oc hin skōdher si thn husbōde hufcrues iord ellē hufcrue bōdēs iord ellē eghn tha holdes thz ep vthn rette arwinge wille forti at thz er wētelicth at husbōdhn mā āthn mz awe eller mz neglel kōme sin hufcrue til at skōde sig hwar som hā wil. Oc ere sōme quine wel so līstelighe at the kōme wel oc there bonde til at skōde thm hwar som the bedes.

**¶** Quātūcūq; Sciendū qd ista donatō fm leges cōfirmat p mortē nō curato vel ex peccato cōsensu hēdū ut **¶** de donatōib? b? int virū & uxore si ij l donatōes sūq; cōcor l creditor **¶** de donatōib? inter virum et uxore et sufficeret mors viri ad confirmationē donatiōis cū vir sit dñs rerum suarum & pōt mori testatus et intestatus ratio sū lē mltū vget qd talis mutus amor pōt durare ad mortē sed ista lex respicit ad utilitatem heredum sed lex imperialis perpendit ne alter coningū locuplet et alter depauperet ābōb? viuētib? nō habito respectu ad heredes p rōez pdictāfa l cū mltē s scim? **¶** de donatōib? añ nupcias ff de donatōib? int virū & uxore at spectet in principio et s si vir et exca de dona int virū et uxore c donatō cuz sua glo & ibi allegatis.

**¶** Quātūcūq; domisticus & Nota secundū leges imperiales **¶** de dona añ nup l q sponse si donatio porrigatur in tpe mrimoniū nō tenet donatio ut etiā hic Si vero añ mrimoniū

p ij



um donat ei tenebit donatō ut ff dicit publicana l cū sponsus  
et ff e ti l inter eos et l cū hic status § si quis sponsā id est cū  
conditō tacita si mēimoniū sequatur secūdu henricū boie et  
concor pisanus in sūma in v donatō pmo § vñ i fine alegās  
legē palleacem cū hic status.

**¶** Hwat kone māa affhende ther self  
haffuer husbonde Caplm xliij.

**M**ulier maritata nichil pōt alienare sine cōsilio  
mariti sui z volūtate heredū suorū S; si muli  
er aliquid scotauerit l alienauerit marito scotāte z  
hoc sustinēte z ille cui scotatū fuerit obtinuerit pos  
sessionē q̄ b; laugh heud in bonis l sine q̄rela ma  
riti tūc pnt heredes ei? reuocare illud p q̄relā z ma  
ritus soluat tā bōdoni tres marcasq; regi q; sciēs  
ter cōsensit uxori sui scotāti qd nō poterat appro  
priare S; si marit? p se illō reuocauerit cōquerēdo  
tūc p eo nichil soluat s; ille qui scotatōz recipit amit  
tat p̄ciū suū Itē nota q; fili? bōdonis nec filia i cō  
munitate cū p̄e eorū nichil pnt alienare de bonis  
p̄is sine volūtate sua neq; mercenarij eius.

**¶** Hwat kone māa affhende ther self  
haffuer husbonde Caplm xliij.

**H**wilken husfrue ther self haffuer husbonde  
hwan mo icke skōde bort oc icke ādher hwan  
aff hēde nogher gootz othen hēne bōdes raath oc  
rette arwing willie En tol husbōde at husfrue skō  
dher nogh; borth oc faar hin laugheuth a the co  
ste ther kōptes othū bōdes kare tha mwe tha hē  
nes arwinghe dele thz efft̄her ighn thz hwan skōte  
bort oc bonde gialde bode iū mark bondhñ oc kō  
ghen iū mark forti at hans kone skōte whiemelt



or han misse or tolde En deel han thz self effther  
 ighn tha gualde hā icke fore hīn haffue to syth we  
 rth tabz ther weth bōdens huffrue kēpte En bō-  
 dens sōn eller bondēs datther i selleggh m3 fin fa-  
 dher mwe icke affhēde aff bondhūs hert3ski vthn  
 hās willie or ep hans leie hion.

**M**ulier maritata. ut insti quibus al' licet vel nō § h' ibi no-  
 tatur et per bar in l si estatis ff soluto m' imonio Itē de filijs  
 familias Item pater insti quibus al' licet vel non § nunc ad  
 monendi et q' heredes pnt renocare non placet cū vir sit dñs  
 nisi excusaretur quia publice utilitatis est q' dos mulieris  
 maneat solua ac et per nostras in ff de dona inter virum &  
 uxorem h'ic sic statuitur in penā viri illicite cōsentis Mulier  
 maritata Nota h'ic in § sed si maritus etre. textus iste nō lo-  
 quitur sed maritus possessiones male acquisite inuitis he-  
 redibus resignauerit et q'le legatū pro anima sua legari po-  
 terit defectus iste corrigi iēn cor thord § xxxi Mulier marita-  
 ta Nota si aliquis p'p'iam uxorem occiderit vel occidi mā-  
 dauerit vel ecouerso et ille negauerit tunc nominandi sunt  
 xij de illo hereth quoscūq' plures illorū cōuicerint pro scō v'f  
 cōsilio vel madata sint pace priuati et nuuq' cassetur corā  
 iuramentū & quilibz cōiurantiū soluat bondoni tres marcas  
 et regi tantū Thord § xxvi Nota h'ic si mulier scotauerit vel  
 possessiones alienauerit et hoc idem sciens & sustinens cōsilio  
 et ope maritus fecerit et firmauerit credo q' legitima ma-  
 neat scotatio siue alienatio et tenet ut sup' quasi si lē li prima  
 c xxxo maritus.

**H**ier mōghet kone ther bonde haffuer mo  
 giffue til helie giffet Cap xlo.

**M**ulier que puerū habz cū suo marito nō p't da-  
 re pro aīa sua dimidietatē porcionis t' aliquid  
 mltū sine voluntate bondonis Sed si aliquis hu-  
 iusmodi legata cū petiuerit incausatus defendet se



pe: neffn i kpn et nā veridici inde iurabunt Sed si  
defecerint iuramento cognatorū reponat omnia le  
gata Sed si mulier non habuerit puerū cū bono  
ne tunc pōt dari pro anima sua dimidietatē porti  
onis sue S; si claustrū vel cōuentū aliquis tū lega  
tū petierit si plusq; marca argenti tunc accedant  
veridici dicināt suū iuramēto S; si aliquid ex ac  
tū fuerit qđ in testamēto fuerit exaractū sub testi  
monio bonorū siue a cōuētū siue ab ecclia siue ab  
hospitali qđ icausat? defendz se p neffn i kpn.

**¶** Hwar mōghz hane thet selfe xce. c. plo.

**H**owfrue thet barn hafuer wech sin husbonde  
ma ep giffue til sielegaffue halfi sin howz lo  
od eller noghet stoorth mīn vhen bondēs ia oc  
wille En wil annē mā tho kalle a lodā sielegift ta  
scal bonden formarie m; neffn i kpn oc gange ep  
sandmē til En faller han atkyns eedh lade wech  
thet thet giffuet wor for henne hel En hafuer  
husfrue ep barn wech bonden tha mo hwan giff  
ue sin halfi howz loodh borth til sielegift Kall  
ler tho closther a oc er thet mere en marck solfi ta  
ganghesandmen til En for hwar som ep er scriff  
uet i manz testamento meth gode menz with  
ne bproh oc klosther kaller a eller kirkhe eller  
spital thet hwaroher bondhen e meth neffn i  
kpn.

**¶** Mulier q̄ puer h; Nota differētia int̄ mun? et donū mun?  
em ex cā v sine cā donū ff de v sig le int̄ donū io au d heretic  
i c accusat? i v mītra i glo int̄ linari i vi Nota hnat husfrue v  
filia v fili? bōdonis pnt alienare v mercenari? ut h v c primo



et sup li i c xxx S vlti. et c xxxix Mulier Ratio prime ptis e ne  
 puer exheredetur vltare at sua legitima siue culpa sua hec  
 ratio cessat in ij iuramentu at de quo hic est periculosum et  
 legi contrariu iuxta prius detavt s li ij c iij Nota circa illud  
 capitulu mulier qd mortuariu dandū est de iurē communis sed  
 eius quota est consuetudinaria extra de sepul e certificare p  
 hostiu Nota circa istud e mulier que pueru habet etce. querit  
 utru voluntas defuncti sit adimplenda et que p euidentia dicu  
 dorū est sciendū qd hēmus verba que dispositiua vocantur de  
 volo dispono ordino alia sunt enūciatiua ut scias me a tli re/  
 cepisse x in quibus tenebatur Alia sunt causatiua ut quia ta  
 lis negotia mā gessit sibi lego talem rem Alia sunt demonstra  
 tiua ut hūc fundū quē aut ticio emi se in pmo lego distingo  
 in ista questione secūdū henricū boic aut testatur vsus est ver  
 bis dispositis et talis voluntas est ad implenda x obligat he  
 redem ratio quia voluntas testatoris x lex ad paria iudicāt  
 in auct de nup iu S disponat coll iij hoc verū qn testator ali  
 quid ordinat qd nō est impossibile aut iuris aut fcti fa l fi de  
 constitutionibus institutio nū et fa l uemo ff de le i sed de vbiis  
 demonstratiuis causatiuis enūciatiuis quere hen detesta i  
 c si heredes Nota in S Sed si aliquid exactū fuerit qd in testa  
 mento etce. Nota utru testamentū vltimū firmus erit patet  
 sup li ij c iij p litteras in glo quasi in fine. nota qd habeat vir  
 plenā potestātē in testamēto suo quecuq; voluerit exceptis he  
 redibus terras et alias possessiones male acqūsitās resignā  
 di et postea pōt p anima sua legare medietatē portionis sue  
 tam in bonis immobilib? qm in bonis mobilibus et si cōtētio  
 fuerit discernāt sup hoc veridici Thord S xxxvj. nota ad epm  
 ptnet defensio testamenti et eius executio ut voluntas defū  
 cti deuetur et hoc verū ē i hys q ad pias rās relinquunt de  
 testamētis C tua nobis.

**Umwilke sandmen sculle skille omi siele  
 giffe Capitulum xlvj.**

**S**i vir l mulier habuerit bona z possessiones vl  
 mātiōes in diuerb terris seu puincijs tūc vbi





cūq; morit̃ veridici illius terre seu puincie debent  
de legatis p̃ aīa sua iurare.

**H**Wilkē mā eller kone anthñ ther flere bo haff  
uer i flere land ellē i flere bpgd eller i flere ha-  
reth e hware som the ore thñ time the dōd oc giff  
ue noghz for thm̃ tha sculle the sandmē e til ther  
ere i bpgdh.

**S**i vir vel mulier t̃o q; iudiciū inchoat̃ ubi res ē t̃o iudi-  
cis ṽ i eqs l q; legat̃ s̃ si aut̃ Itē nota q; qua rōe veridici in  
diuersis terris ṽ puicis habitātes iurabūt de legat̃ ubi mo-  
rit̃ aliqs veridici illius terre seu puincie iurare dūt eadē rō  
intelligi d; de uestning̃ et rapina ṽ accusat̃ d; tēpestiue cita-  
ri ad placitū et si nō h; domiciliū debet citari ad placitū g̃na-  
le hic in isto c; s; vir fit hec corp̃ thord s; xij.

**O**m agher fredh Cap̃ xloij.

**S**i q; mestuerit segetē alteri in agro sub nocte  
silentio vel resectā sustulerit iudicabit̃ p̃ eo tā-  
q; p̃ fure s; si viat̃ fuerit x dederit manipulū ṽ  
gerbā equo suo p̃ eo nō efficit̃ pplator agroꝝ neq;  
fur s; si secū tulerit aliquid de annona tūc ille qui  
agrū possidet pōt agere in eū si voluerit pro rāpi-  
na sue pro furto.

**O**m agher fredh Cap̃ xloij.

**E**t nā i anē māz agher om nathe tūde oc na-  
er māz korn vp eller tagher hans skorne korn  
bort tha er hā thpff ther for En er hā wāifarēde  
mā oc gissuer anthñ en kerff sin hest eller en neeg  
oc bether a stubben i agher tha er hā hwerkē ra-  
ans mā eller thpff ther fore En lōzer han bort aff  
agher tha mo hin ther agher a secte hin ther tog  
hmat heller hā wil raan eller til thpffneth.



**S**i quis messuerit De isto de populatore notat in c. iur. de im-  
munitate eccle. & ff. de furt. l. vulgar. § si quis sed si viator qz i. ca-  
su necessitat. hoc licet & comunicandū ē ff. ad legē rodiani de ia-  
ctu l. ij. § cū cod. viij. d. in principio & ē casus i. § si de pace tenēda  
in usufru. & cōcor. § huius capiti ibi sed si viator per tex. & vi/  
de isto § sed si viator per glo.

**S**i si viator fuerit pcor. lex imperial. cōstitutōe frederici de pa-  
ce tenēda c. vi. ubi dicit qz aquū meū possū i. alieno pabulo reficere  
cōcordet etiā lex nrā infra hoc li. c. li. § vlti.

**O**m mā far m3 hioro i annē māz agher c. xloij.

**S**i quis venerit in agrū alteri? cū suo stooth vel  
hioro v. vrathz deturpauerit anonā eius per  
vim tenet ei emēdā xl marcarz qz illud ē plenū her-  
remerck. S; si aialia alicui? venerint exproviso in  
agrū alteri? p ignoratiā pastoris tūc qui possidet  
aialia soluat alteri dāpnū suū et defendat se lege  
qz nō fuit volūtatis sue qz animalia venerunt i a-  
grū eius. Et si quis inuaserit cū pecorib? suis pratū  
alteri? p vim qd dicit hiorohē op qui possidz pecora  
soluat alteri dampnū suūz emēdet ij marcas. S;  
si ex iprouiso venerint in pratū illius soluat tñ qui  
possidz aialia dāpnū suū. S; si anona fuerit deu-  
stata enormiter tūc pōt qui anonā possidet erequi  
illud per veridicos et testimonio bonorum herre-  
merck. Sed qui pro prato incausatur defendet se  
per nelfn i kyn.

**O**m man far meth hioro i annen manz  
aghre Capiculum xloij.

**E**x mā m3 hioro ellē m3 stooth ellē m3 vrath an-  
nē māz aghē oc hiorohē hās korn op m3 wo-  
loh tha er han skuldough atbōde hānū ther fore xl



mark forti at thet'er falth herrewerck En kōmer  
 fa i māz agher aff wode for hyrthens wangōme  
 tha bōdher hin skadhen effther thet fæet otthe oc  
 giffue thes logh ath thz wor ep hans both at hās  
 fa kom thet i En om mā hiorðher annē māz eng  
 op mʒ wolo tha gialdehan skade giald thet fæet  
 otte oc bōde a tre mark En kōmer thz i aff wode  
 bōde oc skade giald som fōre er sauth Wordher  
 korn so eth som sauth er tha mo hin thet korneth  
 otte dele thz meth sandmē oc mʒ gode mēz witne  
 til herrewerck.

**¶** Siquis venerit vide. nota in l hac actione ff Si quadrupes  
 paupiem fecisse dicat et cū notatis in l ff Cad legē aquileam.  
 Item Nota qd qui de vastaverit enormiter per vim anonaꝝ  
 alterius est herrewerck ut hic et sup li ij c xxxi siquis anonaꝝ  
 Nota qd triplex violentia invenitur in legisterio scz quando  
 mulier vim passa fuerit ut sup li ij c xvi scē qñ aliquis dela-  
 tus & ligatus fuerit sine suo de merito ut s li ij c xxx et c xxxi §  
 iij Itē quando aliquis deturpaverit anona eius per vim tuz  
 stodd hors vel vrazh ut hic de ista triplici violentia discernāt  
 veridici in placito totius terre ut notatur in locis prescriptis  
 Nota de violentia notat que dicat mark woldh ut hic c xlvij.  
 et infra li c et utrū de tali violentia discernāt veridici notat  
 hic v3 c xlvij § iij Item si aliquis fuerit ligatus cōtra legem  
 de illa violētia discernant veridici ut sup li ij c xxx et c xxx §  
 iij Item de muliere que vim passa est & iurabūt veridici ut  
 s c xvi li ij Item Nota qd de violentia q fit qñ aliqs legaverit  
 sua pecora i agro & de illa violentia non discernāt veridici  
 ut infra c li.

**¶** Thwillz er stodd oc giorð oc vrazh c xlix.

**D**odecim pecora sunt hiorð xij equi qui dicūt  
 hors sūt stodd xij porci sunt vrazh Et si ali-  
 quis deuestaverit anona alicui cū paucōribꝫ peco



ribus q̄z duodecim tunc non pōt illud exequi per  
herrenwerck Tamē pro quolibet wold d̄z quīs vel  
defendi p̄ neffnd i k̄pn vel soluere dampnū cū cri-  
bus maris.

**W**ilkz er fload oc hiora oc waath c̄ xlix.

**M**ne en r̄j nōdh er ep hiora r̄j hors fload r̄j  
swin wath En p̄oher annē mā annēs korn  
meth m̄pne en m̄z r̄j faes howeth so som sauth  
er tha ma thet ep deles m̄z herrenwerck En tho e  
for hwer woldh sculle men anthen waries meth  
neffn i k̄pn eller gialde shade effcher met īj mark  
boodh.

**D**uodecim De ouibus dicit l oues ff de abigeis q̄ decē faci-  
unt gregē quīqz porci gregem d̄ quo in glo c̄ i de elec cūz ibi  
notatis Nota hoc tū p̄uiso q̄ in illuz d̄z dirigi actio qui ea  
sc̄z pecora de domo rapuerit intellige etiā si fuerit minor xiiij  
annis ut in dolicapacibus quantū ad legis seueritatē intelli-  
ge vel rapuerit hic Nota q̄ delicta p̄uocorū puniēda sunt li-  
cet non adeo grauiter ut in maioribus extra de delict pue. c.  
pueris et hoc verū si sunt dolicapaces et ubi malicia p̄uber-  
tatem anticipat Si uero non sunt dolicapaces nullo modo  
p̄uocant ex legū seueritate qm̄ in pueris solz relinqui multū  
q̄ in alijs p̄uocioris etatis humane leges dicunt seuerius cor-  
rigendū de delict pu sup̄ c̄ i.

**P**ereunde qd̄ etiam p̄batur in illis ubi malicia supplet eta-  
tem qui frequenter furta mendaria perinuria q̄ peccata sunt  
committunt in quibus plena ē etas p̄uocilis de delict pue c̄ p̄ue-  
ris de ista materia requirere sup̄ libro secundo capit̄ xlix in tex.  
et in glosa et capit̄ vco § ultimo et in glo et sup̄ li ij c̄ xlix. Si  
quis incausatus fuerit in glo.

**O**m̄ in teckte f̄a Capit̄ l.

**S**i aliq̄s inuenerit pecora alicui? i anona sua l  
prato z hoc uiderit ille cui? pecora ab illo au-

21

5  
13



ferre sine volūtate sua Et si abstulerit ea pōt p' ea  
fieri raans mā Sz si i domū illi? fuerāt deducta  
ille qui ea possidet postea de domo sua rapuerit  
tūc p't qui domū possidz agere in eū p herrewerck  
Hoc tñ pñiso q' in illū debet dirigi actō qui ea de  
domo rapuerat et nō in aliū.

**Om** interchte fa Caplm l.

**O**m ānnē mā tagher annē māz fa i sūth horn  
eller i sin egh oc kōmer hin weth ther faet a  
anthū i hegnet eller a farēde wāie tha ma han ep  
tage thz fra hānū vchen hās eghū willie En tagē  
hā thz fra hannū tha ma hā worde raans māthē  
for En kōmer thz hiem til hās hws ther thz togh  
oc tagher hin thet wth ther thz otte tha ma thet  
worde herrewerck togh sculle mē ep weth annen  
dele en weth thū ther wdtogh.

**S**i aliquis Nota quō in re ppria quis pōt delinq're et pre  
supponit q' quis ppria ancē pōt hmoi pecora includere cō  
tra qd opponitur quia pignoriare pertinet ad iudicem ff de  
regulis iuris l non ex singulis Item nullus pōt esse index in p  
pria causa Et de indeis et relicol' nullus et ne quis in sua cau  
sa ius sibi da in ru' et in nigro solō fm leges licitū est retinē  
hmoi animalia ad ostendendū iudici sed ad pign' siue autē  
iudicis nō de quo notat iustī ad legē aquiliā Et iohz ff c ti l cō  
uictus uōne in spe ti de acto S i vñ sed pone.

**Om** mā tōp'ter i annē māz agher c li.

**O**vicunqz cōpossestōrē in marā z ligauerit sua  
pecora qd dicitur tōp'ter in agro alteri? l' pra  
to iudicatur magna violentia qd dicit' wold et te  
netur resartire dampnari et soluere ius triuz mar  
carū vel defendet se lege q' hoc non p'cepit fieri et

• m o  
st. st. s.  
i. de p. in  
w. p. in  
c. n. s. a



dampnū resarciat si cōfessus fuerit Sed viatori  
nō pnt negari equoz pascua.

**O**m mā tōpper i annē māz agher c li.

**H**Willkhū mā ther er egher opa mark oc tōpper  
lūth fa i ānē māz agher eller engh tha er thz  
mold oc er han skplough at gialde skadhen oc bō  
de at tre mark eller giffue thes log at hā bōdh thz  
ep oc gialde skadegiald om hā ganger medh. En  
ma ifarēde mā oc gest nime mē ep grees spnne.

**Q**uicūq; sō q; i domo curia vel orto sit violēcia īsti de iū/  
r/ s; s; lex cornelia cū ibi notat; s; viatori cōcor c; s; q; messu  
erit s; e c; log. Itē Nota qū veredica siue neffninga vocauerit  
quō veridici vel neffningi q; pmo p; instituat sup caus pns p  
mulgat; discernāt vel qd iuris sit corrigat per thord s; s;.

**O**m mā d; ber annē māz f; i hū agher c lū.

**S**i pecora alicuius venerit in agrū alterius et il  
le qui agrū possidet vel pastor agri dep̄hende  
rit ea z voluerit ea in domū abducere qd d; in ta  
ge z nō pōt s; si incurrerint in lapidē siue lignū qd  
dicit steen ul stawer et ita debilitatū fuerit ul mor  
tuū sed ille qui depulerit ea qd dicit gēde cōfessus  
fuerit recipiat ad se pecus mortuū z soluat pro eo  
aliud viuū eq; bonū absq; omī emēdal; ille qui pec?  
illud possidebat soluat anonā quas p̄dictū pecus  
deuastauit s; si occiderit illud cū armis q; dicunt  
odh oc egh tūc soluat quātū pec? illud valuit viuū  
et insuper iij mark Et si cōfessus fuerit qui oc  
cidit et dixit se hoc fecisse ex improviso soluat dāp  
num et defendat se iuramento r; hominuz q; fac  
tum fuit ex improviso z non volūtate s; si pasto



rem nō habuerit pec? illud nichil p eo emēdet.

**Q**um mā draber annen manz fā i sin agher clj.

**E** Angher manz fā i annen māz agher oc kom  
mer hin wīch ther korneth a eller agher hpr  
de oc wīl thz fā intaghe oc gidhē ep oc haffde thz  
fā hprde eller fāet er so kaeth oc lōffuer a steen el  
ler stāffuer oc wordher ther lpth aff eller dōd gā  
gher hin wēth ther gendhe taghe thz dōdhe til sig  
oc gīalde anth so gooth ighen vthn booch forthi  
ath thz haffde hprde oc mā ther fāet otte hā scal  
gīalde effther korn ther hin otte En draber han  
thz anthn mē od eller mē egh tha gīalde hā effther  
oc bōde a iij mark En gāgher hā wet drab oc kal  
ler thz wode gīalde effther skade oc gīffue a rj  
mēz eedh at thz wor wode oc ep at wille En wor  
thz hprlōd fā bōde icke fore.

**¶** Si pecora in § et si confessus quasi ille si Nota in § istius  
c. loquitur in iuramento xij hoīm et uō facit mentionē quo die  
ista lex vel consimilis dari nel solui dnt postq lex firmata fu  
erit nec utrū dies quo firmata fuerit debet cōputare iste de  
claratur effectus per chorū in cor lxxvi § i si v s l i c qdūq p  
ar v s l i c lxxx si exactor v c lxxxi in fine Sed pecora pro  
pma pte est casus in l qnt? ff ad le aquileā et fal Si bos alie  
nus de iniuriis et damp da sed in hoc q aliud aīal datur est  
contra leges quia nō datur aliud pro alio nisi in rebus hūmā  
b? sanctitatē ideo in proposito sufficeret dari extimationē de  
quo per ciuū in l ij C ad legem aqleā et notat in dētō c bos Si  
pecora Nota hic incidit in penā pecuniariā ex lege et ipō iure  
ut hic in § i sed si occiderit et similiter infra e c liij Ille qui Itēz  
s c c lviij Siquis uenerit § ij Itē sup e c xlix Duodeci § ij mfi  
Itē Nota infra e c liij Siquis eqtauerit Itē infra e c lviij quili  
bet § i Itē infra e c lxx minor § iij et filr infra e c lxxij siquis  
naufragiū § ij in fi Itē infra e c lxxi hoc vocatur Item sup e



e xliij mulier Itē sup e c xliij null pōt Itē sup e c xxxv Sqs cō-  
 cesserit Itē sup e c xxxviij Sqs voluerit in pncipio et § ij in fi.  
 Itē sūp e c xxxviij Sqs vulnerat? Itē xxxij c p pcellione in pnci-  
 pio et in fine Itē sup e c xxxi x xxx x sup e c xxxix et c xxxiij qd/  
 cūq Itē sup e c xxxij Itē sup e c vij si hoies Nota hic i ist pscr-  
 pt capitulee gñalit in oib? delict? Sqs pmisit se quinci emē  
 dabit pmo iustā emendā p delicto & postea penā pecuniariaz  
 ut sup e c xxxviij Squis pmiserit.

**Om gordonithingh Caplm liij.**

**A**lle qui vocat gordonithingh emendabit regi iij  
 marcas & bōdoni tres & insup resarciat dāpnū  
 qd intulit quia magna iniuria ē q dicitur wold oc-  
 cidere aial illud quod cōpeditū est vel ligatū ut ali-  
 quo alio modo impeditum est hoc ē thet ther lage  
 hefft haffuer a sigh vel q fecerit in aliqua speciali  
 terra alicuius que dicitur ornū Ubicunqz quis occi-  
 derit animal alicui? siue in hegnet siue extra sēp eo  
 efficitur gordonithing dunimodo pastorem habu-  
 erit animal illud et resarceat dampnū et soluat re-  
 gi tres marcas et bondoni tres.

**Om gardonithingh Caplm liij.**

**G**ordonithingh bōder bode skaade ther han gō  
 rec oc iij march bonde oc iij march komghen  
 forthi at thet er waldh oc ep wode at drabe thet  
 fa ther hefft hafuer a sigh eller standher i bondēs  
 ornū ther han a ene hore som draber annē māz  
 fa ther hprohe haffuer hmat heldher hegnet eller  
 othen han gordonithingh oc scal effther gialdhe so  
 som sauth er oc bōdhe a tre mark bōde oc so kom-  
 ghen.

**A**lle qui vocatur Spāle delictū habet speciale vocabulū Itē  
 A iij



vocabulū et emēda ponunt hic ad placitū statuentis.

**¶**Om mā rīdher annē māz hest c liij.

**S**iquis equitauerit equū alteri? sine voluntate sua soluat bōdonitres marces. S; si habuerit eū in cōcessu cōductu et equitauerit logi? q; p;missū fuit tamē soluat p; quolibet bp mark quod trāhuīt duas oras denarioz donec efficiantur sex p;re denarioz. S; siue equitauerit sine licentia siue logi? q; dictū fuit faciat equū sp; adeo bonū hcut eū recipit. S; si equ? mortu? fuerit vl' macilent? z venerit domū top z tagel z ille iurauerit q; p; ipz deturpat? nō fuit tūc nichil soluat p; eo. S; si p;cess? fuerit d; redire absq; omī debilitate q; d; ipse q; in causat? fuerit p; istis caus? q; in istis duob? capitul' sūt expresse defēdat se iuramēto p; hoīm q; si nec voluerit se emēdare nec se iuramēto defēdere s; p;misit se p;uinci in placito cū naams dom tūc p; nulla istaz causaz emendabil' minus q; tres marce regi et iij bondonī.

**¶**Om mā rīdher annē māz hest c liij.

**H**willkē mā ther rīdher ānē māz hest othn hās  
willie thn ther hesthn a gialde for iij mark bā  
dē En fangher hā m; willie anthen atleie eller at  
laan oc rīdher lengher en melth wor fōre tajbōde  
hā for hwer bp mark ther hā ower reed fithn e to  
ore pēninge til sex p;re wordher En hwat heldher  
hā rīdher othen orloff eller lēgher en melt wor gā  
re e hesthn so god som hā wor ther hā togh hānū  
En dōp; hesthn eller worder mawer oc kommer



hiem top oc tagel oc thōz hā swarie at thz wor ep  
 hās skplo tha gialde icke fore En wor thz laan ta  
 scal thz kōme lpoelōst hē hiem hwo som sectes for  
 the sa ze ther i thūste to capitel er sauth warie fig  
 om hā dpl meth rj menz eedh En wil han hwer  
 ken bōde eller warie fig so som sauth er mē latē  
 fig sōghe a thingi met naams dom tha bōdes for  
 enghen thūste saghe nypne en iij mark bonde oc  
 iij mak kōnighen.

**S**iquis equitauerit Iste pene sunt volūtarie adeo bonū cō  
 cor l sed michi § i ff cōmodati iuxta illud absq̃ satire debent  
 cōcessa redire vmmo furtū cōmittitur l qui iumenta ff de fur  
 tis et qđ hic de equo dicit̃ intelligit̃ de alijs rebus et naui et  
 similibus et ratio est quia illud capitur siquis equitauerit cō  
 tinet ius cōmune pbat̃ per legē p̃scriptā qui iumenta ff de  
 furtis et sup li ij c xl neffnūgi dñt iurare § Itē si incausat̃ añ  
 iuramētum Siquis equitauerit Nota si aliquis obtinuerit cō  
 ductiue siue concessiue siue aliquo modo consimili domū vel  
 terrā vel equum siue alias quascunq̃ res pōt eas perfruedo  
 occupare vsq̃ ad expletiouem pacti prehabiti vel termini si  
 ne pena legis cū iuramento si necesse fuerit q̃ illas cū volun  
 tate et licentiā occupauit et non cum violentia ut primo de  
 domo patet sup li ij c xxxij vbi cūq̃ § domos Item de terra  
 sup li ij c lxxij qñ aliquis § pmo Item de equo ut hic in § ij.  
 Item de alijs rebus quibuscunq̃ ut sup li ij c xl neffnūgi et si  
 mile e li c lxi si aliquis § i Sed si concessus Nota q̃ res conce  
 ssæ dñt redire absq̃ omni debilitate ut hic nec possunt aliquo  
 modo amitti ut sup li ij c cxiij § siij Vñ vsus Absq̃ satire dñt  
 concessa redire.

**O**mī stōod hors Caplm lo.

**O**vi hz stōod hors habeat illas i clausura q̃ dñ  
 fold in pprio mark et habeat ad eas pastore  
 z si h nō fecerit sed deuastauerit p eas agros alioz



qui dicunt wrongh tunc pnt deponi i placito hoc est  
 forlegges et si ille aliquod dampnū incurrerit postea  
 qui eas possidet imputet sibi dūmodo hoc factū fu  
 erit in eoz wrongh S; si quis stodd hors apposuerit  
 in illo mark in quo nichil iuris habuerit tūc pnt cō  
 possessores illi? mark monere cū ad hoc laghdeele  
 hannū q; recipiat suū stodd ad domū suā z si no  
 luerit z ille postea aliquod dampnū incurrerit im  
 putet sibi q; sine voluntate eoz nō pnt deuastare  
 grāmia eoz nec annonā cū suo stodd S; si ali  
 quis emerit in alterius mark terrā aliquam causa  
 fraud; cū vna marca v; duab; ut sic deuastet eoz  
 mark cū suo stodd tūc pnt cōpossessores hūc esti  
 matōz auri cōpellere ipz ita apponere put sustine  
 re p; eoz mark z apponerē ad eoz pmutatē sicut  
 apponūt porci ad pascua qd; d; oldhū et hūc arbi  
 triū eoz qui in illo mark habitāt apponant q; ipfi  
 meli? sciūt quot eoz mark poterit pascere S; si il  
 le eque q; dicūt hors efficiant scabide z possessor eo  
 rū noluerit eas euare in terra sua speciali tūc pnt  
 cōpossessores illius mark illas in placito deponere  
 h; ē forlegge z pellere eas i loca paludosa q; dicunt  
 dynd z inficere eas sine oī iniuria q; d; wide. et hoc  
 idē indicabit de equab; domit; si efficiant scabide  
 q; morbus vnius cōaminat alias.

**O**m stodd hors Caplin lo.

**H**wo som haffuē stodd hors haffue thm i fold  
 i fin eghen mark oc haffue til them hyrde wil  
 han ep thz gipre men p; her meth thm bondheng



wongh tha mwe the thm forlegge a thingi oc fā  
gher hin nogher skade fithen thet horken a hafue  
hiem giald om thz wordher i wongh En ho som  
haffuer stood hors a thū mark thet han haffuer ic  
ke i ta mwe egher mē lagdele hannū til attaghe si  
ne hors hiem en om hā wil ep oc fanghe the fithū  
skade wide figh thz selff forti at othen there wil  
lie ma han ep hcloher oðe there gress a fellet eller  
there korn m3 stood hors En kōber man a annen  
man3 mark for swīg anthū for en mark eller to  
eller mere forti at han wil oðe there mark meth si  
ne stood hors tha mwe eier effther gud3 wprth  
thing nōde hānū thil attaghe so til som mark ma  
tole oc legge so til there fellet som swīg legghe3  
til olden oc the thē i bp booz wolde thz forthi ath  
the wide best hwat there mark mo tole oc fōde.  
Woode stood hors scabet oc wil then thet a ep gō  
me thm serlinge a sūt eghz tha mwe eghē thm for  
legge a thingi oc elthe thm i opnd oc dra be thm  
vthū wide Thz samme er oc om thanie hors om  
the worde scabet forthi ath thet fangher hors aff  
annet.

¶ Qui h3 q3 aīal nō tenēdū tu iacturā et dampnū alimētī al  
terius iustī si qdrupes paupiez fecisse d3 S cetoz sciēd rō penltē  
mi S quia vna ouis morbida iuficit aliā.

¶ Hwot mā scai weðh lōl. Cap lōi.

**D**ho pecoribus hūe iumētis in agris vel prat3  
in domū ab ductis quod d3 intagh3 debet po  
ni pignus Em arbitriū vicinorū qui dicunt granne  
qū publicāt corū hegnet Sed tū ille cui? pec? dāp



nū intulit pōt exponere quātū vult ⁊ luret insuper  
cū rj homib? q? ampli? dāpnū nō intulit pec? ei?  
Itē nota q? pignora tali mō ipignorata si nō fu-  
erint redēpta añ festū oim scōz tūc nō tenent ad  
restitutōem qui habet illa.

**Chur mā scal wed lōsa Caplm lvi.**

**E**o fā ther worder i tagz antheu i korn eller  
ēgh scal lagepant forlegges so sō egher wor-  
de om latte thū thū the legge the mark i hegnz  
oc so scal lōf som the worde til eens fōrc En tha  
ware hin wet log ther skade giorde atlegge wth  
so mōghz som hā wil oc swarie a miz rj mēz eed  
at hās fā giorde ep mere skade Worher pant thē  
fore inteckt fā er sath ep lōft for alle hellighns dag  
tha ware thet forgiordh.

**Arbitriū vicinorū** q? tles melius sciūt sic alibi refert ad vici-  
niā facit quosdā de p̄scriptiōib? Itē istud iuramētū ē super  
fēcō alieno iō debet fieri p̄ verbū credit alias iurās subiret  
anceps p̄ iuriū p̄l videamus ff de in litem iurādo.

**Om gertzel Caplm lvij.**

**V**ilibet dz suas sepes sepire b̄m arbitriū oim  
cōposseſſoz ⁊ b̄m q? possioz i villa ⁊ boal b̄m  
lūstū funiculū ⁊ p̄ stuf nō sepiūt nī illū sit for-  
te sellet in villa tunc sepiet p̄ eo seps que b̄r hōff  
degerde Itē nota q? oēs tenent p̄ fundis suis qui  
inhabitati sunt hoc ē bygdher facere sepes S; p̄  
fundis nō inhabitatis q̄ dicūt vbygdē illoilla tenet  
ille q̄ possidet facere sepē q̄ b̄r hōffdegerde ⁊ ceteri  
vicini qui dicuntur granne faciunt sepem a latere  
si sit incidenda q? dicitur om a faller et qui nolu



erit sepem suam facere infra illā diem quam p̄fē-  
gunt cōpōssēssōres soluat penā pecuniariam que  
dicit̄ wide h̄m arbitriū eorum quod arbitrati sunt  
Sed si nec voluerit sepire nec penam pecuniariā  
soluere tunc vicini eius qui dicūtur granne dñt ali-  
cui insungere q̄ agat in eum ex pte omniū eorum  
et conuincere euz ad tres marcas tam bondoni q̄  
regi.

**¶** Om gertzel Caplm loij.

**H** Wer mā skal sin gard gerde so som alle eghē  
giffue ia til oc so som hā a i bp oc bool effther  
reth reb En for stuff gerde mē ep vthn thz er forte  
fellet i bp tha gerdes iher for hōffdegerde Alle mē  
sculle gerde for ther toffte ther bpgd ere en for v-  
bpgde toffte i bp gerde hinfther a hōffdegerde oc  
alle granne hōdegerde om a faller En hwo som ep  
wil gerde sin gard a thenlagdagh ther eier leggē  
gialde wide so som wide legghes En wil han ep  
gerde oc ep wide gialde ta sculle grāne befale en  
mā om alle there dele oc sōge hīn meth dom til iij  
mark booth bōde oc so kōmghen.

**¶** Quilibet debet quod omnes tangit ab omnibus est appro-  
bandum Itē ratio finis ppter contumaciam sic ciuiliē ppe  
contumaciam sit missio in possessionē de do et cōiū. S̄ prout  
s̄ criminalit̄ ad aūoratōz bonoz p glo c veri super v̄ pbatū de  
dolo et contuma.

**¶** Om agher gardh Caplm loij.

**O** Vilibz tenet̄ facei sepē q̄ h̄ agēgard sicut hñt  
terrā ad celiātōz auri s̄ p stuff nō fiūt sepes  
Itē si forta q̄ dicit̄ selleth vni? occurrerit alterius



hegnet tunc dñt ille quorū sorta est et fellet erigerē  
dimidietatē sepiū et illi qui possident wongh relia  
qua dimidietatē ita exhibeat uterqz alteri equalis  
tate que dicit iassnz qñia qđ nūc impeditur vñi pñi  
anno futuro impendet alteri z si ita contigerit qđ  
illi qui possident hegnet vñ illi qui possidēt fellet no  
luerit facere dimidietatē sepiū tūc illi qui possidēt  
wongh si incurreret aliqđ dampnū ppter debilita  
tem sepiū ppriaz imputent sibi ipi Sz si dāpnūz  
aliquod incurreret ppter sepes hoīm alteri? mark  
siue illud puenit de aialib? pprijs siue alienis  
tūc soluat ille dampnū illatū qui debuit sepē pstru  
ere Et si nullus recognouerit se sepē illā possidere  
per quā dampnū illatū est tunc dñt sepes per funi  
culū distribui et ita agnosceretur cui seps illa perti  
neat z super quēcūqz iustus ceciderit funiculus nā  
habeat potentiā defendendi se lege sed soluat pes  
nā pecuniariā si prius fuerit arbitratū et insup to  
tū dampnū Sed si nec voluerit sepē facere nec il  
lum exponere qui facere deberet tunc dñt illi qđ pos  
sident wongh iniungere alicui de ipsis ut eis extor  
quet iusticiā Et si sniam sustinuerint hoc ē solethe  
dom qui sepes debeāt facere tūc quilibet conuince  
tur ad iij marcas regi et totidē bondoni.

**C**om agher gard Capilni loij.

**B**onghs gardz gerde hwer man so som han  
hassu guloh wprthingh i bp mē for stuf ger  
des iche en om so wadher ath en bps fellet faller  
a moadh annē bps hegnet tha sculle hinc thet fellz



eie rese halff gard wet hine ther wongh eie oc hol  
 de so iaffnet forthi at the ther nra hassue sellet fā  
 ghe at aare hegnet oc thyrffue ta thn same iaffnz  
 meth om so wordher at anthen the ther hegnet  
 eie wille ep gerde halff gard oc holde iaffnet the  
 ther wongh eie fange the skade gōmē there eghn  
 gardh hassue hiem gald en fanghe the skade aff  
 othen marks men gard e hwat heldher aff there  
 eghz fā eller aff andre mēz fā tha galden hin ska  
 den effther then garden sculle gerde En om engē  
 mā kennes meth thn gard then skade gōp tha sc  
 ulle marke men rebe garde oc wide hwem hā hō  
 rer thil oc then ther reth reb faller a han hassue ep  
 wold til atbinde log for sig mē galden so wide tā  
 fōrer wor wetherlauth oc galden effther skade gi  
 ald En wille the ep gerde oc ep wlegge thn ther  
 gerde sculle tha sculle the ther wongh eie bede en  
 mā om aff thm selfue atfly thm reth En tole the  
 dom tha faller hwet there ther gard sculle gerde  
 til iij mark bonde oc iij mark komghen.

**Q**uilibet tenetur ratio assignatur ut s c primo.

**H**war lenge gerde skal stande Caplm lix.

**S**Eps que fit p filigine debet sepire añ pasca z  
 p alio semine qd dicit moor seed debet sepiri  
 añ pētercostē et debet stare ad festū michaelis nisi  
 ita sit ep omis anona pri? fuerit inducta z collecta z  
 qui prius diripuerit sepē suā soluat omē dampnuz  
 qd ppter ablatiōem sepis sue fuerit illatū.

**H**war lenge gerde skal stande c lix.

**B**



**T**hñ gard thñ for rogh sattes skal ware gerd  
om polke ellē fōre oc for war seed om pinx-  
dag oc skal stāde til scti michael dag vthñ alt horn  
kōmer fōre ind hwa sō gard fōre vptagē gialde  
effther al thñ skade ther giōmē hās gard gior des  
¶ Sepes q̄ sit nota sepes q̄ dicuntur rogh wongh gerde dñe sepi-  
ri an festū vti martini Sepes autē q̄ dicuntur worlede gerde dñe  
an festū valburgis sepi-ri Thors S. xliij quia terra sic requirit  
in crescendo et merendo.

**O**m abelohgard Caplm lx.

**V**ilibet debz sibi iur suū pomeriū z suū kool-  
gard z suū tofft gardh kuare cum sepe sua si  
voluerit habere eā in hegnet z hoc pro omnibz a-  
nimalibz hoc ē for all kns fa nisi p capris bobz z  
porcis qui dicunt gardh pder qz debet cōuicere bā  
donē ad hoc vt seruat suū gard b pder De istis cu-  
rys supradictis nō pnt aialia induci qd dicitur inta-  
ge nisi solū capre vel nisi qd aliqd aial depositū sit  
in placito hoc est forlagth Sed si aliquis violēter  
intrauerit pomeriū alicuius vel koolgardh et fura-  
tus fuerit caules vel poma pro hys adeo bene pōt  
fieri fur ac si furatus fuisset alias res Sed si ali-  
quis amiserit vestes suas in pomerio alteri? nō pōt  
agere in eū pro raan.

**O**m abelgardh Caplm lx.

**A**belgard oc koolgard oc tofftgard skal hwer  
man sig selft wicthe m3 hn eghñ gard om hā  
wil haf sue thm i hegnet oc worthē thz for alle hā  
de fa vthen for gedher ene oc for garb pder so sō



er øren eller swijn forti at han skal dele bondheu  
til at gøme sine garbypdher. **A**ff thysse garde ma ic  
ke fa in taghes othn geohet othn at thz et forlagt  
a thingi. **E**n bypdher noghet mā annē manz abel  
gard eller koolgard oc stiel kool eller eble tha ma  
han ther fore worde thiwif so som han stole i hās  
hwas andre coste. **E**n miltther nian sine klādher i  
annē māz abelgard tha ma han ep sōghe ther effe  
ther m3 raan.

*Small note in right margin:*  
Small note in right margin, partially illegible, possibly a reference to a law or custom.

**Q**uilibet debz ratio qz quē cāgit emolimentū cāgat & em?  
sed si aliquis qz in ill' rebz vñ mittit furtū ac l' vulgar' s3 si  
qset s3 q' furti et l' vepz s3 eoz ff de furtis s3 si aliq's rō qz dedit  
opam rei illicite iō imputer sibi dampnū l' d' c' clerico de homi  
cid cōtinebat ff de regulis iuris l' culpa.

**O**m vragh Caplm lxi.

**A**raagh id ē res aliqua q' dicit vragh terre cō  
pulla quam null? qd d' effther kōmer regis ē  
quia ipse possidet omnia littora que dicuntur for  
litrādhy et illud quod nullus alius possidet rex pos  
sudet.

**O**m vragh Caplm lxi.

**A**raagh ther til land kōmer oc enghen mā spl  
ghet eller kōmer effther thz a kōmghen forti  
at kōmghen a alle forstrandhy oc thz ther enghen  
ma eie thz a oc kōmghen.

**V**ragh. i. res aliq' & nota q' rex fm hanc legē possidet oia  
littora que dicūt forstrandhy ut hic et ifra c' lxx in magna glo  
in fine hoc verū nisi terra vni? cōcurrat ad aquā cōmunē tūc  
aqua ē regis et alter retinet terrā ex q' sequit' q' piscatura est  
regis s3 illa terra nō sūiat piscatoribz nec ad intrandū nec ad  
reschia l' casulas sue licēcia possessoris ut sup' li i c' liij in glo.

5  
13



**¶** Si aliqua regis est hoc videtur contra l. i. de naufragijs  
li. x. et extra auct. nauigia. Et de furtis nec videtur valere ratio  
ist. quia littora maris nullius sunt sed omnibus communia  
isti de re. diuisione. S. et quidem sed respondet q. istud est equum  
ex quo non apparet alius dñs et si tñc exactor caperet extra  
illū essent iura allegata cōsultū ēēt tamē i foro anime q. aut  
totum aut pars distribuereť impios vñs in remediū fidelīū  
aiar. ar. auct. om̃s. Et cōmunia de successiōib?.

**¶** Hwilkhet wraagh et Ca. lxij

**¶** Inor piscis qz sit styri nō vocatur wraagh s.  
q. in possessione alterius fuerat sed ois res q.  
possideri pōt et potuit et poterit regis est si nullus  
sequit q. dicit hōmer effiher. Sed piscis quā vn?  
homo portare pōt sicut est delphin? et hiel et eorū  
similes vel minores nō iudicant wraagh. S. ma-  
iores pisces sicut sunt styrones ceti et list et eorū  
fīles quos vn? hō portare non possunt vocantur  
wraagh et rex eos possidet. Itē qui cetū inuenerit  
anteqz ab eo sustulerit indicari debet exactoriz ha-  
bere p. labore suo quantū portare pōt si pedester  
sit si equos pond? equi si plaustrās pondus plau-  
striz si quis inuenerit eū qui habet nauē debet tol-  
lere quantū nauis illa portare pōt z maior non dñs  
nauis esse et postqz ille prim? sustulerit ptem suaz  
nullus debet inde aliquid auferre sine volūate ex-  
actoris. Et si aliquid inde accepit sine volūate ex-  
actoris et postea incausatus fuerit vel exponat q.  
recepit et insuper emēdet iij marcas vel defendet  
se iuramēto xij hoīm qui dicunt lagefesse mē de ea-  
dem prochia in qua habitat. Sed quicūqz exactor  
cetum habuerit vel acquiserit et regi non tulerit



inde ptem suam amittet exactione suam.

**I**hwilkhz wraagh er Caplin lxx.

**M**inne fiske en tprri er ep wraagh En hwat so  
i anne mäs heffe haffuer wæret so som er kû  
te eller tpmmer ellē klæder ellē nogher thing thec  
mā kēner at i hēdher haffuer wæret kōmer engn  
mā effchē tha er thz wraagh oc a kōmghn En fiska  
ther en mā mā bære so som er marwijn oc hiel oc  
thes lighe eller mpne thz er ep wraagh for othn tpr  
ri ene forti at hwalff oc list oc tprri oc alle floze fiske  
ther mā mā ep bære the are alle wraagh oc thm  
aa kōmghn Tho hwa sō hwalff hitthē tprst han  
scal tpr en han tagher noghz aff sie ombolmā thil  
oc haffue for sūt arbept om hā er gāgher mā fin  
bprde ridē mā helle bprde aghnde mā woghnlas  
oc kōmer mā tū meth skib haffue skibs farm tho  
ep tprre skib en sep azer thz er tre aare a hoert boro  
Siōhū thn tprste haffuer afitaghz fin lod tha scal  
engheñ mā aff tage othn ombulmā loff En tagē  
noghn mā othū hās orloff oc giffue ombolmā hā  
nū saagh lade wt anthn so mōghz som hā togh oc  
bōde a iū mark eller giffue rj mēz eeth hwilke sō  
hā kā fanghe i thz kirke soghn sō hā booz i oc tho  
lagh felle mē En hwilkhñ ombolmā ther hwalff  
for oc ep tprer kōmghñ fin lod aff miste fin leen.

**M**inor piscis Quia domia nō debent esse sub incerto sed cō  
tra mare est oim et omuibz cōmune sic etiā piscis isti de re  
rum diuisione S et quedā uide glo ibidē in v p hoc littora Itē  
alia que hic statuūt sunt uolūtaria et equa Vtrū mare pōt  
prescribi cū sit cōmune omnibz Nota licet mare sit publicum

**B** iū

5  
13

fragho  
re ratio  
munia  
et equuz  
er ptra  
e p aut  
itidellū  
  
raaghz  
dis res q  
si nullas  
qua uul  
el et corū  
S; ma  
et corū  
ocantur  
inuenit  
actio: ha  
si pcedit  
nouus plan  
ue debet tol  
aio: non d  
et ptem suaz  
uolūtate et  
uolūtate et  
erponat q  
uel dūmet  
felle mōreca  
leūz exatō  
non tulerit



4  
sicut et flumē tantum dominium maris potest precribi tāto tē-  
pore cuius initij mēoria non existit ut l vsum aque et l diligē-  
ter C de aque ductu li xi sicut dicit de venetis et ianuenib?  
q prescripserunt etiā mare pūcipe sciente et patiente Item  
aliquis potest p̄scribere ius p̄scandi in loco publico et iure ut  
possidetis ar l si quis q̄ et l sane si mare ff de regulis iuris Item  
qualiter flumen potest esse publicum p̄prietate et usu quan-  
doq p̄prietate non usu quandoq usu non p̄prietate pro illis  
li i C fossa ff de flumibus et ne quis in flumen ff de loco pub/  
lico fruendo li i in principio glo ij Item si delictum sit cōmis-  
sum in mari qui est in proximo loco habet cognoscere C de  
classibus archatibus l unica li xi sicut in simili tenet io an c  
vbi periculum de elec in vi de electione pene mortui que spec-  
tat ad ciuitatem proximam et si distarent equaliter a duo/  
bus dominis locus est p̄uentionū ff de iudicijs et ne quis l  
si quis postea et in simili per io an in nouellis de obliga ad ra-  
tionem c i vel ambo dñm similis ff communi diuidendo l ar-  
bor § de vestibulo.

Item ff ne quis in loco publico l littora vbi dicitur q littora  
sunt populi romani respondetur hoc verū quo ad iurisdic-  
tionem ita si glo super v littore insti de rerum diuisione Item  
rex datie est rex liberi nemini subiectus sicut dicit bar. de ci-  
uitibus ciuitatis si te promissine ideo sicut ibi populus est p̄in-  
ceps in sua ciuitate ita rex hic in suo mari bar ne quid in lo-  
co sacro l in iniurijs.

Item cursus aquarum flumina et littora pertinent ad eū  
qui habet regalia ut p̄ coll que sunt regalia c i et notatur in l  
ij in principio ff ne quis in loco publico et per bar in l i ff ne  
quis in flu publico.

**Om** scibbroth Capitulū lxiij.

**S**i quis naufragium passus fuerit et illi qui fu-  
erunt in naui viui venerint ad terram nullus  
eractor vel alij presumant contractare res eorum  
illis inuitis anteq̄ ipi eas resignauerint hoc ē s̄pore  
the selfue ita q nullo modo possunt eas recuper



rare hoc est bierghe nec per se nec per alios merce  
de conductos nec aliquis presumat impedire ali-  
quos quos ppter mercedem possunt conducere.  
Sed si testimoniū eorum affuerit qd vel exactor l  
famulus suus vel aliquis alius spoliauerit eos res  
bus illis aliquibus vel inhibuerit ut nullus in-  
uet eos anteqz resignauerint careat exactione sua  
et exponat quod de bonis illis recepit z emēdet iij  
marcas Et si aliquis alius spoliauerit eos primo  
exponat quidquid inde recepit et insup soluat regi  
tres marcas z alias tres soluat illis.

**Om skibbroth Capitulū lxiij.**

**B**erthher man skib oc er folk a oc kōme lewen  
oe til landz haffue enghen man wold til at kō-  
me neer there coste hwerkhen ombosman eller an-  
nen man fōr en the kōnne thet selfsue engelwō-  
de bierghe anthen meth thm selfsue eller meth leie  
men oc hwerkhen ombosmā eller annē man haff  
uer woldh thil ath formene them thz folk ther the  
mwe atleie fanghe En wordher ther sandh wi-  
thnes byrd thil at ombosman eller hans swene rō  
wer then affnogher there costhe for en the ower  
ghissue thet selfsue eller forbiddher folk athiel-  
pe thm thē the mwe fāge atleie misse sūth leen oc  
ladhe thet wth ther han tegh aff them oc bōdhe  
for fulbōdher En rōwer nogher annē man them  
lade wt alt fōrst ther han tog oc bōde a iij march  
them oc so kōmghen.

**Naufragium-conco: l primo C de naufragijs lxiij. auct**



navigia & de fortis & est constitutio equissima licet pessime ser/  
natur vide de excommunicationi cum glo de raptoribus qualiter in/  
currunt excommunicationem ipso facto hoc verum quia prius sunt moni/  
ti de quo quilibet in reportorio aureo ti de sen ex § casus quibus  
ipso iure est excommunicatus vide etiam glo in dispensationis ij q viij  
in v despiciamus Item spoliantes naufragos secundum leges terre tam/  
quam per theghroff conuincuntur et eodem modo puniuntur ut in con/  
stitutione cristoferi regis § xxx.

**De falsis Capitulis lxxij.**

**S**i imputatum fuerit alicui quod sit stigman vel quod  
falsarius sit vel incensarius sit quod de mortbren/  
ner debet defendi per nominatos in haret hoc est cum tri/  
bus hominibus in quolibet fierthing illius haretis et  
illos debet exactor nominare vel alii qui est wuldough  
qui nec est cognatus illi qui agit in eum nec alterius  
Item nota quod incausatus potest tali modo in ista lege  
manifestare inimicos suos quod nullus defendi cogatur  
vel debet per inimicos suos Sed qui nominati  
fuerint vel debent incausatum absolvere vel damp/  
nare hoc est maxime nihil esset fra quia nullus po/  
test alium silendo dampnare ad mortem vel ad  
absolutionem et tamen antequam nominati fuerint  
debet iniuriam passus contra iniurantem eodem  
placito iuramentum suum exponere et nisi iurauerit  
non teneatur nominati discernere.

**De falsis Capitulis lxxij.**

**H**oc falsus et formorthrad et omnia munda videtur at/  
que haec et stigman sculle me maxime in haretis neff/  
no thz et atre men aff hwer fierthing the i thz ha/  
ret ere thm scal ombasman eller en wuldough man  
ther iche a self i the dele et ex a bpro hwerke wet



hinther saagh gissuer oc ep wedh hin ther for sa-  
agh er Then rho for saagh er han maa i then  
logh wretthe sine openbarlighe wuener so so fpre  
er sauth forthi ath enghen man scal nðdes thil at  
warie sig meth sine wuener The oc ther neffde  
worde the sculle anthen swarie hin ther for saagh  
er til eller fra forti at men mwe enghn man dðme  
thpendes enghn mñ kan oc fāghe haretz neffn aff  
annē othn at hā swarier hannū gerning i hand aff  
sin hals eller aff sin xl mark.

**¶** Si imputatū inimicos concor auct si dicatur **¶** De testibus  
de hoc sup̄ primo li c i absolvere concor l preses **¶** De sentētijs  
inter locutionibus omniū iudicum silendo quia i criminali  
bus probationes debent esse apertissime per l sciant **¶** De pro  
bationib⁹ et sup̄ li ij c vij si discordā in glo et li ij c xv in glo alī  
qui textus habet thote i restari i nullus post aliū convincē  
fm istas leges per testes ad dampnationē vite vl xl marcar  
Si imputatū Nota hic de ultimo § huius capituli quasi in fi  
ibi et tamē auteq; x sic simile sup̄ li ij c xl neffnūgi § ultimo  
in textu et in glo Nota cōquerens causas aliquas si pmul  
gauerit sup̄ quib⁹ denominati qui dicunt stockneffend fece  
rit de nominari et postea omnino non fuerit causam p secu  
tus tunc soluat bondoni tres marcas et regi sex tamen aūq;  
nominati fuerint debet iniuriā passus cōtra iniuriāte; eodē  
placito iuramentū suū exponere et nisi iurauerit nō teneant  
discernere stockneffend et tertio placito dñt per duos fillingh  
moneri ad discernendū Thord § ix vel vñ Nota de duob⁹ fili  
lingh textus legis nō loquit⁹ iō defectus ille corrigat⁹ p thord  
§ vñ et § xxi sine quibus duob⁹ fellingh nullus iniuriā pass⁹  
pro gressū fm legē habere poterit p veridicos siue neffningos  
vt etiā sup̄ li ij in pte declarat⁹ c xl neffnūgi in glo Itēz Nota  
q prosecutio omniū causarū sup̄ quibus teneat stocke neffnd  
discernere debet fieri per tria placita thord § x Si impnta  
Nota text⁹ nō loquit⁹ de stocke neffn et etiā si nō fuerint pñ in

5  
13



placito & ideo defectus iste corrigitur per correctionem thoma Sexti  
 Nota in § ultimo istius capituli scilicet tamē anteq̃ nomina  
 ti fuerint acc. & simile ius est de neffuugis i causa rapine ut  
 sup̃ l h c pl neffuugis § iij et vlti & c pl qui iurauerit si impu  
 tati Nota ista sunt crimina excepta actionis vel crimina ex  
 cepra scilicet crimē per iurij falsi testimonij incestus sortilegij  
 crimē falsi raptoris vgis et monialis furti lese maiestatis per  
 contra naturā sumouie sacrilegij intrusionis homicidij heres  
 predictōis p̃e et alia similia perā vel crimina que post per  
 actā p̃niam ipso iure terrogant infamiam sed io iij q iij § por  
 ro et per ber dicit̃ reuū c nisi cum p̃idē § ppter consciē  
 tiam ṽ duntaxat et ibi melius per hosti et de actu c cū per  
 manconella super b quia laucus per ber et infra e c de cetero  
 scz de testibus dicit̃ i per hen. et c qm̃ idem et i per hen. et  
 vtrum infamia talium criminū ab rogatur per purgationez  
 patet sup̃ l i h c xviij qui scrutinium in glo et hic

Nota similiter secundum hosti de purga ca c extuarum qd si  
 infamia post purgationez non cessat sed magis vehementer  
 inualescit tunc non abrogatur sed de iure potius iterato pur  
 gabitur ut in c ceterum et c preterea de testi cogend et c pa  
 storalis de excep et c li qui matrimonij accusare p̃nt et ratio  
 est qui de nouo emergunt auxilio indigent ff de interrogato  
 rijs actionibz de etate § ex causa & noua res nouum consiliū  
 et remediū exigit ff de ventre inspiciendo li i in principio &  
 si noua causa allegetur puta quia fideiussor mortuus sit ite  
 rum erit equū p̃are cautionem ff ut in possessionē legator  
 l plane et nouis morbis noua consuevit antitoda preparari  
 extra de iura calump c ceterū et l d c ut cōstituet̃ hec ber de ex  
 cep c pastoralis in ṽ de nouo.

**¶** Wilkiz falsi et Capitlm lco.

**S**iquis posuerit incudez et stabel et percusserit  
 denarios sine voluntate et mandato et cōbus  
 serit falsum argentū et emit et vendit aliquas res  
 cum denarijs quos scit esse falsos ṽ cum falso ar  
 gento hoc totum vocatur falsi Item nota qd qui



fecerit falsum man? eius erit in ptate regis et qui  
habuerit ex eo falsū teneat habere recōpēsatiōz dāp  
ni qđ dē skade giald. S; si aliquis decept? fuerit &  
recepit ab aliquo ignorāter falsū argentū vel fal  
sos denarios et porrauerit eos ad monetariū vel  
aurifabriū qui scit discernere & noluerit cū eis emē  
anqz sciat utrū sit falsū vl nō tal? non teneat vocari  
falsari? S; agat in illū qđ dedit ei falsū & ille qđ soluat  
ei dāpnū suū vl defēdat se lege et falsum tñ rema  
neat sub testimonio bonoz ubi fuit inuentū & nū  
qz emat pro eo de cetero nec exponat venale S; vl  
d; abūci vel cōminui l' in mare deūcīta qđ null? in  
ueniat illud de cetero.

**I**hwilkhz falsk er Caplm lro.

**F**alsk er thet om mā setther steth eller stabel oc  
flaer pēninge othen kōmghns orloff eller hās  
both oc brenner falsk sølff. Ihwilkhñ mā ther falsk  
gōr eller met falsk wordher swennen eller for falsk  
word feld met loghñ tha a kōmghñ hās hand oc  
han ther falsk feck haffue aff hannū sin skade gi  
aldh. En wordher mā nogher swegen oc fāgher  
falsk sølff eller penninghe oc ber then til mynther  
eller gulmedh eller annen man ther skōn kan a at  
skode oc wil ep kōbe m; fōr en hā haffuer p; m;  
om thet er falske eller ep tha er han ep skuldough at  
hede falsker. En om han wed sin kōbe mā tha gif  
ue hannum saagh oc haffue aff hannum anthen  
skade gialdh eller logh oc falsketh bidhe meth wi  
ethnes bprdh ther som thet wordher hūth.



Thz falsu ther so wordhē fwanz scal ep mere ut  
ghiffues men scal anthen brennes eller i spndher  
hugges eller i haff kastes so at enghen mā thz  
nyde maa.

**S**iquis posuerit Vide li C de falsa moneta ubi pene ponū  
tur sed si deceptusq; ignorantia eum excusat per dēam li i  
ibi ubi dñs ignorans Nota qd istud capit si quis posuerit incu  
de extractū ē de legib; ipialib; C de falsis ministris v C de fal  
sa moneta causa adiecta.

**O**m mordbrand Caplm lxi.

**H**oc vocatur mordbrand qñ aliquis sub nocte  
silentio vel alio mō claudē ignez supposuerit  
domui alicuius et si deprehensus fuerit adiudica  
bitur morti et dampna illata resarciant de bonis  
eius et insuper xl marce soluant bondoni sed si cō  
uictus fuerit legaliter pro illa causa soluat damp  
num et fugiat de terra donec rex fecerit secū gra  
ciam suā.

**O**m mordbrand Caplm lxi.

**A**thz er mordbrand om mā anthen om nathe ti  
de eller i lōn far til oc setther iloh i manz hws  
wordher hā taghen wed lodane gerningher tha  
haffue han forgiorth sin hals oc skadhen gialdes  
effther aff hās gootz oc xl mark bondhū En wor  
dher hā feloh at loghū ta gialde effther the skade  
oc rymme selff landh; e til homghū gōret anē na  
de wedh hannū.

**H**oc vocat Pro isto c v sequenti facit C qñ lite sine i vindi li v  
ij v c int de inuicite eccle Nota istd c hoc vocat mordbrandh  
v extractū ē de legib; impialib; scz ff nouis li ix ti ix scz de in  
cedio rapina naufragio e filr sequis titul; scz de stigma.



**Om Stigman Caplin lxxij.**

**I**lle vocatur Stigman qui vel iacens in filua vel  
ombraculo qđ diciť skivol vel in cāpo vel iuxta  
viā et spoliauerit equitatē vel plaustrantē vť pe  
destrem et fugerit cū rebus illis ad latibula sua et  
zelauerit et si deprehensus fuerit in scđo illo adiu  
dicabitur morti et portio sua soluatur regi Sed si  
cōuictus fuerit per legē resarciat dāpnū de bonis  
suis qđ intulit et xl marcas soluet bondoni ⁊ caput  
eius erit in potestate regi ⁊ qđ quilibet tenetur co  
borare pacē.

**Om Stigman Caplin lxxij.**

**S**tigman er then ther anthn liggher i skow el  
ler i skivol eller a hede eller a farne wāie oc rō  
wer anthen ridende eller agende eller gāghende  
oc sōgher mȝ thȝ fiellther oc lōn wordher han ta  
ghen wedh the gerningher tha, haffue forgiordh  
fin hals oc fin howȝ lod med kōmghen En faller  
han atloghen gialde effther skadhen aff sȝth eghȝ  
gootȝ oc xl mark bōde oc hā wāre selff i kōmghē  
wolo forti at fred skalhwer mā sprcke.

**I**lle vocat Stigmā De isto clup c. primo et in usu seu. c de  
pace reuenda § publi.

**Om hedhe brenne Caplin lxxij.**

**S**iquis supposuerit ignē in campo et incende  
rit alteri? orthefangh hcut ē. nitrīcas vel gle  
bas qđ dicunt torff vť si ignis accensus currendo ex  
cendat ad siluā et eaz deuastauerit tunc soluat ille  
dampnū qui ignem portauit in campū licet nichil  
pposuit cōburere nisi qđ suū erat speciale vť omni

**E**



bus esset sine dāpno Itē si ignis ille extēdat in vil-  
lā domū alicuius tūc idē est iudiciū Sz si pastor vl'  
marcenarius aliquis qui nō est in cōmunitate cuz  
bōdone ignē in cāpū portauerit z inde tūc euen-  
rit aliqd periculū non tenet bondo resarcire damp-  
nū illud sed si hoc fuerit iputatū sibi defendat se p  
neffa i kpn qz nec rogauit illd fieri nec pcepit Ta-  
mē cauci? est qz nullus supponat campo ignē nisi  
ex volūtate omniū vicinorū qui dicunt granne vel  
cōpōssessorū ut ita destruant terrā que vocat mole  
vel cāpū et personaliter aderāt et diligēter caueāt  
ne ignis ita inceslus inuadat alterius mark z dā-  
pnū aliqd irrogat Et si accens? fuerit ignis in cam-  
po vni? velle qd dicitur by mark tūc possessorēs il-  
lius by mark vbi ignis accensus primo fuit si dāp-  
nū fecerit vel soluāt dampnū vel exponāt illū qui  
primo ignē accendit.

**O**m hede brenne Caplm lxviij.

**E**tther mā ild i hede oc brēner māz prthefāgh  
Op so som er anthū liwong eller tōrkf eller om  
hā lōber i skom oc brenner oc spiller skom tha gīal-  
de hā skade effther thē vtbaar ildhū tho at hā ac-  
thz icke at brēne vthn sūth eghz ellē thz ther skade  
lōs more lōber oc thn ildh i hws ellē i by ta er thz  
slicth sāmē En bar bprde eller āneth hion ther ep-  
er i bōdhns felligh wt ild vthn hās with oc vthen  
hās orloff oc kōmer ther nogher wode aff tha er  
bōdhn i skploug atgialde thz Wil tho nogher mā  
wīde hānū thz tha giffue for neffa i kpn at hā thz



ep bath eller ep bōððh Tho er thz warleer at engē  
mā setther iloh i hede vchñ at alle eier worde sam  
sette om atbrenne anthñ mose eller hede oc gāge  
selfue met oc wocche at ep hōmer ilo i annē maz  
mark thñ til skade en om ilo settes i hede a en bp  
mark oc gōre skade a ānet bp mark the eier thē a  
thñ bp mark bō thē ilo settes fōrst i gialoe āthñ eff  
ther skade eller legghe wt thñ ther ilo sette i fōrst.

**¶** Siquis posuerit Vide l. siquis fumo § qd dicitur ff ad legem  
aquileā Nota istd caplm Siquis posuerit ignē & extractū est  
de legibus impialib? scz ff nouis ti de popularib? actōnibus.  
Nota resquahedhe Mrica mola s; brito dr qd ē idē qd genesta  
Sigs imputatū Nota in isto c ē defect? qd txx? iste nō loquit  
de kerbynne skogh flar et sile nō loquit vtz dephenū in delic  
to hui? capli caplinari debeāt et excoariet iste defect? cor.  
in cor Thord § xliij.

**¶** Om nogher wider annē at han haffuer  
forgiorth hannū Caplm lxiij.

**¶** Si aliquis imputauerit alicui qd eū destruxerat  
cū sortilegio & incausat? cōfessus nō fuerit qz  
uis agens cōiecturando sibi imputauerit tunc alē  
defendet se eum nominatis in prochia pro aduers  
sario et similiter pro epō.

**¶** Om nogher vidher annē at han haffuer  
forgiorth hannū Caplm lxiij.

**¶** Om man vidher annen mā at han haffuer for  
giort hannū meth trolldom oc gāgher hin ep  
medh ther secchz wordher oc getther hin hānū a  
hand ther setther ta warie hin sig m; neffn i kirs  
ke soghen ther saghñ giffuer bode fōr hin ther sec  
ther oc so fōr biscop.



**S**iquis imputauerit Nota cū isto c concordet lex imperialis  
Et de maleficiis et anathematicis l nemo Item pena sortis  
legorū multiplex est sunt enī infames et nō dñt recipi ad euch  
aristiā xxxi q v per totū et si se nō correxerint dñt ūberibus ca  
stigari et incarcerari xxxvi q v c cōtra uolozū fm leges capū  
te puuiant Et de maleficiis et mathematicis l nemo.

**¶** Finis Tercij libri.

**¶** Registrum Tercij libri

**O**m lethingh Cap i

**O**m leie dreng eller trel kōmer i lething c ij

**O**m hesteleie oc byrnie c iij

**O**m vaben c iij

**H**o skib skal til rede c v

**O**m annē mā feller vðgerth c vi

**O**m kōmghñs mā oc biscops c viij

**H**wo man ma taghe c viij

**A**t mā ma skippē ep minske c ix

**O**m lerdē mēz iordh c x

**O**m landeboos vðgerth c xi

**A**ff hwor mōghz iord lethingh gōres aff c xij

**A**ff hwor mōghz feste lande bo skal vðgiðre c xij

**O**m mā booz a sin eghñ iord oc taghet annēs fel  
legth til figh c xij

**H**wore herre mē mine feste iord oc gðre ep lething  
aff c xij

**O**m mā haffuer iord i flere skiben c xvi



Man ma ep kope annē māz skiben op c xviij  
 At mē mwe ep skippen minke c xviij  
 At mā mo ep trichings hafue sāmelligge c xix  
 Hwa stpres haffne scal erffue c xx  
 Om bothe maal c xxi  
 Hware pl mark fplgher annē booth c xxij  
 W.ber mā annē a bōth bōdher c xxij  
 Hware bōdes for walroff c xxij  
 Hware bōdes for affhogh aff leuē mā c xxv  
 Om lesth c xxvi  
 om saar booth c xxvij  
 om mā ladher lūth māhelleth c xxvij  
 om saar i antleth c xxix  
 Hware bōdes for saar c xxx  
 Om saar limles oc fplges ep c xxxi  
 Nota quō aliquis priuatur p affhogh pace sua li  
 ij c xv si  
 Om bordagh cxxij  
 om mā for saar aff annē māz so c xxvij  
 om mā huggher annē māz hest onther hannū el  
 ler hans kledher c xxvij  
 om mā leer annē fine vaben c xxxv  
 om mā fangher saar aff annē māz vaben c xxxvi  
 om scal dele herremwerck wedh thū ther interkt so  
 tagher wth aff māz gard li ij c l s ij z iij  
 Om mā fangher saar i horelengh c xxxvij  
 Om bper c xxxvij  
 om en māz bper fplgher aa annē māz bper c xxxix  
 om mā hitther bper c xl  
 om mā tagher annē māz bper miz wold elle steler  
 E ij



e xli  
 Om lade stander i en skiben oc saathwa i annen  
 li iij c xviij  
 om coltebootz eedh c xliij  
 Hware mōghz husbōde eller husfrue mwe skōdes  
 i niellom c xliij  
 Hwat kone mō skōde c xliij  
 Hware mōghz kone thet selff haffuer husbōde mō  
 giffue til siele giffet c xlo  
 Hwilke sandmā skillic sculle om siele giffet c xloi  
 Om agher fred c xlvij  
 om mā far mē hiorð i annē mās agher eller engh c  
 xlvij  
 Hw ilket skoder oc wraath oc hiorð c xlix  
 Om inteckt fa c l  
 om mā tōrer i annē mās agher c li  
 om mā draber annē mās fa i sūth korn c liij  
 om gardnīthing c liij  
 om mā ridher annē mās hest c liij  
 Nota si equ? mortu? uel macillētus ē c li iij c liij S  
 iij S3 si cōcess? fuerit equ? ē cibidē c liij  
 om skod hors c lo  
 Hware mā skal wēdh lōsa c loi  
 Om gertzel c loij  
 om agher gord c loij  
 Hware lēge gerde stande c lix  
 om abel gardh c lx  
 om wraagh c lxi  
 Hwilkhz wraagh er c lxij  
 Om skibbroth c lxij



Om falsk c lxiij  
 Hwilkh; falsk er c lxx  
 Om mordbrand c lxxi  
 Om stigman c lxxij

Om hede brenne c lxxij  
 Om trolldom c lxxix

**Concordaunce Tercij libri.**

**Om lehtingh primis xxi c fere oc om vgerdh oc vaben iij li.**

Om fred oc xi mack li iij c xxiij et duobus sequentibus  
 Om manhelleth li iij c xxviij  
 Om huer li iij c xxxviij ⁊ tribus primis skode li iij c xlv ⁊ viij  
 Hwat huftræ oc bœrn hion ma affhende li iij c xliij ⁊ primo et i c xxx S ultimo  
 Om agher feed li iij c l et sex proximis  
 Om inrecht fa li iij c liij et sex sequentibus  
 Om tœurer li iij c li  
 Om laan li iij c liij et li ij c xliij et xvi  
 Om hegnet li iij c lix et tribus primis  
 Om skibbroth li iij c lxiij ⁊ ij sequentibus  
 Om falsk oc mordbrand oc stigman li iij c lxxij ad finē tercij li fere per totum  
 Om wragh oc hwat konighn aa li iij c lxi et lxx  
 Om lerde men felle oc dlosthers li iij c lx et ij sequentibus  
 Om arath li iij c xxiij  
 Om helth li iij c liij et li ij c xxxiiij  
 Om hede breude in fine tercij libri i

5  
 13



**I**tē vithner nogher mā pa thingi eller er i logh  
eller er i things vithne ther lagsøgt er eller er i for  
budh eller er i banne withnē han først tha are the  
alle felde ther hannū withner effther withner hā  
sijst tha feller han ep othen sikh selff

**Kyns neffn**

For thijste sage scal mā maries mz kyns neffn ky  
ns neffn er xij mē indhū credie māz byrd først om  
ther er thwilhwat helohē modhē dōdē for en bar  
net eller om barnet er so cristnet at thet mo erffue  
thz scal mā wīde mz neffn i kyn

**I**tē mē scal vtlegge mz kyns neffn thz hā seck mz  
hans husfrue effther hennes faders oc modhers  
dōdē om han mere wil erffue

**I**tē bōrn sculle withne mz kyns neffn hwar mōghz  
there skiffad ind første oc so mōghz tagher hā wt  
**I**tē iord scal maries mz kyns neffn om bōdē haff  
uer iord i wære thē kirkē kaller sijth wære

**I**tē for mādrab om han sier nep

**I**tē om iord er merckt meth steen eller stabel til en  
by oc annē by wil haffue hēne bort mz markesæl  
thz scal maries mz kyns eed for en sād mē marie

**I**tē om to tretes wed hwat atelbōde scal vtgiffue  
tha thū ther først settes giffue wt ellē legge en an  
nē wt mz kyns eed ther nermer er **I**tē om herres  
werk om hin fāgher ep fulle sex mēz withne ther  
adele **I**tē om nogher fangher ander noghz atgid  
me eller til panch oc han misther thz mz sijth eghz  
oc hin wil ep lade sikh nōwē thē meth tha marie  
sikh mz kyns eedh.



Item om nogher røwer dødd man oc seier nap  
 Itē om laar thz liwse oc splges ep mz sandmē  
 Itē om been gāge aff laar oc hannū wides flere  
 en han kennes

Itē for steens hugh beenhugh keps hugh name  
 hugh haar drag iord skw trelbord

For hwer thyste bødes anthen ser mark booth el  
 ler giffue neftn i kpn

Itē om mā huggher annē māz klædhe mz vaben

Itē om mā leer annē hne vabē mz willie oc gøres  
 ther skade mz tha warie figh hin ther vaben vtle  
 dhe mz kpn's eed eller bøde iij mark

Itē for sielegiffte om hulfue haffuē barn wed bā  
 dhñ Itē om mā hiorder annēs kornop mz velde

Itē om mā setther ildh i hede oc seier nep

Itē om hulfredh oc gardfredh wordher thet ep  
 kerth indhen ser ogher effther thz er giorð warie  
 figh mz kpn's eed Itē om mā huser fredløz man  
 giffue kpn's eed eller xij mark

Itē hwo som ofpremer nogher mā i hans hws el  
 ler gard eller kirke oc wordher thet otter formā

dhñ ho thm huser giffue xij mark eller kpn's eedh

For thyste sage skal mā waries mz frendher eedh

først om sōn tagher kone oc fører ind til fadhē oc

modher oc lagg i selleggh oc han døp borth hwat

heloher the haffue bōn eller ep tha leggher olde

fader wch hwat hā wil mz frendher eedh

Itē om Rib splkñ sailie om aff tha legge bode wch  
 mz frendher eed.

*3. 10. 10. 10.*

5  
 13



Om en mā hitther guld eller sølff effthē sin plog  
eller i hōie eller andherwāde oc seier nep

Titē om eeth sp.ike sier at thz haffuē sanghz myn  
dre til arff en the andre tha mo hā alle kalle ighen  
oc hwer tage sin lodh m3 frendher eedh

Titē om mā settes for engh ther s3 haffuē eedhz  
m3 wolo tha wārie sig met frendher eedh

For thūste sage scal mā wāries met hāretzneffn  
fōst for stigmā fallke mordbrand

Titē om noghē slaer annē m3 raadhz raad i hās  
hws eller i kirke eller i thz hws som hānū er lont

Titē om man herbergæret thn som so fredhlōs er  
wordhen

Titē for huffredh oc gardfredh

Her stāde alle xl mark sage som i logboghn stān  
thē fōst om thn mā kāmē bōd thē sūch lūff scal  
milte bōde xl mark bōdhen oc so kōmghen

Titē om ombosmā wil ep henghe bōdhens thpff  
tha bōde han xl mark kōmghen oc xl mark thpff  
uens frendher

Titē om man bindher thpff eller annē mā oc fōer  
bort tha bōde hā hānū xl mark oc so kōmghen.

Titē om samlet i lething p3 thigi wāie i sht hws  
i thzhareth kōmghen er i kirki eller i gard i kōbig  
m3 knūff mā ther holdher a sin plog eller ligghe  
p3 laghe oc wedhē annē araad for hwer thūste sa  
ghe bōde xl mark ower rette boot oc so kōmghn  
hwat heldher man drābes eller lates i thūste for  
wessude stādher.



Itē om mā rōwer dōðd man som kalles valroff  
bōdes fore xl mark

Itē om mā hiorðher annēs korn op meth wold  
mz rū spcker hiorðh stodh eller wradh thet er xl  
mark mz mpne en rū spcker thz er tre mark

Itē tagher mā fa i annē hws thz intaghū er thz  
er herrewerck xl mark bondhen oc so kōmghen

Itē for falske mordbrād stigmā bōdes ower ret  
the bōðher xl mark bōdhen oc hās hals i kōmghēs  
mare

Itē for hulfred oc gardfred bōdes xl mark bode  
bondhen oc so kōmghen

Itē hwo som faller for kpnē eed bōde ellē sagher  
hānū wīdes oc xl mark bōdhū oc so kōmghū haff  
uer han ep atgialde meth oc fui borghū atsette tha  
gangher han i kōmghens iern meth retthe.

¶ Explicit Tabula libri tercij.



5  
13





**C**onstitutio Waldemari regis p̄ Thordone le  
 giferū articuli ⁊ correctōes legi quas ille  
 thorddeghū Dacie legifer cōpo-  
 suit ex cōsensu meliorū regni in  
 plamēto danorū i n̄pburg  
 rex Waldemarus  
 cōfirmavit.



**D**iximo quicunque aquam deduxerit extra antiquū  
 cursum reper illud infra xv dies et omnibus pos/  
 sessoribus soluat tres marcas et regi Si vero ali/  
 quis possessionem alicuius q̄ b̄ mōlledam v̄l fiske/  
 dam destruxerit reddet eū in dāpnū cū iure xl marcar et tñ  
 soluat regi p̄ hīs causis debz se defendere S̄ h̄ Ista duo serui/  
 unt ad c vlti p̄mili Item bñ liciat q̄ clericus laico iuramen/  
 to cognator causam rapine cōmittat p̄sequendā similiter et  
 causam herrewerck Istud ad c viij li h̄ et xxix c et lviij c ibidē  
 in eadē Itē non debet aliquis ad placitū generale veridicos ci/  
 tare nisi executor cause vel aliquis ali? ex parte sua ad hoc i/  
 placito cōstitutus vel aliquis qui veredictorū hesteleie exsolue/  
 re sufficit cū emenda si cōvincatur quia suū hesteleie nō expo/  
 suit legitimo tpe S̄ iij Ista seruit ad p̄ia xxv c h̄ li Item de/  
 wetherwilt booth qui morti alicuius interfuerit soluat heredi/  
 bus interfecti sex marcas et regi tres marcas S̄ iij Istud s̄/  
 uit ad c viij h̄ li et ad c xxv iij libri Itē si aliquis aduocato fu/  
 rem suū tradiderit in placito aduocatus ipsum contra iudi/  
 ciū placitantiū liberū dimiserit soluat bondoni xl marcas et  
 regi tñ S̄ a Istud seruit ad c xij li h̄ Item si cōtentio fiat de/  
 piscatura tunc quilibet licentiā piscandi habeat sicut h̄ terrā  
 rebdraghū in suo mark Item silua semel diuisa nunq̄ potest  
 fūne solari diuidi licet campus diuidatur S̄ vi Istud seruit ad  
 c xlix p̄mili li & iij sequētibz Item conquerēs causas aliq̄s  
 promulgauerit super quibz denominati qui dicuntur stocke/  
 neffn teneuē discernere et illos stocke neffn fecerit nomina/  
 ri et postea omniū nō fuerit causam p̄secutus tunc soluat  
 bondoni tres marcas et regi sex tñ anteq̄ nominati fuerint  
 debet iniuriā passus cōtra iniuriantē eodem placito iuramē/  
 tum suū expouere et nisi iurauerit nō teneant discernere sto/  
 cke neffn & in tercio placito dñt per duos fyllingh moueri ad  
 stocke neffnd S̄ viij Vide c xliij secūdi li Item p̄secutio omniūz  
 causarum super quibus teneuē stocke neffn discernere debet  
 fieri per tria placita Item clericus ordines hñs et coronam  
 si vulnerauerit vel occiderit lancū v̄l conuerso super hoc nō  
 debent veridici discernere S̄ viij Ad c vi li h̄ infra mi Item si

**D**



aliquis pace princeps p stocke neffu et ipsi conuincant et conict?  
paci restituit et iniuria passus tenetur medietate cu rege p/  
cipere de iure qd stockeneffu psoluerunt pro iuramento suo § ix  
Qui conictus e lxviij secundi li Itē p quacūq; causa aliquis im/  
petit qd ad illā causam cōsiliū dederit vel mādauerit pro qua  
causa aliquis priuari pōt pace si iuramento cognatorū qd dicit  
neffu i hū se nō defenderit soluat bondonū xl marcas et regi  
tantū si at impetit qd cōsiliū vel mandatū dederit qd aliquis  
vulneratus fuerit si cognati ipm nō defenderint soluat bondo  
nū xij marcas Si aut accusat qd ppter cōsiliū eius vel mādā  
tū fracta sunt brachia vel tibie & cognati eū nō defenderint  
tunc soluat bondonū xl marcas et regi tantū pro hīs causis  
dz accusat? citari ad placitū tempestine § x Si occi e viij li  
ij et cxxij terci li si quis aliū occi Itē si aliquis eps vlcus offi  
cialis leges firmauerit et eas soluere sic ipse excusatus et le  
ges dare causaz debeant In qlibet villa forensi sunt veridici et  
neffningi quilibet illorū p suo boosloth soluat sex marcas §  
xi d e v si probatū li ij Itē in quocūq; hareth vel villa foren  
facta fuerit rapina in placito illius hareth dūt neffningi illi?  
hareth discerne et qui accusatur pro causa rapine debet i pla  
cito sui hareth tempestine citari ad illū placitū quo neffnin  
gi dūt discernere et si ille nō habet brofiel tunc debet citari in  
placito generali § xij d e xvi si vir v l m l i ij Itē si aliquis  
succiderit filiam alienius et succisam detulerit tunc possit i  
iuriā passus pro illo sequi causam herrewerck v l rapine si ve  
ro filiam succisam iacere permittit tunc prosequat causam  
herrewerck tū debet filia succisa valere tres marcas denario  
rum & succisor debet possessore in dampnē reddere et sibi emē  
dare xl marcas et regi tantū veridici dūt suo iuramento pseri  
bere dampni sui quantitatē Si filia minus valuerit qz tres  
marcas tunc defendet se iuramento cognatorū v l soluat tres  
marcas § xij d e lxxij si quis intraverit li ij Item frater p/  
fratre na uigij officiū hereditare dz si ē heres suis in alijs bo  
nis et nō aliter § xij d e cxx filius li ij Itē sciendū ē qd trun  
ne flothermaal intelligitur spaciū triū annorū § xv d e vlti  
li primo Item si aliquis clericum leserit et conictus fuerit sol



uat regi ius suū pro blodwīde licet epō soluat ius suū clerici  
aut si lapcū leserit satisfaciāt epō et nō regi § xvi 2d c xxi h  
quis aliū occidit li iij Item in iusto iudicio si causa de qua iu  
dicatur summā trium marcarū continet et nō ultra exactor  
emendet bondoni tres marcas p iusto iudicio et regi tan  
tū si vero causa transcendit summā triū marcarū soluat bon  
doni sex marcas et regi tū § xvij 2d c in quolibet hāreth li iij  
Itē si pace priuat? pōt testimonio epī et aliorū fidedignorū ve  
ridicos cōvincere debet pace sua restitui § xvij 2d c si discor  
dauerit li iij Itē pōt aliquis pace priuari testimonio eorūde  
licet veridici iurauerint q pacem habeat et emēdat et illud re  
nendū est i omnibus causis pro quibus aliquis cōvincitur vl  
defenditur per placiti veridicos neffingos et denominatos  
§ xix Itē si aliquis pro quacūq causa testimoniu habet et  
aduersarius suus filie habet illud testimoniu tenēdo est pro fir  
mo in quo ep̄s et octo meliores illius hāret testimonio suo cō  
senserūt § xx 2d c xxxvii hoc ē testimoniu li i et ad c viij si dis  
cordauerint li iij Item si aliquis ppiā uxore occiderit vel occi  
di mādauerit et econuerso et ille negauerit tunc nominati  
sunt xij de illo hāreth quoscūq plures illorū conuicerint p fac  
to vel consilio vel mandato sint pace priuati et nunq casce  
eorū iuramentū et quilibet contra iurantū soluat bondoni  
tres marcas et regi tū § xxi 2d c viij si occisus li iij Item non  
dnt veridici discernere ad monitionē illorū fullingh qui ep̄os  
ad discernendū inuocant sine consensu executoris cause et ta  
lium fullingh quilibet soluat bondoni tres marcas et regi tā  
tum § xxij 2d c vi infra minus et c li e li scilicet c. neffingi et  
ad c liij si imputatū li iij Iuramentū veridicorū et neffingo  
rum ⁊ denominatorū sit stabile si infra sex septimas nō ipe  
tie sup suo iuramēto § xxij 2d c in qlibz hāreth li iij Itē q rex  
extra pūciā suā nullū citet ⁊ aduocat? regis ipm infra pū  
ciā ex pre regis impetat ⁊ cōuincat § xxij 2d c xxxij quicūq  
semel libro primo Item si aliquis redditur uimis decrepit?  
vl ex toto insensatus tunc habeant heredes ipm cum omnib?  
bonis suis § xxv Item quicūq in villis forensibus interfec  
tus fuerit vel alia morte subitania moriatur tunc bona sua

5  
13



ratione aruehob nō arastantur nisi illa que tunc inuenta fu-  
 erunt in villa forensi qua morietur Item si aliquis cōtra ali-  
 quē docuerit legaliter q̄ terras venditas venales ī placito nō  
 exhibuit tunc consideranda deterioratio illius monere iuxta bo-  
 nitatem mouere reḡ Voldemari et iuxta illaz bonitatē ema-  
 tur qualibet marca auri § xxi Ad c viij si occisus li ij sed de  
 arrestatione ad c ri Obicunq; li ij Item si occisor dixerit se in lec-  
 to adulterij aliquem occidisse; habens ad hoc duos testes tūc  
 veridici dñr super mortem interfecti discernere distinguēdo  
 utrū interfectus fuit in lecto adulterij et si erat interfectus cog-  
 natis interfecti pro morti eius nichil emendetur § xxvj Ad c  
 xxxvj si quis vulnera li ij Item si aliquis aliquē p suo seruitio  
 receperit qui pro aliqua causa legitime cōuictus est si iniuriā  
 passus ad aduocatus illum in placito incausauerit qui euz  
 tenet cū iuramento cognatorū suorum se defendat vel expo-  
 nat illū statim vt satisfaciāt pro eo § xxvij Ad c lxx nullus de-  
 bet legaliter conuicto li ij Item violentia que dicitur voldfez  
 est talis si aliquis aliquē violenter tulerit alicubi cōtra volū-  
 tatem et est potius super eū tanq̄ super captum § xxix Ad  
 c xvij si mulier libro ij et ad c c ij li ij Item mulieres p furto nō  
dñt suspendi sed hūari debeant et si inueniē q̄ sint iprenguas  
te tūc abscedunt sibi ambe aures § xxx Ad c xci si quis cap-  
 rinauerit li ij Item habeat vir plenā potestatem in testamen-  
 to suo quicunq; voluerit exceptis heredibus terras et alias  
 possessiones male acq̄stas resignandi et postea pro anima  
 sua legare medietatem porcionis sue tam in bonis immobili-  
 bus q̄ in bonis mobilibus et si contentio fuerit discernant su-  
 per hoc veridici § xxxi Ad c xliij mulier li ij Item si aliquis  
 de aliquo ius qd̄ naam dicitur receperit contra leges que in  
 libro legali continentur tūc habeāt licenciam causam herre-  
 werck vel rapine prosequendi contra illū ita tamē q̄ alijs p  
 quibus conuictus erat primo satisfaciāt § xxxij Ad c lix si ille q̄  
 alium conuictus li ij Item si veridici neffungi vel denomina-  
 ti ex parte alienius decreuerint aliquem conuincēdo et nō cō-  
 fitetur eis q̄ ille cōuictus erat in alijs partibus propter hoc  
 nō debeat puniri in penā si vero p sufficiens testimoniū doc/

in prim  
 Auct



157  
 tum fuerit qd conuictus erat tunc nō discet uat si executor fal-  
 sam testimoniū esse docuerit soluant ipi pro falso testimonio  
 ut supra dictū est et executor causam suā ex nouo pmulget in  
 primo placito subsequēti & p falso testimonio sunt redarguēti  
 § xxxiij Ad c viij si discord li ij Item apte lrē que dant dnt stabi-  
 les esse nisi possessor sigilli cognatorū iuramento qd dicit huius  
 uessu se possit defendere qd lrē tales nunq ex cōsensu suo da-  
 te erant § xxxiij Item si aliquis lrās regis impetrauerit ille  
 galiter soluat bōdoni p prima littera unā marcā & regi tm &  
 unā p scda et regi tm p tertia unā et regi tm p q̄rta littera  
 bōdoni tres marcas et regi tm § xxxv Ad c iij in glo scz c p  
lrās regis li ij Item nō pōt aliquis alicui terras illas ipigno-  
 rare quas nō pōt secūdu leges scotando alienare § xxxvi Ad c  
xxxiiij quilibet pōt terrā ppiā li i Item arffbedher arff illud  
 nō est seruādū i terris nec i bonis imobilib? q post patrem et  
 mrem auū et auā hereditario iure p̄cipiunt sed in hereditate  
 bonorū mobiliū que a latere accidens contingit iure heredita-  
 rio post auūculū vel in cōsimilibus vsq ad quartā lineam §  
 xxxvii Ad c xvij Una hereditas li i Item si aliquis i stocke neffnd  
 cōuictus fuerit postea ad discernendū nō dz nominari nec co-  
 gi q̄ diu pōt ducere aliqū in illo h̄reth esse qui iuramento  
 stockneffnd nō fuerat cōuictus § xxxviii Ad c lxviij qui cōuic-  
 tus li ij Item de stocke neffnd si in placito xij nō iuneniuntur  
 tūc nomiuent qui in placito fuerūt et inde nomiuent absentes  
 donec xij fuerint et tempestine dnt sup hoc certificari ne excu-  
 satio absentie fiat sicut veridicoz § xxxix Ad c lxiiij si quis im-  
 putatū li iij Item quicūqz dixerit qd terras suas venales ex-  
 hibuit docet hoc p testimoniū placiti et alter nō teneat idē qz  
 contra testimoniū placiti legih? se nō defendet § xl Ad c xxxiiij  
 quilibet pōt terrā li primo Item si aliquis p aliquo fideiussorē  
 qui vitā vel mēbra teneat amittere emendat delictū illius in  
 pecunia ut exprimūt leges et soluat bōdoni xl marcas & re-  
 gi tm si ille fugā dederit p quo fuit fideiussor § xli Ad c lxij si  
 quis fideiussor li ij Item hede brenne her brenne skowdar si  
 possessorēs unius capituli possessorēs vicinos super talibus  
 causis impetierint tunc qui impetuntur emendant illud de-

D li  
 5  
 13



dictum et si emendare conſueſſit nūc tunc poſſeſſores illos ſine  
 culpa ad placitū deferant et aduocat⁹ faciat eos perfecto ex  
 coriari ſi vero fugam dederint ubicunq; deprehendi fuerint p  
 quocunq; feratur ſine culpa ad placitum § xliij. Ad c penſ. Si  
 ſuppoſuerit li iij. Item quicunq; in villis forenſibus que dicun  
 tur arelſkōbingh lagena ceruiſie carius emere preſumpſerit  
 q̄s pro x ōis ſoluat iij marcas de qualibet dimidietatem reci  
 piat aduocatus et aliam dimidietatē recipiant ciues in villis  
 at forenſibus portū habentibus ematur p vna merca § xliij.  
 Item ſepes que dicunt rōgh wongs gerde debent ſepiri ante  
 feſtū beati martini ſepes at que dicunt woorſede gerde dñt  
 añ feſtum beate walburgis ſepiri § xliij. Ad c lix ſeps que ſit  
 p filigine li iij. Item notū ſit q̄ igildō eſt tantū quantū fur ab  
 ſtulit bōdoni et thwigild ē in duplo tantū § xlv. Ad c xc ſi fur  
 fuerit li iij. Item tutor alienus qui cūſ⁹ p̄p̄inquoſ ſit cogna  
 tus non abſtante ſi nō ſit ſufficiens in bonis immobilibus ſi  
 ue alijs bonis nichilominus maneat tutor dūmodo pro ipſo  
 fecerat cautionē § xlv. Ad c xxx. Vitricus li i. Item delictum  
 herrewerki ſit illud ſi aliquis cōmunem pontē vel ſtabella pla  
 citi frēgerit et illi qui pontē reperare cōſueuerunt conſtitu  
 ant executorē huius cauſe ſi vero ſtabella placiti fracta fu  
 erint conſtituatur executor ex parte cōmunitatis que illō pla  
 citū viſitare § xlv. Ad c xxx. ſiquis intrauerit li iij.  
 ¶ Item ſcribenda ſunt nomina eorum qui pace priuantur  
 et placito quo pace priuantur debent dicta nomina omni  
 anno ter vel quater q̄n minor cōgregatio populi affuerit pro  
 mulgari et cunctis pateat q̄ pace ſunt priuati § xlvij. Ad c  
 xxij. ſiquis pace priuat⁹ li iij. Item nulla nona theolonia ſiue cō  
 ſenſu danorum imponant. Item generale cōſilium ſemel in  
 anno vibergis celebretur § xlix. Ad c i q̄n expeditio li i. Item  
 ut legēs voldemari regis exceptis illis que in hjs ſcriptis ſūt  
 correcte obſeruent⁹ § i. Item leges erici regis bone memorie q̄  
 handfeſte dicunt ſeruentur. Item iſte correctiones que per re  
 gem voldemarū ſunt confirmata tanq̄ leges inuolabiliter ob  
 ſeruentur § li. Ad c xij. ſi filius exiſtens et crix ſi pueri li i. Item  
 tacita cōmunitas eſt ſi mortuo viro mulier cū pueris reſid⁹

ingito

Volkmag



et ipsoz primonio p cognatos in placito nō promulgato vīrū  
 recepit legitimū tūc oēs sunt in tacita cōmunitate idē ē si mor-  
 tua mīr ē & vir vīrōē recepit tūc sūt oēs i tacita pmutate & *forū*  
 si vir pueros habet et bona materna non sunt in placito pro-  
 mulgata extunc ipse et ipa et pueri vīri et pueri mulieris in-  
 uenta sunt in vna tacita cōmunitate bonozū mobilīū § līj Itē  
 notandum qd in istis nouis legibz omne iuramentū cognato-  
 rum sit iuramētum uestri i hyn et in eisdem legibus iuramen-  
 tum qd dicitur stockie uestri continet xij denominatos et quidqd  
 plures illorum iurauerint hoc ita ratum sit qd ipsorum iura-  
 mentū nunqz possit in irritū reuocari sicut supra dictū est §  
 līj Item quicūqz per multitudinē populi ad bona alicuius et  
 ibi iniurias bondoni intulerit p modū qui dicitur Astingh tunc  
 iniuriā passus executione sui nunqz careat antequam rex ad  
 placitum generale puenerit et xij meliores tunc i placito ex-  
 istentes nominari fecerit et ad discernendū super hoc manda-  
 uerit et denominari debent eodem placito discernere super  
 quantitatē dampni sui et quotquot iuramento ipsorum  
 pūcti fuerint sint pace priuati et iniuriā passi ex bonis ip-  
 sorū reddentur in dampnes et eisdem bonis emendetur regi-  
 us xl marcarū propter violentiāque in regno regis inferi vin-  
 dicando se et regem iudicem contempnēdo § līij Item quicū-  
 qz fuerit executor homicidij habeat de quolibet saal tres mar-  
 cas pro executione et labore suo § lvi Ad c p Si rex dederit li ij  
Item nō potest aduocatus assumere sibi executionē causarū in  
illo vel forenfi villa ubi aduocatus ē nisi nullus executionē il-  
lam voluerit acceptare § lvi Ad c p si rex dederit alij li ij Item  
 si in placito aliquis fatetur se legitimā alterius vxorē carna-  
 liter cognouisse capiatur et decolletur si aut per maritū vxorē  
 accusatur in placito pro dicto facto si negat defendat se iura-  
 mento cognatorum qd dicitur uestri i hyn aut soluat xl mar-  
 ces et regi tantum § lviij Ad c xxxvij Si quis vulneratus fue-  
 rit in lecto li ij Item liceat quilibet siue omni scandalo hospi-  
 tibus expensas receptas non soluerit et domesticus contra-  
 dixerit tunc contra hospitem super expensas sic receptas cau-  
 sam rapine prosequatur si expense ad huc minus qz dimidiā



in arcam valuerint qui sic fecerit sic honor coram omni popu-  
lo et hospitanti indiserere sit scandalum in regno uniuerso re-  
ligiosis et sacerdotibus liceat talem causam prosequi per exe-  
cutores constitutum § lviij. Ad c. lviij. Pro una cyroeca li. ij.  
Differentia inter pax et treuga et fedus pugnantes et dicitur  
a fedus da dum fuit enim olim consuetudo quod cum aliquis  
vellet inire fedus quedam parcia sacrificare tur in hunc mo-  
dum maior ex ista pre et minor ex alia siue esset imperator  
siue rex siue alius princeps tenebat pertam illam et ipsam  
percutiebant et turpiter occidebant quod sic occidatur ille qui  
a pace resiliat et inde dictum est fedus a pta feda id est tur-  
piter occisa cuius mors aptabatur ei qui a fide resiliat vel di-  
citur fedus a fide vel dicitur ab hircio et edo f littera addita ut  
pocius posita ph que habetur pro nomine hircus et dicitur fe-  
dus sic quia hircus et edus cum perta immolabatur in fede-  
re faciendo et secus preuenit pacem sed federis partes sunt in-  
ducite dicte que in dies ocia vel induciamenta Hec catholicon.

**N**ota pax a pactus derivatur hec pax pacis quia posterior  
pax accipitur et fedus primum initur et dicitur pax quasi pri-  
mum arcens et est etymologia Item treuga ge est scriptio re-  
galis vel securitas Item fedus federis id est pactum vel per  
que fit inter dimicantes Item si quis delictum huffredh in vil-  
la forensi commiserit tunc fiat in placitis illius ville executio  
huffredh per villanos ibidem habitantes consimili modo si-  
cut in rure § lix. Ad c. xxviij. Si quis fregerit et xi. c. Ubicumque  
homo fuerit libro secundo Item firmandum est semper iura-  
mentum plurimorum veridicorum nescingorum et denomi-  
natorum donec improbatum ille autem cum quo pauciores iu-  
raverint tenetur litteras inquisitoris recipere et non alter et  
semper ille recipiat litteras inquisitoris qui se sentit indebi-  
te pregruari et non alter § lx. Ad c. lvi.

**S**i quatuor unum et reliqui quatuor aliud et Ad c. xv. De  
quolibet affhogh libro ij.

Item quicumque vindictam in aliquem intulerit propter excessus cogit et amittit



ci sui discernantur q̄ vīdīctam intulit inuocenti § lxi. Ad c  
vii. Siquis occisus fuerit quinta feria ante nonam li ij. Item  
si veridica v̄l neffūnga vocauerit terciō placito quo veridici  
vel neffūngi discernere teneantur ex tunc veridici vel neffūn  
gi qui p̄mo p̄ instituant super causis prius p̄mulgatis nō  
primo placito postq̄ instituti fuerint discernant sed secundo  
placito utantur aut testibus qui dicuntur follingh prius pro  
iuramento ipsorū testificantibus vel testantibus et ex nono  
nō dūt veridici p̄ eis de vocari ad placitū generale § lxi. Ad  
c li quicūq; compositor est li iij. Item seruetur idem si veridi  
ci vel neffūngi vel denominati sub silentio transierunt ille/  
galiter de placito et tunc soluat quilibet illorū bondoni et cō/  
querenti tres marcas qui sibi ius suū silendo abstulit illa vī/  
ce § lxiij. Ad c lxxi neffūngi dūt iurare li ij. Item seruetur idēz  
si violenter impediti fuerint q̄ ad terciū placitū venire nō pos  
sint ita tñ q̄ lex fidedignos de suo h̄areth iurēstimonio habe  
ant q̄ erant violenter impediti § lxiij. Ad c vii si discordane/  
runt § iij. Item quicūq; aliū infra treugas occiderit vel vul/  
nerauerit sic ex ip̄o fctō pace priuatus et utrū infra treugas  
factum fuerit an non sup hoc dūt veridici suo discernere iura/  
mento pro vulneribus tñ fctis de bonis leso satisficiat § lxxv.  
Ad c xxij si quis primo recipit li ij. Item si homo regis hominē  
regis leserit emendet sibi ultra ius cōmune xl marcas et tñ re/  
gi nisi qui lesus fuerit insultum fecerit qd̄ dicit arath § lxxvi.  
Ad c xxv li ij. Nota homo regis i nobilis leserit hominē regis  
id est nobilē Item pro omnibus delictis p̄ quibus debent xl  
marce emendari ultra ius cōmune si lesus dixerit aliquem se  
lesisse et in ledendo sibi fecisse insultum qd̄ dicit a arath dñe  
veridici distinguere iuramēto distinguendo tñ super detā lesi  
one iurauerit quis illorū q̄ alteri fecit insultū similiter dñe  
veridici distinguere suo iuramēto utruq; vulnus factuz sic  
cū cūcello aut uon § lxxij. Ad c xxij si q̄s aliū occiderit libro iij.  
Item statuendū est q̄ quilibet pro quacūq; causa pacē secu  
re veniēdi v̄l denomiati discernere debeant pace habeat ⁊ si  
pace priuat⁹ fuerit de inde ad tres dies ⁊ noctes fugā dandi  
quo voluerit securitatē habeat p̄ cōgnatis ⁊ filcognati ip̄m

5  
13 14



infra ipsas treugas p regem ex consensu intēhū svonenhū ac  
ceptas vulneraverint vel occiderint sit ex ipso facto pace pri  
uatus et utrū inter treugas istas factū fuerit an nō sup hoc  
veridici suo distinguunt iuramēto nō obstante q ille pace pri  
uatus fuerit q per danos acceptas & p regē cōfirmatas erat  
interfectus vel vulneratus § lxxviii Ad cxxij li ij Item corrigē  
dū est capitulū de homicidio ita vedelicz quicunqz pro morte  
alicuius impetierit q tunc veridici eundē et nō aliū pro dicta  
morte cōvincunt vel defendunt si ille qui impetitur fatetur  
se fecisse tunc veridici iuramento suo distinguāt utz debz pa  
ce carere aut nō Si vero negauerit et veridici ipm defende  
rint et postea testimonio epī et aliorū fidedignoz in puincia  
doctū fuerit q ecū defenderunt extunc si ille pace priuatus  
quia homicida erat et negauit se fecisse & pace merito priua  
bitur quia erat crudelis occisor qui dicit mordher quia factū  
suū negauit Si vero veridici illū qui impetitur pro morte cō  
vincunt et postea testimonio epī et aliorū fidedignoz de puin  
cia doctū fuerit q innocentē conuincerūt extunc ille si pace ille  
galiter priuatus fuit p veridicis paci sue cōuictis veridicis re  
stitatur et si ex toto innocens fuerit extunc iuxta iporū te  
stimoniū iudicetur p dicta morte excusatus et executor cause  
hoc sibi imputabit et nō legi q innocentē ipetebat § lxxix Ad c  
vii & viij et ix Item Si cōdū q qcuqz ad placitū accesserit & in via  
aliquis cōtra eū deliquerit ad distanciam a loco placiti quo a  
placito videri pōt illud delictū sit thingfredh bōde similiter si  
cōtingat in placito similiter sit thingfred delictū per totū diē  
integru quo placitū hareth vel solsel tenet si aliquis cōtra ali  
quem in recessu a placito deliquerit Si vero in recessu a pla  
cito generali cōtingat tū pax illa p totū diē & sequentē dura  
bit si in placito cōtingat tū eodē placito promulget delictū  
illud et in secundo placito ad discernendū sup hoc faciat rñfi  
dedignos nominari et tercio placito discernāt et in recessu a  
placito si lesus fuerit tunc sequenti placito promulget delictū §  
lxx Ad c xci Siquis captinauerit Item si aliquis bona sua in  
placito alienauerit et ad annū bona eadē quiete tenerit de  
fendat ea sibi iuramēto cognatorum et precium receptū ex



ponat § lxxi Ad c xxvii primi li Item statuendum est qd in q/  
libet saal sic summa xxx marcaru in pmpa pecunia et null?  
cognatus emēdare cū cognato suo cogatur tū si pace puat?  
fuerit tunc soluat cognati duo et thesaal semel et nō sepius §  
lxxii Ad c xvi li ii Item si uominatus ad uominaudū denos/  
minatos nō inuocauerit soluat bōdoni et regi xl marcas et si  
aduocatus illū uominare noluerit qui denominādos d; uo/  
minare soluat tantū et tūc iniuriā passus uominet ad nomi/  
uandū quē voluerit Similiter sic faciet si aduocatus vel eius  
officialis nō sit in placito vel aliquis illorū impetitur p cau/  
sa pncipali § lxxiii Ad c li li ii Item quicūq; vulnus in placito  
pmulgauerit & cū veridicis nō fuerit psecutus soluat regi iij  
marcas Si vero aliquis alteri iniuriatur vulnērādo vel alio  
modo si aduocatus p iure regio voluerit imperat iniuriātē &  
satisfaciat sibi vel manū duodena se defēdat iniuriā at passus  
nō impetat quocūq; modo § lxxiiii Ad c xix libri ii Itē si ali/  
quis alteri in placito leges firmauerit tūc quilibet illoz no/  
minet sibi duos thingoringe et aduocatus et alij meliores no/  
minet eis tres thingoringe et quicūq; illorū sine occasione le/  
gitima se absentādo nō interfuerit cū leges dant soluat cō/  
querenti tres marcas et regi tantū § lxxv Ad c xvii li ii Ille  
at qui leges firmavit debet cōquerentē expectare ab ortu sol/  
usq; ad meridiē Vix at leges dantur vl solvuntur et utrū af/  
fuerit et expectauerit dando leges qncōquerens illos petit sup/  
hoc illi septē dūt testimoniū perhibere qd plures illoz testātur  
hoc sit irritū et quilibet illoz soluat bondoni tres marcas et  
regi tantū pro falso testimonio Quicūq; tunc in illa cōgre/  
gatione aliū vulnerauerit ūberauerit vel occiderit soluat bō/  
doni ultra ino cōmune xl marcas & regi tantū si conuict? fu/  
erit Item homo legaliter conuictus pro quacūq; causa non  
debet recipi in neffningum vel veridicū siue in denominatus  
§ lxxvi Ad c i li ii Item si iniuriā passus infirmatur non va/  
leus venire ad placitum quo executio cause sue per veridic/  
cos vl neffningos siue denominatos aut quocūq; alio modo  
debeat determinari cum restitutus fuerit sanitari veniat  
ad placitum et habeat per se vicinos suos sex testantes

Jon 2  
in lon  
wund  
inf. at  
un vj  
2. 11. 1  
Jon 2  
Jon 2  
Jon 2

5  
13 14



qm in infirmitate sua fuit impeditus et tunc per duos testes  
 ex nouo citentur ad discernendū primo placito subsequenti et  
 idem possēt facere heredes si infirmus moriatur § lxxvj. Ad  
clxxv li ij ad v c ex si ille li ij itē si terre bōdoni l regi pro iure fu  
 no fuerint estimare tūc ille qui eas possid; poss; eas redime  
 re vel cognati sui infra terminū et si sic redimerint extunc  
 cedunt ip̄s perpetuo § lxxviij. Ad c vj li ij Item si pro causa  
triū marcarū conuictus fuerit aliquis excepta executiōe mā  
hellech maal si appellare voluerit vel aliquis nomine suo ad  
iudiciū regis appellet in eodem die in placito quo conuictus  
fuit et iter recedenti arripiat infra quindēnam si appelaue  
rit et non fuerit p̄secut⁹ tūc soluat bōdoni tres marcas et re  
gi tñ Sed si non appellauerit tunc teneatur aduocatus sub  
 pena triū marcarū assumptis secū quatuor fidedignis ad do  
 miciliū conuicti accedere et bondoni iusticiā facere ⁊ regi ita  
 tñ q̄ prius seruētib; tria lagdage Si aduocatus ad primaz  
 monitiōē nō fecerit bondoni iusticiā soluat sibi sicut dictū ē  
 pro cōtumacia tres marcas et tñ p̄ secūda monitiōe et tā  
 tū pro terciā monitiōe et tantū pro quarta Si tūc non fece  
 rit sibi iusticiā exīde possit cogere p̄ litteras reg⁹ ad faciendū  
 sibi iusticiā et ad satisfaciendū ei pro cōtumacia Aduocata at  
 et sequacibus suis si bondoni iusticiā fecerit tūc debet imponi  
 causa herrewerck l rapine § lxxix. Ad c lxxvj li ij Item homo  
citandus ad placitū citari debet apud ecclesiā suā coram per  
rochianis dñica proxima ante placitū per duos testes § lxxx.  
Ad c l quicunq; primi libri Item quacunq; causa aliquis pace p̄  
uatus fuerit rex nō restituet eū paci ante q̄ satisfecerat iniu  
riam passo § lxxxi. Ad cxxij li ij Item quicunq; promiserit in  
placito alicui bona sua vendere ad implendū hoc tenetur ob  
ligatus Si vero bona alterius vendere promiserit et nō im  
pleuerit soluat bondoni tres marcas et regi tñ § lxxxiij. Ad  
c lxxij li ij Item si aliquis aliquē de curia sua vel ecclesiā expu  
lerit et fugauerit vel traxerit extra curiā suā vel ecclesiā et  
postea eū in fuga existentē extra curiā leserit hoc delictū sit  
hustredbrode § lxxxiiij. Ad cxxx li ij Item quicunq; aliquē in ca  
berna que dicitur r̄shooth loco aggere circūdato vel in navi vel in



cimiterio per insultū qđ dicitur rathū raath leserit vel hys  
 locis fugauerit vel traxerit et postea ipm in fuga existentem  
 leserit hoc delictū sit hussredy brode § lxxiiij 2d c xxxij li ij.  
 Item si aliqis aliquē fugauerit et expulerit de aratro suo hoc  
 delictum sit herrewerck si ipsum leserit § lxxv 2d c xxx li ij  
 Item legalis est exhibitio Si puella vel vidua in placito haret  
 in quo habitat vñ l' placito generali cū se exhibuerit co/  
 gnatis vt ipsam maritent in eodem placito quo se primo ex/  
 hibuerit debet exhibitionē suam psequi 2d c viij primi li iij  
 leges que dñt solui decima die et decima dies si fuerit festiua  
 tunc soluantur in profesto Si profestum fuerit festiua tunc sol/  
 uantur in profesto profesti Et plane intelligendū est qđ semp  
 soluantur leges pro quacūq; causa excepto manhetlet maal  
 in die prima ante festū et dies quo leges firmantur nō debz  
 cōputare § lxxvi fā per argumentū 2d c l primi li iij Item fā  
 per argumentū ad c lxxi li ij in fine capituli in v dñt iurare.  
 Item quicūq; alicui infra quīntā linia attinet ipe pōt cum  
 eo leges dare Item quicūq; cognatos non habet infra regi/  
 num iuret solus per secōs qđ cognatos nō habet infra regnū  
 et postea defendat se manu duodena hominū qui dicuntur lag/  
 feste men § lxxvij fā ad i primi li vbi dicitur de terciā linea  
 Item si rex duxerit expeditionē naualez redimendā tunc de q/  
 libet haffne soluantur tres marce denarioz § lxxviij ad c xix  
 li ij Item p falso testimonio in placito prestato soluat falsus te/  
 stes ad minus tres marcas bondoui et regi tantū § lxxix .  
 2d c primi li in glo Item si aliquis aliquē in placito pro ali/  
 qua causa in causauerit pro qua nō est citatus ad placitū ha/  
 beat spaciu deliberandi quid respondeat vsq; ad primū Atq;  
 quicūq; vxorē alicuius carnaliter cognouerit et ipam mari/  
 to abstulerit occulte vel aperte sit pace priuatus si in recenti  
 opere fuerit deprehensus § xc 2d c li nescungi li ij Si vero ma/  
 ritus ipam accusauerit pro tali delicto tunc debet iuramento  
 stocke nescnd de illo hareth defendi vñ couinci si fuerat con/  
 uictus sit pace priuatus § xci 2d c xxxvij li ij Si aliquis ali/  
 cui abstulerit filiam sororem vel aliam cognatam et ipsam  
 carnaliter cognouerit per impetias vel sine nuptijs disting/

De iuram  
 to ex l'au

5  
 13 14

E



naut veridici iuramento suo verū prima vice oppressa fuit vi  
vel nō licet ipa postea cōsenserit et hūrauerint q̄ ipsa oppres-  
sa fuit vi sit ipse pace priuatus Sed si ipsa oppressa fuit vi  
non tamē super hoc veridici distinguant verū fuit sibi ablata  
vel non vel si ad hoc conuincitur soluat bondoni xl marcas &  
regi tantū et preter hoc potest causam herrewerck̄ prosecū  
si sibi factum fuerit tempore quo ablata fuit cognata de ista  
scriptura et correctione nolo arguī quia breuitas tempis i  
illis studere et meditari non per mīit § xxiij fā ad c. xvi et vij  
libri ij Item q̄dā homo viuūt semper ignorāt ergo omni tem-  
pore vite sue addiscere debet ubi est termin⁹ vite ibi est termi-  
nus addiscendi.

### Handfestningh.

or 543  
ay



Wiltken man annen slaer i hiel giffue liff for  
liff om hā wordher greben meth fersthe geru-  
gher En rymmer han bort oc kennes geru-  
ghen tha hwoie som hā wordher sanghū mi-  
sthe sūch liff wil hā oc dullie thz tha dullie m3  
p3 mē aī garbhū oc taghe self hālf nekēndh  
hwer ther thū sō pa harer oc thū som swaric scal hūggher  
mā annen slaer eller sūgher tīl blodwide han scal misthe sin  
hand Slaer mā pūth eller andherkēndhe so ath en wordhē  
blodwide han scal sūges igōmen sin hāp3 om han wordhē  
grepen m3 fersthe geruigher hwo som vāuer kniff ellē swert  
m3 wredh willie en tho at hā enghūstade gōi han scal sūges  
igōmen sin handh om han wordher grepen m3 fersthe geru-  
gher En wil hā dullie thz tha dullie m3 p3 mē som sōre er sauth  
fallē knabe for vocht eller wecht ta scal hāo hāffue bydes el-  
lē faller myndre mā for thz sūme tha springe han vthi grawe  
oc ligge v3 netther i stocken eller hūsthen weth van oc borch.  
Waller man annen thūffheriensēn eller nogher andher vque-  
mes ordh ther knabe er eller skūt the ligghe i tom3 en moner  
oc edhe van oc brōth en er hā hprede diengh eller myndhē mā



kigghe han i stock eller kiste sameleth en er han smadrengh  
 worde hwdstroghe. Skeer thz so at thn mā som nocher ger-  
 ningher haffuer gioit som pa hans liff roes wordher hā en  
 greben meth ferske gerninger men dul thet tha neffu hwer  
 thet ther karer oc theu som deel ser men aff gardhen hwat  
 som the seile thet wære oc bliffuefeld oc hwat the warie thet  
 bliffuer warth. En geller thet en vpa mans liff tha neffue  
 hwer tre mē. Stiel nocher mā til tho ore thet henges hā foē  
 Stiel han til en ore miste hwchū om han wordher grepē mee  
 farske gerninger eller warie sigh som fære er sauth. Uwer  
 māscal ildh leus oc alle hāde ild ruel beware hwer i sin stz pa  
 huiltke mā vegne skathn tiner tha scal hā tages oc i thn sā-  
 me ild kastes om han wordher grepen m3 ferske gerninger  
 om thz er i gardhen eller koblader oc thet er so wjth som  
 komighen oc haus folk ere. En wordher han en grepen meth  
 ferske gerninger oc wirthes thet hannū sichen oc dul hā tha  
 dulle meth rñ men som fære er sauth. En skeer sodan brandh  
 vpa landh3 tha bōderl marck oc skathen ighū. Formo han en  
 so achbōdhe tha bliffue han iudhen komighens nadhe. En-  
 ghen man motha welleghe eller doble leugher en konninghū  
 haffuer bwdh3 godhe nath i sūch herberghe got thet nocher  
 sichū er thz knabe eller skytte ligge i tomet h3 netthē wed  
 van oc brod. Er han mūdrie mā ligge vñ netther i kñstñ ellē  
 stockē weth van oc broth. En er hā smadrengh worde hwdstrogū  
 Wides thz oc nocher oc vordhē en grepē meth ferske gernighū  
 dulle m3 vñ mē som fære er sauth. Enghū maa sine heste eller  
 vaben vort doble oc en vpa hogre gialdh en han ber rede til  
 legghs eller til bōrdh3. Thwo thet gōier wære vgildh oc stande  
 han samme reth som fære er sauth. Forbwdher mñn herre  
 komighen nocher atridhe sñm market anthen holde eller hōdhe  
 Thwo som thet meth farer wære vgildh oc wære thē om sam-  
 me reth som om doble.

¶ Enghen man maa ānen for gialdh eller skjldh mane Thwo  
 thet ghoier standhechen samme reth som fære er sauth om  
 vquemes ordh. ¶ Then thet gialdh kennes then scal mñn  
 herris umbosman saa laghdaghe legghe thil at beredhe



ſom hantum muelig<sup>er</sup> er athbetale oc then annen quemlighe<sup>er</sup>  
er ſine penninge at fange at han ey forlenghe effther them  
bidher Vil han ey berede indhen daghen tha ſcal myn herres  
umbosmā meth gode mē i gordhen ere lade twide hans hawe  
oc betale met En recke the ey til tha ſcal hans gootz vpa lan  
dez wth meth at hans giald oc ſkul aff betales ſcecker thz en  
til tha ſcal koñghens umbosmā antworde then ſom ſkuldug  
er i hendher then ſom gialdñ ciet vp at bare oc han haſſuer  
woldh ower hanuñ ſichñ indhen hecche achaffue hantum oc  
hās liff v forderweth til thes han er betalet eller han oc i hās  
myne bliſſuer om han fangher en borghen for ſigh vthñ thz  
er koñghens giald. Welc man effther giald oc er ey wth  
ne eller opne breffue til er thz tre mark eller myndre dele m3  
ſels eedh er thet mere en tre mark oc myndre en x mark dele  
meth withnes eedh er thet xl mark eller mere dele m3xij mēz  
eedh. Hwo ſom voldtagher quinne oc hores rober hwn ellē oc  
hwn kaller ſynes blodwide eller reſſne kiledher en tho at han  
ey fulkommer ſin vilie meth hennē miſte ſit liff om han vor  
dher fangher meth ferſke gērnighē. En vithnes thet hantumz  
dullie meth xij mē affgordhen oc radhe ſelf hwer annē man  
Hwo ſo rowē til en halff mark oc word til wōdē miſte ſit liff  
En hwo ſom rower myne en halff mark bode ſkathen oc thet  
til xl mark thm tagher koñghen halffue oc then ſich miſthe  
halff eller miſte han om han ey forme arbode. Hwo ſom annē  
wuth ſeigher rymme koñghens gard oc komme aldrigh for  
hans egghen oc haſſue hans vuenſcap. Sligher nogher koñ  
ghens hws i modh ligge indhen eller vthen then thet gorer  
haſſue forbrotſich liff. Nu methen thñlle thingh ſcriffne ere  
hwo them gorer tha forbwdhe wñ koñgñ alle the ſom vore  
hoffſinghe ere oc alle andie at the ſo vore umbosmē til ſigher  
thm arfanghe eller thage oc for umbosmē kōme ladhe thet  
Hwille aff wore hoff ſingher eller radh3 ſom nu ſagt er dū  
nes them brødelighe i huat madhe ſom thet heſt er arw/  
rie eller vutwelde a mod rethethen oc vore ſodanne mē fan  
gne ſtande ſodan reth ſom the brødelighe ſculle ſtande vntly/  
kommer then man ſom brødelig er haſſue ey fred i vore rige



oc komme aldri for vore eghen vthen at han nvdher serlighe  
 wor uade hwe som forbindher sig til hobe met radhenscap  
 fire eller sex eller flere so indbyrdes at hwer skal annen hielpe  
 so at vore reth krenches oc munskes vare sodan mā som vo-  
 re verste ville vide oc komme aldri gh fore vore eghen Thūne  
 sāmē ret haffuē kōnighū wīt sīt folk in sine rige at the mwe  
 thū haffue i thet garde oc thū scal so wīt oc so langt recke vī  
 hōpstadherne oc reth om som mwn herres hōffsingher ligghe  
 oc hans ridder oc swene Thette er oc reth i kōnighūs gard at  
 om nogher mā dvrues til riddher eller swene fatughe eller ri-  
 ghe ther hannū haffuer sworet arware hwlde oc tro oc dierff-  
 nes sithū til i drōningsgard at krencher i omfruer eller quī-  
 nre tha scal han miste the fingre ther han haffuer vpholder  
 i helgen oc twingher han haffuer sworet met oc rūne so hās  
 landh oc rige oc bliffue arelos Er ther oc sodan mā ther han  
 iche sworet hawer tha scal en dwn bare en thend langhalmes  
 kerff vpa en staghe for hannū oc alle the andre dwnē oc dren-  
 ghe som innē gardhen ere the sculle hannū kaste meth trece-  
 ke oc vrenligh thing oc ware so sient oc are los oc forswarie  
 so hans land oc rige oc komme ther aldri gh mere funnes han  
 ther effther mere i hans land tha scal man gore werth hānū  
 som wed en annē fredle s mā oc rettē ower hans liff Then  
 som sig ladher krenche eller skende hwn scal forswarie drōn-  
 ghūs gard oc hōme ther aldri gh mere oc vare hwn so sient oc  
 so are los som han er Er ther so at man findher hannū i hās  
 land eller rige sex vgher ther effther tha mo mau tage han  
 num oc rettē ower hās liff anthū henghe hannū eller hwat  
 han willom hannū giber.

Nota istā cōstitutōez dedit voldemarus rex ex  
 pre filiū suū cristoferi Constitutō regis voldema-  
 ri priis margarete regine.

**I**n noie dñi amē Ros Voldemarus dei grā. Danor Sla-  
 uor rex et xpoferus fili? nē dilectūs dur lalaudie ppter in-  
 gentē penuriā et innumera exortī discrimis incomodo i regno  
 nrō dacie hucusq; pchdolor illata subuēmeda salubri? & delen-  
 da qddā plamētū Sub āno dñi M ccc lx die pērecostes cū de-  
 E iij



Nec hoib? et vassall' iuris militib? pncipib? idit? dñs voldema  
ro eadē grā & hēricō filio suo ducib? iurie venerabilib? pñbus  
ac dñs ep̄is militib? militariib? ceterisq; regni nri dacie pñtū  
tari & icol' i'frascript' spālir' i' haliburg celebravim? & tēgū no  
strū dacie vigori et reformationi meliori substat cooperāte  
grā spūs septiformis quia ipsius spūllcti festo hmoi statuta  
handfestingh et decreta cōposita sunt et facta In primis pro  
mittimus sub fide nrā regia et filius nū p̄poferno p̄dilect? oēs  
articulos infra scriptos firmos et iniolabiles observare § ij  
Primo oēs terre regno dacie nūc adiacentes & in poster deo dā  
te acquirēde legibus et iuribus suis put in veris antiquis li  
bris legalibus cōtinētur libere uti debeant put tpe regis vol/  
demari et alior pgenitor nroz felix recordatōis liberius &  
melius p̄fui cōsueveret § iij Itē dñm voldemar? & filius suus  
hēricus p̄dicti duces iurie et eoz heredes oībus iuribus suis li  
bere et bñ uti dēant put aliqui ducū iurie eis vñ liberi? & me  
lius fuerūt ab antiquo Itē eidē dñm duces pmittunt bona fide  
ut permittant hoīes suos & incolas sui dñij vñ universos libe  
re et bene oībus suis iuribus uti sicut antiqs pgenitor suoz  
hoībus suis et incolis liberius & melius uti p̄miserant & gau  
dere ac hoīes eorundē ducū ad hoc sint coadiutores efficaces  
q̄ eidē duces et eoz heredes suis iuribus libere et bene gande  
ant sicuti pgenitores eorundē ducū melius & liberius uti cōsue  
verāt ab ātīquo § v Itē quilibet ep̄oz in regno dacie iuribus  
et libertatibus suis libere et bñ gaudebit put eoz p̄decesso  
res suis iuribus et libertatibus vñ liberius et melius fuerāt  
ab ātīquo § vi Itē si aliquis ep̄oz regni dacie p̄munc non pñs  
hmoi statutus et liberius uti voluerint ip̄a statuta et hand  
festingh ratificare dēat & suo sigillo vna nobiscū roborat § vij  
Itē si aliq terre siue dñi a regno & corone dacie i poster acq̄ri  
poterint quo qūo et si ip̄az t̄raz et dñoz incolae ip̄is statutis  
et handfestingh iuribus & libertatib? libere et p̄fctē uti de re  
uerint extūc ip̄a statuta et handfestingh vna nobiscū suoz si  
gilioz appositōe roborabūt § viij Itē capella monasteria eccle  
& ecclesiastice p̄sone ad sacros ordines tā minores q̄ maiores or  
dinate iuribus et libertatibus suis libere et bene gaudebunt



put liberius et melius? uti consueuerat ab antiquo § ix. Item milites militares domine vngues mercatores hospites bōdones et rustici antiquis suis iuribus libere et bene utantur sicut liberi et melius? uti fuerat ab antiquo § x. Item nullus in regno nro dacie captiuabitur nisi in recenti facinore raptus? vel super hoc legaliter conuictus? vel in iure confessus § xi. Item de concordia consilio et unanimi consensu periorum regni nri Dacie ordinauimus? quod plamentum quod danc hoff dicitur in primis tribus annis primis et proximis subsequētib? i calingburgh celebretur et illis tribus annis elapsis ipsum plamentum in nyburgh annuatim in die nativitatis beati iohannis baptiste celebretur put antiquitus? est consuetum § xii. Item si quis aliquem in ipso plamento danc hoff conuenire vel incusare voluerit eum prius in placito pronuntiari sui haret promoneat et leganter ceter ut ad ipsum plamentum veniat per se ad obicienda legitime rursus nisi legitimis impedimentis fuisse docuerit impediri § xiii. Nos duces episcopi milites militares totaque communitas dacie et quilibet propter magnam gratiam et in eternam benivolentiam nobis per delictum domini nostri regem voldemarum predictum quatuordecim et pluries antea sed nunc specialiter impetrat etiam de cetero ut speramus per dei gratiam impendendam unanimiter convenimus? et nos et quilibet noster per se ad tenendum statuta omnia handfestingh et articulos infra scriptos sub fide nostra promittimus et firmiter obligamus recognoscentes hoc speciali spirituali gratia cuius festo hec acta sunt nobis accidisse § xiiii. Prima quicunque infra scriptorum huius statutorum handfestingh iuribus? et libertatibus? uti et gaudere voluerint has partes litterarum suorum sigillorum appositione roborabunt et si apponere sigilla sua noluerint huius handfestingh et iuribus? nobiscum non utantur § xv. Item si aliquis infra scriptorum quicunque alius in regno dacie existens huius statutorum et handfestingh contrarie voluerit vel oppositum fecerit ad hoc nos omnes cooperari efficaciter debemus ut huiusmodi transgressor statutorum secundum exigentiam legis terre iudicetur et debita pena puniatur specialiter contra illos qui infra regnum dacie rapinam incendium et captiuationem faciunt ex auxilio et consilio dominos extraneos et homines inducunt qui regno dacie officere poterint quolibet vel nocere § xvi. Quicunque autem huiusmodi



Statuti ingressor in recenti facinore deprehensus vel legaliter  
cōuictus fuerit pace et bonis priuabitur atq; vita § xviij Itē  
quicunq; subscriptorū transgressor vel aliorū cuiuscunq; statū  
aut cōditionis existat cōtra dñm regē vel filij eius coronāq;  
dacie notabiliter deliquerit secundū exigentiā legis terre indi  
cetur et debite punietur et ad oēs p̄mūter et singulariter co  
operabimur toto posse § xvij Itē promittim⁹ oēs ⁊ singuli ⁊  
q̄libet p se sub fide bona sicut pri⁹ ne q̄s ur̄m apud aliquē sine  
libera licencia hospitis in iuste et irrationabiliter hospitet §  
xix Siquis at̄ ur̄m infrascriptorū vel alij quicunq; in regno da  
cie q̄b absit oppositū fecerint et si in recenti facinore deprehēsi  
vel legaliter conuicti fuerint tanq; publici latrones iudicent̄  
et secundū leges terre debite punientur et ad hoc coadiuare  
debemus toto posse § xx Si at̄ aliquis ipsum perlamentū visi  
tare voluerit mera et perfecta et bone securitate ad quindec  
nā añ et quindenā post dictū diē beati iohannis plenarie per  
fruat̄ur quam quidē securitatem infringere nolumus et si  
aliquis nostrum vel alter quicunq; ipsam securitatem aliq;  
liter infregerit coip̄o penam orbotemaal sciat se passurum §  
xxi Siquis in ip̄am penam orbotemaal inciderit per dominū  
nr̄m regē et aduocatos et officiales suos s̄m leges terre debi  
te punietur et ad hoc cooperabimur toto nisu § xxij Item nul  
lus cuiuscunq; status aut conditōis existat aliū inferiorem  
se vel minus potentē supprimat vel compellat ad hoc q̄ ins  
surum in placitis vel iudicijs prosequi non valeat quod si fe  
cerit et hoc contra eum rationabiliter edocum vel probatū  
fuerit illud pro quo agitur primo p̄dat ⁊ postea domino re  
gi tanq; in lite legaliter succubuisse secundū leges terre peni  
tus emendabit § xxij Itē quicunq; vbi⁹ malis aliquē et cōtu  
melios⁹ q̄ manigh dicunt̄ corā p̄dicto dño nr̄o rege vel in curia  
sua seu corā dapifero suo l' mariscalco i iudicijs existētib⁹ in p  
lamētis in placitis iusticiarijs gñalibus vel sp̄alibus terrarū  
dacie allocut⁹ fuerit vel ifestauerit sup quib⁹ et p quib⁹ loqui  
mur p̄mo p̄dat et cū hoc s̄m leges terre emendabit § xxiii Itē  
si dñs nr̄ p̄fat⁹ aduocati ⁊ officiales sui super aliquo forefacto  
iuste et secundū leges terre vindicauerit sibi l' suis a nemi p



modū inimicie vel odij aliquāliter imputetur § xxv Item  
 si quis iniuriā ex dñō nrō rege suis aduocatus vel officialibus  
 passus fuerit qđ ab sit et si super hoc iuste cōquestus vel prose  
 cutus fuerit ad dñō nrō rege vel suis ppter hoc nullā vindictā  
 paciatur § xxvi Item Nos infra scripti et quilibet nostrum  
 pro se totaq; cōmunitas regni dacie promittimus ut prius  
 bona fide qđ dñs noster rex filius suus cristofer? coronas da  
 cie oībus iurib? suis perfecte uti debeant et ad hoc cōmuniter  
 et singulariter coadiuare et fideliter cooperare dēmus secū  
 dū qđ leges terre requirūt toto cōmūne atq; posse § xxvii In  
 super ecclesie monasteria egines vidue pupilli et orphani ac  
 alij tutores legitimos non habentes villa ni ciuitates bon  
 dones mercatores hospites rustici homines triū marcaꝝ to  
 ta familia regia et omnes pro quibus dñs rex respondere hz  
 et teneatur oīi iure suo legibus terre et libertatibus uti liberi  
 us et melius pmittuntur et ad hoc oīs et singuli infra scrip  
 ti et quilibet pro se cooperari debem? cōsilio et auxilio et to  
 to posse § xxviii Et nos voldemarus rex pfatus et filius nē  
 cristoferus oīibus hominibus nostris subscriptis cuilibz sub  
 scriptorū ceterisq; regni nostri incolis hęc statuta et handfes  
 tingham et omnia alia in melius vertere volum? et debem? §  
 xxix Et nos duces episcopi milites militares subscripti tota  
 q; cōmunitas regni dacie dñō nostro regi voldemaro filio suo  
 cristofero et coronedacie oīa statuta et handfestingham supia  
 scripta et omnia alia vertere volumus et debem? § xxx De  
 ac hęc omnia et singula pmissa perpetui roboris obtineāt fir  
 mitatē et pleniorē sortiātur effectū necnō et p omnes nos et  
 singulos infra scriptos et quemlibet nrū firmitus teneantur  
 § xxxi Nos voldemarus dei grā rex dacie xpoferus dux la  
 landie voldemarus et henricus duces iucie pfati nicolaus ot  
 tonien? petrus vibergeu? petrus ripen? henricus roskolden?  
 paulus arulien? et magnus burglaucen? diuina miseratione  
 ecclesiarū epi Stigotus ander? nicolaus lembeck? hennig? po  
 dbusk? ericus barnū? benedictus aneveld? scuior? boecius fallk  
 ericus niels? petrus lauren? palno ion? euerhard? molthig  
 sicko molthingham petr? grubbe nicolaus knut? iacob? bekere



petrus bekere olau? ionf petrus nicel andreas frofth elge/  
 rus kroogh iacobus oleffs iohanes hvmmerfbute hehno ca  
 polt benedictus aneneldh iunior otto de hoo vffo peterfz pe/  
 trus lodhwigfz arnoldus molchmgh cristiernus, kyle, lyderus  
 lembek iohannes mikelfz nicolaus offfz erlandus kalf pe/  
 trus mwuck nicolaus gloob ago fteegh iohanes obfolonfz pe/  
 trus albrich iacobus fpljth laurentius hwas iohanes vendel  
 bo nicolaus hafe et nicolaus vmdh milires § xxxij Nicolaus  
 ertckfz de linde iohanes laurentfz nicolaus ionfz de colberck ka  
 nutus hnggi paulus gloob nicolaus eñfz voldemarus fappi  
 iohanes laas nicolaus thmmelfz ftrango ebbfz boeci? hoogh  
 thomas nicelfz lago offelfz petrus iwerf cristiernus haas o/  
 lau? peterf de uñtrof olauus petrus lwng olauus oleffs  
 lwng machias falster nicolaus karlfz petrus hwid et kaun/  
 tus horingh armigeri prefentib? lris Sigilla noftra duximus  
 apponenda Datum anno die et loco fupradictis § xxxij.

¶ Qua cōstitutio voldemari regis prius marga  
 rete regine triū regnoz fcz Dacie rē

**I**n nomine dñi amē Nos Voldemarus dei gracia Danor  
 Slanor rer imperlamēto generali danor dane hoff dco  
 Sub āno dñi M ccc lviij octana bti iohānis baptiste nñburg  
 celebrato ex confilio et confenfu venerabiliū patrū et domīno  
 rū epōz videlicz nicolai octroui petri ripen petri vibergen hē/  
 rici rofthilden et pauli arufien nicolai limberck dapiferi noftri  
 palionis fens marfcalci noftri ceterorumqz confiliatorum  
 noftrorum et hominum ftatuimus omnes articulos infra  
 fcriptos inuolabiliter obferuandos

¶ Primo q tota communitas regni dacie debeat legibus et  
 libertatibus domini regis voldemari et aliorum regum da/  
 cie predecefforum noftrorū vñ libere et gaudere Item q om/  
 nes hanc confuetudines quas habuerant ab antiquo tate eē  
 debeant atqz firme § fextudo Item pro uimio defectu po/  
 puli regni dacie et alijs q plurimis defectibus et periculis ipi  
 regno incūbentibus omnia fore facta tam hominisqz muti/  
 lationem mēbrozum tangencia i hunc diem perpetrata ex  
 rogatu et confilio eorundem dñor epōz et hoim noftrorū fa/



notabiliter indulgemus ita tñq̃ cuiusq̃ leso satisfaciatur se/  
 cundū exigentiā legis terre in qua ipsum forefactū fuit perpe/  
 tratum § iij Item quicunq̃ equos bones iumenta seu alias  
 res iniuste amiserat ius suum corā nobis seu dapifero nostro  
 vel iusticiario nostro aut aduocato nostro tunc pñte legaliter  
 proelignatur § iiij Item si aliquis domos suas violententer ab/  
 latus in fundo alterius positas illegaliter constructas inue/  
 nerit eas legaliter arestet ius suum fm̃ leges terre legaliter  
 prosequendo § v Si vero reus infra diē beati martini proxi/  
 mū emēdare nō curauerit bōdoni et nobis satisfaciatur prout  
 exigunt leges terre & sic notandū est de omnib⁹ excessibus qui  
 buiscunq̃ § vi Item si aliquis aliquem super bonis sine terris  
 violententer sibi ablati incansare voluerit ipsa causa debito p/  
 cessu videlicet placito sui h̃areth sylsel et terre qđ landzthingh  
 dī coram dapifero nostro iusticiario seu nobis si iusticiam pri⁹  
 consequi non valuerit ventilari debeat et finire qđ si nullate/  
 nus iusticiam obtinere poterit extunc aduersarium suum in  
 placito sui h̃areth ad decem septimanas ante premoniat et  
 ad generale perlamentum proximo celebrandum manifeste  
 citet ubi dicta causa fauente deo debite terminetur § vii  
 Item nullus cuiuscunq̃ conditionis existens cum aliquo cleri/  
 co seu laico sine domestici voluntate hospitetur qđ si aliquis  
 fecerit domesticus cum euz sua familia si iussuerit sui autem  
 cum vicinis et nostro aduocato tunc pñte seu nostro dapife/  
 ro tanq̃ publicuz raptorē prosequi et impedire poterit nullo  
 sibi delicto ratione illius aduersando § viij Insuper manda/  
 mus firmiter et discretē ne quis cuiuscunq̃ conditionis exi/  
 stat de se bonis sacerdotum seu clericorū decedentium nisi ve/  
 ri heredes aliquialiter intromittere presumat nostre gracie  
 sub obtentu § ix Item perlamentum nostruz daue hoff dictū  
 semel i āno videlicet diē bti iohānes bap. e nyburg fm̃ ātignā  
 gsuetudinē regni dacie celebret § x Itē qđ oēs dissētōs & inimi/  
 cicie iur̃ q̃scunq̃ ad qñdenā aū dictū festū bti iohānis bap. vsq̃  
 ad festū bti iacobi primis futuris sub mera securitate i suspē/  
 so habeāt sub pena orbotemaal vulgarit nūcupata § xi Itē  
 sub abtentu grē nrē firmiter inhibem⁹ ne q̃s aduocatoz nrōz



cu officialium contra premiffos articulos aliquid prefumat  
attemptare qđ si aliquis attemptaerit nobis nolumus im-  
putari si ipfe aduocatus fuper ppijs factis ftabit iure fuo.

**C**onftitutio Criftoferi regis filij  
Voldemari regis.

**I**n nomine domini amen Anno dñi M ccc xx In die con-  
uerfionis ſcti pauli conueniētibus vbergis regni meliori-  
bus vna cū popularibus ad elcōz noui regj placitū fuit et cō-  
corditer ordinatū In primis qđ epi ac perſone eccleſiaſtice iuri-  
bus iurisdictionibus ac libertatibus ſuis bonorū ipſorū et fa-  
milie gaudere debeant libere prout ex antiquo conſueuerunt  
S i Item qđ decime eccleſiarū non petātur nec recipiantur ni-  
ſi ſufficiens cautio facto fuerit prelatis eccleſiarū et parrochia-  
nis de qua contenti fuerint & certificati ſufficienter S ij Item  
non citentur clerici ad placitū ſeculare vel coram iudice ſeculari  
ſed coram iudice eccleſiaſtico pro quacūq; cauſa citentur &  
ibidem legitime conuincantur S iij Item qđ nullus extraneus  
ignote lingue vel imperfecte etatis ad aliquā eccleſiā preſen-  
tetur S iij Item vt non talientur clerici vel eccleſiaſtice pſone  
nec per litteras regis aliquatenus aggrauentur S v Item  
a ſacerdotibus parrochialibus de terris vni curie ſue in qua  
perſonaliter reſidet adiacentibus nullum ſeruiciū regiū exiga-  
tur S vi Item vt nullus clericū ad aliquam eccleſiam pñtet  
niſi in qua mernz ſus pñnatus habuerat ex antiquo S vii.  
Item vt nullus epiſcopus ſeu eccleſiaſtica perſona capiat exu-  
let vel bonis ſuis priuetur niſi ad mandatum ſummi pontificis  
ſpecialē ſi fuerit epi Sed ſi inferior clericus quicūq; ad man-  
datum ſui ordinarij iudicis ſpecialis dūmodo coram eo cano-  
nice fuerit conuictus S viij Item non grauentur clauſtra p-  
equos et canes paſcenda S ix Item bona archiepi caſtruz &  
terrā quantū in ipſo et deliberet et deliberata reſtituet S x  
Item qđ omnes milites et armigeri de ppiā familia emendā-  
trium marcarum vel ix ſecūdum conſuetudinem cuiuſlibet  
terre et ultra ſi ad hoc exiſtiterint priuilegiati S xi Item non  
coguntur ire in exercitum extra regnū et quicūq; ad mandatū  
regis ſiue itra regnū ſiue extra bellandi cā meruit reſipos ſi



capti fuerint de captiuitate redimat expedite, saltē īfra annū  
 et super perditis satisfaciāt anteq̃ secundo secū ire in exer  
 citum iubeantur libertatibus suis pristinis etiam si non  
 inierint eis nichilominus conseruatis § xij Item vt guerras  
 contra aliquē rex inchoare nō debeat nisi cum consilio ⁊ con  
 sensu p̃latorū ac regni potior § xij Item expulsis ⁊ eorū here  
 dibus in quibuscūq̃ iniuste bonis suis priuatis bona eorū vti  
 inuenta fuerint restituant § xij Item vt nulli laico siue cle  
 rico aliquāliter imputetur q̃ in seruitio regis nūc mortui fī  
 deliter se habuit et si quas inimicitias ppter mandatū regis  
 immūisse inciderit p̃ futurū regē totaliter liberetur excepto  
 em̃ de oleffe quōdam dapifero et excluso § xv Item inimicitias  
 et dissentiones quas unq̃q̃ inter regni colas p̃ posse se dare de  
 beat et sopire § xvi Item omnes fideiussores p̃ rege nūc mor  
 tuo et captivos causa ipsius liberet cū cōsilio et auxilio potio  
 rū regni p̃rimo perlamēto inueniēdo et labore ad hoc vt in  
 ducias obtinere poterit lōgiores § xvij Item vt burgēses libe  
 re vtantur suis marcaturis absq̃ aliquibus grauamīib⁹ nō  
 uis et theoloneis imponendis et absq̃ quacūq̃ quota merci  
 moniorū suorū ducant extra regnū qui vendenda habuerint l  
 emenda nisi ex rationabili causa et urgente necessitate rex de  
 cōmuni cōsensu meliorū super aliquib⁹ nō deducendū ihibitio  
 nem duxerit faciendā § xvij Item vt rex et sui officiales si  
 qua mutua a mercatoribus recipiunt eis dē satisfaciāt § xix  
 Item vt non talientur sine misericordia sicut huc vsq̃ no  
 sciter esse factum § xx Item vt bondones nō grauentur per  
 aduocatos regis contra leges et iura terre § xxi Item vt nō  
 cogantur expensas regis ducere extra suum hareth in quo  
 resident § xxij Item per aduocatos regis talia et grauamīa  
 inconsueta eis mīe imponantur § xxij Item semel in anno  
 celebretur perlamentū noburgh § xxij Item vt omnes cou  
 seruent leges voldemari regis et si quis in eis inueniatur de  
 fectos per discretos regni suppleatur § xxv Item nullus ci  
 tetur ad placitū regis immediate sed p̃rimo ad placitū sui  
 hareth et si inde puocauerit placitum generale sub pena cō  
 sueta et si ibi iuri stare noluerit corā rege puocando examis

R



Notandum

netur sua causa ibidem ubi si iusticiam non habuerit pronon-  
cetur ad parlamentū generale § xxi. Item ut nullus capi  
debeat nec ad mortem dampnari vel bonis priuari nisi prius  
iuste et secure vocatus publice in causam et legaliter conue-  
tus prout erigunt leges terre § xxii. Item qd rex nō offenda-  
tur alicui p eo qd pro iure terre et regni loquat nec ab hoc  
ipsum aut suis prosequatur § xxiii. Item ut oīa et singula  
grauamina nouiter imposita amodo non petantur videlicet  
ploghs penninghe kulkom theolonea aut alia quecumq post  
mortem voldemari regis imposita et inuenta § xxix. Item spo-  
liantes naufragantes tanq pro stgh roff cōiucant et eodē  
modo puniantur § xxx. Item ut aduocatus vnderūq oriūdu  
bondonē illius hāret suum obstituat officialem § xxxi. Item  
oīa debita notoria et rationabiliter pabilia in quibus rex  
iunc mortuus regnicolis tenebatur omnino p̄soluat rex fu-  
turus et cautiones p hīs interposite donec totaliter soluta  
fuerint teneantur exceptis castris destruendis § xxxii. Item  
ubicumq placētuz regis teneatur incausandi vtantur legib?  
illius terre § xxxiii. Item ut nullus citeē extra terminum sue  
terre § xxxiiii. Item ut nō inueniantur noue leges nisi de cō-  
sensu totius regni in parlamentō generali in primo celebrādo  
in quo videlicet placito liceat regi futuro de consilio p̄latonuz  
et melior regni supra dictos articulos imutare diminuerē vel  
angere grauare vel etiā alienare secundū p̄fectui vel honori  
corone regni ac utilitate reipublice viderit expedire § xxxv.  
Nos igit̄ xp̄ofet̄ dei grā danor dux p̄mittim? in hīs scriptis  
nos si deo volente ac populi accidēte cōsensu ad regni regimen  
assumpti fuerim? p̄dictos articulos ē in modū p̄tactū imppe-  
tuū inuolabilr obseruatores § xxxvi. In cui? rei testioniū sigilla  
venerabiliū patrū dñor petri viburgeñ nicolai burglancē es-  
geri aruficē iohis ripeū nicolai carbathē ep̄or ac dñor lodwi-  
ci marscalci lagonis quōdam marscalci petri mule de bagh  
nicolai hee laurencij iens iohannes niels de haas iohannes  
perb iohannes kaan petri niels de allerut nicolai holghē ni-  
colai staing alberti albrif iohis offeb iohis oliff et absolouis  
iens militū vna cū nrō sigillo p̄ncib? est app̄esam.



### Constitutio Circi regis.

**A**nno dñi m<sup>o</sup> cclxxi march in helsingborgh in plameto p  
 Adm regē ericū de cōsilio meliorū regni dacie celebrato  
 Statutū est ut nullus portat vestes imunitas ptes incisas sed  
 integras vel bipertitas Nullus etiā vestes suas ornet auro l  
 argento nisi rex solū cū liberis suis incisas etiam vestes non  
 liceat dño regi portare § ij Quicumq; at per annū vel ampli  
 vestes suos portare voluerit hoc sibi nequaq; ad verecūdiam  
 imputetur § iij In nullus theutuniciū potū scz ceruissaz ferat  
 vendat vel bibat post lapsam p<sup>ri</sup>mā pēterosten quicumq; cō  
 tra hoc statutū venire psumserit p qualibet lagenā soluat xl  
 marcas in penā § iij Item quicumq; bonā ceruissā braxare  
 voluerit habeat licentiā vendēdi quāto carius pōt § v Itē q  
 nullus perat hospiciū a clericis vel laicis quibuscūq; reglarī  
 bus seu seclariis sed taberne sufficientes p transeūtibz ordi  
 nent in quibz necessaria habeāt § vi Si vō domū alicui aliq  
 inuasit et fregit vel aliquid abstulerit soluat dño regi xl  
 marcas et leso tñ Si vero pacifice tabernā intrauerit et pro  
 receptis soluere noluerit licitū sit eū detinere Si vō violēter  
 recedere voluerit aduocet auxiliū vicinorū et si eū deprehende  
 re nequiverit hospes cum duobz vicinis suis accedat ad plas  
 citū suū citando eū ut redeat satisfacturus secundū consuetus  
 dinē loci quod si noluerit conuincat eū ubi dinoscitur eū deli  
 quisse § vii Item quicumq; aliquē interfecerit satisfaciāt con  
 sāguineis interfecti cū ceteris l p<sup>ri</sup>mpta pecunia et cū nō alijs  
 rebus nec cognati copellantur p dñm regē cōtribucere cum ho  
 micidā nisi forte pace priuati fugerit tunc propinquoies soluāt  
 duo ætelsaal et secundū antiquam terre cōsuetudinem reci  
 piunt suum stuth de cognatis § viij Nec licitum si alicui cog  
 natorū interfecti in quēquā cōsanguineū interficiētis vindica  
 re qdā vixerit qui occidit § ix Quicumq; ptra hec fecerit pūiā  
 tanq; si occidisset antiquem innocentem § x Item si aliquis i  
 domo p<sup>ri</sup>ia vel ecclesia occiderit hoc est orboremaal. orbore  
 maal sic intelligitur q occisor ad emendam venire non pote  
 rit nisi prius pro eo intercesserint consanguinei interfecti.

potius  
tamen

orboremaal



**Constitutio Erici regis dacie.**

**E**ricus dei gracia Danorum Sclauorum rex omnibus hoc  
scriptum cernentibus ad perpetuam regi memoriā con  
stare volumus presentibus et futuris qd anno dñi M ccc lxxij.  
in die beati olavi nūburgh de consilio meliorū regni ordina  
uimus cum in consilio vortinburgh de eorum consilio promi  
simus semel in anno in media xl parlamentū qd dicitur hōff  
debeat celebrari Nullus captiuari debeat nisi sponte cōfessus  
in iure aut legitime conuictus vel manifesto facinore depie  
hensus fuerit pro quo secundū leges terre vita carere debeat  
vel mēbris Sed conuictus iudicias habeat fugiendi extra re  
gnū que in libris legalibus continentur Item nullus cōuic  
tus pro quacūq; causa ultra id qd in legibus est expressus pe  
na pecuniaria vel alia puniatur nec mulcetur aliquis nisi  
legitime conuictus Item nullus super aliquibus causis de  
bet litteras regias contra aliquem impetrare nisi causa ip  
sius prius vērīlata fuerit in suis placitis et discussa sed post  
q̄ aliquis primā litteram taliter impetratā supersederit con  
tumaciter soluat cōquerenti vnā marcā denariorū et iij mar  
cas regi ultra id pro quo in prioribus placitis est conuictus et  
p̄ secūda tantum et pro tertia tantū sed pro quarta conquerē  
ti tres marcas et xl soluat regi et si talis bona mobilia non  
habeat sed tantū terram extunc officialis regis inuocat eum  
ut infra mensem tantū vendat de terra sua in quantū tenet  
bondoni et regi qd nisi fecerit officialis regis sub estimatione  
honorū ius regis accipiat et bondonis de dicta terra et nō am  
plius sed si terra non sufficiat ad soluendū defectus ille p̄ ras  
tāpta cedat regi p̄ter et bondoni Sed si aliquis contra ea q̄  
dicta sunt litteras impetrauerit minus iuste soluat bondoni  
iij marcas similiter et regi tres marcas Ordinauimus insup  
et firmiter p̄mittimus leges regis voldemari clare memorie  
prout in suis libris legalibus continentur inuiolabiliter obser  
uare Omnes abusiones et dissuetudines contra leges terre i  
troductas penitus in irritum et euocantes expresse et preci  
pue infrascriptas primo qd victualia uxoris nostre puerorū  
dapiferi nostri plaustrare non debent ultra limitē sui haretib



et quicūq; in claustrando defecerit officialis regis cōduc; pla-  
 ustrum et deficiēs soluat precū triū marcar; Item q; nostrū  
 stutth horn in festo sancti andree secundū cōsuetudinē pronin-  
 cie cuiuslibet exsoluatur Item bondones non debent cōpelli ad  
 edificandum vel reperandum molendina curias vel alia nec  
 etiā; castra nisi in te mpe necessitatis sed in hīs faciant secū-  
 dum q; cōsueuerunt in te mpe voldemari nec cōpelli sub aliq;  
 pena ad dandum auferes vel pullos seu alia dona ad mēsam  
 regis exceptis hīs que solui cōsueuerunt tempore regis vol-  
 demari sed pro dono vel gratis peti pnt Item licitū sit bondo-  
 nibus pprias terras habentibus villicationē aliorū sumere  
 ita q; bonis suis regia iura soluant Item non debemus edi-  
 ficare in fundo alieno nisi de cōsensu & voluntate possessoris  
 Officialis nostrī non debent citare aliquem nisi ad iusta pla-  
 cita nec coram se Item littere patentes et preuilegia nostra  
 suo robore permancant nisi per fideles nostros in parlamento  
 nostro docere poterimus q; sint merito reuocanda Item non  
 debet aliquis pro aliquo delicto terram suam amittere nisi  
 pro crimine lese maiestatis conuictus fuerit cum iuramento  
 wortheldh excepto casu superius expedito Item de naufragiū  
 passis volumus obseruare qd in libris legalibus continetur.  
 Item mercatoribus regnū nostrum visitantibus et nostris  
 ppijs nulla noua grauamina imponi debent sed uti dñt li-  
 bertatibus quas habere consueuerunt ex antiquo consuetu-  
 dine nichilominus que seruantur in skanz suo robore dura-  
 turis Item si aliquis nos impetere noluerit super bonis qui-  
 buscūq; tanq; minus iuste occupatis super hoc consilio stabi-  
 mus et ordinatione fidelium nostrorū in parlamento nostro  
 per te mpe celebrandis Item volumus q; null; apud clericos  
 claustra vel laicus hospitetur in discrete sed cōtentus sit hīs  
 que domesticus habuerit et voluerit sibi dare si ulterius face-  
 re presumpserit aliqua rapiendo liberam habeat potestatem  
 Si clericus sit huiusmodi violentia per causam herrewerck  
 rapine vel excommunicationis prosequendi si vero laicus per  
 viam herrewerck vel rapine Item q; ecclesia dacie gaudere  
 debeat omniū libertatibus quibus unq; floruit te mpe reg;

*De miv  
 to vrbis*

13 14



voldemari quilibetate ei? in oibus illibata voluit obfernare  
Et at hec oia et fingula rata et firma pmancant Reuerendi  
pres dñi iohēs lunden archieps petrus vibergeñ eps c arnsheñ  
eps c ripeñ c v burglaneñ c i roskildeñ c ia lleswigcñ e iohās  
ottonieñ epi electi confirmati uermon comes i de rawenlburg  
et voldemarus domicellus de rostock sua sigilla una cū sigillo  
nrō pātibus apponere curauerūt Actū nūburgh Anno et die  
Supra dictis.

**Constitutio Erici regis prioris erici filij.**

**U**nnec logh gaff hōm erich annē erichs son i nūburgh  
Kirche warie sculle selhe kirkens thiende som the mwe  
dresth vthen wild oc swegh oc the sculle gialde om pinstdag  
at lyste eller ligge vnder kirkens dom hōmghñ eller nogher  
mā paa rjghens vegue sculle aldriig thiende taghe vthen for  
landsens terff oc meth bscops raad oc beste men i righet oc  
gore wille effthēthere raadh Enghñ mā scal oc kirkēs thiēde  
raade eller kobe ther seire otthe kirkē at gialde Thwerth aar  
scal hōffware i nūburgh aa then sondagh nest effther pinxe  
sondagh er hwillkñ māther faar m; raadh; raadh til annē  
man; hws eller gard eller til th; hws eller gard ther mā haff  
uer herber vthi oc draber eller hamler eller saar husboudhen  
eller husfrenen eller hion eller geste eller om mā bwdher kir/  
ke fred i kirke wother han grepen m; ferstke geruigher thñ  
ther formāer oc hans til feller misthe hals oc ther how; loth  
eller booslooth halff raghe hōmghen oc halff taghe then ther  
skathen feck eller hans arwinge forti at for husfredh brodhe  
scal bodeshals oc booslooth ower retthe bodher En wordher  
han drapen cha taghe hans arwinghe halff booslooth werdh  
hōmghñ til retthe bodher so som i logbogñ standher scriffnet  
En fanghes the eu at ferstke geruighē tha waro the wedh  
haret; nestnd tha scal umbolmā nestne m; haret; mē; raadh  
en v wilbugh man oc han scal nestne rj men v wiloughe oc  
eu hans openbare v wēner tho maa han for en hā hærer hus  
fredh brodhe folghe hans loghmaal hwat werth hannum er  
brodh so som logboghen seier til Thwo som husfred brodhe wil  
hærs tha haffner han sex vghers dagh en sithen hans annet



logmaal er ganghet athare husfredede bredhe En karer han ev  
indhen sex vghē at hās anneth lagmaaler gāghet tha dullie  
hā thz m3 neffud i kvn thē for sagē at Husfred brede oc gard  
fredede brede oc kirke fred brede scal sofulghes ath aa thz forste  
thingh scal livles oc hare aa thz anneth thingh scal ueffnes  
hæret3 neffud a thz tredie thingh sculle v wildughe men Tho  
mo han ev neffue andher en tha ere aa thingi En skul thm a  
tha standher thet thet the fæste giorde vthen biscops oc otthe  
gode men indhen bygdhen seie them amodh tho standhē thz  
the withne Then samme logh er om the swarie alle eth Thwil  
khen man thet forwinnes i thjste harer3 neffud for husfredh  
brede at han swerier wreth gialde xl mark oc hwilkhen man  
ev wil swarie loglig til neffud gilade xl mark oc them taghē  
kōmighen halfue oc halfue thūcher saagh giffuer Thwo som  
faar met raad3 raad3 i bondhens gard eller hws eller kirke  
oc vformer anthen bondhen eller annē man som sauth er oc  
wordhe the æter hare thet fore ere oc fanghe the skathe thet  
arath wede eller worde drapne m3 alle hawe hiem gialdh oc  
lighe a thet geruigher En om man ewer om huat heller hi  
ne finge skathe a thē sageles maal eller ev thz sculle laudmē  
wtledde oc scal fulghes so som herrewerck Thwo som herbergar  
rer nogher man thet for winnes meth i thjste sage som sauth er  
tha warie sigh meth neffud i kvn eller giffue xij mark pennin  
ge oc then tagher kōmighn halfue oc halfue hin thet skathn  
feck Vmbosmā oc hin thet skathn feck mwe bodhe dele thjste  
dele hwilkhen thet heldher wil forti at the eghe bode then rre  
thet thet hōier til Vordher nogher māfeld til xl march sagh  
thet ev haffuē fult wet at herte eller annēsaag som hānū ber  
atbode fore so som han barier man eller soier eller rēwer tha  
scal hā haffue sex vghers dagh efssther at han er lagfeldh a  
thingi anthen atbædie eller ath setthe borghn en gōr hā hwer  
khen indhen sex vgher tha fare han som andhre fredhles  
men.

Land-  
vand

Grub  
naag  
loff  
mar  
bold  
th  
xij  
mar

13 14

t obfernare  
it fleurndi  
is e anben  
ren e iohas  
wenburg  
a cu sigillo  
mo er die  
  
a i wouegh  
m the mwe  
m pmsdag  
eller nogher  
he vthen for  
i i righer oc  
irkas thide  
jwerth aar  
ther pinke  
dy til anne  
ther mā haff  
husbondhen  
i bondher kir  
eruigher thū  
er hom3 lodh  
phe then thet  
fredh brede  
En wordher  
looth wædth  
dher seirfuet  
ære the wædth  
m3 raad3  
wildughe oc  
hā karer huf  
hanum er  
d brede wil  
ians annet



**C**onstitutio regine margarete regis vol  
demari filie Item nota ista constitutio alio  
modo sic inticulatur Constitutio olani regis  
dacie et haquinii regis norwegie ⁊ margare  
te regine trium regnorum.

**I**n nomine sancte et indiuidue trinitatis amē, Anno dñi  
M ccc lxxvi die inuentionis scē crucis convenientibus  
flaulohie regni dacie potioribus cum popularibus ad electio  
nem uoni regis perlamentū fuit et concorditer ordinatū In p  
mis q̄ ep̄i capitula monasteria et omnes ecclesie et ecclesiasti  
ce p̄sone regni dacie omnibus libertatibus gracijs in iuribus iu  
risdictionibus legib⁹ ⁊ preuilegijs quibus unq̄ liberius et uti  
libus fruebantur congaudebunt et ab omnibus sint onerib⁹  
regis quocunq̄ nomine censeantur liberi p̄ter et exempti.  
Item quilibet presbiter habeat unam curiā principaliorē in  
perrochia sua p̄sidentia sua liberā et exemptā de omnibus  
oneribus regis vna cum familia in dicta curia morante § i.  
Item decime ecclesiarū non petantur nec recipiantur per  
regem et ei⁹ officiales quoniam modo § ii Item nullus extra  
neus ignote lingue vltimperfecte etatis ad aliquam ecclesiā  
presentetur § iii Item nullus cuiuscunq̄ status existerit se de  
bonis ⁊ possessionib⁹ monasteriorū episcopoz abbatibus prio  
ribus et preuisoribus contradicentib⁹ aliquāliter intromit  
tat sed ipsi abbates priores et preuises monasteriorum dñs  
suis tanq̄ veris dñs in temporalib⁹ ⁊ spiritualibus per omnia  
integre respondebunt § iiii Item nullum clericū ad aliquā ec  
clesiam quis p̄ter nisi in qua merum ius pronominat⁹ ha  
buerit nec potencie inferiori preiudicium faciat in p̄tando  
§ v Item nullus ep̄s seu aliqua alia persona ecclesiastica ca  
piatur exulet vel bonis suis priuetur nisi per suum iudice⁹ ec  
clesiasticū fuerit canonice conuict⁹ § vi Item non grauentur  
monasteria l' ecclesiastice p̄sone per equos ⁊ canes pascendos  
§ vii Item nullus intromittat se de bonis clericorū discenden  
tium sine suorū heredum voluntate et ordinarij § viii Item  
omnes milites et militares et armigeri de p̄pria familia e  
menda triū marcarū vel ix secundū consuetudinem cuiuslibet



terre in quocumq; placito seculari conuincantur percipiant li-  
bere et ultra si ad hoc existerint privilegiati § ix Item nō co-  
guntur ire ad exercitum extra regnum et quicunq; ad manda-  
tum regis siue intra regnum siue extra bellandi causa inie-  
runt rex ipsos si capti fuerint de captiuitate redimat expedito  
saltem infra annum et super perditis satisfaciāt anteq; secu-  
dario secum ire in exercitū iubeantur libertatibus suis pristini-  
s etiam si uon inierint eius nichilominus conseruatis § x  
Item ut guerras contra aliquem rex inchoare non debeat ni-  
si cum consilio et consensu prelatorū ac regni poriorum § xi  
Item quicunq; terras suas iniuste amiserit per coronam reg-  
ni illas reuocare debeat et si aliquis ex parte regis terram sic  
resumptam et reuocant impetierit hoc rex discreti et autentici  
iudices per episcopum illius diocesis nominandi sub iuramento suo ter-  
minabunt § xii Item nullus infra sacros ordines constitutus  
admittatur ad regem ad aliquam aduocatiā regiam sed in-  
stituat laicus idoneus et discretus pro talibus officiis exerce-  
ndis in quibus officiis si notabiliter deliquerint pro excessibus  
suis emendant et nunq; ad talia officia admittuntur § xiii  
Item inimicitias et dissensiones quascunq; rex et officiales sui  
inter regnicolas pro toto posse suo cedere debeat et sopire §  
xiv Item qd nullus capiatur nisi sponte confessus ē in iure  
aut legitime conuictus uel manifesto factore deprehensus fu-  
erit pro quo secundum leges terre uita carere debeat siue me-  
bris Sed conuictus legitime inducias fugiendi extra regnū  
habeat que in libris legalibus continentur Pro quacūq; cau-  
sa ultra id qd in legibus expressum ē pena pecuniaria et alia  
puniat nullus nec mulcetur aliquis nisi prius legitime sit  
conuictus § xv Item omnes leges regis uoluntari legistato-  
ris bone memorie prout in suis libris legalibus continentur  
nisi aliter privilegia et handfestiugh reperiantur modificare  
et declarate inuolabiliter obseruentur § xvi Item omnes ab-  
usiones et disuetudines contra leges introducte per quoscū-  
q; penitus in irritum renouentur et precipue infra scripte qua-  
rum prima est qd victualia regis uxoris sue puerorum suorum  
et dapiferi plaustrare nō dnt bōdones regis ultra limites sui

¶



iohēs iohīs otto strāgonīs iosep falster nicola? thome nicola?  
 haret et quicumq; bondo regis in plaustrando defecerit offici/  
 alis regis conducet plaustrum deficiensq; soluat precium tri/  
 bus marcis § xvij Item bondones non dñt compelli ad reedi/  
 ficandū vel reperandū curias regias et molendina nec etia/  
 castra nisi cum consilio et consensu regni porcionum § xvij  
 Item noua grauamina nouiter inducta uidelicet thindeskath  
 amodo nō petantur nec recipiantur per quēcumq; § xix Item  
 licitum sit bondonibus pprias terras hñtibus villicationem  
 aliorū sumere ita tñ q; de suis terris pprijs regia iura soluā/  
 tur § xx Item nō debet rex in fundo alieno edificare preter cō/  
 sensū et voluntatē possessoris et hucusq; edificata penitus de/  
 struantur § xxi Item villici et coloni quorūcumq; si bone ī qui/  
 bus resident ulterius inhabitare noluerint secundū leges ter/  
 re dñs suis predicent et resignent et satisfaciant et liberi rece/  
 dant secundum leges terre ab eisdem § xxij Item officiales re/  
 gis non debent aliquem citare nisi ad iusta placita nec corā/  
 se conuenire § xxij Item nullus pro delicto aliquo terrā suā  
 amittere possunt nisi pro crimine lese maiestatis quis conuic/  
 tus fuerit per denominatiōem ordhelde uesti cum iuramen/  
 to excepto casu de litteris regijs expedito § xxij Item nullus  
 apud claustra clericus vñ laicus hospitetur indiscrete sed cō/  
 tentus sit hñs que domesticus habuerit ⁊ voluerit sibi dare  
 Si vero ulterius attemptauerit aliqua violenter rapiendo si  
 veram habeat potestatem si clericus fuerit violentiam hñmōi  
 per causam herrewerck rapine vel excoicationis prosequi si  
 vero laicus per viam herrewerck l'rapine § xxv Item ut mer/  
 catores et burghenses in regno dacie habitantes libere vtantur  
 suis mercaturis absq; aliquibus grauaminibus et theolonijs  
 nouis iponendis et absq; quacūq; quota mercimoniorū suorū  
 ducāt extra regnū que vendenda sunt.

#### Constitutio olauī regis dacie

Omnib; pñs scriptū cernentib; Olauus dei grā Duaoz  
 Olauoz Gottozūq; rex Margareta eadē grā Swecie ⁊  
 Norwegie regina Nicola? misatōe diuini archieps lundenfis



Swezie priimas iohānes repeñ frater iacob? viburgñs olau?  
 arendē nicolaus roskildē sweno burglancē et woldemar? oe  
 toniē eadē grā ecclesiāz epī et dñm hēningus de podepusk da  
 piferi ewerhard? molthingh dapifer tivo galen pfectus sca/  
 nie petrus mwnck boeciū hēgh nicolaus storstanni nicola?  
 cysē cristiernus vendelbo andreas offes laurencius offes  
 nicolaus iohannes andree cristiernus kaas petrus alber/  
 ti lago iohannis nicolaus luche erlandus kallf petr? grwb/  
 be olau? bioms iacobus olau olauus iohannis olau? petri  
 thwro. kauntī olau? lunge henricus iohānis boo dyre barnū  
 erici fisko molthingh de lūse māno basse steno basse bñdic?  
 bingh andreas iacobi holger? gregorij tobernus petri lodwic?  
 andree andreas pepp nicola? thwē iohēs nielsz iohēs absol/  
 nis deyneri? bugge haffn iohēs stawerliow ebbo pūgh iohēs  
 petri de bellingi milites albert? andree iacob? anchelē iohānes  
 rwndh uarus luche nicola? uari lodwic? uari iohēs offes  
 andreas offes nicolaus bratze thwro boof iohānes eskilli ago  
 ostradi iohānes gloob petr? gloob andreas gloob olau? oleff  
 uar? crane themo limbeck cristiern? kaas elger? froth ka/  
 mitus erici marquard? wulsteen lago dws iacobus lage? got  
 scalus niels iohēs frīs nicolaus erici de awensberg iohānes  
 pele iohēs mws themo niels eric? niels acho pudher cristier/  
 nis pudher magn? iohēs uar? petri petrus hwas uarus  
 nielsz de truheltorp nicolaus ebbiz gerboo thwn nicolaus fle/  
 ch nicolaus been waben dictus nicolaus molthingh contra/  
 dus moltike senior ericus nielsz de huringherholm andreas  
 petri de swaneholm eskillus falck de vallef boeciū falck pe/  
 trus falck henuinckinus moltike korth moltike minor petr?  
 basse ericus pileman petrus offes iohannes offes andreas  
 swens hēningus de lancken tokillus nielsz iacobus absol/  
 nis heuricus iosephz nicolaus iosephz esgi brock petrus brandh  
 iohannes haufz nicolaus hack andreas danidsz nicolaus an/  
 dree henricus andree nicolaus gagge andreas iohis bolto  
 paris tukō pndh ericus geedh absolou kerilli petr? nielsz de  
 skoldenes thuo nielsz iohēs petri petr? brier nicola? mattiz



iohannes de vdstorp richmannus de lanken ago staar et pe-  
 trus assels dictus rebing armigeri Eternam in domino sa-  
 lutem qm̄ ab omnibus et singulis prelatiis nobilibus militib⁹  
 militaribus ceterisq; alijs regni dacie inculis pro rancin per  
 lameto danoru nyburgh celebrato cōuenientibus cōmuni vo-  
 to et voluntate concordī omniū statutum est in iuramentis sin-  
 gularū salubriter ordiuatum q̄ omnes et singuli ipsius regni  
 dacie incole in quacūq; terra regni commorantes pacifi-  
 ma fruantur Iuriumq; legū ⁊ libertatū suarum inuiolabi-  
 liter gaudeat firmitate Nos statuto tam salubri assensu toto  
 prebentes animo promittimus firmiter in hīs scriptis sub  
 nostris fide et honore omnia inra leges libertates et consuetu-  
 dines licitas et honestas a domino voldemaro legifero reco-  
 lende memorie condam rege danorum ceterisq; alijs regib⁹  
 dacie clericis et laicis quibuscūq; in hunc diem datas ⁊ cō-  
 cellas firmiter tenere et inuiolabiliter imperpetuū obseruare  
 Insuper obligamus nos sub obseruatione fidei nostre ⁊ hono-  
 ris q̄ si contingat aliquos clericos vel laicos contra leges ter-  
 re per quoscūq; iniuste opprimi vel grauari et ad huiusmo-  
 di iniurias vel grauamina repellendas atq; emendendas iux-  
 ta consilium conciliariorum iuratorū regni in illa terra reg-  
 ni cōmorantim in qua nos requiri contingat per dominos  
 dapiferū et marscalcū seu prefectū requisiti fuerimus extūc  
 sine omni dilatione et contradicōne quacūq; ad hoc conueniē-  
 et vita pariter atq; bonis ad hoc nos efficaciter exponere de-  
 bemus Pro quorum oīm firma et inuiolabili premissorū ob-  
 seruatione nos omnes et singuli suprascripti sigilla nostra p̄-  
 sentibus litteris duximus apponenda Actū et datū ut supra.  
 Anno dñi M ccc lxxvij infra octās solis baptiste.

Constitutio Erici regis dacie filij  
 xp̄oferi regis in nyburgh.

Om̄ V. **H**vo som ridher meth giorth raad hiem til annen manz  
 hws oc dræber hannū i sin eghe gardh eller hamler el-  
 ler sozer tha er han fredlōss ther fore oc alle ther meth hau-  
 num ere i ferdh oc i fulge oc er orbotemaal oc bōer aldrig at-  
 sanghe sin fredh for hin dōdes neste frendher bede for hannu



til kōmghen oc kēmghen tage halff hās howz lodh vthū iord  
 oc halff hans howz lodh tage han ther then gard aa ther thū  
 geruinghe wor i giorde En wordher nogher man drabū ther  
 sodan geruinge wil gōre oc i then thime ther the thz gōre tha  
 ware han vgild oc for hannū scal mā en bode oc en fette hwer  
 sichen kōmghens reth eller bīscops reth En wordher uogher  
 man wūth ath han wor meth i sodan geruingh oc dul hā tha  
 warie sigh meth haretz neffud oc han scal hannū i ethe ther  
 laagh seggher er En faller han atloghen tha haffuer han da/  
 ghes rwm oc nette at rymme men hwor som han wordher  
 sichen greben tha ganghe thet aa hans hals Draber nogher  
 man amen meth radh3 raadh eller hamler eller soer i kirkē  
 eller nogher andher st3 ther som man haffuer herber taghet  
 hwat heller thet er i kōbūgh eller paa land tha er thet oc or/  
 bothemaal oc the ere oc alle fredlōse ther then geruingh gior  
 de oc kōmghen oc bondhen taghe som fōre scrīfuet staar Vi  
 des noghē man sodan geruingh oc dul han tha warie sig m3  
 haretz neffud En wordher nogher man iaghet aff sine vwer  
 ner hiem til uogher māz gard hwat heldher som man kom  
 mer i gardhen eller hws tha haffuer hā ther fredh hiemne so  
 som hieme i hās eghz hus wore Hwat som ther wordhē gior  
 aa hannū tha er thz som fōre er sauth om bedh beder oc one  
 logmaal Hwo som herbergerer fredhlōs man tha scal hā bo  
 de hannū there skathau fect i3 mark penninghe eller hans  
 arwinghe oc so kōmghen En dul han thet warie sigh meth  
 haretz neffud Hwo som draber eller soer eller hamler oc haff  
 uer han en selft til arbode meth tha scal han haffue ful borghū  
 for sigh En kan han en borghen fange for sigh oc olier en at  
 bode tha ware han fredlōs oc haffue daghs rwm oc naath  
 atrwme oc hwor som han wordher sichen grepen tha gange  
 thet aa hans hals Stuth kom scal hwer man rethe at sancti  
 andree dagh en wil en vmbosman tha taghe wedh stuth tha  
 ridhe bonner til eth thīngh oc anneth oc tredie oc bīwde vth  
 sin stuth en wil vmbosman en tho taghe wedh tha sculle hē/  
 retz men neffue til aff thīnghi tre gode men eller fire oc folge  
 hannū til kōmghens gardh om thet er i thet haretz eller til

Gubergin  
 nage frin  
 liff mand  
 bed thet  
 in fitt  
 mark or  
 kringi sa  
 mogia

5  
 13 14



vmbosman gard en ere the hwerken i thet hareth tha for  
 re sin stuth til haretz kirki oc the gode men sculle ther wedhe  
 ware ath stuth horn legghes in kirke Thwat skathe ther sithen  
 kommer aff theuskiathe scal vmbosman eftther gyalde oc en  
 bondhen om han redher fulch Thwo som en march redher  
 i skuldher eller ix ore eller x ore eller xi ore tha redhe han ther  
 aff en ful haffu En haffuer han xij ore skuld i iordh eller mun-  
 ne ther han saar en oc saar en tha scal han indhe for then  
 iordh En skier han oc saar tha inne han for sin iordh som for  
 re er sauth.

Cōpletum est aut pñs opus perutile le-  
 gis Danice Impressuz haffue p  
 Gotfridu de ghemen Wino  
 dñi M cccc viij In pro-  
 festo sc̃i marthie  
 apostoli.

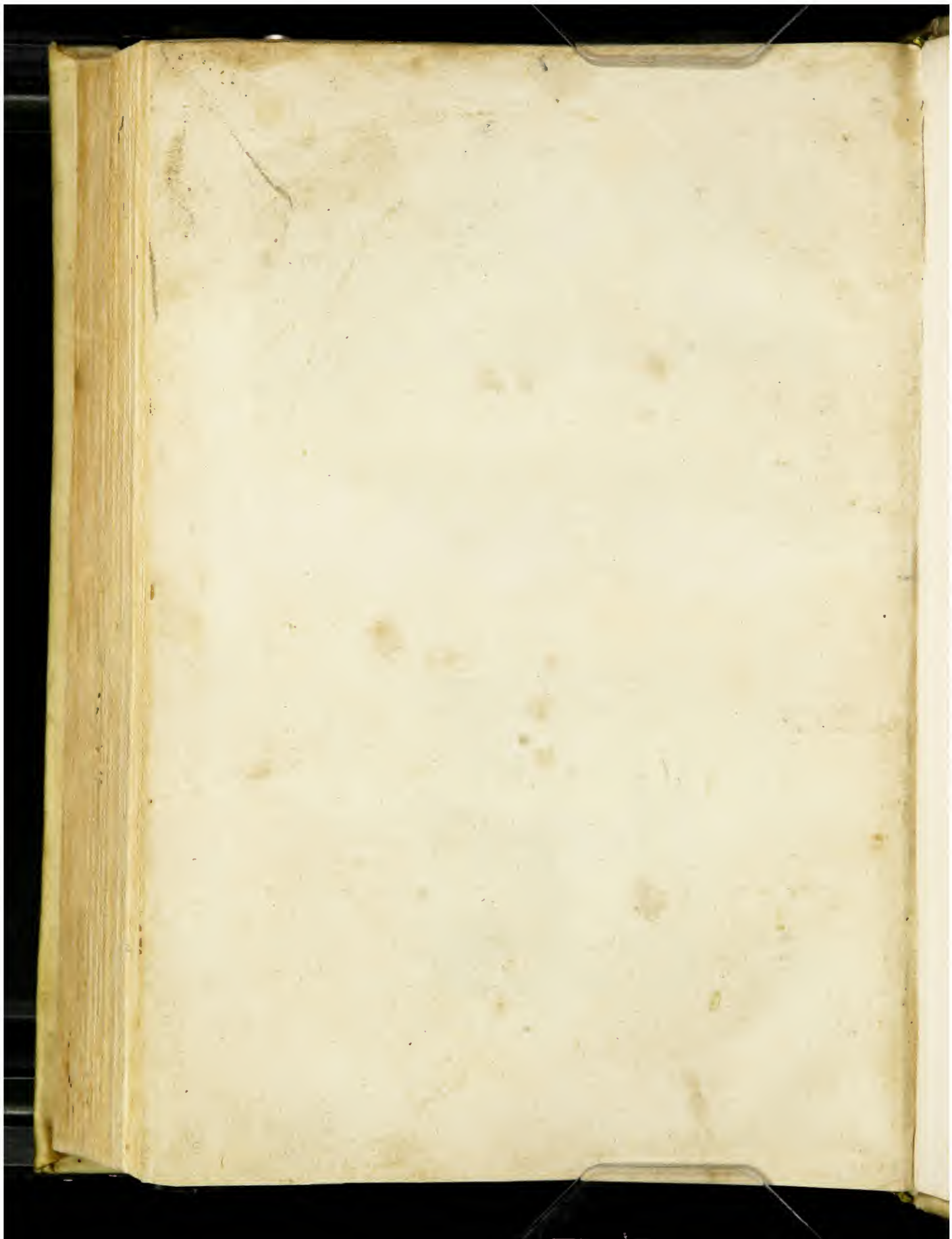




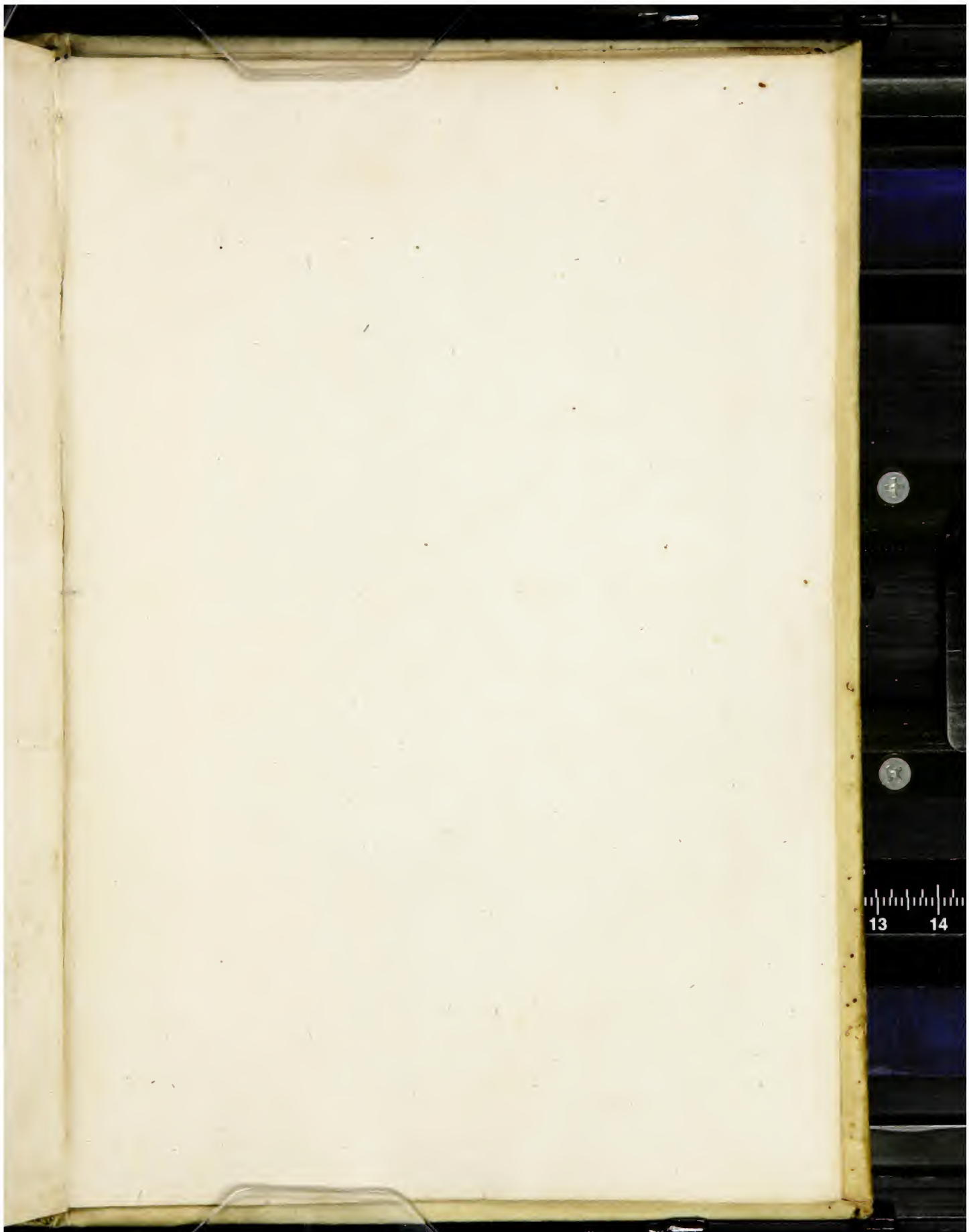
a f  
edh  
ichin  
ic en  
ther  
hee  
un/  
pen  
169

13 14









13 14















